



# PAREDES REPLICA A MURPHY

## Los abacaleros se quejan del abandono del Gobierno

### EL DIRECTOR RAMOS PROMETE CORREGIR TODA IRREGULARIDAD

Comparece ante un comité de la Cámara que investiga terrenos públicos.—Otras audiencias se han celebrado hoy

Una audiencia pública sobre minas, otra sobre aviación y una investigación sobre terrenos públicos se llevaron a cabo durante la mañana de hoy por los comités correspondientes de la Cámara. La de la aviación por falta de ambiente quedó pospuesta; la de terrenos públicos se ha aclarado con la promesa hecha por el Director Ramos de corregir toda irregularidad, y en cuanto a la audiencia sobre minas, la información general y sin contradicción que fué producida era de protesta contra el bill bajo discusión.

### AUSTRIA ANTE NUEVA CRISIS

Se agrava el conflicto entre los fascistas y los católicos

(De la "Associated Press")  
Viena, 26 de octubre.—Los acontecimientos que se desarrollan en Austria parecen ahora tender a una nueva crisis. Las diferencias entre el Heimwehr, la organización militar fascista presidida por el joven príncipe Von Starhemberg, el vice-canciller, y las "tropas de asalto" católicas están agravándose, no obstante las afirmaciones del gobierno en contrario. De Innsbruck y Graz llegan noticias de encuentros de estos dos grupos armados, de los que depende el futuro de Austria. El gobierno austriaco se encuentra en una situación crítica.

### MUCHA GENTE MUY CONOCIDA REGRESA

El P. Fletcher, Bayot, Harden, los hijos de Osiat y otros llegan en dos buques

Prominentes comerciantes y residentes de Manila llegaron esta mañana al puerto a bordo de los grandes barcos de altura, el "President Coolidge" y el "Empress of Russia". Los barcos vienen de Los Angeles y Vancouver, respectivamente.

### EL "DEADLOCK" DE LAS CAMARAS SE ARREGLA

Los tres grandes controversias sobre el bill de presupuestos han sido arregladas en la sesión de esta mañana de los comités de conferencias de ambas cámaras y quedando solamente algunos pequeños asuntos que arreglar, la ley de presupuestos pronto estará preparada para su envío a Malacañán.

### MUeller VA GANANDO LA LUCHA CONTRA HITLER

(De la "Associated Press")  
Berlín, 26 de octubre.—El Dr. August Jaeger, comisionado nazi en representación de Prusia y figura principal en la larga controversia Eclesiástica de Alemania, ha dimisionado este día.

### Dos ingleses aun intentan batir el record; retornan volando a Londres

(De la "Associated Press")  
Melbourne, 27 de octubre.—Intentando disminuir todavía el registro de velocidad entre Inglaterra y Australia, el teniente Cathcart Jones y Ken Waller, de Inglaterra, han despegado aquí a las 5:05 de esta mañana, retornando por la misma ruta del gran derby aéreo que acaba de terminar.

### Los británicos terminaron hace dos días, ocupando el cuarto lugar en gran jornada de \$75,000, que sus compatriotas, Charles W. A. Scott y E. Campbell Black, recorrieron en tres días, volando sobre una distancia aproximada de 12,000 millas.

### Para establecer una marca nueva, Jones y Waller tienen que volar la distancia en menos de 71 horas, minutos menos de dicho tiempo.

Scott y Black lo hicieron con diez horas y 15 minutos.

Al remontarse desde el aeródromo de esta ciudad, nueve de los 20 aviones que tomaron parte en el derby, que comenzó el sábado por la mañana en el aeródromo de Mildenhall, cerca de Londres, todavía no habían llegado. El último en llegar era Malcolm MacGregor, de Nueva Zelanda, que arribó ayer temprano, reclamando el quinto lugar.

De los veinte aeroplanos, varios, entre ellos el de James A. y Amy Molison, tuvieron que renunciar al vuelo, y dos aviones murieron. Otros continúan volando, en la esperanza de merecer uno de los dos galardones en la división de handicaps, \$10,000 y \$5,000.

### EN LONDRES EL PAIS NO ESTA REPRESENTADO

No parece, dice Imperial, sino que se interesa solo por el azúcar

La negligencia y el abandono con que el gobierno ha tratado a la industria del abacá ha sido objeto de quejas lanzadas esta mañana por varios elementos abacaleros, encabezados por el "Senador Domingo Imperial".

### TRAS UNA OPERACION QUEZON EST A BIEN; LO DICE ASI A SU SEÑORA

Sometido a anestesia local, hablaba con el medico mientras le operaba; regresara el mes entrante

(De la "Associated Press")  
Baltimore, 26 de octubre.—Sin perder el conocimiento en lo mas mínimo, el Presidente del Senado de Filipinas, Manuel L. Quezon, se ha sometido este día en el John Hopkins Hospital de esta ciudad a una operación de mal de piedra que, según los médicos, ha sido completamente satisfactoria.

### MANLAPIT REGRESA Y LANZA ACUSACIONES

Atribuye a Cruz y a Ligot el desempleo de obreros filipinos en Hawaii

Atribuyendo al Comisionado del Trabajo Cayetano Ligot y al Director del Trabajo Hermenegildo Cruz, las causas del desempleo y las quejas de los obreros filipinos en Hawaii, el caudillo obrerista Pablo Manlapit, que llegó esta mañana a bordo del "President Coolidge" cree que hay necesidad que se nombre cuanto más temprano posible a un comisionado para velar por los intereses de los obreros filipinos en Hawaii.

### Pasajeros llegados hoy

Algunos prominentes pasajeros que llegaron esta mañana a bordo del "President Coolidge". Arriba, el propietario Fred Harden del Plaza Lunch; y los hijos del ex-comisionado Osiat, fotografiados con su padre en el Piez 7. Abajo, el campeón pugil de Filipinas, Cris Pineda rodeado por amigos, entre ellos, el empresario J. Santo Tomás Cortes y Bernabé Gutierrez; el caudillo obrerista Pablo Manlapit, recibido por el representante Varona, el comisionado Figueras y otros.

### LABSO EMULSION

Espectro inspirado en la OBRA HUMANITARIA DE LA SOCIEDAD ANTI-TUBERCULOSA FILIPINA. Preparado por el LABORATORIO SANTOS OCAMPO

Hitler anunció ayer que no recibiría al obispo Mueller para prestar el juramento de lealtad.

otra, y la creación de nuevos puestos, todas las cuales se resolverán el lunes.

### Declarandose "no culpable"



Reportaje grafico de la comparecencia de Alexander Hagedorn, fugitivo de la justicia cogido ayer en el "Loyal Hotel" de la calle Azcarraga, ante el juzgado de paz de Paranaque, Rizal. Arriba, a la izquierda, el juez de paz Felix Jamora, mientras el jefe de policia Ricardo Bernardo le leía la querrela a Hagedorn. A la derecha, Hagedorn, con todo el traje que llevaba puesto ayer, camisa de chino de tela ordinaria, y gafas ahumadas.

### HAGEDORN SE HA DECLARADO "NO CULPABLE"

Dice que no es mestizo y pide que se vea su causa el lunes

Ante la imposibilidad de declararse culpable por el homicidio pero "no culpable" por el robo de P668, Alexander Hagedorn el fugitivo de la justicia cogido ayer en el "Loyal Hotel" de la calle Azcarraga, buscado por la muerte de Angel Caballero, en las oficinas de la "Pasay Transportation Co.", en Paranaque, en donde se hallaba empleado, se vio esta mañana en la testura de tener que declararse "no culpable".

### POSADAS LLAMA AL ORDEN A EMPLEADOS

Ha recibido muchas quejas contra el Departamento de Ingeniería

"Tenemos que desmentir todas estas reclamaciones y quejas demostrando que sabemos servir al público y el sueldo que ganamos está justificado", observó el Alcalde Juan Posadas esta mañana en la conferencia que tuvo con los empleados y funcionarios del departamento de ingeniería y obras públicas del city hall.

### Guevara se va a preparar a la Mision Congresional

Preparar el terreno en los Estados Unidos y predisponer la opinión pública americana en favor de la causa de Filipinas, especialmente en relación con la investigación que hará aquí la Comisión Congresional, es el objeto del viaje casi inespereado que el Comisionado Pedro Guevara hará a Estados Unidos según manifestó esta mañana.

### MUeller VA GANANDO LA LUCHA CONTRA HITLER

(De la "Associated Press")  
Berlín, 26 de octubre.—El Dr. August Jaeger, comisionado nazi en representación de Prusia y figura principal en la larga controversia Eclesiástica de Alemania, ha dimisionado este día.

### LABSO EMULSION

Espectro inspirado en la OBRA HUMANITARIA DE LA SOCIEDAD ANTI-TUBERCULOSA FILIPINA. Preparado por el LABORATORIO SANTOS OCAMPO

Hitler anunció ayer que no recibiría al obispo Mueller para prestar el juramento de lealtad.

otra, y la creación de nuevos puestos, todas las cuales se resolverán el lunes.

### Gandhi vuelve



EL PAIS ESTA AGRADECIDO A AMERICA, DICE

Pero cree que el bill de tarifas debe esperar a los Congresistas

LO SOMETERA, EMPERO

La declaración del Gobernador sobre el propósito de E. U. halla respuesta

### GANDHI OTRA VEZ CAUDILLO

Accede tras 30 horas de espera ante su casa de las multitudes

(De la "Associated Press")  
Bombay, 26 de octubre.—Mahatma Gandhi ha vuelto al congreso nacionalista indio este día después que siete delegados, entre ellos, permanecieron postados en tierra cerca de su casa por espacio casi de 30 horas.

### POSADAS LLAMA AL ORDEN A EMPLEADOS

Ha recibido muchas quejas contra el Departamento de Ingeniería

### Guevara se va a preparar a la Mision Congresional

Preparar el terreno en los Estados Unidos y predisponer la opinión pública americana en favor de la causa de Filipinas, especialmente en relación con la investigación que hará aquí la Comisión Congresional, es el objeto del viaje casi inespereado que el Comisionado Pedro Guevara hará a Estados Unidos según manifestó esta mañana.

### MUeller VA GANANDO LA LUCHA CONTRA HITLER

(De la "Associated Press")  
Berlín, 26 de octubre.—El Dr. August Jaeger, comisionado nazi en representación de Prusia y figura principal en la larga controversia Eclesiástica de Alemania, ha dimisionado este día.

### LABSO EMULSION

Espectro inspirado en la OBRA HUMANITARIA DE LA SOCIEDAD ANTI-TUBERCULOSA FILIPINA. Preparado por el LABORATORIO SANTOS OCAMPO

Hitler anunció ayer que no recibiría al obispo Mueller para prestar el juramento de lealtad.

otra, y la creación de nuevos puestos, todas las cuales se resolverán el lunes.

### Gandhi vuelve



EL PAIS ESTA AGRADECIDO A AMERICA, DICE

Pero cree que el bill de tarifas debe esperar a los Congresistas

LO SOMETERA, EMPERO

La declaración del Gobernador sobre el propósito de E. U. halla respuesta

### GANDHI OTRA VEZ CAUDILLO

Accede tras 30 horas de espera ante su casa de las multitudes

(De la "Associated Press")  
Bombay, 26 de octubre.—Mahatma Gandhi ha vuelto al congreso nacionalista indio este día después que siete delegados, entre ellos, permanecieron postados en tierra cerca de su casa por espacio casi de 30 horas.

### POSADAS LLAMA AL ORDEN A EMPLEADOS

Ha recibido muchas quejas contra el Departamento de Ingeniería

### Guevara se va a preparar a la Mision Congresional

Preparar el terreno en los Estados Unidos y predisponer la opinión pública americana en favor de la causa de Filipinas, especialmente en relación con la investigación que hará aquí la Comisión Congresional, es el objeto del viaje casi inespereado que el Comisionado Pedro Guevara hará a Estados Unidos según manifestó esta mañana.

### MUeller VA GANANDO LA LUCHA CONTRA HITLER

(De la "Associated Press")  
Berlín, 26 de octubre.—El Dr. August Jaeger, comisionado nazi en representación de Prusia y figura principal en la larga controversia Eclesiástica de Alemania, ha dimisionado este día.

### LABSO EMULSION

Espectro inspirado en la OBRA HUMANITARIA DE LA SOCIEDAD ANTI-TUBERCULOSA FILIPINA. Preparado por el LABORATORIO SANTOS OCAMPO

Hitler anunció ayer que no recibiría al obispo Mueller para prestar el juramento de lealtad.

otra, y la creación de nuevos puestos, todas las cuales se resolverán el lunes.

### Gandhi vuelve



EL PAIS ESTA AGRADECIDO A AMERICA, DICE

Pero cree que el bill de tarifas debe esperar a los Congresistas

LO SOMETERA, EMPERO

La declaración del Gobernador sobre el propósito de E. U. halla respuesta

### GANDHI OTRA VEZ CAUDILLO

Accede tras 30 horas de espera ante su casa de las multitudes

(De la "Associated Press")  
Bombay, 26 de octubre.—Mahatma Gandhi ha vuelto al congreso nacionalista indio este día después que siete delegados, entre ellos, permanecieron postados en tierra cerca de su casa por espacio casi de 30 horas.

### POSADAS LLAMA AL ORDEN A EMPLEADOS

Ha recibido muchas quejas contra el Departamento de Ingeniería

### Guevara se va a preparar a la Mision Congresional

Preparar el terreno en los Estados Unidos y predisponer la opinión pública americana en favor de la causa de Filipinas, especialmente en relación con la investigación que hará aquí la Comisión Congresional, es el objeto del viaje casi inespereado que el Comisionado Pedro Guevara hará a Estados Unidos según manifestó esta mañana.

### MUeller VA GANANDO LA LUCHA CONTRA HITLER

(De la "Associated Press")  
Berlín, 26 de octubre.—El Dr. August Jaeger, comisionado nazi en representación de Prusia y figura principal en la larga controversia Eclesiástica de Alemania, ha dimisionado este día.

### LABSO EMULSION

Espectro inspirado en la OBRA HUMANITARIA DE LA SOCIEDAD ANTI-TUBERCULOSA FILIPINA. Preparado por el LABORATORIO SANTOS OCAMPO

Hitler anunció ayer que no recibiría al obispo Mueller para prestar el juramento de lealtad.

otra, y la creación de nuevos puestos, todas las cuales se resolverán el lunes.

### Los británicos terminaron hace dos días, ocupando el cuarto lugar en gran jornada de \$75,000, que sus compatriotas, Charles W. A. Scott y E. Campbell Black, recorrieron en tres días, volando sobre una distancia aproximada de 12,000 millas.

### Para establecer una marca nueva, Jones y Waller tienen que volar la distancia en menos de 71 horas, minutos menos de dicho tiempo.

Scott y Black lo hicieron con diez horas y 15 minutos.

### Los británicos terminaron hace dos días, ocupando el cuarto lugar en gran jornada de \$75,000, que sus compatriotas, Charles W. A. Scott y E. Campbell Black, recorrieron en tres días, volando sobre una distancia aproximada de 12,000 millas.

### Para establecer una marca nueva, Jones y Waller tienen que volar la distancia en menos de 71 horas, minutos menos de dicho tiempo.

Scott y Black lo hicieron con diez horas y 15 minutos.

### Los británicos terminaron hace dos días, ocupando el cuarto lugar en gran jornada de \$75,000, que sus compatriotas, Charles W. A. Scott y E. Campbell Black, recorrieron en tres días, volando sobre una distancia aproximada de 12,000 millas.

### Para establecer una marca nueva, Jones y Waller tienen que volar la distancia en menos de 71 horas, minutos menos de dicho tiempo.

Scott y Black lo hicieron con diez horas y 15 minutos.

M.E.C.D. 2016

# La Camara aprobo anoche el Bill Paredes contra el agio

## TAMBIEN PASO EL PLAN ABOLIENDO CEDULA PERSONAL

Un total de ocho despachados, apesar de los animos caldeados por el descontento por la repartición del "pork barrel"

Durante una jornada de proximamente 3 horas, anoche la Cámara llegó a considerar y aprobar ocho de los muchos proyectos de ley que figuraban en su calendario de asuntos señalados. Uno de ellos, el único suscrito por el speaker Paredes en 3 o 4 periodos de sesión, provee a una sanción penal a la sordida e inícuca explotación de las desgracias que traen aparejadas sucesos calamitosos. Otro, de Diokno, es el que suprime la cedula personal. La aprobación de otros bills se logró a pesar y por encima de los animos todavía caldeados de varios miembros mal satisfechos con la proposición original de reparto desigual del "pork-barrell".

### Divisiones creadas por el "pork barrel"

A la Cámara bajó anoche el informe, pero no el bill, de Obras Públicas. Su razón la explica el hecho de que hubo necesidad de remediar y surtir roturas y desgarras producidos en el bill por la desigual distribución del "pork barrel". Por esta desigualdad se consideran hoy clasificados los miembros de la Cámara en 4 grupos distintos entre sí, por razón de su parte del "león", a saber:

- Miembros de la mayoría reelegidos con P25,000.
  - Miembros de la mayoría nuevos con P15,000.
  - Miembros de la minoría con P5,000.
  - Miembros de nombramiento con P0,000.
- Los Representantes Maramba, Gastón y otros son exponentes de los que creen ser su agravo en el reparto del "botín" o "pork barrel", en tanto que el Representante Alonzo vocó en plena sesión la necesidad de que se diese participación a los miembros de nombramiento, particularmente los de Lanao y Sulu, aunque no sea más que para probar como buenas las cacareadas relaciones de hermandad entre filipinos cristianos y filipinos no cristianos, así como las pregonadas intenciones de desenvolver y mejorar a la población no cristiana.
- Por lo que se refiere a la minoría, sus miembros no han hecho ninguna manifestación al menos pública haciendo constar la parquedad de la participación que se les

había dado. Su silencio, acaso obedezca al conocimiento de cómo se las gasta la mayoría en materia de concesiones, sobre todo en "pork barrel".

De todas maneras, el bill original del "pork barrel" se estaba considerando anoche a la hora en que bajó el informe del Comité de Obras Públicas al "floor" de la Cámara. Se introducirán en ellas enmiendas y correcciones para atenuar el efecto de dicho bill que vino tarde y con daño, a juicio de algunos interesados.

### Los ocho proyectos de ley aprobados

- La sesión comenzó a las 8.00 pasadas de la noche de ayer, 26 de octubre y terminó a las 11:00 y minutos de la misma noche. Presidió el Speaker Paredes durante la primera hora y el Representante Diokno durante la segunda hora, siendo aprobados los 8 proyectos de ley cuyo número y fines son estos, según el orden en que fueron actuados:
- 6 (de la Cámara), suprimiendo el impuesto de cédul apersonal y proveyendo medidas provisionales para suplir su falta. Del mismo fue ponente el propio autor e impugnador Maramba.
- 16 (del Senado), que autoriza al Banco Postal de Ahorros, a la Junta de Préstamos y otras entidades y oficinas del gobierno autorizadas por la Ley a conceder préstamos para que puedan prorrogar los plazos de los préstamos concedidos hasta ahora a las provincias y los municipios a un período que no ex-

## SE PIDE OTRA INVESTIGACION DE UNA MUERTE

La Junta desea abrir nueva depuración sobre el informe médico

Una investigación del informe del principal de la escuela primaria de Santa Mesa, sobre la muerte del niño Luis A. Olivares, aventajado alumno de tercer grado, por infección de una herida que había sufrido el 27 de Septiembre, cuando cortó hierbas en el solar de dicha escuela, ha sido ordenada esta mañana por la Junta Municipal. La Junta Municipal recibió una carta de los padres del chiquillo. Los padres alegan en su carta que el principal de la escuela, Proceso C. Castro no reflejó los verdaderos hechos en su informe, al decir que probablemente la herida del niño se había infectado en el solar de la casa de sus padres.

El comité de escuelas de la Junta va a determinar la acusación de los padres del chiquillo contra el principal y también la alegación de estos en el sentido de que los primeros médicos que vieron al paciente no dignificaron que padeciera de una infección de la herida desde de 20 años. Ponente: Diokno.

### 882 (de la Cámara), referente al arriendo de terrenos forestales para pastos.—Ponente: Ozamis.

259 (de la Cámara), disponiendo la extensión de las mediciones catastrales. Ponente: Oppus.

383 (de la Cámara), prohibiendo el empleo de tallador en las carzteras de caballos y ciñiéndolas a días no laborables. Ponente: Ozamis.

110 (de la Cámara), proveyendo a una ayuda de P100 y un carabao a los graduados de "high school" que son solicitantes de "homestead". Ponente: Dosdos.

1198 (de la Cámara), castigando el agio sobre determinados artículos o productos después de una calamidad pública. Ponente: Festin.

47 (de la Cámara), aumentando 2 jueces de 1.a instancia al 9.o distrito judicial. Ponente: Magsalin.

Rafols, Gardiner, Gerona con Maramba hicieron intervenciones de fiscalización.

En la misma sesión, Rimando, Marabut y Roxas fueron nombrados Comité de Conferencia por parte de la Cámara en relación con los puntos en discordia sobre el bill de la moneda.

## America solo quiere preparar al pais a su independencia, dice Murphy de las tarifas

Y Quirino cree que esta es la mejor ocasión

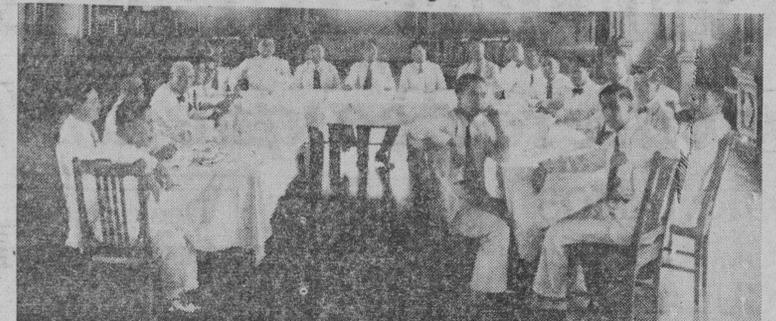
Diciendo que no existe ninguna objeción a una legislación que tienda a dar una razonable protección y desenvolvimiento de las industrias filipinas locales, el Gobernador General Frank Murphy en una declaración dada ayer a la prensa informó que se ha creído conveniente aplazar la cuestión de las relaciones comerciales con los Estados Unidos a una consideración posterior. En su declaración, el Gobernador General se expresa como sigue: "Se ha entregado hoy (Oct. 26) al speaker de la Cámara de Representantes un bill para enmendar ciertas disposiciones de la ley de tarifas de Filipinas que ha sido preparado por el comité nombrado muchas semanas atrás bajo el chairmanship del secretario Elpidio Quirino.

"Como se dijo previamente, no hay ninguna objeción a legislaciones que dispongan la razonable protección y desenvolvimiento de las industrias filipinas locales. Sin embargo, se ha creído conveniente después de consultar con Washington dejar las cuestiones mas importantes de las relaciones comerciales con los Estados Unidos para una posterior consideración y disposición.

"En cuanto a la materia general de las relaciones comerciales estoy autorizado a declarar que el interés primordial del gobierno de los Estados Unidos en la cuestión general de la tarifa y de las relaciones comerciales entre los Estados Unidos y las Islas Filipinas es el adelantar rápida y eficazmente el desenvolvimiento de otra enfermedad.

En el informe del principal endosado a la Junta por el superintendente H. A. Bordner, por conducto de la oficina del alcalde, se exige a la escuela de toda responsabilidad, y se hace resaltar que en el solar de la casa don't vivía el niño hay materias que pueden producir infección de tétano.

La pasada Junta Municipal, a moción del entonces concejal Miguel T. Halli fue la que inició la investigación. La Junta actual se propone determinar los verdaderos hechos, por medio de su comité de escuelas.



Los miembros de la Liga de Consumidores filipinos reunidos ayer en un banquete en el Philippine Columbian Association. En la fotografía aparecen, de izquierda a derecha, los siguientes: Dr. Miguel Velarde, Dr. Salvador G. Estrada, Martin de Castro, Gregorio H. Sanclanaco, Alejandro Libioko, abogado Isidro Santiago, Felix Valencia, Mauricio Cruz (tesorero), abogado Pio Duran, (consejero de la Liga), Geronimo Santiago (presidente), Speaker pro-tempore Jose C. Zulueta, ex-fiscal Glicerio Opinion, ex-Rep. Isidro Vamenta, ex-concejal Segundo Agustin, Hermenegildo Gonzaga, Santiago Ramos, concejal Vicente R. Alindada, abogado Basilio Francisco y Anastasio Morelos. Todos son anti-tarifas, menos el Speaker pro-tempore Zulueta.

presentado la oportunidad de la Legislatura de aprobar una ley de esta naturaleza y no se debe desperdiciar esta oportunidad.

"Sin embargo, no soy yo quien fije la política de este gobierno y si la Legislatura cree de otro modo, no podré desde luego forzar la situación," agregó el senador.

El chairman del comité de tarifas se expresó satisfecho de la acción [Continua en la página 10]

filipino-americanas, esta es la primera vez que el gobierno de Washington nos permite aprobar una ley tarifaria sin perjuicio a una consideración posterior de otras medidas que versan sobre relaciones comerciales recíprocas entre nosotros y los Estados Unidos," declaró el senador Quirino.

"Sigo creyendo que podemos aprobar este bill porque lo considero urgente," explicó diciendo que se ha

presentado la oportunidad de la Legislatura de aprobar una ley de esta naturaleza y no se debe desperdiciar esta oportunidad.

"Sin embargo, no soy yo quien fije la política de este gobierno y si la Legislatura cree de otro modo, no podré desde luego forzar la situación," agregó el senador.

El chairman del comité de tarifas se expresó satisfecho de la acción [Continua en la página 10]

## ESTA ACORDADA LA VENTA DEL AYUNTAMIENTO

Manila lo cede al Gobierno Insular por P800,000; nueva reorganización

La venta del edificio del Ayuntamiento al gobierno insular por P800,000; la ejecución del proyecto de un nuevo city hall y el esbozo de una nueva ley de gratificación para empleados del gobierno de la ciudad que serán despedidos en la reorganización de 1935, fueron acordados en la primera reunión del comité de reorganización. La reunión principió a las dos de ayer tarde y duró hasta las seis.

En la reunión estaban presentes todos los miembros del comité, excepto el ingeniero de la ciudad, Santiago Artiaga. Además del secretario Leon G. Guinto y el ingeniero de la ciudad, el comité lo el tesorero Victor Alfonso, el fiscal Felix y el presidente Manuel de la Fuente, de la Junta Municipal.

El comité decidió notificar al Secretario del Interior, Teofilo Sison, sobre la decisión formal de vender el Ayuntamiento para que el Secretario Sison, a su vez, dé parte de esta decisión al Gobernador General. El Secretario Sison se tiene entendido que favorece la venta del edificio al Gobierno Insular, por su valor histórico.

El comité también decidió dar [Continua en la página 9]

# FORD V-8

## le ofrece mucho mas que un mero rasgo unico

COMPARE al FORD V-8—no como un automóvil que ostenta un mero rasgo único, sino como una completa unidad de transporte, con cien probados principios de ingeniería que contribuyen a brindar satisfacción, servicio y economía. Hoy día es el automóvil de mayor venta en el mundo entero porque las gentes hallan que les ofrece el mayor número de incomparables ventajas. Estúdielo Ud. mismo, bajo todo punto de vista, y el Ford V-8 es el automóvil que Ud. comprará. He aquí algunas de las razones:

- 1** BAJO COSTO—que significa no solo bajo precio inicial, sino también bajo costo de mantenimiento. Moderado pago al contado, y mensualidades bajas y sumamente liberales.
- 2** BAJO COSTO DE OPERACION—sin rival en su rendimiento por litro de gasolina—así como en su economía de aceite, reparaciones y costo del servicio.
- 3** VIBRANTE VELOCIDAD Y POTENCIA—Su motor V-8 es la última palabra en poder, aceleración, suavidad y resistencia.
- 4** SEGURIDAD—Es seguro a cualquier velocidad y en cualquier camino. Carrocería íntegramente de acero. Frenos grandes y poderosos. Cristal de seguridad. La probada seguridad de los muelles transversales y el sólido eje delantero.
- 5** VENTILACION DE VISION LIBRE—del tipo más moderno. No hay corrientes, ni tampoco varillas transversales para obstruir la visión.
- 6** BELLEZA Y DISTINCION—Es tan primoroso y moderno en su apariencia que no hay quien no sienta orgullo en poseerlo. Un acabado especial hace que sus resplandecientes colores se mantengan inalterables por años y años.
- 7** COMODIDAD—Muelles de acción libre en las cuatro ruedas. Profundos y mullidos cojines, con resortes más suaves. Un interior más espacioso que en cualquier otro automóvil de bajo precio, según medidas efectivas.
- 8** LARGA DURACION Y EFICIENCIA—Fabricado con la precisión de un reloj, pero tan sólido y durable que es capaz de resistir por largos años el uso más rudo que Ud. pueda imponerle.
- 9** SERVICIO RAPIDO—Dondequiera que vaya, Ud. nunca estará lejos de un Agente Ford para obtener servicio rápido, eficiente y económico.



Despues De Vender Servimos  
**Manila Trading & Supply Company**  
Sucursales en: Iloilo-Cebu-Bacolod  
Oficina Central y Sala de Exhibición: Port Area, (Malecon) MANILA  
Sucursal en la Ciudad: Plaza Sta. Cruz, Manila

## Al elaborar los Chesterfields

... se emplean tabacos suaves, madurados de Turquía y Estados Unidos, hojas cuidadosamente seleccionadas por sus cualidades especiales para fumarse, esto es, por su buen sabor y suavidad.

## el papel para cigarrillos

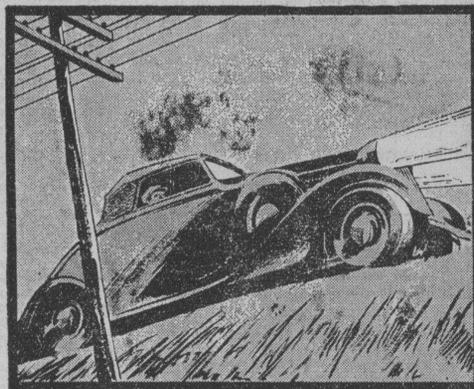
... que se emplea en el Chesterfield se somete a repetidas pruebas con tres fines: su pureza, ver que queme bien, y que no deje sabor u olor alguno. La calidad precisa de papel hace resaltar el sabor mejor y más suave del Chesterfield.



el cigarrillo que es MÁS SUAVE  
el cigarrillo que SABE MEJOR

# Obtuvimos CASCAJO DE GRANITO de los caminos en las montañas; hicimos PIEDRAS DE AMOLAR para ENSAYAR NEUMATICOS... luego fabricamos este nuevo

**Cómo los automóviles modernos le presentaron un problema inexplicable a los fabricantes de neumáticos... y cómo los ingenieros de Goodyear lo resolvieron con un neumático más plano y más fuerte que da un 43% de más recorrido sin patinaje...**



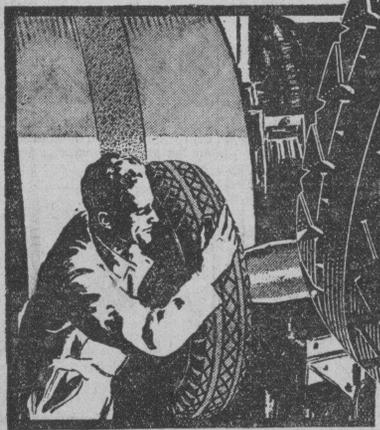
"Corran á 75 kilómetros por hora... apliquen los frenos de pronto... y sigan haciendo ésto día y noche".

¡Era misterioso, inexplicable!

Algo misterioso parecía de pronto haber atacado á todas las marcas de neumáticos. ¡TODAS LAS BANDAS SE DESGASTABAN MUY RAPIDAMENTE.

Sin embargo, los neumáticos se fabricaban mejor que nunca. Algo pasaba. ¿QUE ERA?

De pronto la causa verdadera fué descubierta. No eran los neumáticos. Era el automóvil moderno. Velocidades más altas, paradas y arranques más repentinamente desgastaban las bandas de todos los neumáticos.



"Ensayamos bandas contra especies de piedras de amolar con papel de lija hecho con cascajo de granito en sus superficies".

**43%**  
DE MAS RECORRIDO  
SIN PATINAJE

La banda más ancha y más plana pone más cubos antipatinadores en contacto con el camino. Es más firme y más compacta. Las nervaduras son un 11½% más anchas y las ranuras son más angostas. Todo ésto significa más tracción y más seguridad.

EL DESGASTE LENTO Y UNIFORME QUE PRODUCE LA PROXIMIDAD ENTRE LOS CUBOS ANTIPATINADORES Y LAS NERVADURAS.

LA ELIMINACION DE FALLAS DEL ARMAZON, GRACIAS A LA CONSTRUCCION DE CUERDA SUPERTWIST EXTRAELASTICA Y A LA RESISTENCIA ADICIONAL DE LAS PESTAÑAS.

MAS CAUCHO EN LA BANDA—UN PROMEDIO DE DOS LIBRAS MAS POR NEUMATICO.

## Los ingenieros comienzan su labor

Los ingenieros de Goodyear fueron ordenados á que resolviesen este problema. Mandaron á buscar muestras del cascajo en las carreteras donde se averiguó que los neumáticos se desgastaban más pronto, cascajo de granito cortante y destructor, y lo usaron para hacer especies de piedras de amolar para ensayar nuevos diseños de bandas.

Una banda, simplemente conocida como la "G-3", duró más que todas las otras. Se construyeron neumáticos con ellas y á los chauffeurs de la escuadrilla de ensayos de Goodyear se les dieron estas órdenes:

"¡Corran á 75 kilómetros por hora—apliquen los frenos de repente—y sigan haciendo ésto día y noche!"

¡Fué algo salvaje! Los frenos se quemaron cada 8 horas—tenían que ser forrados cada 72 horas. ¡Los chauffeurs se desmayaron, los automóviles se rompieron; pero, el "G-3" siguió como si tal cosa!

DURO MAS QUE CUALQUIER GOODYEAR ANTERIOR Y RETUVO SU AGARRE EL DOBLE DE MAS TIEMPO QUE OTROS DE LOS NAUMATICOS BIEN CONOCIDOS ENSAYADOS.

## El misterio resuelto

Ahora los agentes de Goodyear tienen este neumático sorprendente. Cuando lo vea notará que retiene los famosos cubos All-Weather antipatinadores en el centro de la banda, donde Ud. los necesita para agarre en los caminos modernos.

¡Hé Aquí las Mejoras en el Nuevo "G-3" de Goodyear

EL CONTACTO MAS ANCHO CON EL CAMINO DE UNA BANDA DE RODAMIENTO ALL-WEATHER MAS PLANA Y MAS ANCHA.

LAS PARADAS MAS RAPIDAS Y AGARRE ADICIONAL AL CAMINO QUE SUMINISTRAN MAS CUBOS ANTIPATINADORES EN EL CENTRO DE LA BANDA.

LA FACILIDAD EN LA DIRECCION Y SUAVIDAD EN EL VIAJAR QUE SUMINISTRAN LAS NERVADURAS MAS ANCHAS DE LA BANDA.

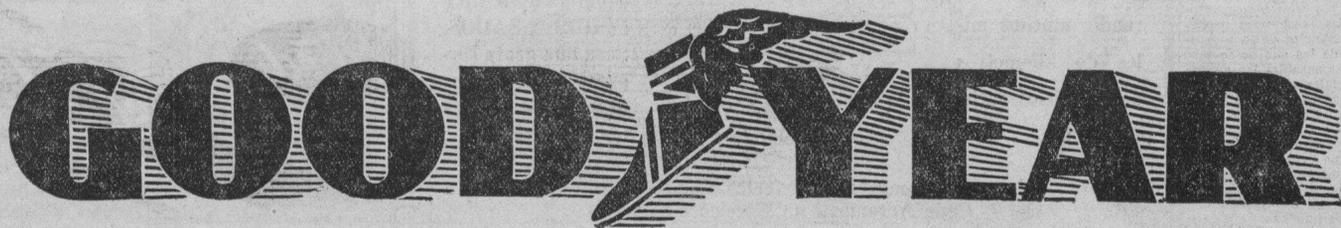
Todo lo que resulta en un

¡43% DE MAS RECORRIDO SIN PATINAJE SIN COSTO ADICIONAL PARA UD.!

## Sin Costo Adicional

Tal clase de diseño recarga más á las paredes laterales; pero, Goodyear estaba preparada para ésto mucho mejor que cualquier otro fabricante de neumáticos. Su cuerda Supertwist de su exclusividad, de duración y elasticidad adicional, en la construcción del armazón fácilmente resiste á esta banda más gruesa.

Y la mejor noticia viene al final. ¡Con todas estas ventajas adicionales este gran neumático All-Weather Tread "G-3" nuevo NO CUESTA NI UN CENTAVO MAS!



EL "G-3" NOS CUESTA MAS FABRICARLO—PERO—A UD. NO LE CUESTA MAS COMPRARLO

**LA VANGUARDIA**  
DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE  
Consagrado a la defensa de los derechos e intereses del pueblo filipino

EDITADO POR LA "TVT PUBLISHING CORPORATION"  
Directores Asociados

PEDRO AUNARIO (Editorial) FRANCISCO RODRIGUEZ (Informaciones)

MIEMBRO DE LA ASSOCIATED PRESS  
La "Associated Press" es la única autorizada a reproducir despachos periodísticos acreditados o no a ella y publicados en este periódico. Tiene el mismo derecho sobre las noticias locales que aparecen en este periódico. Los derechos de reproducción de despachos especiales también quedan reservados.

OFICINAS: Edificio TVT Calle Florentino Torres, Santa Cruz, Manila.  
Apartado de Correos No. 718.  
Teléfono 2-11-34 con comunicación con todos los departamentos.  
Oficina en Nueva York 53 West 42nd Street, Tel. Pennsylvania 6-14-35.  
(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910.)

**PRECIOS DE SUSCRIPCION:**

En Manila—al mes	1.50
En Manila—al año	15.00
En Provincias—al mes	1.60
En Provincias—al año	16.00
Al mes	1.50
Trimestre	4.50
Semestre	8.00
Un año	15.00
Sabandino—al año	6.00

(Pago Estrictamente por Adelantado)

## REGULACION DEL TRAFICO CERCA DE JUZGADOS

La Junta, a instancias de Piatt, prohíbe la parada de coches

Una regulación sobre el tráfico para evitar la congestión de coches en los alrededores del juzgado de primera instancia de Manila, prohibiendo la parada de coches en sus cercanías, fué aprobada por la Junta Municipal en su sesión de ayer.

La nueva regulación del tráfico comprende la calle Arzobispo desde Aduana a la calle Andá; la calle Postigo desde Murala a General Luna; la calle General Luna desde Postigo a Beaterio y la parte norte de Beaterio desde General Luna a la calle Arzobispo.

Esta regulación fué urgida por la policía, en atención a quejas recibidas. Uno de los quejantes es el coronel Joseph N. Wolfson quien envió una carta a la policía sobre las pésimas condiciones del tráfico en los alrededores del juzgado de primera instancia de Manila.

La Junta Municipal también aprobó nueve resoluciones. Tres son del concejal Valeriano E. Fugoso y son: Una resolución pidiendo al director de la Oficina de Enseñanza que permita al departamento de escuelas de la ciudad a comprar libros de texto para niños de las escuelas públicas; una resolución pidiendo al director de la Oficina de Enseñanza que permita la admisión de niños en las escuelas aunque no tengan completos los libros, permitiéndoles adquirir más tarde lo que falta, y otra resolución suspendiendo los efectos de la ordenanza sobre exclusión de estudiantes de provincias hasta el 1.º de enero de 1935, para que los estudiantes que no residen en Manila puedan seguir sus estudios en el segundo semestre que comienza el lunes próximo.

La Junta aprobó también conforme a una recomendación del Alcalde Posadas, una consignación de P5,000 para el reemplazo de árboles que fueron arrancados de cuajo por el tifón del día 16 de este mes.

## Cronicas Parlamentarias

### Cámara y Constituyente bajo unas normas de encarrilamiento con la meta ya a la vista

La Cámara

Por ANA HAW.  
Su 66.ª sesión, por encima de órdenes

Ocho proyectos de ley, con cuatro de importancia general pública, entraron anoche, 26 de octubre, a formar parte del granero de legislaciones actuadas por la Cámara hasta la fecha. Nada más que a título de nota ilustrativa, pues que se cuenta en otra parte de todos los ocho proyectos de ley aprobados, se citan aquí los cuatro más importantes. Estos son: castigo al agio por cuenta de calamidades públicas, abolición del llamado estigma de esclavitud conocido por tributo personal; disposición o arriendo de terrenos forestales a favor de ciertos industriales, y moratoria al pago de determinadas obligaciones monetarias con instituciones del gobierno.

Todas esas cuatro propuestas legislativas constituyen 4 de menor categoría constituyendo la labor legislativa evacuada por la Cámara en su 66.ª sesión de anoche, entre 8:00 pasadas y 11:00 y minutos. Si se tiene en cuenta que había marejadas de por medio, provocadas por la causa de siempre, la de que en toda agrupación, si unos salen contentos, otros resultan descontentos, habrá para apreciar como altamente productiva la jornada en cuestión. Una cosa cabe afirmarse de ella y es que supo colocarse por encima de obstáculos, al margen de dificultades. ¿Cómo se pudo lograr tamaño resultado? Salvando mejor opinión, el cronista es de parecer que la Cámara da, al menos, anoche dió, pruebas de hallarse bajo normas de encarrilamiento, más que, por nada, porque la meta, la sesión "sine die", ya está a la vista.

La Constituyente

Por K. PA  
No obstante los varios días de debates sobre el mismo tema, el sufragio femenino, las sesiones de la asamblea continúan siendo interesantes.

Argumentos brillantes en favor y en contra van aduciendo los oradores de uno y otro bando en sus discursos, los cuales terminan con debates vivos.

Si en la sesión del jueves, los pro-sufrajistas reclamaron para sí el registro de varios puntos, por el excelente discurso y debate que Vinzon sostuvo con varios delegados, ayer a los antisufrajistas les tocó el turno de desquitarse elegante por el discurso del delegado Abordo contra el sufragio.

Acotando las mismas declaraciones de los caudillos femeninos Da. María Valdes Ventura y Da. Sofia de Veyra sobre unas anomalías cometidas en unas elecciones de las dignitarias de la Federación de Club de Mujeres, el orador probó que la participación de las mujeres en la política, no solo no la purificará sino que la hará más sucia de lo que está.

El delegado Loosin pronunció de un modo elocuente un discurso literario en favor del sufragio, mientras que el delegado Grafilo lo combatió.

No obstante el empeño y el entusiasmo de ambos bandos en defender sus respectivos causas, el movimiento por el arreglo del conflicto mediante una transacción va ganando bastante terreno.

La resolución Lopez, que propone que la Constitución deje a la legislación la concesión del sufragio mediante un plebiscito en que deberán tomar parte no menos de 300,000 mujeres, hasta ayer estaba ya suscrita por 102 firmas.

Además hay informes de que el mismo presidente Quezon está en favor del plebiscito.

Todo, pues, hace augurar que la controversia terminará en una transacción.

## AL TRAVES DE MIS GAFAS

Por Pedro Aunario

### SEÑALES EN EL HORIZONTE

Las cartas que yo he recibido por medio del correo me animan a seguir escribiendo sobre el tema de los acontecimientos en perspectiva en que posiblemente los filipinos nos veríamos envueltos aun contra nuestra voluntad... Una de esas cartas estaba redactada en términos dantescos de esta guisa: "Habeis publicado en vuestras columnas un telegrama que hablaba de un intrépido aviador americano, el Comandante Frank Hawks, que se comprometía a volar desde Tokyo y Shanghai en dos días y destruir los grandes centros industriales de Nueva York. Dada la relatividad de las distancias, 720 millas, entre Formosa y Filipinas, 1,306 desde Nagasaki a Manila, y 6,321 entre San Francisco y estas Islas, ¿cuánto tiempo debería usted necesitar una flota de aviones japoneses para destruir nuestras fábricas, nuestros muelles, la planta eléctrica, el depósito de aguas, el sistema ferroviario, todo eso, en fin, que es indispensable para la población civil, el tráfico comercial y la clase trabajadora, si no contamos con medios de defensa muy eficaces para rechazar los ataques de un supuesto enemigo poderoso? ¿Cinco horas, doce horas, o un día? Aunque yo creo que todo esto que yo concibo con la imaginación es todavía algo remoto por ahora, hace usted bien en aconsejar a los nuestros que debemos conocer y estudiar al Japón, y saber cómo piensan nuestros vecinos de casa. Si usted sigue escribiendo sobre nuestro futuro mientras otros están ocupados en el inmediato, o el "pork barrel".

Otra carta decía lo siguiente: "Si antes del 13 de Agosto del '98 el mismo Rival hubiese dicho que los Estados Unidos llegarían a nuestras playas con su ejército expedicionario para ocupar estas Islas en lugar de los españoles, los filipinos de la vieja generación le hubieran tomado a Rival por un teorizante o un visionario... Sin embargo llegaron..."

Bien: después de considerar lo que trae esa carta, creo a mi vez que satisfaría de nuevo la curiosidad mental de mis lectores si dijese en este artículo que en el Japón—como en todas las naciones—los militares son siempre los primeros que dan la voz de alarma cuando creen, o se imaginan, que su imperio se halla al borde de una grave situación. Los japoneses, que no conocen el "inferiority complex", que reclamaron la igualdad racial en la Conferencia de Versalles, y están pidiendo ahora la igualdad naval, siguen alimentando la creencia de que la conferencia de 1935 sobre armamentos marítimos, será la prueba más gloriosa—glorious ordeal—a que se verá sometida el alma de la nación nipona a través de las diferentes vicisitudes de su existencia.

Los caudillos militares del Japón acaban de publicar un folleto a lo Von Bernhardi, que ha provocado una gran alboroto en los círculos de los políticos nacionales del imperio, cuyos miembros han tenido que recurrir al anciano Saionji en demanda de consejo. "La lucha" dice el folleto, "es la madre de la creación y la madre de la destrucción, y la defensa nacional, una de las fundamentales de la nación para su destrucción, la perfección de los armamentos, sino con la creación y el control de todos los recursos nacionales, mientras la lucha económica entre las naciones y el conflicto de ideales se manifiestan en toda su fuerza..."

Y hace luego una referencia al que fué nuestro ex-gobernador general Henry L. Stimson que ocupó la secretaría de estado, diciendo que el inspirador de la política exterior de Estados Unidos en su tiempo no pudo llevar a cabo su amenaza de intervención con motivo del incidente de Manchuria, se debió a la grandeza de la armada japonesa. Y también menciona a Rusia que tampoco se vio a exteriorizar ninguna actitud hostil de protesta porque la defensa simétrica nacional del Japón era perfecta y acabada. Al hablar de Estados Unidos el folleto insinúa que América desea construir una armada más poderosa que la japonesa con el intento de defender la doctrina de Monroe dentro de sus fronteras y sostener la política de "open door" en China. Pide que la nación sea la más homogénea posible para evitar los conflictos y preojuicios que tiene Alemania por causa de la posesión inasimilables, y América por causa de la posesión afro-americana también inasimilable.

De las Islas del mandato en el mar del Sur, Marianas, Carolinas, Palaos, los Ladrones y otras, los caudillos militares japoneses declaran que cualquier complot que tienda a privar al Japón de la posesión de esas Islas debe ser desbaratado inclusive por la fuerza. Y por último, admite la posibilidad de que en la conferencia naval de 1935 haya una ruptura en las negociaciones, y que si esto ocurriera, provocaría una crisis que podría determinar la suerte del imperio.

El que tenga visión, que lea estos signos, entre tanto, vayan mis lectores leyendo entre líneas los pensamientos sobre la defensa nacional saturados de un intenso nacionalismo que se encierran en ese folleto, y atando cabos para el futuro. ¿Debemos conocer al Japón? ¿Debemos explorar el alma japonesa?

## NOTAS EDITORIALES

### DIA DE LA ARMADA

La celebración del Día de la Armada tiene una gran significación para los filipinos, mientras la bandera de Estados Unidos ondea en estas Islas.

Refleja ese día un sentimiento de seguridad y de idealismo para un país pequeño como el nuestro, situado en un océano donde las ambiciones de los fuertes se encuentran y se chocan a menudo. Si los Estados Unidos consiguen realizar los deseos de una convivencia amistosa internacional que persiguen con afán sus estadistas, nuestra existencia será más tranquila, y el florecimiento de las artes y de la industria bajo el amparo de la paz será una realidad.

Los filipinos habremos triunfado también, vinculados como estamos con la suerte de América en estos mares.

## SOLIDARIDAD

EN la hora de común desgracia es cuando la solidaridad humana se muestra en toda su gallardía. Estos rasgos dan un sello de divinidad a nuestros actos. El hombre siempre se distinguirá de los demás seres de la creación por el corazón. Consideremos el valor moral y espiritual de estos actos: el gobernador general pidió que se cancele el baile de gala que la Legislatura tenía preparado en su honor para socorrer a la desgracia; el alcalde Posadas renuncia al banquete con que sus antiguos compañeros de la oficina de rentas internas querían honrarle con motivo de su exaltación a la alcaldía, y pone todo el dinero recaudado con ese fin a disposición de los fondos de socorro para las víctimas del tifón, y la clase afortunada abre liberalmente sus manos para ir en ayuda de los afligidos. ¡Qué hermosos ejemplos!

## LA CEDULA PERSONAL

CON la aprobación del bill del Rep. Diokno aboliendo la cédula personal, este viejo documento de identificación pasará al panteón de las cosas muertas.

Los futuros comentaristas e historiadores del sistema contributivo de nuestro país podrán decir que la cédula personal ha sido el origen de muchas injusticias que sólo los gobiernos democráticos han sabido corregir, todo esto dentro de lo abstracto y filosófico.

Pero el punto real es la suma de más de P3,000,000 de ingresos que la cédula personal rinde al gobierno. Qué nuevas fuentes contributivas se abrirán para cubrir ese vacío, y sobre qué parte de la riqueza social recaerán los nuevos impuestos, con todas sus incidencias, es otra cuestión difícil.

## EL BILL TARIFARIO

YA se ha dado la debida publicidad al bill de la tarifa. Como ha venido tarde, pisando casi los talones de una Legislatura que no tardará en clausurarse, parece justo que su consideración se posponga para más tarde. En este sentido, la decisión del gobernador general dejando enteramente libre a la Legislatura para actuar cuando crea conveniente sobre dicha medida, es muy oportuna.

La cuestión en orden ahora, como se dice vulgarmente, es digerir bien las disposiciones y enmiendas del bill de revisión de la tarifa filipina, y desmenuzar aquellas partes que pudieran afectar al bienestar de las masas, si existen. No se debe provocar ninguna manifestación contra el bill, sin antes conocer su alcance, y tener hechos y datos concretos sobre que basarse una pública actitud de protesta. Esto es lo más razonable.

Los que prepararon el bill aseguran que la medida en proyecto tiende a proteger las industrias filipinas, y el mismo gobernador general, en una declaración pública, también asegura que el propósito principal del gobierno de Estados Unidos en ese proyecto es ayudar al gobierno filipino en la preparación para una vida independiente.

Los propósitos anunciados deben ser acogidos con simpatía, y con el objeto de que se pueda formar una convicción fuerte sobre esos puntos, deberían celebrarse una serie de audiencias públicas y recoger juicios autorizados de los diversos elementos capaces de discutir con conocimiento de causa un asunto de carácter técnico e intrincado.

## Cuenco no dice la verdad y debe dejar en paz al nuevo Gobernador

Por el Hon. NICOLAS RAFOLS  
Representante y Delegado por Cebu

El ex-Gobernador Mariano Cuenco, candidato derrotado a reelección en las últimas elecciones, no se resigna a desempeñar el papel de simple ciudadano que le ha señalado el electorado de la provincia de Cebu y esta poniendo todas las trabas posibles a la administración de su sucesor, el actual Gobernador Sotero Cabahug. En obediencia a la voluntad popular, otros candidatos derrotados de las demás provincias con toda dignidad se han retirado temporalmente de la vida pública dejando libres a los que el pueblo ha escogido para administrar los asuntos provinciales durante los próximos tres años. El Sr. Cuenco no piensa así, sin embargo. Ha empezado haciendo campaña contra la continuación del "Junior College" de Cebu para entorpecer la administración de Cabahug y perseguir a los profesores y alumnos de dicho Colegio que el Sr. Cuenco cree, justa o injustamente, no estuvieron con él en las pasadas elecciones, y ahora esta emprendiendo una activa campaña de propaganda contra Cabahug y sus compañeros acusando de despotas y de tiranos por ciertas suspensiones de algunos empleados hechas en ciertos municipios de la provincia de Cebu, de las que no se sabe aun si son responsables las autoridades provinciales o las municipales. Es prematuro afirmar, como afirma el Sr. Cuenco, que estas suspensiones sean injustificadas, mientras la tramitación de estos asuntos, en que necesariamente las partes interesadas serán oídas, no está terminada.

El ex-Gobernador Cuenco dice que los nuevos funcionarios de Cebu tratan de emular el terrorismo político de los Zares. Yo creo que los que conocen el ideario político y el carácter bueno y pacífico del Gobernador Cabahug no podrán confundirse fácilmente con los funcionarios del tipo terrorista. Pero si Cabahug aspira a gobernar con mano dura no tendría que hacer un viaje a Rusia, porque los precedentes

## Hayden sigue enfermo

El vice-gobernador J. Ralston Hayden continúa hasta ahora guardando cama en su residencia en la calle Isaac Peral No. 567, aquejado de trancaso. Espera sin embargo que podrá volver a hacer oficina desde el lunes que viene.

Aun estando enfermo, el vice-gobernador celebra conferencias diarias con el Dr. Fabella, el Dr. Fajardo y los representantes de la Cruz Roja en relación con el socorro a los damnificados por el tifón y los trabajos de sanitarización para

## Leon Zavalla

En la mañana de hoy, ha llegado a mirar de frente su meta constitucional que ya se presenta a la vista. De ello no cabe dudarse. Hay tangibles pruebas. Todo lo que resta saber es si una y otra, hoy bajo normas de encarrilamiento, seguirán por el mismo carril. Porque tal depende, no tanto de los elementos encarrilados cuanto del impulso o la fuerza encarrilante...

## Barretto

AGENTE DE ADUANA  
Teléfono No. 2-35-11  
631 Florentino Torres  
Sta. Cruz, Manila.

## DR. E. S. HERNANDEZ

NISOS—PECHO—TUBERCULOSIS  
FUMORES ABDOMINALES—MATRIZ  
Y APENDICITIS

Consultorio: 409 Evangelista, Quiapo  
Tel. 2-51-07. Res. Tel. 2-54-79.

## ART CONSTRUCTION

Contratista—Constructor de Edificios

S. ARELLANO CHOA SIONG, Manager  
811 O'Donnell, Manila.—Teléfono 2-71-80

Por Que Pagar **MAS?**

Ahora mismo puede Ud. poseer el coche que desea...

UN COCHE USADO CON SELLO DORADO

—un coche que es sólido en todo respecto y capaz de rendir muchos miles de kilómetros de servicio satisfactorio.

No le cuesta nada venir para ver nuestro surtido completo de FORDS USADOS. Sera una grata sorpresa para Ud. los precios de ganga que ofrecemos.

Cada Coche En Perfectas Condiciones  
Cada Automovil un Excelente Valor.

VENGA UD. VISITENOS HOY!

Departamento de Coches Usados

**Manila Trading & Supply Company**  
Plaza Santa Cruz o Port Area (Malecon)

## LABORATORIO HILARIO

Bajo la Dirección Personal de  
**DR. J. S. HILARIO**

Análisis rutinario de sangre, orina, Heterobolismo basal, examen y deposición, análisis químicos, Examen histológico de tumores, del jugo gástrico, Química sanguínea, Preparación de vacunas y seroseros, Cultivos, Viscosidad de la sangre, etc.

Se suministran frascos y tubos de ensayo esterilizados  
Se reciben trabajos de provincia.

942 M. H. del Pilar, Manila. Teléfono 5-66-48—8-13 a. m. y 3-4 p. m.

## MADERAS De Todas Clases

Haga Sus pedidos a **SANTA CLARA LUMBER CO., INC.**

907 Dagupan, Tondo.

Tel. 4-97-41  
Tel. 4-99-39

El nuevo Vapor "CORDILLERA" de hélices gemelas y su hermano "CARIBIA"

## HAMBURG - AMERIKA - LINIE

EL VAPOR "CORDILLERA" que ahora esta en la línea del EXTREMO ORIENTE de la Compañía "HAPAG" saldrá de MANILA el 19 de ABRIL, 1935, para Europa.

### CLASE DE TURISTAS

£ 58

### CLASE ECONOMICA DE TURISTAS £40.--

a NAPOLES (21 días), o GENOVA (22 días), o BARCELONA (24 días).  
A Dover, Rotterdam o Hamburgo £5.-- y £2.-- extra  
CLASE DE TURISTAS pasaje hasta NUEVA YORK via Genova, £70.--

Los bien alumbrados y hermosos camarotes para la clase de turistas tambien tienen suministro de agua caliente y fría.

Primera Clase—pasaje mínimo a los puertos del Mediterraneo £91.--  
Primera Clase—pasaje hasta Nueva York via Genova £109.--

Los bien alumbrados y hermosos camarotes para la clase de turistas tambien tienen suministro de agua caliente y fría.

Primera Clase—pasaje mínimo a los puertos del Mediterraneo £91.--  
Primera Clase—pasaje hasta Nueva York via Genova £109.--

**AGENTES: BEHN, MEYER & CO., H. MIJ.**  
227 Calle David  
MANILA  
Teléfono 2-29-24

# TRIBUNA LIBRE

ESTA SECCION esta destinada a articulos de actualidad y de interés público. LA VANGUARDIA al publicarlos no se hace responsable de los puntos de vista que en tales articulos expresen sus autores.

# TEMAS DE ACTUALIDAD

## Temas sobre el futuro ejercito filipino

Por el Coronel RODRIGUEZ LASALA, del Ejercito Español

(Continuación)

Principios de la organización de la Infantería. En el combate, a medida que vamos a exponer las distintas composiciones, que en la técnica militar se denominan "unidades", de tiro, táctica, orgánica y táctica.

Comenzamos hablando de las unidades que procuraremos analizar en este aspecto material, sino la que debe tener cada unidad, que tener en cuenta que estas unidades, a medida que vamos a exponer las distintas composiciones, que en la técnica militar se denominan "unidades", de tiro, táctica, orgánica y táctica.

Comenzamos hablando de las unidades que procuraremos analizar en este aspecto material, sino la que debe tener cada unidad, que tener en cuenta que estas unidades, a medida que vamos a exponer las distintas composiciones, que en la técnica militar se denominan "unidades", de tiro, táctica, orgánica y táctica.

## UN PREAMBULO

Por PABLO CUSIO

Para que nuestros Delegados de la Asamblea constituyente, puedan formar idea sobre el preambulo de nuestra constitución, que en mas de dos meses en discusión no han llegado a un acuerdo definitivo a esta parte. Para un ciudadano amante de la prosperidad y adelantado de su amado pais y para ahorrar a Juan de la Cruz, a causa del retraso de la constitución, sugiero a los delegados si fuese factible, que se exprese en el preambulo de dicha constitución lo siguiente:

"De acuerdo con la Ley T.M. y por nuestro Supremo Hacedor en su ampero, en memoria de aquellos nuestros hermanos idos que ofrendaron con abnegación y sacrificio sus vidas en aras de nuestra patria por su libertad, en nombre de nuestros hermanos vivos que quedaron físicamente inútiles por defender a nuestra causa, en nombre del gobierno de España la primitiva civilizadora de Filipinas, en su ser social y moral, en nombre del gobierno americano que por el plan de gobierno por fidelismo dió la presente civilización en una forma mas elevada a este pais, sustituyendo las obras públicas de antes en su endeble construcción con edificios fuertes y cimentadas aquellas obras benéficas insanas ahora con el mejor estado de saneamiento aquellos caminos insalubres hoy con carreteras muy satisfactorias al bien publico, en su comercio, industria y en su agricultura, impuestos de gravámenes territoriales no obstante; pero al éxito del Tesoro de nuestro gobierno y en nombre además de todas las naciones que presdaron cooperación en su adelanto, los Delegados de la Asamblea Constituyente redactan esta Constitución como pauta de su Gobierno, durante el periodo de su transición, después que haya sido otorgada la completa independencia al Pueblo Filipino por el Gobierno Americano etc. etc."

Creo que de hacerlo así ninguno de los pueblos en Filipinas y demás naciones gratas a este pais, podrían quejarse.

San Carlos, Negros Occidental

## Carta abierta dirigida al Secretario Rodriguez

Por PABLO M. MEJIA

que la Legislatura ha apropiado para el exterminio de las langostas. Vd. informó de que había para la provincia de Leyte la suma de P1,000.00 para la campaña de las langostas que a los 22 pueblos infestados actualmente, le toca a cada pueblo la miseria de P50.00 (Cinco Pesos). No cree Vd. ridículo Sr. Secretario para este pueblo donde hay una infestación de 200 hectareas por lo menos de saltones?

Aquí suelen aparecer agentes de la oficina de Agricultura estacionada en Tacloban llevando consigo un cuaderno y una bonita pluma. Sabe Vd. lo que hacen? Van recorriendo los terrenos infestados y apuntan en su cuaderno las hectareas invadidas y después se marchan para enviar a Vd. su flamante report. Que ha hecho este agente? Le diré, se ha dado un paseo. Pedimos comida para esta pobre gente que voluntariamente matan los saltones y nos constan que el Gobierno no tiene dinero. Pedimos veneno para envenenar, dicen que el Gobierno no tiene dinero para hacer la campaña. Insistimos que nos dé veneno solamente y nosotros nos cuidaremos de aplicarlo, tampoco tiene. Entonces donde esta el dinero que se ha apropiado para este fin? Se ha gastado para el paseo de estos agentes que apuntan el numero de hectareas infestadas? Esto es muy triste y parece increíble, pero es la realidad Sr. Secretario; todo se compone en paseos y ostentaciones y nada práctico y benéfico se hace a estos pobres agricultores que sostiene nuestro Gobierno, por que, que es este pais sin la agricultura? Esperamos que Vd. sabra corregir este defecto y en su lugar impondrá lo práctico. Tenga Vd. en cuenta que el Tesorero Municipal nos embarga todo lo que tenemos y hemos heredado de nuestros antepasados si no pagamos nuestras contribuciones y con que vamos a pagar si los insectos nos dejan limpios los campos?

Lo mas práctico es que deje Vd. de agentes y dirijase directamente a los Presidentes Municipales con la supervisión de la Constabularia. En la practica se ha visto que el polvo arsenico mezclado con el bano, dicen que el Gobierno no tiene dinero para hacer la campaña. Insistimos que nos dé veneno solamente y nosotros nos cuidaremos de aplicarlo, tampoco tiene. Entonces donde esta el dinero que se ha apropiado para este fin? Se ha gastado para el paseo de estos agentes que apuntan el numero de hectareas infestadas? Esto es muy triste y parece increíble, pero es la realidad Sr. Secretario; todo se compone en paseos y ostentaciones y nada práctico y benéfico se hace a estos pobres agricultores que sostiene nuestro Gobierno, por que, que es este pais sin la agricultura? Esperamos que Vd. sabra corregir este defecto y en su lugar impondrá lo práctico. Tenga Vd. en cuenta que el Tesorero Municipal nos embarga todo lo que tenemos y hemos heredado de nuestros antepasados si no pagamos nuestras contribuciones y con que vamos a pagar si los insectos nos dejan limpios los campos?

Lo mas práctico es que deje Vd. de agentes y dirijase directamente a los Presidentes Municipales con la supervisión de la Constabularia. En la practica se ha visto que el polvo arsenico mezclado con el bano, dicen que el Gobierno no tiene dinero para hacer la campaña. Insistimos que nos dé veneno solamente y nosotros nos cuidaremos de aplicarlo, tampoco tiene. Entonces donde esta el dinero que se ha apropiado para este fin? Se ha gastado para el paseo de estos agentes que apuntan el numero de hectareas infestadas? Esto es muy triste y parece increíble, pero es la realidad Sr. Secretario; todo se compone en paseos y ostentaciones y nada práctico y benéfico se hace a estos pobres agricultores que sostiene nuestro Gobierno, por que, que es este pais sin la agricultura? Esperamos que Vd. sabra corregir este defecto y en su lugar impondrá lo práctico. Tenga Vd. en cuenta que el Tesorero Municipal nos embarga todo lo que tenemos y hemos heredado de nuestros antepasados si no pagamos nuestras contribuciones y con que vamos a pagar si los insectos nos dejan limpios los campos?

Comenzamos hablando de las unidades que procuraremos analizar en este aspecto material, sino la que debe tener cada unidad, que tener en cuenta que estas unidades, a medida que vamos a exponer las distintas composiciones, que en la técnica militar se denominan "unidades", de tiro, táctica, orgánica y táctica.

Comenzamos hablando de las unidades que procuraremos analizar en este aspecto material, sino la que debe tener cada unidad, que tener en cuenta que estas unidades, a medida que vamos a exponer las distintas composiciones, que en la técnica militar se denominan "unidades", de tiro, táctica, orgánica y táctica.

Comenzamos hablando de las unidades que procuraremos analizar en este aspecto material, sino la que debe tener cada unidad, que tener en cuenta que estas unidades, a medida que vamos a exponer las distintas composiciones, que en la técnica militar se denominan "unidades", de tiro, táctica, orgánica y táctica.

Principio Vicioso

Por GREGORIO H. SANCIANGCO.

El proyecto de ley presentado en la Cámara, permitiendo el asiento a cualquier funcionario aun siendo moroso en sus obligaciones para con el gobierno, fundado en concebir una facilidad para el pago de las cantidades adeudadas por sus contribuciones, que serán retenidas de sus sueldos, sienta un mal precedente e intriga a la opinión pública, por viciosa y anómala, pues a la impresión de que los cargos en nuestro gobierno, se han creado para conceder recursos y brindar oportunidades a los elegidos, para cumplir con sus obligaciones de ciudadano con los fondos del mismo pueblo.

La medida dictada sobre esta materia de que ningún funcionario por elección o nombramiento como cualquier empleado del gobierno, puede asumir el cargo u ocupar su puesto sin antes haber cumplido su deber de ciudadano, es una disposición sana y honrada, fundada en los cánones de la ética política de buen gobierno, porque un ciudadano que no sabe o pretende ignorar sus deberes y obligaciones con su gobierno, de quien pretendiera recibir algún beneficio, pone en duda su honradez y capacidad para servir los mejores intereses del pueblo, desde el puesto que ocupará en el mismo, de aquí, las disposiciones de la misma ley electoral que inhabilita a todo moroso en sus contribuciones a ejercer su derecho de elegir, descalificándole como elector y por consiguiente a ser elegido.

Sobre este punto, nos permitimos sugerir a nuestros delegados a la constituyente, quienes actualmente están desplegando todos sus esfuerzos para la formación de nuestro edificio nacional, sobre bases sólidas de justicia, honradez e integridad, de los que han de servir como obreros del futuro gobierno, corrijan los defectos y lunares del actual sistema legislativo, haciendo parte de la constitución del nuevo gobierno que están redactando, el que "ningún funcionario, por elección o nombramiento, o cualquier empleado del gobierno, podrá asumir su cargo por el cual fue elegido o nombrado, sin antes haber cumplido todas sus obligaciones con el gobierno".

Con esta disposición fundamental para los componentes de la organización del gobierno de nuestra Mancomunidad o de la futura república filipina, habremos demostrado los sanos principios y el carácter integral de dicho gobierno, eliminando toda idea y disposición viciosa, que diera lugar a una errónea o maliciosa interpretación de nuestra capacidad y honradez, en el desempeño de los deberes cívicos y de ciudadanos, amantes de la ley y del orden, bajo los principios establecidos de la democracia.

Principio Vicioso

Por GREGORIO H. SANCIANGCO.

El proyecto de ley presentado en la Cámara, permitiendo el asiento a cualquier funcionario aun siendo moroso en sus obligaciones para con el gobierno, fundado en concebir una facilidad para el pago de las cantidades adeudadas por sus contribuciones, que serán retenidas de sus sueldos, sienta un mal precedente e intriga a la opinión pública, por viciosa y anómala, pues a la impresión de que los cargos en nuestro gobierno, se han creado para conceder recursos y brindar oportunidades a los elegidos, para cumplir con sus obligaciones de ciudadano con los fondos del mismo pueblo.

La medida dictada sobre esta materia de que ningún funcionario por elección o nombramiento como cualquier empleado del gobierno, puede asumir el cargo u ocupar su puesto sin antes haber cumplido su deber de ciudadano, es una disposición sana y honrada, fundada en los cánones de la ética política de buen gobierno, porque un ciudadano que no sabe o pretende ignorar sus deberes y obligaciones con su gobierno, de quien pretendiera recibir algún beneficio, pone en duda su honradez y capacidad para servir los mejores intereses del pueblo, desde el puesto que ocupará en el mismo, de aquí, las disposiciones de la misma ley electoral que inhabilita a todo moroso en sus contribuciones a ejercer su derecho de elegir, descalificándole como elector y por consiguiente a ser elegido.

Sobre este punto, nos permitimos sugerir a nuestros delegados a la constituyente, quienes actualmente están desplegando todos sus esfuerzos para la formación de nuestro edificio nacional, sobre bases sólidas de justicia, honradez e integridad, de los que han de servir como obreros del futuro gobierno, corrijan los defectos y lunares del actual sistema legislativo, haciendo parte de la constitución del nuevo gobierno que están redactando, el que "ningún funcionario, por elección o nombramiento, o cualquier empleado del gobierno, podrá asumir su cargo por el cual fue elegido o nombrado, sin antes haber cumplido todas sus obligaciones con el gobierno".

Con esta disposición fundamental para los componentes de la organización del gobierno de nuestra Mancomunidad o de la futura república filipina, habremos demostrado los sanos principios y el carácter integral de dicho gobierno, eliminando toda idea y disposición viciosa, que diera lugar a una errónea o maliciosa interpretación de nuestra capacidad y honradez, en el desempeño de los deberes cívicos y de ciudadanos, amantes de la ley y del orden, bajo los principios establecidos de la democracia.



**Una bebida tonificante deliciosa--**

No deje que su salud se quebrante por falta de asimilación de sus alimentos.

Estimule su apetito con esta muy conocida bebida tónica que enriquece la sangre—

Beba un vaso tres veces al día.

Le gustará!

**Cerveza Negra San Miguel**

**San Miguel Brewery**



Comenzamos hablando de las unidades que procuraremos analizar en este aspecto material, sino la que debe tener cada unidad, que tener en cuenta que estas unidades, a medida que vamos a exponer las distintas composiciones, que en la técnica militar se denominan "unidades", de tiro, táctica, orgánica y táctica.

Comenzamos hablando de las unidades que procuraremos analizar en este aspecto material, sino la que debe tener cada unidad, que tener en cuenta que estas unidades, a medida que vamos a exponer las distintas composiciones, que en la técnica militar se denominan "unidades", de tiro, táctica, orgánica y táctica.

Comenzamos hablando de las unidades que procuraremos analizar en este aspecto material, sino la que debe tener cada unidad, que tener en cuenta que estas unidades, a medida que vamos a exponer las distintas composiciones, que en la técnica militar se denominan "unidades", de tiro, táctica, orgánica y táctica.

Principio Vicioso

Por GREGORIO H. SANCIANGCO.

El proyecto de ley presentado en la Cámara, permitiendo el asiento a cualquier funcionario aun siendo moroso en sus obligaciones para con el gobierno, fundado en concebir una facilidad para el pago de las cantidades adeudadas por sus contribuciones, que serán retenidas de sus sueldos, sienta un mal precedente e intriga a la opinión pública, por viciosa y anómala, pues a la impresión de que los cargos en nuestro gobierno, se han creado para conceder recursos y brindar oportunidades a los elegidos, para cumplir con sus obligaciones de ciudadano con los fondos del mismo pueblo.

La medida dictada sobre esta materia de que ningún funcionario por elección o nombramiento como cualquier empleado del gobierno, puede asumir el cargo u ocupar su puesto sin antes haber cumplido su deber de ciudadano, es una disposición sana y honrada, fundada en los cánones de la ética política de buen gobierno, porque un ciudadano que no sabe o pretende ignorar sus deberes y obligaciones con su gobierno, de quien pretendiera recibir algún beneficio, pone en duda su honradez y capacidad para servir los mejores intereses del pueblo, desde el puesto que ocupará en el mismo, de aquí, las disposiciones de la misma ley electoral que inhabilita a todo moroso en sus contribuciones a ejercer su derecho de elegir, descalificándole como elector y por consiguiente a ser elegido.

Sobre este punto, nos permitimos sugerir a nuestros delegados a la constituyente, quienes actualmente están desplegando todos sus esfuerzos para la formación de nuestro edificio nacional, sobre bases sólidas de justicia, honradez e integridad, de los que han de servir como obreros del futuro gobierno, corrijan los defectos y lunares del actual sistema legislativo, haciendo parte de la constitución del nuevo gobierno que están redactando, el que "ningún funcionario, por elección o nombramiento, o cualquier empleado del gobierno, podrá asumir su cargo por el cual fue elegido o nombrado, sin antes haber cumplido todas sus obligaciones con el gobierno".

Con esta disposición fundamental para los componentes de la organización del gobierno de nuestra Mancomunidad o de la futura república filipina, habremos demostrado los sanos principios y el carácter integral de dicho gobierno, eliminando toda idea y disposición viciosa, que diera lugar a una errónea o maliciosa interpretación de nuestra capacidad y honradez, en el desempeño de los deberes cívicos y de ciudadanos, amantes de la ley y del orden, bajo los principios establecidos de la democracia.

Principio Vicioso

Por GREGORIO H. SANCIANGCO.

El proyecto de ley presentado en la Cámara, permitiendo el asiento a cualquier funcionario aun siendo moroso en sus obligaciones para con el gobierno, fundado en concebir una facilidad para el pago de las cantidades adeudadas por sus contribuciones, que serán retenidas de sus sueldos, sienta un mal precedente e intriga a la opinión pública, por viciosa y anómala, pues a la impresión de que los cargos en nuestro gobierno, se han creado para conceder recursos y brindar oportunidades a los elegidos, para cumplir con sus obligaciones de ciudadano con los fondos del mismo pueblo.

La medida dictada sobre esta materia de que ningún funcionario por elección o nombramiento como cualquier empleado del gobierno, puede asumir el cargo u ocupar su puesto sin antes haber cumplido su deber de ciudadano, es una disposición sana y honrada, fundada en los cánones de la ética política de buen gobierno, porque un ciudadano que no sabe o pretende ignorar sus deberes y obligaciones con su gobierno, de quien pretendiera recibir algún beneficio, pone en duda su honradez y capacidad para servir los mejores intereses del pueblo, desde el puesto que ocupará en el mismo, de aquí, las disposiciones de la misma ley electoral que inhabilita a todo moroso en sus contribuciones a ejercer su derecho de elegir, descalificándole como elector y por consiguiente a ser elegido.

Sobre este punto, nos permitimos sugerir a nuestros delegados a la constituyente, quienes actualmente están desplegando todos sus esfuerzos para la formación de nuestro edificio nacional, sobre bases sólidas de justicia, honradez e integridad, de los que han de servir como obreros del futuro gobierno, corrijan los defectos y lunares del actual sistema legislativo, haciendo parte de la constitución del nuevo gobierno que están redactando, el que "ningún funcionario, por elección o nombramiento, o cualquier empleado del gobierno, podrá asumir su cargo por el cual fue elegido o nombrado, sin antes haber cumplido todas sus obligaciones con el gobierno".

Con esta disposición fundamental para los componentes de la organización del gobierno de nuestra Mancomunidad o de la futura república filipina, habremos demostrado los sanos principios y el carácter integral de dicho gobierno, eliminando toda idea y disposición viciosa, que diera lugar a una errónea o maliciosa interpretación de nuestra capacidad y honradez, en el desempeño de los deberes cívicos y de ciudadanos, amantes de la ley y del orden, bajo los principios establecidos de la democracia.

Comenzamos hablando de las unidades que procuraremos analizar en este aspecto material, sino la que debe tener cada unidad, que tener en cuenta que estas unidades, a medida que vamos a exponer las distintas composiciones, que en la técnica militar se denominan "unidades", de tiro, táctica, orgánica y táctica.

Comenzamos hablando de las unidades que procuraremos analizar en este aspecto material, sino la que debe tener cada unidad, que tener en cuenta que estas unidades, a medida que vamos a exponer las distintas composiciones, que en la técnica militar se denominan "unidades", de tiro, táctica, orgánica y táctica.

Comenzamos hablando de las unidades que procuraremos analizar en este aspecto material, sino la que debe tener cada unidad, que tener en cuenta que estas unidades, a medida que vamos a exponer las distintas composiciones, que en la técnica militar se denominan "unidades", de tiro, táctica, orgánica y táctica.

**¿Cómo Está el Césped de su Jardín?**

—bastante crecido, ¿no?

**Compre una segadora mecánica "COLDWELL"**

Usando esta segadora con cojinete de bolas se trabaja con facilidad, y Vd. no se da cuenta de la cantidad de césped que va cortando.

Esta es una segadora Coldwell "Metropolitan" de cuatro hojas.

También tenemos segadoras "Imperial" y "Lakewood" de 5 hojas y con cojinete de bolas.



**El Calzado para todas las Ocasiones!**

**ESCO**

El Calzado de Calidad

Comodo Duradero Elegante Economico



En el jardin lo mismo que en el salon de baile

**EL ESCO "se adapta perfectamente"**

Veá los nuevos estilos que ahora se exhiben en los

**ESCO SHOE STORES**

615 Escolta y 333 Legarda

Corte ese catarro friccionando la garganta y el pecho y aplicándose en las fosas nasales el insuperable

**MENTHOLATUM**

Reconocido universalmente como muy eficaz para quemaduras, cortadas, dolores de cabeza, golpes, torceduras, etc. Quien usa imitaciones juega con su salud. El legítimo se vende sólo en potes, tubos y latas—nunca suelto.




INDISPENSABLES EN TIEMPO DE LLUVIAS

Ganchos para Hierba	Rastrillos
Tijeras para cortar Hierba	Azadas
Tijeras para Zarzales	Palas
Horquillas para Layar	Etc.
Trullas para Jardín	
Horquillas para Jardín	

Si Usted Hace sus Compras Aquí, Obtiene lo Mejor y a Precios Bajos

**American Hardware & Plumbing Company**

101-107 Echague, Manila

De la COLONIA ESPAÑOLA

Por Gloria Romero Salas Teléfono 5-62-29



Srta. LOLITA MUSCAT Los Sres. de Sarthou (D. Antonio) han pedido para su hijo Ramon la mano de la bellisima señorita Lolita Muscat...

Mañana se cumple el Segundo aniversario del fallecimiento ocurrido en Manila del Sr. D. Emilio Gonzalez La O.

Todas las misas que se diran en la Iglesia de Lourdes (Capuchinos), de las 8 y de las 9 en la Ermita, de 7 y 8 en Malate, y las de 5:15, 6, 7, y 8 en la Iglesia de San Ignacio (Jesuitas)...

Por el Dr. Enrique Lopez, ha sido sometida a una operacion de apendicitis en el Hospital Español de Santiago, la niña Miriam Wright y Danon.

Mandalay se estrenara mañana, domingo

Un romance original en un drama lleno de emociones, es lo que se presenta en la ultima pelicula de la First National, en donde Kay Francis trabaja como protagonista principal. La cinta se titula "Mandalay", la cual se exhibira por vez primera en la ciudad mañana 28 de octubre en el Metropolitan.

Despues de la tracion del hombre a quien ama, Miss Francis en el papel de una hermosa y aristocratica emigrante rusa, es vendida a un dueno de un club nocturno exotico llamado Garden d'Orient.

En el Cine Fox

Un emocionante drama de misterios, titulado, "For Over Frisco" se exhibe actualmente en el Cine Fox. Un reparto escocido encabezado por Bette Davis, trabaja en esta pelicula. El argumento es de los mas interesantes que se han presentado en la pantalla.

MO Y NOAH

Radio Manila ha tenido el acierto de volver a poner en el aire a estos populares actores del radio. Se les oye con regularidad dos veces por semana, los martes a las

CUBITOS DE HIELO! DONDE UD. LOS NECESITE CUANDO UD. LOS NECESITE



Todo hogar donde se sirven bebidas heladas necesita este cubero de metal plateado para hielo con sus pinzas. Las pinzas proveen un medio facil de trasladar los cubitos de hielo del cubero a los vasos.

Para un tiempo limitado este juego se vende a un precio especial.

Precio Regular... 15.00 Precio Especial... 10.00

Compre Ahora Para Futuras Necesidades. H. E. HEACOCK CO.

El 4 es Dia de ex-alumnas del "Holy Ghost"

La reunion anual de la Asociacion de ex-alumnas del Colegio del Holy Ghost tendra lugar este ano el dia 4 de Noviembre.

Los planes para la celebracion de esta fiesta han sido encomendados por la presidenta a varios comites para asegurar a las ex-alumnas un dia entero de alegria y felicidad bajo el techo hospitalario de su querida Alma Mater.

Se han hecho varios cambios en el programa de este ano con el objeto de evitar la monotonia.

Por primera vez se servira lauriat, se jugara al mah-jong, ademas de ofrecer varias diversiones.

Las dignatarias del presente ano son las siguientes:

Presidenta—Srta. Juanita Valera; Vice-presidenta, Srta. Josefa Gonzalez; Secretaria, Srta. Antonia Pineda; Sub-secretaria, Srta. Pacita Zaragoza; Tesorera, Srta. Maria Carmen Gabriel; Sub-tesorera, Srtas. Carmen Buysen y Aida Zamora; 'Business Manager, Maria Roxas.

Las socias se serviran devolver lo mas pronto posible las tarjetas para la reserva de asientos en el lauriat.

El Dia de Biliken se celebra esta tarde

A las cinco de esta tarde, 27 de octubre, se celebra el Dia de Biliken, el dia de Momo que proporciona todos los años a los habitantes de estas islas dieciseis dias de alegria en sus vastos dominios, la ciudad de la risa. Esta fiesta de Biliken esta dedicada a los chicos de la praua, y tiene lugar, como los años precedentes, en las oficinas del Carnaval.

PERSONALES

La Srta. Laura Araullo, una de las socias activas del 'Gloom Chasers Club', celebró su cumpleaños ayer 26 del actual, con una cena familiar en su residencia.

Los Sres. Valentin J. Alcázar y Carmen Buenafe de Alcázar, celebraron el bautizo de su hija Amelia con una reunion social mañana, en su residencia, en la calle O'Donnell.

Apadrinado por el Comisionado Guevara y la Srta. Natty de Arellano, un hijo del Sr. Emilio Ejercito sera bautizado mañana, y por tal motivo se celebrará un 'party' en la residencia de los papas, en la calle Tuberias, San Juan del Monte.

Serenata en la Luneta La banda de la Constabularia, bajo la direccion del Teniente A. J. Fresnido, ejecutara en su concierto dominical de mañana (a las 6 p. m.) en el paseo de la Luneta, el siguiente programa:

- 1. 'George Washington Bicentennial March'—Souza
2. Overtura—'Flying Dutchman'—Wagner
3. 'Golden Blonde'—Ellenberg
4. Marcha—'Khaki and Red'—Mirjares
Dedicada a la Constabularia por el autor
5. Concert Fantasia sobre la opereta 'Rigoleto' por Clarinet—Arreglado por Bassi
Sr. Alejandro Aguilar—Sollista
6. Waltz—'Amorette'—Gungl
7. Selección de 'Rio Rita'—Tieney.

7:30 y los jueves a las 8:15. Los más curiosos en estos simpáticos actores es que muchos radio escuchas aseguran que no son dos, sino uno solo, que tiene la virtud de hablar como dos distintos sujetos, como todo ventrílocuo.

ESBELTEZ BELLEZA Y UD.



no es ningún misterio

El "Maiden Form Brassiere" sencillo pero efectivo le proporciona esa esbeltez de la juventud.

Otros Brassieres para la Noche y los nuevos estilos "LO-BAK"

Hamilton-Brown Depto. de Calceria y Ropa Interior Despachadoras aptas le atenderan.

UNA GRAN ARTISTA



REGINA FELDMAN

Pocos músicos en tres años de residencia en Manila se han granjeado tantas amistades como Regina Feldman, violoncelista destacada de esta ciudad, que dara su concierto de despedida en el Villamor Hall, el miercoles por la noche, 7 de noviembre. Pocos músicos saldrán de este pais con un vacio tan difícil de llenar como el de Mrs. Feldman.

Para comprender lo que ella ha contribuido a la vida musical de Manila, así como la parte que ha desempeñado en la elevacion de las normas de la cultura musical, solo bastara mencionar algunas de las ocasiones inolvidables y sobresalientes en que el tomo parte importante en los programas musicales publicos.

Apareció como solista en los Conciertos Sinfónicos dados por la Manila Symphony Society. Varias veces ha sido el numero principal de atraccion en los programas del Monday Musical Club. Fue aplaudida particularmente como solista en el Manila Male Chorus, bajo la direccion de Edwin Cooper. Como miembro del Pro Arte Trio, con Julio Esteban Anguita, pianista, y Ramon Tapales, violinista, tambien intervino en varios programas de musica de camara. Lo mismo cabe decir de su relacion con el Art String Quartet, que incluye, ademas de Mrs. Feldman, a Michael Wexler, violinista, a Mrs. N. H. Duckworth, viola, y Filomena Legarda, violinista. Su serie de 'Soirees Musicales Intime', que se ha presentado durante el año pasado en el Casino Español ha sido el deleite de un gran grupo de amantes de la buena musica. Tambien Mrs. Feldman dio varios programas de musica de camara con Michael Wexler y Harry Ore, pianista que estuvo en la ciudad, cuando formaban el Academia Trio.

Dio conciertos conjuntos con Harry Ore en el teatro Metropolitan y en el 'Ateneo'. Cuando se celebró el aniversario de Joseph Haydn en el Club Aleman, Mrs. Feldman ocupó un lugar preeminente en el programa. Innumerables veces se le ha oido en los 'Musicales de la KZRM', diseminados todos los jueves por la noche, así como, en calidad de solista, en los programas de recitales de radio patrocinados por varias casas comerciales, que comprenden el valor y la necesidad de proporcionar a los radiocuchas, la buena musica que apetezen.

A pesar de todo esto, Regina Feldman todavia tuvo tiempo para dar algunos conciertos en las islas del sur, así que ella goza ahora de una gran popularidad en todos los rincones del archipiélago. Nunca respondió negativamente a toda solicitud de cooperacion sujeta para que tomara parte en conciertos de índole caritativa. Y es por eso por que Regina Feldman cuando se marche, dejara aquí un vacio que sera difícil de llenar. En su concierto de despedida en el Villamor Hall el 7 de noviembre, colaborará con ella en el piano Olga Orland, que ejecutara dos grupos de piano solo, ademas de acompañar a la excelsa violoncelista.

BALLECER BEAUTY PARLOR 351 Ronquillo, frente al Cine Grand. Tel. 2-53-30 -AVISO- En vista de nuestra cada vez mas numerosa parroquia, acabamos de abrir este nuevo y espacioso local. P7.00 UNA CABEZA DE RIZO PERMANENTE P4.00 MEDIA CABEZA DE RIZO PERMANENTE

LA PESTE DE HORMIGAS es un problema que ha intriguado a muchos. Las hormigas son una peste en la casa, en el jardin y en el campo. Se llevan las semillas que se siembran y propagan pestes de insectos. Todos sabemos cuan diligentes son las hormigas, sin embargo no se les aprecia en la sociedad. HYMOL, liquido insecticida, limpiara su casa de hormigas. Use 17 cc. por cada 10 litros de agua y aplíquelo con rociador. PARSONS HARDWARE CO. 805 Echague Manila.

Venta a Precios Sacrificados en el ORION GARDEN Debido al reciente baguio, el Orion Garden efectuara un nuevo arreglo de sus plantas y vendera las plantas a precios de verdadera ganga. Esta es una magnifica oportunidad para Ud de comprar sus plantas favoritas para sus jardines. Visitenos antes de que se agoten. ORION GARDEN Frente a la Tabacalera 239 M. de Comillas Teléfono 2-73-52

BRILLANTES Tallamos de nuevo o pulimos Brillantes rotos o de formas anticuadas. TASACIONES GRATIS MANILA DIAMOND CUTTERS CORP. 7o Piso Heacock Bldg. Telefono 2-16-30

La sampaquita tendra un trono en Singalong

Una reina de las flores, una sampaquita de Manila, y una Hlang-Hlang de Singalong, seran los tres puestos que ocuparan las candidatas triunfantes en el concurso de la Feria de Singalong, segun decision del comite organizador.

Mientras tanto, gran interes esta despertando cada vez mas el concurso para la eleccion de las soberanas de la proxima feria, anticipandose para el segundo escrutinio que mañana tendra lugar en el Convento de Singalong, estupendas sensaciones.

Hasta ahora, la Srta. Marcelina Cuenca, es la que ocupa el primer puesto, seguida muy de cerca por la Srta. Lourdes Clemente y la Srta. Irene Santos que ocupan el segundo y tercer puestos respectivamente.

El primer baile del Derby Club, mañana

Un dia entero de fiesta en honor de los electos dignatarios del 'Derby Club', la reciente sociedad fundada por los empleados de la National Charity Sweepstakes, tendrá lugar en el salon del Teatro Metropolitan mañana 28 de Octubre.

Los siguientes dignatarios de la asociacion son: Sr. Vicente O. Tiongson, Presidente; Sr. Luis A. Lagdameo, 1er Vice-Presidente; Srta. Flora B. Rios, Secretaria; Srta. Pilar Lagdameo, Tesorera; Sr. Belardio Paras, Auditor; y Sres. Deogracias R. Santos, Francisco Salva y Jose Tiongson.

Por el cumpleaños de la Srta. Perla Zalcita

La Srta. Perla Zalcita hija del Delegado Francisco Zalcita y Srta. celebró su cumpleaños el miercoles pasado con un 'party' en su residencia en la calle Vergara, Quiapo.

Hubo baile que fue muy animado y se hizo musica en que tomaron parte la misma festejada, la Srta. Asuncion de Llamas, la Prof. Srta. Guadalupe Silvestre, la Srta. Josefina O. de Zalcita y la Srta. Salvacion Oppus, del Conservatorio de musica.

Entre los concurrentes estaban el Pres. Jorge Cocobo, y Sra. Rep. T. Oppus y Sra., Sr. Dionisio Llamas y Sra., Dra. B. Zalcita. Sr. Agapito Zalcita, Sr. Norberto Castro y Sra., Sr. Arturo Zalcita, Sr. N. Castro, Sra. Vda. de Silvestre, Sra. Segunda Zalcita y Sras. Lily Teodora, Carmencita Trinidad, Elvira Cocobo, Dolores Chuidian, Luz y Gracia Zalcita, Carlos Zalcita, J. Pesadas, Jose Trinidad Jr., Hector Chuidian, Florante Cocobo, Waldemar y Palmira, y Maria Zalcita.

En la porteria del Colegio de Sta. Isabel, 139 Gral. Luna, Tel. 2-26-78; en la Secretaria de la Liga de Mujeres Catolicas, 141 Florida, Tel. 5-69-41; y en el Colegio de Santa Escolastica, 1532 Penn. Ave., Tel. 5-67-94.

ESCUELA FRANCESA DE CONFECCION DE VESTIDOS Reconocida como la Principal Escuela de su clase en Filipinas TODA mujer debiera aprovecharse de la oportunidad de aprender como confeccionar vestidos de una manera menos costosa. La Confeccion de Vestidos es el arte mas esencial para la vida de una mujer. Los mejores y mas modernos metodos en los diferentes ramos del arte de confeccionar vestidos—Block, Confeccion de Padrones, Corta, Ajuste, Confeccion de Colgaduras Francesas, de Adornos Modernos y de Flores; Costura e Instruccion extra en todos los de fabrica (futuros metodos para una buena subministra)—se dan bajo la direccion personal de Madame E. Kollerman Clases Diurnas y Nocturnas Escribanos por un PROSPECTO Esg. San Luis y Nebraska No. 2. Manila—Tel. 5-77-82

LA ELECCION DE LAS PERSONAS DE GUSTO PARTICULAR EN TODO EL MUNDO Sin rival por su suprema belleza, sus colores orientales fascinadores. Preferida por su garantia de toda la vida, sus perfectas cualidades en la escritura. ES DE UD. POR F2 (El costo en 3 meses) PHIL. EDUCATION CO. MANILA

FORUNCULO O GRANO MALIGNO Podria abortar sufrimientos y evitar las fatales consecuencias del FORUNCULO O GRANO MALIGNO NO curandolo a tiempo con aplicaciones del acreditado KATALIS del Dr. LORENZO C. REYES. El KATALIS tambien esta acreditado para la curacion de otras enfermedades como la SARNA, HERPES, ECZEMA, SOBAQUINA, SARFILLIDOS, GRANITOS, CASPA, para toda clase de HELIDAS, y la picadura de mosquitos, pulga, chinches y otros insectos. Se puede adquirir en las farmacias o ordinarse por medio del adjunto coupon.

DORIC EVERSHARP Sin rival por su suprema belleza, sus colores orientales fascinadores. Preferida por su garantia de toda la vida, sus perfectas cualidades en la escritura. ES DE UD. POR F2 (El costo en 3 meses) PHIL. EDUCATION CO. MANILA

Leche de Magnesia de Phillips el antiácido-laxante ideal Indigestión Estreñimiento Bilioides Acidez, etc. Formula: Magnesium Hydroxide

Su 'despedida de soltera', mañana



La Srta. Anita Guidote, de la conocida familia Guidote, de Manila, que el dia diez de noviembre unirá su suerte con Horacio Guanzon, miembro de la familia Guanzon (Don Felipe), un 'party', como despedida de soltera, se dará mañana la tarde en la residencia de las señoras Guidote, en la calle Legarda, con asistencia de los parientes y amigos.

La Sra. de Lardizabal sera enterrada mañana

Una conocida vecina de Marinduque, la Srta. Aquilina O. de Lardizabal, esposa del propietario de dicha provincia, Sr. Severino Lardizabal, falleció en esta capital el 22 del actual, en su residencia en la calle Peñafrancia, No. 563, Paco.

La finada es madre del abogado Sr. Jose O. Lardizabal, quien vino a Manila esta mañana, desde provincia, Sr. Severino Lardizabal, falleció en esta capital el 22 del actual, en su residencia en la calle Peñafrancia, No. 563, Paco.

El cadáver se halla de cuerpo presente en la funeraria Paz, de donde procedera el cortejo fúnebre mañana por la tarde, a las 4, para su entierro en el Cementerio Católico de la Loma.

NOVIEMBRE 2 DON JUAN TENORIO

DRAMA RELIGIOSO FANTASTICO EN DOS PARTES Y SIETE ACTOS presentado con toda la riqueza que exige su argumento por un grupo de conocidos aficionados bajo la dirección escénica de MANUEL DE AMECHA-ZURRA. MANILA GRAND OPERA HOUSE Venta de localidades en LA INSULAR, Joyería, Escolta 163—Tel. 2-72-82 PRECIOS POPULARES.

KATALIS



FORUNCULO O GRANO MALIGNO Podria abortar sufrimientos y evitar las fatales consecuencias del FORUNCULO O GRANO MALIGNO NO curandolo a tiempo con aplicaciones del acreditado KATALIS del Dr. LORENZO C. REYES. El KATALIS tambien esta acreditado para la curacion de otras enfermedades como la SARNA, HERPES, ECZEMA, SOBAQUINA, SARFILLIDOS, GRANITOS, CASPA, para toda clase de HELIDAS, y la picadura de mosquitos, pulga, chinches y otros insectos. Se puede adquirir en las farmacias o ordinarse por medio del adjunto coupon.

Leche de Magnesia de Phillips el antiácido-laxante ideal Indigestión Estreñimiento Bilioides Acidez, etc. Formula: Magnesium Hydroxide

Invitaciones de "sinamay" para el baile del Kahirup

Este dia han comenzado a reparirse las típicas y elegantes invitaciones del Kahirup para su recepción y baile de aniversario. Las invitaciones, impresas en 'sinamay', tienen la característica de estar adornadas con impecable sencillez, dos líneas paralelas bordadas en tono oscuro y a máquina, cerca de los bordes formando madre en la parte exterior. Aquí reza la invitación, y tambien el motivo de la fiesta, el local donde la celebracion se dara a cabo, y la fecha y hora de acontecimiento. Desdoblada, el tamaño de un pañolito ordinario, cillo y atractivo. En la parte aparecen impresos los nombres de las personas que componen el Comite Organizador, que son: Lourdes Alunan, Monina Acuña, Lidia Varona, Lydia Zulueta, Puno, Lulu Reyes, Adelaida C. C. Ullena, Purita Kalaw, Gladia Primitivo L. Reyes, Antonio Ariaga, Frank Jison, Lucas Dominador Hernandez, Trino Rodolfo Lizares. La linea de direccion (adviser), Sra. Esperanza Fabella, Srta. Emma Unson, Jose Yulo, Hon. Isaac Lacson, Jose J. Tinsay.

Los Zamora ofrecen un 'palabas' al Com. Pedro Guevara

Bajo la direccion del genial Paco Zamora, popular concejal de San Juan, Rizal, y ex-secretario del speaker de la Camara de Representantes, la familia Zamora (de la tercera y cuarta generacion), dará mañana una comida íntima en honor del comisionado Pedro Guevara y su distinguida esposa Dra. Isidra B. de Guevara.

La fiesta que durará todo el dia, se celebrará en la residencia del Sr. Angel Zamora en la calle Manuguit No. 556. Para esta ocasion, se ha preparado un 'palabas' por los miembros de la cuarta generacion de los Zamora. Las niñas se encargaran de los cantos y bailes y los niños de los juegos atleticos.

El agasajo, ademas de ser prueba de afecto a los distinguidos huéspedes de honor, como reza en el programa, 'es tambien testimonio de admiracion al hombre y a la esposa que supieron, en trances apurados, sacrificar, en aras del bien de la Patria, todo cuanto estuvieron de su parte, para salir airoso del delicado cometido que el pueblo les ha encomendado.'

Los Caballeros de la Santa Cruz La Hermandad de Sto. Cristo de Longos, los celadores y las celadoras del Sagrado Corazon de Jesús han cooperado mucho por el momento de esta fiesta a la Virgen del Rosario cuya festividad se celebra con fastuosidad mañana.

Más Hermosos BOLSOS se han incluido en nuestra Venta! Las últimas creaciones en Bolsos—los que estan mas en boga en América, y que acaban de llegar, se han incluido en nuestra Venta ESPECIAL DE BOLSOS! Bonitos diseños... atractivos colores... todo lo que puede desear en un bolso. Para Noche, Sports, viajes y uso diario. Veá nuestra exhibición—se enorgullecerá Ud. de poseer uno! H. ALONSO 105—Escolta—107

SOLEMNE PROCESION A CRISTO REY A todos los feligreses que desean asistir a la solemne procesion en honor a Cristo Rey, que partira de la Iglesia de Quiapo el Domingo que viene 28 de Octubre de 1934, los recordamos que se sirvan hacer sus pedidos cuanto antes, de las renombradas velas marca "SY KEE" que estan garantizadas por su mejorable calidad así como tambien por su precio razonable. Debido a los innumerables pedidos que tenemos pendientes suplicamos a nuestros parroquianos se sirvan hacernos sus pedidos cuanto antes. El Domingo 28 del actual estaremos abiertos todo el día. "CHI SENG" FABRICA DE CANDELAS. 130 VILLALOBOS, TEL. 2-63-57 MANILA, I. F.

Leche de Magnesia de Phillips el antiácido-laxante ideal Indigestión Estreñimiento Bilioides Acidez, etc. Formula: Magnesium Hydroxide

Con el vapor Kaibigan se efectuara la jira fluvial de Teodoro Yangco en honor al nuevo Alcalde Posadas

Huesped de honor



Mañana tendra lugar la excursion fluvial organizada por Don Teodoro R. Yangco...

Forman el comite organizador, las señoritas Ramona Magsaysay, Juliana Valdes, Natividad Magsaysay...

A las 12 del dia se servira a bordo del Kaibigan un almuerzo...

diplomas a las veinticinco graduadas de la Escuela de Corte. Estas son:

Sra. de CLARO M. RECTO. Con la señora del Senador Claro M. Recto...

Protagonistas en 'Our Daily Bread'

Una de las mas arraigadas supersticiones de Hollywood es que ningun autor, productor o director...



Tom Keene y Barbara Pepper, en 'Our Daily Bread'

EN LOS CINELS Hoy

- IDEAL.—'Have a Heart'. METROPOLITANO.—No hay cine este dia. LYRIC.—'Kiss and Make-Up'.

EN EL CINE IDEAL



Jean Parker es la nueva Cenicienta que ahora ha surgido en los estudios de Hollywood. Su encantadora juventud...

Royal Agua Artesiana advertisement with image of a woman carrying a water jar.

Nuevas graduadas en la escuela de modas Zamora



Grupo de alumnas graduadas de la Zamora's Modes que recibieron sus diplomas en la velada de graduacion celebrada en el salon del Metropolitano...

Notas de Laguna

El pueblo de Simlun celebrará la fiesta de Cristo Rey, el domingo, 28 del actual...

El Ex-Gobernador Don Marcos Paulino y Señora dieron una comida en honor del Comisionado Pedro Guevara...

Los maestros del distrito de Paete, encabezados por el Sr. Manuel Lopez, supervisor de la escuela...

Los maestros del distrito de Calamba que comprende los pueblos de San Pedro, Bifan, Santa Rosa...

Grand presenta una pelicula jocosa

Muchas historias se han escrito y presentado en la pantalla, pero 'The Hell Cat', la nueva pelicula...

Miss Southern, como una joven de sociedad, no dándose a conocer quien es, trata de vencer a un periodista...

El argumento trata de Geraldine Sloane, una joven de sociedad que esta acostumbrada a que todos sigan sus caprichos...

Advertisement for Felicidad Lazaro, featuring various fabrics and a portrait.

La ultima moda en Hollywood



Modelo para la tarde. Adrienne Ames, la conocida estrella del cine, usa este sencillo modelo...

Por MOLLIE MERRICK De la North American Newspaper Alliance. Escrito especialmente para La Vanguardia...

CLARK & CO. OPTICOS CIENTIFICOS advertisement with a portrait of a woman wearing glasses.

Los Diaz agasajan a niños pobres

El miercoles pasado, 24 del actual, la distinguida señora de Don Benigno Diaz...

La reunion de la tarde fue muy alegre, pues asistieron muchos niños y niñas...

modelo que estubiera de acuerdo con el espíritu de la hora; algo que diera una impresion de descanso...

Hay dos detalles que conviene subrayar en este modelo: primero, la chaqueta, que permite a quien la usa llevar la ropa interior...

Los amplios paños dan una impresion de esbeltez que realza la figura de toda mujer que quiera aparecer delicada y elegante...

Derechos de reproduccion reservados por la North American Newspaper Alliance, Inc., 1934.

Aimee's advertisement for 'Dia de Todos los Santos' with prices for various items.

Paulita's Fashion Academy advertisement for 'Corte y Confeccion' with contact information.

de fiesta. La veladita y los concursos organizados fueron las fases principales de la reunion.

SU MAQUILLAJE por MAX FACTOR advertisement with an image of a woman's face.

ALGUNAS SUGERENCIAS PARA LOS OJOS

Hace algunos siglos, Cleopatra fascinó por completo a Marco Antonio con la belleza irresistible de sus ojos...

Quiere Vd. dar a sus ojos una expresion ligeramente picaresca, frívola haciéndoles aparecer mayores? Trace una linea con el lapiz para cejas...

Para las que tengan los ojos redondos, como los de las 'muñecas holleras' existe un procedimiento para darles una apariencia mucho mas atractiva...

La Escuela De Artes Del Tocador De MAX FACTOR (De Hollywood) advertisement with a woman's portrait.

BOTICA BOIE advertisement for 'Cajita de polvos para el bolso... GRATIS' with a list of skin conditions.

Tan hermosa! Tan seductora! advertisement for CLUB FACE POWDER with a woman's portrait.

TOTEM perfume advertisement with a woman's portrait and a bottle of perfume.

# Japon desoira las protestas en el caso de Manchukuo

## No presume obligatorias las declaraciones hechas sobre la "puerta abierta"

América, Inglaterra y los Países Bajos se quejan de que el Japón tenga el plan de acaparar el producto y fijar precios

(De la "Associated Press")

Tokio, 26 de octubre.—La Oficina del Exterior ha dado a entender este día que los gobiernos de Estados Unidos, Gran Bretaña y Holanda recibirán poca satisfacción a cuenta de sus protestas a Tokio contra el proyectado monopolio aceitero en el estado protegido del Japón, Manchukuo.

Japón se ha dicho claramente, se defendió con la alegación de que Manchukuo, arrancado de territorio chino por las bayonetas japonesas el año 1931, es una nación independiente.

Y, tal como se ha revelado, ni el Japón ni Manchukuo consideran de carácter obligatorio las varias declaraciones hechas en el pasado, al efecto de que la política de la "puerta abierta", o sea, igualdad de oportunidades comerciales, sería mantenida en Manchuria.

El gobierno japonés no puede recibir protestas que en propiedad deben ser formuladas a Manchukuo, dijo un vocero de la oficina del Exterior a los corresponsales de los periódicos extranjeros.

El pacto no se aplica a Manchukuo. Sin embargo, como quiera que las potencias extranjeras no reconocen la independencia de Manchukuo, insistiendo en que todavía sigue formando parte de China, lógicamente sus protestas deben ser dirigidas a Nankín.

Respecto al tratado de los nueve potencias del Pacífico firmado en 1922, Japón sostiene que no es aplicable a Manchukuo. Las diversas promesas de los caudillos del Japón y Manchukuo de mantener la puerta abierta en Manchuria han sido declaraciones unilaterales que carecen de la fuerza obligatoria de los tratados, y de ahí que pueden ser retiradas en cualquier momento.

Se ha prohibido a los periodistas japoneses publicar nada relativo a la proposición de monopolio, según cuyas cláusulas la Standard Oil Company, de Nueva York, la Texas Company y otras empresas extranjeras creen que tendrán que abandonar el negocio.

El conflicto de intereses provoca el primer caso crítico o prueba, desde que se estableció el gobierno de Manchukuo, de si se ha de mantener o no la política de la "puerta abierta" en Manchuria.

Japón ha sido una de las potencias signatarias del mencionado tratado de nueve potencias, cuyo artículo tres es una declaración autorizada del principio de la "puerta abierta", que ha sido la base de la política americana en el Extremo Oriente por espacio de más de treinta años.

Todas las potencias signatarias convinieron entonces no aspirar a ningún convenio que diera a los nacionales de algún país ventajas en China, si ningún monopolio que privara a los nacionales de cualquier otro país del disfrute de igual oportunidad.

Washington, 25 de octubre.—Obrando separadamente, pero a tenor de los mismos principios, los Estados Unidos, la Gran Bretaña y los Países Bajos, según se ha sabido este día, están protestando

## MUCHOS CAEN EN EXAMEN DE PRIMER GRADO

Cuarenta y siete aprobados. —Conrado Ramirez, primer puesto

Con Conrado Ramirez llevándose el más alto promedio, 90.83, y con José R. Ledesma, 89.17 y Jesús V. Cerillas, 84.17, en segundo y tercer lugar, respectivamente, en los exámenes de ingreso, y con Benedicto Espiritu, 76.6; Cirilo Otayco, 74.66 y Maximino Macasaet, ocupando los puestos de honor en los exámenes de promoción, un total de cuarenta y siete pasaron en los exámenes celebrados en el Servicio Civil en Manila y provincias, el 30 de junio. De estos cuarenta y siete, 27 pasaron en los exámenes de ingreso en primer grado, y 15 en los exámenes de promoción en el mismo grado.

En los exámenes de primer grado muchos cayeron en provincias, pues de los 1,005 que se sujetaron a las pruebas solo se clasificaron 42. En Manila, 121 pasaron y quedaron desaprobados 1,618.

La lista de los que pasaron y sus promedios es la siguiente: Conrado S. Ramirez, 90.83; José B. Ledesma, 89.17; Jesús V. Cerillas, 84.17; Eleno Caballit, 82.5; Paulino Borra, jr., 81.87; Amado P. Amador, 80.83; Eugenio M. Villareal, 75.83; Conrado V. Pedroche, 75; Antonio Quirino, 74.17; Patecho Lonzaga, 74.17; Jacinto V. Morales, 74.17; Victoria G. Pachó, 74.17; Victoria G. Jesena, 74.17; Cleon A. Perez, 72.5; Lope V. Salvatierra, 72.5; Restituto Agus, 72.5; Angelina Sapitula, 71.67; Domingo Y. Odejar, 71.67; German Wambango, 70.83; Benito Balangon, 70.83; Benjamin M. Damasco, 70.83; Demetrio S. Domacran, 70; Paulino Ganda, 70; Salvador K. Remigio, 70; Arcadio Salazar, 70; Filomeno V. Abitona, 70; Petrona Sabjion, 70.

Los quince siguientes aprobaron los exámenes de promoción: Benedicto Espiritu, 76.6; Cirilo Otayco, 74.66; Maximino Macasaet, 74.66; Pedro P. Palaypayon, 74.06; Arcadio Zapanta, 73.6; Domingo T. Parras, 72.54; Leocicio Mendoza, 72.2; Flavio Castillo, 71.34; Lorenzo Gamboa, 71.34; Benigno A. Bernardo, 71.2; Santiago Maecren, 70.54; Amado Gaitos, 70; Marciano Mananzan, 70; Alejandro Herrera, 70; Feliciano Adriano, 70.

Los cebuano residentes en la ciudad, celebrarán una reunión general de la Cebu Fraternity, mañana, 28 de octubre, a las ocho de la mañana, en el Sra. Rita's Hall, de la Avenida Taft.

El Sr. A. R. Camasura, presidente interino de la asociación, ha en-

viado circulares a todos los de Cebú, que residen en la capital, y se espera que unas 1,000 personas asistan. Funcionarios y miembros de la junta directiva serán elegidos en esta reunión.

graves sospechas en contra del apelante, ellos no establecen sin embargo de una manera clara y satisfactoria su culpabilidad de acuerdo con las bien sentadas reglas de prueba.

Los despachos de Londres dicen que la Gran Bretaña ha registrado su protesta por conducto del consul inglés en Hsinking y la embajada en Tokio, y se ha dicho oficialmente que la protesta está redactada en forma semejante a la de los Estados Unidos.

Se cree que la protesta londinense consigna que el artículo tres del tratado sería infringido por las cláusulas del plan del monopolio, cuyos detalles fueron expuestos a los representantes de las empresas aceiteras en Hsinking el viernes pasado.

## Lloveran enmiendas a la Constitución; el proyecto ya esta en el calendario

El Delegado Bautista propondrá reformas en el plan sobre la delimitación territorial, poderes del presidente y otros

Desde ayer, Octubre 26, ya figura en el calendario de la Asamblea Constituyente el proyecto de Constitución, el primero de una orden de prioridad, para su consideración a fondo o por partes.

Y dentro de la semana próxima el proyecto preparado por el Subcomité de Siete del Comité de Ponenencia bajará al "floor" para su discusión. Varios delegados ya están preparando para combatir algunos preceptos contenidos en el proyecto y otros están estudiando la forma de introducir enmiendas.

El Delegado Felix B. Bautista por Pampanga registró esta mañana en la secretaría de la asamblea varias enmiendas al proyecto de constitución. La una se refiere al capítulo sobre Territorio Nacional y dispone que las Islas Filipinas formen una unidad indivisible y sus fronteras solo podrán ser alteradas por una acción de una convención constitucional convocada para tal fin. El proponente razona su enmienda diciendo que, tal como esta el proyecto, la Legislatura Nacional puede enajenar una parte de las Islas Filipinas a favor de una nación extranjera. La facultad de desintegrar el territorio nacional, según el Delegado Pampanga, "no debe residir en los legisladores para no correr el riesgo de que algún día en el futuro sea erróneamente ejercida".

El proyecto no contiene nada sobre esclavitud y solo habla de servicio involuntario. Tampoco prohíbe la poligamia o matrimonios plurales. Así es que el Delegado Bautista ha creído conveniente introducir preceptos enmendatorios sobre esclavitud y poligamia.

Una de las enmiendas importantes que ha introducido es una cláusula prohibiendo a la Legislatura Nacional a contraer préstamo como no sea para sostener una guerra o para desarrollar los recursos naturales. "Debemos tener la precaución", dice el Sr. Bautista, "de evitar que un Presidente, propenso al despilfarro, que controla la Legislatura Nacional, ponga en peligro nuestra estabilidad económica y nuestra independencia, contrayendo con una nación extranjera un préstamo para una inversión innecesaria".

Y en cuanto a la cualificación que debe tener el Presidente y Vi-

ciado circular a todos los de Cebú, que residen en la capital, y se espera que unas 1,000 personas asistan. Funcionarios y miembros de la junta directiva serán elegidos en esta reunión.

El Sr. A. R. Camasura, presidente interino de la asociación, ha en-

viado circulares a todos los de Cebú, que residen en la capital, y se espera que unas 1,000 personas asistan. Funcionarios y miembros de la junta directiva serán elegidos en esta reunión.

## ANTONIO NOSCE QUEDA ABSUELTO POR EL SUPREMO

No existe perjurio sobre una imputación inmaterial, dice la Corte

Antonio Nosce, que ha sido convicto por alegado perjurio por el juzgado de primera instancia de Tabayas por ciertas alegaciones que hiciera en el juramento de una solicitud de habeas corpus en contra del abogado Godofredo Reyes, después de haber sido denunciado por alegado asesinato frustrado debido a una agresión cometida contra el mismo abogado, ha sido absuelto esta mañana por la Corte Suprema en la referida causa por perjurio.

Nosce en su petición de habeas corpus alego que el abogado Godofredo Reyes, ofendido en la causa por asesinato frustrado ante el juzgado de paz de Lucena, fue uno de los padrinos de boda del fiscal Engracio Fabre y que por esto le acusó falsamente de asesinato frustrado, las cuales alegaciones, hechas bajo juramento, son falsas, según la querrela.

Para que haya perjurio, bajo el artículo 183 del Código Penal Revisado, según el ponente Magistrado Hull, el falso testimonio debe referirse a un hecho material. Es absolutamente inmaterial en unos procedimientos de habeas corpus, dice, si el fiscal está emparentado con la parte ofendida, y el lugar para demostrar un testimonio fabricado, es el que se ha de basar la acusación, es la investigación preliminar ante el juzgado de paz o ante el juzgado en la vista de la causa y no los procedimientos de habeas corpus.

Aunque la presentación de alegaciones falsas, extravagantes e infundadas en una solicitud de habeas corpus es reprehensible, la cuestión presentada por esta apelación es la materialidad de las manifestaciones

de hecho cuestionadas. Siendo las alegaciones de hecho que ahora nos concierne absolutamente inmaterial, en unos procedimientos de habeas corpus, una convicción basada en ellos no puede ser sostenida, concluye el Magistrado Hull.

La Corte halla probado, sin embargo, que después del 22 de octubre de 1932 en que el ofendido escribió la carta de perdón al acusado, éste siguió conviniendo con Simplicia Ong Sales hasta el año 1933.

La Corte halla probado, sin embargo, que después del 22 de octubre de 1932 en que el ofendido escribió la carta de perdón al acusado, éste siguió conviniendo con Simplicia Ong Sales hasta el año 1933.

## El Delegado Abordo lanza virulentos ataques contra la mujer por el sufragio

Dice que ella debe circunscribirse a cuatro cosas que son: casa, capilla, costura y cocina.—Locsin, en favor

Dos hechos o actos, diametralmente opuestos entre sí, tanto en su fondo como en su forma, caracterizaron la tercera batalla parlamentaria por el sufragio en la 74.ª sesión de la Constituyente, ayer 26 de Octubre. Uno consistió en un ataque virulento a las mujeres por el delegado anti-sufragista Abordo, acusándolas crudamente de maestras del fraude. Otro se desarrolló en forma de discusión serena, razonada y refinada, por el sufragista delegado Locsin, de los fueros, los derechos y los merecimientos de la mujer. Un comentario cogido al vuelo: "El mejor alegato en pro del sufragio femenino es ese mismo alegato en contra. Se ha puesto en evidencia la aleveza de una agresión, siquiera de palabra, contra las mujeres a las que se niegan precisamente derecho y opción a defenderse en el mismo terreno en que son agredidas".

Siendo las alegaciones de hecho que ahora nos concierne absolutamente inmaterial, en unos procedimientos de habeas corpus, una convicción basada en ellos no puede ser sostenida, concluye el Magistrado Hull.

La Corte halla probado, sin embargo, que después del 22 de octubre de 1932 en que el ofendido escribió la carta de perdón al acusado, éste siguió conviniendo con Simplicia Ong Sales hasta el año 1933.

La Corte halla probado, sin embargo, que después del 22 de octubre de 1932 en que el ofendido escribió la carta de perdón al acusado, éste siguió conviniendo con Simplicia Ong Sales hasta el año 1933.

La Corte halla probado, sin embargo, que después del 22 de octubre de 1932 en que el ofendido escribió la carta de perdón al acusado, éste siguió conviniendo con Simplicia Ong Sales hasta el año 1933.

La Corte halla probado, sin embargo, que después del 22 de octubre de 1932 en que el ofendido escribió la carta de perdón al acusado, éste siguió conviniendo con Simplicia Ong Sales hasta el año 1933.

La Corte halla probado, sin embargo, que después del 22 de octubre de 1932 en que el ofendido escribió la carta de perdón al acusado, éste siguió conviniendo con Simplicia Ong Sales hasta el año 1933.

La Corte halla probado, sin embargo, que después del 22 de octubre de 1932 en que el ofendido escribió la carta de perdón al acusado, éste siguió conviniendo con Simplicia Ong Sales hasta el año 1933.

La Corte halla probado, sin embargo, que después del 22 de octubre de 1932 en que el ofendido escribió la carta de perdón al acusado, éste siguió conviniendo con Simplicia Ong Sales hasta el año 1933.

La Corte halla probado, sin embargo, que después del 22 de octubre de 1932 en que el ofendido escribió la carta de perdón al acusado, éste siguió conviniendo con Simplicia Ong Sales hasta el año 1933.

## UN CHINO ABSUELTO DE INCENDIARISMO

La Corte halla insuficientes las pruebas contra Ong Chiat Lay

Condenado a 16 años y 1 día de reclusión temporal por alegado incendiario, el chino Ong Chiat Lay, un comerciante de Zamboanga, fue ayer mañana absuelto por la Corte Suprema en una decisión de la potencia del Magistrado Aban Santos, por insuficiencia de pruebas.

Ong Chiat Lay estaba acusado juntamente con Ong Ban Hua y Kia Sing, que fueron absueltos por el juzgado, de haber incendiado una casa en donde él tenía su tienda. El juzgado le condeno a la pena arriba mencionada y a indemnizar a Francisco Barrios y Mariano Abienza que resultaron perjudicados por el incendio en las sumas de P16,000 y P5,000.

Resulta, sin embargo, que Ong Chiat Lay no está acusado de haber tomado parte directa en el acto de prender fuego a la casa y se le quería hacer responsable como autor por inducción. Abad Santos declaró que aunque los hechos probados son suficientes para crear

energicamente ante el Japón contra el proyectado monopolio aceitero en el estado de Manchukuo, patrocinado por el Mikado. Según la proposición,—tal es la creencia aquí,—se obligara a las compañías extranjeras a almacenar un abastecimiento de aceite para seis meses en tanques en el Japón, y el gobierno tendría derecho a fijar el precio de venta del producto, así como a apoderarse de las existencias de aceite en cualquier tiempo.

Las protestas formuladas en Tokio están fundadas en la alegación de que el monopolio sería perjudicial a las empresas extranjeras y en abierta contravención de la política de "puerta abierta" del tratado de las nueve potencias en el Pacífico, de 1922.

Los despachos de Londres dicen que la Gran Bretaña ha registrado su protesta por conducto del consul inglés en Hsinking y la embajada en Tokio, y se ha dicho oficialmente que la protesta está redactada en forma semejante a la de los Estados Unidos.

Se cree que la protesta londinense consigna que el artículo tres del tratado sería infringido por las cláusulas del plan del monopolio, cuyos detalles fueron expuestos a los representantes de las empresas aceiteras en Hsinking el viernes pasado.

Se cree que la protesta londinense consigna que el artículo tres del tratado sería infringido por las cláusulas del plan del monopolio, cuyos detalles fueron expuestos a los representantes de las empresas aceiteras en Hsinking el viernes pasado.

Se cree que la protesta londinense consigna que el artículo tres del tratado sería infringido por las cláusulas del plan del monopolio, cuyos detalles fueron expuestos a los representantes de las empresas aceiteras en Hsinking el viernes pasado.

Se cree que la protesta londinense consigna que el artículo tres del tratado sería infringido por las cláusulas del plan del monopolio, cuyos detalles fueron expuestos a los representantes de las empresas aceiteras en Hsinking el viernes pasado.

Se cree que la protesta londinense consigna que el artículo tres del tratado sería infringido por las cláusulas del plan del monopolio, cuyos detalles fueron expuestos a los representantes de las empresas aceiteras en Hsinking el viernes pasado.

**JUNTA DE CEBUANOS**

Los cebuanos residentes en la ciudad, celebrarán una reunión general de la Cebu Fraternity, mañana, 28 de octubre, a las ocho de la mañana, en el Sra. Rita's Hall, de la Avenida Taft.

El Sr. A. R. Camasura, presidente interino de la asociación, ha en-

**LYRIC THEATRE**

**HOY**

Una Comedia de los Salones de Belleza —Oiga a Cary Grant cantar "Love Divided by Two"

**KISS and MAKE-UP.**

CARY GRANT GENEVIEVE TOBIN B. P. SCHULBERG production

Fambien Revista Paramount "LUCKY ANGLERS" Deportiva "RISE TO FAME" Caricatura de Betty Boop

Precios: 10 hasta 3:30 p. m. . . . . 30c y 70c Después de 3:30 . . . . . 40c y 80c

**RADIO AHORA**

Primera Función 10 A. M.

DOUGLAS FAIRBANKS Jr. "SUCCESS AT ANY PRICE" con GENEVIEVE TOBIN

BELAM OR BEARDS Comedia Caricatura

Hasta 1 p. m.—20c. y 40c. Después de 1 p. m.—30c. y 50c.

**SAVOY**

Doble Programa y Vaudeville "SHOOT THE WORKS" Jack O'Leary—Dorothy Dell "TONIGHT IS OURS" Claudette Colbert—Fredric March LOU SALVADOR'S "MERRY-MAKERS" en Vaudeville Superior

**TIVOLI**

Doble Programa "THE MAYOR OF HELL" James Cagney "SO THIS IS AFRICA" Wheeler y Woolsey

**ASTOR**

ECHAGUE CLARK GABLE—MYRNA LOY EN "MANHATTAN MELODRAMA" VOD-A-VIL ATRACCION ADICIONAL HAWAIIAN TRUFAIDOURS Tado Estrella

**LEOPATRA**

Siren of the Nile A Paramount Picture with CLAUDETTE COLBERT WARREN WILLIAM HENRY WILCOX IAN KEITH JOSEPH SCHILDKRAUT

**FOX**

10:00 A. M. Primera Función Después 11:50, 1:40, 3:30, 5:20 7:10, 9:00 P. M.

**GRAND**

SE EXHIBE AHORA PRIMERA FUNCION 10 A. M. Después 11:50, 1:40, 3:30, 5:20, 7:10, 9:00 P. M.

**METROPOLITAN**

KAY Francis

**WANDALAY**

La estrella rutilante de "The House on 56th Street" invade y triunfa al otro lado del mundo al par que al otro lado de la vida.

Un triunfo de la First National con RICHARD LORTZ LYLE TALBOT

Una Pelicula FIRST NATIONAL de WARNER BROS.

**THE HELL CAT**

ROBERT ARMSTRONG ANN SOTHERN Minna Gombel Directed by Albert Rosati

Atracciones Adicionales CYCLOMANIA—Caricatura BUSY BUS—Caricatura MICKY'S MEDICINE MAN Comedia

**CECIL B. DEMILLE'S**

Empezando JUEVES NOV. 1 Adolph Zukor presents CECIL B. DEMILLE'S LEOPATRA Siren of the Nile A Paramount Picture with CLAUDETTE COLBERT WARREN WILLIAM HENRY WILCOX IAN KEITH JOSEPH SCHILDKRAUT

**SE EXHIBE HOY**

EXITANTE Y ENERVANTE—QUE PONE LOS PELOS DE PUNTA

FOG OVER TREES A First National Sensation with BETTE DAVIS • DONALD WOODS MARGARET LINDSAY • LYLE TALBOT

Una Pelicula de Warner Bros.

**SE EXHIBE HOY**

EXITANTE Y ENERVANTE—QUE PONE LOS PELOS DE PUNTA

FOG OVER TREES A First National Sensation with BETTE DAVIS • DONALD WOODS MARGARET LINDSAY • LYLE TALBOT

Una Pelicula de Warner Bros.

**FOX**

10:00 A. M. Primera Función Después 11:50, 1:40, 3:30, 5:20 7:10, 9:00 P. M.

**NO HAY FUNCION DE CINE HOY**

**—MAÑANA—**

A las 9:00 a. m. en el

**METROPOLITAN**

KAY Francis

**WANDALAY**

La estrella rutilante de "The House on 56th Street" invade y triunfa al otro lado del mundo al par que al otro lado de la vida.

Un triunfo de la First National con RICHARD LORTZ LYLE TALBOT

Una Pelicula FIRST NATIONAL de WARNER BROS.

**THE HELL CAT**

ROBERT ARMSTRONG ANN SOTHERN Minna Gombel Directed by Albert Rosati

Atracciones Adicionales CYCLOMANIA—Caricatura BUSY BUS—Caricatura MICKY'S MEDICINE MAN Comedia

**CECIL B. DEMILLE'S**

Empezando JUEVES NOV. 1 Adolph Zukor presents CECIL B. DEMILLE'S LEOPATRA Siren of the Nile A Paramount Picture with CLAUDETTE COLBERT WARREN WILLIAM HENRY WILCOX IAN KEITH JOSEPH SCHILDKRAUT

**SE EXHIBE HOY**

EXITANTE Y ENERVANTE—QUE PONE LOS PELOS DE PUNTA

FOG OVER TREES A First National Sensation with BETTE DAVIS • DONALD WOODS MARGARET LINDSAY • LYLE TALBOT

Una Pelicula de Warner Bros.

**SE EXHIBE HOY**

EXITANTE Y ENERVANTE—QUE PONE LOS PELOS DE PUNTA

FOG OVER TREES A First National Sensation with BETTE DAVIS • DONALD WOODS MARGARET LINDSAY • LYLE TALBOT

Una Pelicula de Warner Bros.

**FOX**

10:00 A. M. Primera Función Después 11:50, 1:40, 3:30, 5:20 7:10, 9:00 P. M.

**IDEAL**

Se Estrena el Martes 30 de Oct.

**Los perfectos Amantes de la Pantalla— juntos otra vez!**

Un precioso argumento para los perfectos amantes del lienzo—el excitante romance de una apasionada mujer que guardó en su corazón el amor que pudo haber florecido!

**Joan CRAWFORD**

**Clark GABLE**

**CHAINED**

con OTTO KRUGER Stuart ERWIN Pelicula Metro-Goldwyn Mayer

**Adrian**

el diseñador afamado de la moda de las estrellas de Hollywood ha creado nuevos modelos de vestidos de noche para la Srta. Joan Crawford. Que bien le caen los vestidos a la hermosa Joan!

**SE EXHIBE HOY**

EXITANTE Y ENERVANTE—QUE PONE LOS PELOS DE PUNTA

FOG OVER TREES A First National Sensation with BETTE DAVIS • DONALD WOODS MARGARET LINDSAY • LYLE TALBOT

Una Pelicula de Warner Bros.

**FOX**

10:00 A. M. Primera Función Después 11:50, 1:40, 3:30, 5:20 7:10, 9:00 P. M.



### Nuestros artistas del Radio

RAMON ESTELLA  
Por LINA FLOR  
Del "Graphic"

Por su nacimiento Ramón Estella es filipino porque no nació en las Filipinas. "Mon" (como le llaman por amor a la brevedad), vivió en Hongkong hasta unos veintidós años, en un 13 de agosto, fecha que es significativa para nuestra patria, si es que sabéis su historia (ya no os lo echo en cara). Sus padres, de alto abolengo español, son artistas de nacimiento. Su padre, el famoso Profesor Estella, es un notable compositor filipino, y su madre fue una figura teatral prominente en sus días. Así es que como árbol de santol produce frutas de santol (valga la frase), Ramón Estella creció artista, también, con habilidad teatral de su madre y amor por la música de su padre. Fue el "héroe" en sus días escolares en las operetas que se representaron en la Arellano High School (entonces Manila North), su Alma Mater. ¡Y qué papel de héroe juvenil y romántico hizo con su hermosa voz de barítono y sus timidos modales. (Esto fue en el pasado, teniendo presente, ya que sus modales no son tan terriblemente malos hoy día).

Al terminar sus estudios en la High School pasó al Colegio de San Beda en donde cursó los de preparación para la medicina. Mientras estudiaba allí Ramón se ganó un nombre por sí mismo como orador, porque no sólo puede cantar y declamar sino que también puede perorar como orador. De San Beda pasó a la Universidad de Santo Tomás en donde aun estudia cuando no está en el estudio de la O o en su casa... en cualquier otra parte, por supuesto) llegó término a su carrera médica. "Mon" será un doctor y cirujano extraordinario, con su voz de cantante y sus ojos de poeta o "adorador de sueños". De algún modo es difícil figurarnoslo practicando una operación en el apéndice de alguien o en cualquier cosa fantástica (puf). Nos es más fácil figurarnoslo bajo el balcón de una señora en una noche de una tañenda una guitarra mientras entona una canción de amor como esta:

"Maruja, ven, con tus ojos de fuego...  
"Ábrame, que yo sin ti me muero..."

### KZIB

Sábado Octubre 27  
6:00 p. m.—Informaciones en inglés.  
6:10 p. m.—Informaciones en castellano.  
6:20 p. m.—Anuncios.  
6:30 p. m.—Programa español.  
6:40 p. m.—Japon.  
6:50 p. m.—China.  
7:00 p. m.—"Variedades".  
7:10 p. m.—Programa de Atwater Kent.  
7:20 p. m.—Programa operático.  
7:30 p. m.—Programa tagalo—"Tambuli Nayan" bajo los auspicios del "Ilaw sa Parí".  
Banda No. 2 de Sta. Cruz, Hagunor, Jose Salazar, Emilio Javier, Nicolas Guendia, Fe Carvajal, soprano, Amado C. Reyes, Guillermo Reyes, Carlos Baltazar, Naty Ocampo, soprano, Atencio Aquino, Gabriel Baltazar, Carmen Rosales, soprano, Carlos Y. Roa, Amado C. Yanoña, Cirio Galvez Almaro, Faustino Medina.

### KZEG

Sábado, Octubre 27  
6:00 p. m.—"Variedades".  
6:10 p. m.—"Popular review".  
6:20 p. m.—Hora Filipina.  
6:30 p. m.—Música de estudio.  
6:40 p. m.—"Variedades".  
6:50 p. m.—Cantos, por Leon Gonzalez.  
7:00 p. m.—Repeticiones.  
7:10 p. m.—Cantos, por Terry Enago, acompañado por Francisco Ortega.  
7:20 p. m.—Selecciones clásicas.  
7:30 p. m.—Programa musical patrocinado por el Centro de Contratación—Victoria Sison, pianista.  
7:40 p. m.—Programa organizado por Pablo Díaz Cruz, Baltazar Santos, Navidad Francisco, Iluminada de Guzman, Prof. Rodrigo de Guzman, Antonio Olas, Francisco Olas, Jesús Ramos, Moisés B. Cruz, Dionisio Peralan, Euterio Mendoza, Angel Carrillo, Ignacio Evangelista, Victoriano Francisco, Benigno Gutierrez.  
Domingo, Octubre 28  
8:00 a. m.—Hora del "home sweet home".  
8:10 a. m.—Selecciones de operas.  
8:20 a. m.—Música popular.  
8:30 p. m.—Hora de la "sista musical".

### RADIOS PATTERSON DE TODA ONDA



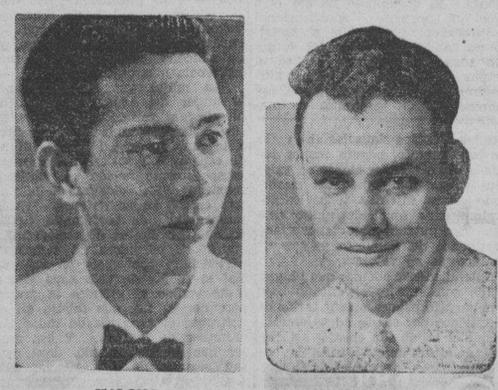
Los Mejores!  
Ojalos y se convencerá  
Radio Stor  
MANILA INSTALLMENT COMPANY INC.  
532 Carriedo Tel. 2-32-91

### Carnera elige una radio Philco



Primo Carnera, el anterior campeón de peso completo del mundo, aparece en esta fotografía admirando uno de los últimos modelos del radio "Philco". El montañés italiano no ha titubado en elegir este hermoso juego de radio durante su reciente visita a la fábrica de radios Philco. Da Preem afirma que Carnera entiende tanto de radio como de boxeo.

### Entre los mas populares del radio



Ding Yalong, a la izquierda, y Henry Mueller, a la derecha, quienes figuran entre los triunfantes en el concurso organizado por la conocida revista "Graphic" para elegir a los mas populares actores del radio de 1934. "Ding" fue elegido como el mejor cantante popular y Henry, el mejor cantante clasico.

### ESTA NOCHE ES EL PROGRAMA DE LA ARMADA POR LA KZRM

Hoy, 27 de octubre, es el Día de la Armada. En celebración de dicho día, esta noche, a las 8:45, por medio de la Estación KZRM se diseminará un programa especial con ese motivo.  
La banda de la marina tomará parte principal en dicho programa

### Esta Acordada...

(Continuación de página 2) cada empleado que será despedido en 1935 un mes de sueldo por cada año de servicio, con tal que el máximo no pase de 24 meses, es decir el pago de dos años de sueldo. Esta proyectada medida es similar a la ley de gratificación de 1934 bajo la cual un buen número de empleados fueron retirados del servicio del gobierno de la ciudad.  
El comité no tuvo ayer tarde tiempo de entrar en detalles sobre el proyecto de reorganización general del gobierno de la ciudad. Se propone arreglar este asunto en la sesión del día 30 de este mes, o sea el martes proximo.  
El presidente Manuel de la Fuente ha informado que, no obstante la desaprobación, por motivos políticos, de la petición de que se restaure la ayuda de un millón de pesos a la ciudad de Manila, el proyecto de construir un nuevo city hall seguirá adelante. Agradece a los caudillos legislativos, al presidente pro-tempore del senado, José A. Clarin, al speaker Quintín Sison y al secretario Teofilo Sison por el bien de la ciudad en la conferencia que él y el Alcalde Juan Posadas tuvieron con ellos anteaer.

### NO PUEDE VD. MENOS DE NOTAR

que los dueños en todas partes se enorgullecen de la

## RCA VICTOR

ESTE ES UNO DE LOS NOVISIMOS MODELOS TROTA-MUNDOS PARA MESA!

MODELO 141...

Proporciona la mayor satisfacción por su excelente recepción de diseminaciones locales y extranjeras.



DESCUENTO LIBERAL AL CONTADO PRUEBA GRATIS FACILES CONDICIONES DE PAGO  
RCA Victor Co., Inc., Inter. Div., Camden, N. J., E.U. de A.  
Distribuidores Exclusivos en Filipinas  
ERLANGER & GALINGER, INC.  
601—Escolta—609  
BAGUIO-ILOILO MANILA CEBU-BAOLOD

### Ha terminado el concurso del 'Graphic'

Sus lectores eligen a los mas populares ases del radio

El concurso abierto por la popular revista Graphic para elegir a los mejores artistas del radio de 1934 terminó el 18 de los corrientes, en que se hizo el recuento de los votos emitidos por sus numerosos lectores, con verdadero éxito.

La relación de los vencedores en su correspondiente orden de lugar y ramos, es la siguiente:

- Mejores cantantes populares (caballeros): 1. Ding Yalong. 2. Cecil Lloyd (Mystery Singer). 3. Francisco Trinidad (Koko). 4. Larry Rull. 5. Rodrigo Danao (Bimbo).
- Mejores cantantes populares (mujeres): 1. Lee Sandres. 2. Melita Castillo. 3. Cielito Franquell. 4. Lily Raquiza. 5. Vera Morgan.
- Mejores cantantes clásicos (caballeros): 1. Henry Mueller. 2. J. Corominas. 3. Juan P. de Tagle. 4. Villanueva. 5. Mario del Rio.
- Mejores cantantes clásicos (mujeres): 1. Anita Galan. 2. Mercedes Medias. 3. Elena Cotterman. 4. Gorgonia Acosta. 5. Gertrude Milburn.

Mejores exponentes de cantos nativos: 1. Cecil Lloyd (Mystery Singer). 2. Melita Castillo. 3. A. Sianuico. 4. Carmen Rosales. 5. Lita Pascual.

Mejores exponentes de cantos españoles: 1. Carmela Hernandez (Morning Star). 2. Mario del Rio. 3. Ramón Estella. 4. Lily Raquiza. 5. Simplicio Hernandez.

Mejores Anunciadores: 1. Ray Johnston (Sonny Sunshine). 2. Benny Mills. 3. Tommy Worthen. 4. Bert Russell. 5. Al Naftaly.

Mejores pianistas: 1. Rafael Artigas. 2. Miguel Velarde, Jr. 3. Johnny Harris. 4. Arlston Avelino. 5. Elizabeth Soliman.

Mejores orquestas para Teadance: 1. Polo Club. 2. Lyric Music House. 3. Bay View Hotel. 4. La Loma Cabaret. 5. Felix Barcelona.

Mejores programas: 1. Sunrise Club. 2. Mickey Mouse Bubble Gum. 3. Air Giggles. 4. Chevrolet Jamboree. 5. Reuter.

### Los banqueros acogen la sugestion de Roosevelt

(De la "Associated Press") Washington, 25 de octubre.—La Asociación de Banqueros Americanos ha contestado este día a la petición del Presidente Roosevelt de que se aligeraran los créditos particulares, adoptando unánimemente resoluciones prometiendo la cooperación con el gobierno, pero demandando un presupuesto federal nivelado, como esencial para el bienestar de la nación.

### KZRM

Sábado, Octubre 27  
6:00 p. m.—Programa de baile, del Lyric Music House.  
6:10 p. m.—Informaciones en castellano.  
6:20 p. m.—Informaciones en inglés.  
6:30 p. m.—"Remote Control".  
6:40 p. m.—Los Aventureros.  
6:50 p. m.—Programa dedicado al Día de la Marina. Orador: Comandante R. B. Coffman.  
7:00 p. m.—Programa educacional, Universidad de Filipinas. Orador: Prof. Marcelo Tanguo.  
7:10 p. m.—"Interludio".  
7:20 p. m.—Cotizaciones.  
7:30 p. m.—"Kim Dancing Party", Programa patrocinado por la Borden Company. Con la orquesta KZRM y artistas huéspedes, Lina Flor, Ramón Estella, Ramón Albert y Rafael Artigas. (Este programa durará hasta las 12 de la noche).  
Domingo, Octubre 28  
12:15 p. m.—Luncheon Musical.  
2:00 p. m.—Música de estudio.  
4:00 p. m.—Programa español.  
6:30 p. m.—Música para ten dance.  
6:50 p. m.—Serenata de la banda de la Constabularia, desde el paseo de la Luneta.  
8:45 p. m.—Fiesta de Cristo Rey. Desde la Iglesia de San Beda. Oradores: Mons. Piani y el Gobernador General Murphy.  
7:30 p. m.—"Heacock Sunday Night Recital", con Lorine Nash, pianista, y Henry Mueller, barítono.  
8:00 p. m.—Anti-suena. Orador: Hon. Enrique B. Magalona. Representante por el primer distrito de Negros Occidental.  
8:15 p. m.—Música sacra.  
8:30 p. m.—Cantos de Filipinas, por Pasciencia Montalbo, soprano.  
8:45 p. m.—Presentación Vasca.  
9:00 p. m.—Programa de bienvenida en honor a los pasajeros del "President Monroe".  
9:15 p. m.—Noche sinfonica.

### Entre "Crooners" y "Anouncers"

Por X. Y. Z.

¿Se han enterado ustedes de que Rafael Artigas ha salido triunfalmente en el concurso del "Graphic" como el mejor pianista de radiolandia? En el salón de los estudios de Radio Manila ocurrió un incidente muy curioso cuando Rafael Artigas recibió la nueva. Su mejor amigo y admirador, o dicho de otro modo, se anunció tan singular que se llama Ray Johnston, fué presa de una alegría tal al enterarse de la buena suerte del pianista que casi perdió el sentido y por poco le daba un sonoro beso a Rafael. Pero se rehizo en seguida y se contentó con darle un apretado abrazo que le dejó turbado al pianista sobresaliente. Me temo que este sea uno de los galardones que se reciben por llegar a ser famoso, Rafael!

Lorine Nash cuenta que su abuela era española, andaluza, en una palabra. Esa debe ser la razón de que Lorine ama tanto las danzas españolas. Le encanta echarse un chal sobre los hombros para asumir generosamente un aire de española. También, por eso, debe ser que algo que le hace ser la persona más dulce y encantadora que se puede hallar en los estudios. Se le ha oído decir a Johnny Wightman que Lorine es la única mujer que ha conocido jamás y que quería que fuera su hermana. ¿Considera usted eso un cumplido, Lorine?

Mitzl, esa niña diminuta (solo mide cuatro pies y diez pulgadas de estatura), ha descubierto al fin, tras muchísimo esfuerzo, cómo se hacen las pompas de goma con los Mickey House Rubble Guns. Nos estaba entreteniendo la otra tarde para demostrarnos cuán experta en eso de las pompas. Estas crecían y crecían hasta que uno, de pronto, dijo: "Oh, Mitzl, you little pig!". ¡Ay! Eso puso fin a la conexión de pompas por nuestra pequeña cantante. Con aspecto indignado para la persona que tan rudamente le había interrumpido se sentó sobre uno de los escritorios y empujó a empolvarse la nariz. Estamos tratando de hacer que nos vuelva a hacer demostraciones algún día ya que es tan divertido observarla por la extremada concentración en que se sume cuando las hace.

El martes pasado oímos una vez más a Mo y Noah, a quienes el bagulo penúltimo "privó del habla". Son indudablemente muy buenos cómicos y presentan un contraste muy característico. Mo, grave, serio, sarcástico, se me figura el Mutt del gran Fisher; y Noah, en el radio.

### Siluetas de RADIOLANDIA POR S. SELECTOR

El cielo de nuestra Radiolandia estuvo encapotado desde el 16 hasta el 19 del presente. Negros nubarrones lo entristecieron, dándole ese aspecto que los madrileños denominan "panza de burro". Sólo KZEG dejaba oír su voz, a veces queumbrosa, desde las alturas de San Juan del Monte en donde tiene sus transmisores. Radio Manila y KZIB habían emudecido ante tanto estrago causado por el penúltimo temporal.

Pero el 19, a las 6:00 p. m., "salí el sol" en nuestra Radiolandia cuando la nueva anunciadora de KZRM, Miss Roberta March, nos dejó oír su juvenil voz anunciando esa estación. Mi "alma musical" aleto contenta dentro de mí mismo y desde el fondo de mi corazón lancé tres "hurrahs" sonoros. "Tendremos siluetas el 27", pensé, pues ya me había figurado que las siluetas, en dicho día, brillarían por su ausencia.

Poquito a poco hilaba la vieja el copo... Tras Radio Manila hizo su reaparición KZIB, a las 7 p. m. del sábado pasado. Habían estado sin corriente eléctrica, o sin "jugo", como ellos dijeron, y no podían lanzarse al aire. Desde entonces (hasta otra), nuestras tres únicas estaciones funcionarían ya con regularidad. Los programas de la "Lyric Music House", de los sábados, por KZRM, son de los que no se deben perder por su superflua cualidad. El último me supo a "gloria", como quien dice; los números ejecutados fueron todos excelentes. Mis aplausos a tan distinguida agrupación.

El Radio Beck nos dejó oír una de las operas más estimadas por el público filipino: "El Barbero de Sevilla". Todos los domingos esa estación se convierte en un buen liceo y deja oír magníficas operas grabadas en discos por grandes artistas. La Srta. Manalo, en el concierto de esa misma Estación de Beck el lunes pasado, rayó a su acostumbrada altura y cautivó a sus simpatizadores. Fue el número sobresaliente de todo el programa.

Y a la misma hora que ese concierto, KZRM dejó oír de nuevo al Chevrolet Jamboree. La orquesta Chevrolet es una de las mejores que se oyen por nuestros radios, y los números vocales intercalados en el programa fueron todos muy bien acogidos.

El martes pasado oímos una vez más a Mo y Noah, a quienes el bagulo penúltimo "privó del habla". Son indudablemente muy buenos cómicos y presentan un contraste muy característico. Mo, grave, serio, sarcástico, se me figura el Mutt del gran Fisher; y Noah, en el radio.

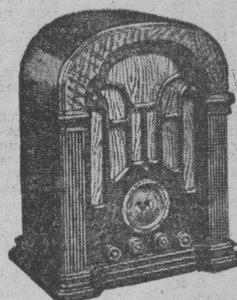
### Diseminacion por Cristo Rey, 7 P. M.

Con motivo de la fiesta de Cristo Rey, mañana por la noche se diseminará por la estación de radio KZRM un programa especial por control remoto desde la iglesia de San Beda. La diseminación incluirá las ceremonias que tendrán lugar en dicha iglesia después de la importante procesion que partirá de la iglesia de Quiapo.

En la iglesia de San Beda el Gobernador General Murphy leerá la consagración del pueblo filipino al Sagrado Corazón de Jesús.

Calculase que las ceremonias en la iglesia de San Beda comenzarán a las siete de la noche y serán de un período de media hora. El Delegado Apostólico, Mons. Piani, dirigirá después la palabra a los fieles, ensalzando la fiesta que anualmente se rinde al Divino Rey. El anuncio de la diseminación ha sido recibido con satisfacción por los radio escuchas.

### FUERZA DE RESERVA



RADIO "ATWATER KENT" MODELO 206 Descuento Liberal Al Costado

¡, más fuerza de lo que Ud. necesita jamás a menos que desee tener despiertos a sus vecinos toda la noche. FUERZA en el Volumen, en recepciones por Onda Larga y Corta—Europa y todas las estaciones orientales a su alcance—y tono de calidad tal que nunca ha creído posible más que en los modelos de consola más costosos.

### BECK'S

Tubos de Radio ARCTURUS AND SYLVANIA A Precios de Estados Unidos

### LECHE



El hombre de negocios hallará que es la mejor bebida para reanimar entre horas de comer.

### Fresca Fortalecedorra!



Botella de 1 Pinta 15¢  
Botella de 1 Cuartillo 30¢

La Leche Magnolia es un producto puro de vaquería—con todas las propiedades saludables nutritivas que la naturaleza ha dado a una buena leche. Bebala y ofrezcala a sus hijos. Estos necesitan siempre una buena leche—y la Leche Magnolia es buena!!

MAGNOLIA DAIRY PRODUCTS PLANT 660 Echague Tel. 2-12-19

### IMPERIAL

Otra Vez Sin Comparacion Alguna De Onda Corta y Larga Equipos de Mesa y Consola de 7-8-10 Tubos Tan bajo como— P125.00 COMMANS 17 Escolta—P. O. Box 1924



### Disfrute de Philco En Su Coche— Asi Como En Su Casa

Oiga el PROGRAMA PHILCO— con HENRY MUELLER— LORINE NASH los domingos 7:30 a 8:00 p. m.

Este Radio Philco para Auto— la elección de 17 principales fabricantes americanos de automoviles—es el Modelo 800. Es de 7 tubos con Esfera de Aeroplano, Regulador Automatico de Volumen, Altoparlante Electro-Dinamico; se opera directamente por la batería. Se instala pronto en coches de cualquiera marca.

PONGASE A LA ALTURA DE LOS TIEMPOS A la Ida y Vuelta de la Oficina

En jiras o viajes a provincia—para excursiones o convites a la orilla del mar, el Radio Philco Modelo 800 le proporcionara buenos ratos de diversion a un costo mensual bajo.

CUANDO SU RADIO NO FUNCIONE BIEN, LLAME A NUESTRO DEPARTAMENTO DE SERVICIO DE RADIO. TEL. 2-11-60 o 2-11-69, Manila.

H. E. HEACOCK CO. Manila Baguio Davao Dagupan

# Disposiciones principales del bill de tarifas

Del bill de tarifas sometido a la Legislatura, publicamos a continuación las cláusulas principales, con una lista completa de los artículos que van a tener aumento o reducción.

El bill que quiere proveer protección a productos nativos y fomentar las industrias locales se propone el aumento del arancel sobre los siguientes artículos: cemento, barro cocido, yeso, arcilla, cemento en ladrillos, pinturas, pigmentos, barnices, masa para rellenar maderas, tintas, productos biológicos y farmacéuticos, aceites, jabones, fécula, dextrina, cola, albumina, gelatina, reventadores, algodón sin manufacturar, tejidos de algodón, pliegos de algodón, mantas de algodón, toallas de algodón y otros derivados de algodón, fibras e hilazas, tejidos y otros derivados de rayón, papeles litografiados e impresos, cuadernos, papel mache, cuero, pieles con pelo o lana, zapatos de cuero, guarniciones, monturas de cuero, y otros manufacturas de cuero, aves y animales de caza, carne fresca, salada, etc., jamones, tocinos, carne en lata, sardinas, pescados en lata, pescados frescos, trigo en grano y harinas, pan y bizcochos, habichuelas secas, vegetales frescos, café, cerveza, aguas minerales y gaseosas, huevos, botones de concha, juguetes, seda no manufacturada, guano, vacunas y sueros y gusanos de seda.

Para proveer de ingresos adicionales al gobierno se propone (a) aumentar los impuestos sobre los siguientes artículos:

(1) Plata y arcilla, grandes piezas de hierro o acero para fines estructurales, acero para aserrar, cera mineral, vegetal y animal, aceites de esencia y perfumes, hilo de algodón, tejidos de mallo de algodón, seda y sus derivados, papel y cartón, sopas en lata y extractos.

(b) reducir los impuestos sobre los siguientes artículos necesarios para nuestra industrialización: pilotes, ácidos inorgánicos puros, ácidos puros orgánicos, sales puras orgánicas e inorgánicas, sacos de papero para cemento.

Del fin de corregir las frases ambiguas y redundantes y reorganizar las improprias se propone enmendar los párrafos sobre su clasificación: Pernos y tuercas de hierro y acero, carne de cordero, carne de cerdo, carne de vaca, aceite de coco, ácidos inorgánicos, óxidos e hidroxidos de potasio, sales inorgánicas, y orgánicas, algodón para deportes, papel para imprenta, abono, automóviles, cereales para la mesa, heno, forraje, nueces y derivados de nueces, conchas y sus derivados, artículos deportivos.

Un cálculo de los efectos de la propuesta revisión de la ley tarifaria demuestra que aunque en varios casos el tipo de impuesto que ha sido aumentado producirá la disminución de impuestos, los impuestos aumentados compensarán la pérdida en los ingresos de tal modo que no habrá efectos adversos para los ingresos aduaneros. De hecho el aumento de los impuestos producirá el incremento de tales ingresos. Con el aumento razonable de algunos impuestos y la reducción en algunos, juntamente con la corrección en la clasificación y arreglo de las mercancías importadas, se cree que el gobierno tendrá un millón y medio de pesos anualmente.

El título de la ley que revisa el sistema arancelario es el siguiente: Ley que enmienda ciertos párrafos de los artículos 2, 8, 10 y 11 y elimina ciertos párrafos del artículo 9 de la ley titulada "Ley que levanta fondos de ingresos para las Islas Filipinas y para otros fines" aprobada por el Congreso de los Estados Unidos el 15 de agosto, 1909, tal como ha sido enmendada con el fin de revisar la clasificación de los artículos y los tipos de impuestos aduaneros.

El artículo enmienda la regla No. 2 del artículo 2 de la ley del Congreso de 1909 y se refiere a las reglas generales sobre la clasificación

de los tejidos.

El artículo 2, enmienda el artículo 8 de la ley de 1909, sobre los artículos de Estados Unidos y sus posesiones importados en las Islas Filipinas.

El artículo 3, cita los párrafos de la ley de 1909 que se enmienda con la revisión del siguiente modo:

Clase I.—Piedras, arcillas vídrios y productos de cerámica.

Grupo 1.—Piedras y arcillas.

Barro cocido, yeso y cemento romano Portland o hidráulico, 100 kilos (80 centimos) un dólar.

Sulfato de cal, pomez, esmeril, yeso, kaolin (arcilla de China) y otros tarros o arcillas, 100 kilos, 40 centimos.

Arcillas y cemento en ladrillos, cuadros, tejas y tubos (quince) 25 centimos por centum ad valorem.

Productos de porcelana, porcelana blanca no vidriada, loza, y otros de cerámica:

En filastros y artículos para construcción sanitaria 10 por ciento ad valorem.

En botellas comunes, jarros, utensilios caseros, floreros, no pintados, decorados ni ornamentados (quince) veinte por ciento ad valorem.

Platos, y otros artículos para mesa con pintura sencilla, pero no pintados decorados ni ornamentados (veinticinco) treinta por ciento ad valorem. Los pintados, decorados y ornamentados (cuarenta) cincuenta por ciento ad valorem.

En objetos bien decorados, en jardinerías, floreros, vasijas y artículos para fines decorativos, estatuillas, alto y bajo relieves, y porcelanas de Satsuma y Sevres y otras excelentes porcelanas similares, ya decorados o no (cincuenta) sesenta por ciento ad valorem.

Clase III.—Metales y manufacturas de metales.

Grupo 3.—Hierro estructural y acero.

Hierro estructural o acero en grandes pedazos compuesto de barras, vigas o planchas para fines estructurales, perforados o cortados a la medida, empalmados o no, peso bruto, cien kilos (un dólar y veinticinco centimos) dos dólares.

Pernos, tuercas, remaches, volanderos, peso bruto de cien kilos, dos dólares.

(Manufacturas) Artículos o efectos de otro modo no previstos (cuando se encuentran en pedazos completos o principalmente de hierro estructural o acero (es el material componente de principal valor):

Parcialmente manufacturados, incluyendo planchas, y hojas de acero para sierras en pedazos o rollos, diez por ciento ad valorem.

Artículos manufacturados, sencillos, pintados, barnizados o charolados o cubiertos o con capas de plomo, lata o zinc, quince por ciento ad valorem.

Otros artículos manufacturados (excepto los cubiertos o los que tienen capas de oro o plata) veinte por ciento ad valorem.

Clase IV.—Sustancias empleadas en la Farmacia y las Industrias químicas, drogas, materias químicas, pigmentos y barnices.

Grupo 1.—Drogas sencillas.

Semillas oleaginosas, copra y coco (peso bruto).

Cruco, peso bruto de cien kilos, ochenta centimos.

Carne de coco, disecada, rallada o preparada de otro modo, incluyendo el peso del receptáculo inmediato, cien kilos, veinte dólares.

En bagazo, harina o (tortas) no previstas de otro modo, cien kilos, un dólar y cincuenta centimos (torta resultante de la extracción de aceite de los mismos o en otra forma no prevista, treinta por ciento ad valorem).

Grupo 2.—Pigmentos, pinturas, tintes y barnices.

Pigmentos y pinturas no previstos de otro modo:

Plomo blanco o rojo y pigmentos no previstos de otro modo (quince) veinticinco por ciento ad valorem.

El mismo, en líquido, pasta o masa de todas clases, pinturas bituminosas hechas de pez o alquitrán de hulla (no tintes de anilina) (veinte) cincuenta por ciento ad valorem.

Pigmentos no previstos de otro modo, secos, veinte por ciento ad valorem.

El mismo, en líquido o pasta, veinticinco por ciento ad valorem.

Barnices y rellenos para madera de todas clases (quince) treinta por ciento ad valorem.

Tintas:

De imprenta y litografía en cualquier forma (quince) treinta por ciento ad valorem.

Otras en cualquiera forma (veinticinco) treinta y cinco por ciento ad valorem.

Grupo 3. Productos químicos y farmacéuticos.

Acido inorgánico:

Hidrociorico, bórico, nítrico y sulfúrico y mezclas de dos o más de los mismos, peso bruto de cien kilos, treinta y cinco centimos.

Acido carbónico (ácido carbónico líquido) y dióxido de sulfuro, veinticinco por ciento ad valorem.

No previstos de otro modo, veinticinco por ciento ad valorem.

Todos los ácidos inorgánicos, cuando están químicamente puros, treinta por ciento ad valorem.

Entendiéndose que ningún artículo clasificado bajo la primera cláusula de este párrafo pagará una tarifa menor de veinte por ciento ad valorem.

Acidos orgánicos, no previstos de otro modo:

Carbólico, diez por ciento ad valorem.

Otros, veinticinco por ciento ad valorem.

Todos los ácidos orgánicos, cuando están químicamente puros, treinta por ciento ad valorem.

Oxidos e hidroxidos de potasio, sodio, bario y otros alcalíes católicos, no previstos de otro modo y ceniza de soda (:) peso bruto, cien kilos, cincuenta centimos.

(Comercial, peso bruto, cien kilos, cincuenta centimos).

(Químicamente puro, treinta por ciento ad valorem).

Entendiéndose que ningún artículo clasificado bajo este párrafo pagará una tarifa menor de veinte por ciento ad valorem.

Sales inorgánicas:

Sulfato de amoníaco y potasio, cloruro de potasio, fosfatos y superfosfatos de cal, nitrato de potasio y sodio, y sales solubles de amoníaco y potasio (y otros fertilizantes químicos y artificiales) cinco por ciento ad valorem.

Otros fertilizantes químicos y artificiales, treinta por ciento ad valorem.

Hipocloruro de calcio (cloruro de cal) diez por ciento ad valorem.

Sales con (cloruro de sodio) (y sales no previstos de otro modo) veinticinco por ciento ad valorem.

Peso bruto, cien kilos, un dólar.

(Todo) Carburo de calcio y otras sales inorgánicas de otro modo no previstas (cuando están químicamente puras, treinta) setenta y cinco por ciento ad valorem.

Sales orgánicas (:) no previstas de otro modo, veinticinco por ciento ad valorem.

Comercial, veinticinco por ciento ad valorem.

(Químicamente puras, treinta por ciento ad valorem).

Entendiéndose que ningún ácido o sales estarán sujetos a impuestos bajo este párrafo.

Productos biológicos y farmacéuticos:

Antitoxinas, vacunas, virus, sueros y bacterinas (cuando se importan en cápsulas, píldoras, tabletas, pastillas, tabillas, ampollas, tubos o en otros receptáculos equivalentes) (veinte) cuarenta por ciento ad valorem.

Productos farmacéuticos, preparaciones medicinales, emplastos y cataplasmas, y cápsulas vacías, cualquiera de los antecedentes no previstos de otro modo, (treinta) cincuenta por ciento ad valorem.

Grupo 4. Aceites, grasas, ceras y sus derivados.

Aceites vegetales fijos, excepto aceite de maní sólido o líquido:

En receptáculos que pesan cada uno (incluyendo el contenido) más de dos kilos, no previstos de otro modo, quince por ciento ad valorem.

En otros receptáculos, propios o no (excepto cuando están compuestos con otras sustancias o están en cápsulas (no previstos de otro modo), veinticinco por ciento ad valorem.

Aceite de linaza, aceite de madera de China y otros aceites usados en la manufactura y preparación de pinturas, incluyendo el peso de los receptáculos inmediatos, por kilo, siete centimos.

Minerales, vegetales y cera animal (:) y aceite estearinado, hidrogeado o endurecido:

Cruco, diez por ciento ad valorem.

Aceite estearinado, hidrogeado o endurecido, quince por ciento ad valorem.

En candelas, veinte por ciento ad valorem.

En manufacturas no previstas de otro modo, treinta por ciento ad valorem.

Jabones, polvo de jabón y preparaciones o composiciones similares para limpiar y fregar, cualquiera de los precedentes no previstos de otro modo (quince) cincuenta por ciento ad valorem.

Aceite de esencia, perfumería y productos usados en la manufactura de las mismas y compuestos de tocador:

Aceites de esencia, naturales o artificiales, cincuenta por ciento ad valorem.

Perfumería y productos usados en la manufactura de los mismos, compuestos de tocador (incluyendo polvos, aceites, cosméticos, tintes para el cabello, jabón de dientes y polvos para dientes, grasas, pinturas y artículos similares para fines de tocador) cualquier de los precedentes no previstos de otro modo, peso bruto, cien kilos (dos) tres dólares.

Cola, albumina, gelatina, colapex y manufacturas de cualquiera de los anteriores, incluyendo pasta, mucilago y otras sustancias adhesivas artificiales (veinticinco) treinta y cinco por ciento ad valorem.

Otras cápsulas, municiones, explosivos artificiales, treinta por ciento ad valorem.

Reventadores y torpedos de juguete, incluyendo el peso de los receptáculos inmediatos, kilo, (veinte) centimos un dólar.

Clase V. Algodón y sus manufacturas.

Grupo 1. Desperdicios de algodón y algodón crudo.

Desperdicios de algodón y algodón crudo, peso bruto:

Desperdicios de algodón (diez por ciento ad valorem) por kilo, nueve centimos.

Algodón crudo, por kilo, veinte centimos.

Grupo 2. Hilazas, hilos y cordeleros.

Hilazas no previstos de otro modo en madejas, copos o bolillos (quince) veinte por ciento ad valorem.

Otros hilos o cordeleros para zurcir sacos y sacos, mecate, cordeleros y mechas para hacer candelas y cerillas, veinte por ciento ad valorem.

Hamacas, redes de tenís y otras similares y manufacturas de redes no previstas de otro modo, cuarenta por ciento ad valorem.

Grupo 3. Tejidos.

Tejidos sencillos y sin figuras, con o sin pelusa, pesando veinte kilos o más por cada cien metros cuadrados, teniendo:

Hasta 18 hilos, kilo, (diez) quince centimos.

De diecinueve a treinta y un hilos, kilo, (atorce) veintim centimos.

De treinta y dos a treinta y ocho hilos, kilo, (treinta) treinta y cinco centimos.

De treinta y nueve a cuarenta y cuatro hilos, kilo, (treinta) treinta y cinco centimos.

Cuarenta y cinco hilos o más, kilo, (treinta y cuatro) cincuenta y un centimos.

Entendiéndose que cualquier tejido clasificado bajo este párrafo, estampado, impreso, o realizado o manufacturado con hilazas teñidas, pagarán como tales un sobrepuesto de treinta por ciento (y).

Entendiéndose además que cualquier tejido, tejido, clasificado bajo las cláusulas (b) y (c) de este párrafo, pagarán como tales un sobrepuesto de cuarenta por ciento (y).

Entendiéndose además que ningún tejido, impreso, o manufacturado con hilazas teñidas, clasificadas bajo las cláusulas (b) y (c) de este párrafo, pagará una tarifa menor de cuarenta por ciento ad valorem y cualquier tejido así clasificado será sujeto a todos los sobrepuestos aplicables a los mismos, bajo esta ley, computados sobre la cantidad averiguada del impuesto, ya sea específico, o ad valorem; y

Entendiéndose además que ningún tejido con encajes clasificado bajo este párrafo pagará menos de una tarifa de veinticinco por ciento ad valorem y cualquier tejido con encajes así clasificado será sujeto a todos los sobrepuestos aplicables a los mismos bajo esta ley, computados sobre la cantidad averiguada de impuesto, ya sea específico, o ad valorem.

Los mismos, pesando menos de doce kilos por cien metros cuadrados, teniendo:

Hasta dieciocho hilos, kilo, (diecinueve) veintiseis centimos.

De diecinueve a treinta y un hilos, kilo, (veintiseis) cuarenta centimos.

De treinta y dos a treinta y ocho hilos, kilo, (treinta y cuatro) cincuenta centimos.

De treinta y nueve a cuarenta y cuatro hilos, kilo, (treinta y cuatro) cincuenta centimos.

Cuarenta y cinco hilos o más, kilo, (treinta y cuatro) cincuenta centimos.

Entendiéndose que cualquier tejido clasificado bajo este párrafo, estampado, impreso, o realizado o manufacturado con hilazas teñidas, pagarán como tales un sobrepuesto de treinta por ciento (y).

Entendiéndose además que cualquier tejido, tejido, clasificado bajo las cláusulas (b) y (c) de este párrafo, pagarán como tales un sobrepuesto de cuarenta por ciento (y).

Entendiéndose además que ningún tejido, impreso, tejido o manufacturado con hilazas teñidas clasifi-

El Delegado Abordo...

(Continuación de la página 8)

Las mujeres y el sufragio femenino. A semejanza del ex-Kaiser Guillermo II de Alemania, el orador sorsogonense limitó la esfera de acción y utilidad de la mujer a las 4 "C" de ex-emperador, que son: "Casa, Capilla, Costura y Cocina". Adujo o, más exacto, reproduso otras razones en contra de la franquicia femenina descolaciones entre ellas la de que las elecciones vienen costando cada vez de P1,000,000 y no es cosa de gravar semejante dispendio con la participación de la mujer.

Más agresivo y más hostil que el anterior beligerante se descolgó otro "sufragiófobo". Abordo, que, valido de una información de la prensa haciéndose eco de alegadas irregularidades en la elección de la Presidente de la Federación de las "Clubs de la Mujer de Filipinas, afirmó con toda seguridad que las mujeres filipinas que si tal hicieron ellas dentro de casa, (qué no harían fuera de la misma, en el campo de la política, que es terreno abonado a fraudes? Conste en honor a la verdad, que los antisufragistas "entrados" con inclusión de delegados de alto rango aplaudieron al orador no sin mirar de soslayo a la gaceta de la sala reservada a las mujeres y donde se hallaban presentes, impotentes merced a su falta de derechos para defenderse contra tan graves acusaciones hechas en público y con vistas a figurar perniciosamente en autos.

En tal punto, Bocar, se levantó y no obstante los esfuerzos de Gráfico para ahogar la voz hablando simultáneamente, logró hacerse oír y hacer constar en el documento un documento y abrumador "¡Oh! con su cohorte de algazaras y estupefacción, se detramo, llenándola por toda la Sala de Sesiones. El documento no era otro sino un precepto constitucional preconizado, promovido y suscrito por Abordo en favor del sufragio femenino. Abordo explicó el renuncio diciendo que había mudado de opinión a raíz de la información de la prensa de man-

ficadas bajo las cláusulas (b) y (c) de este párrafo, pagará menor tarifa que cualquier tejido así clasificado estará sujeto a todos los sobrepuestos aplicables, bajo esta ley. Computado sobre la cantidad averiguada del impuesto, ya sea específico ya ad valorem; y

Entendiéndose además que ningún tejido con encajes clasificado bajo este párrafo pagará menor tarifa de veinticinco por ciento ad valorem y cualquier tejido con encajes así clasificado será sujeto a todos los sobrepuestos aplicables, bajo esta ley. Computado sobre la cantidad averiguada del impuesto, ya sea específico ya ad valorem.

Los mismos, pesando menos de doce kilos, por cien metros cuadrados, teniendo:

Hasta dieciocho hilos, kilo, (veinticuatro) treinta y seis centimos.

De diecinueve a treinta y un hilos, kilo, (veinticuatro) treinta y seis centimos.

De treinta y dos a treinta y ocho hilos, kilo, (treinta y cuatro) cincuenta y un centimos.

De treinta y nueve a cuarenta y cuatro hilos, kilo, (treinta y cuatro) cincuenta y un centimos.

Cuarenta y cinco hilos o más, kilo, (treinta y cuatro) cincuenta y un centimos.

Entendiéndose que cualquier tejido clasificado bajo este párrafo, estampado, impreso, o realizado o manufacturado con hilazas teñidas, pagarán como tales un sobrepuesto de treinta por ciento (y).

Entendiéndose además que cualquier tejido, tejido, clasificado bajo las cláusulas (b) y (c) de este párrafo, pagarán como tales un sobrepuesto de cuarenta por ciento (y).

Entendiéndose además que ningún tejido, impreso, tejido o manufacturado con hilazas teñidas clasifi-

America solo...

(Continuación de página 8)

del gobernador general al momento de la Legislatura no obstante su decisión de diferir la acción. Dijo que también apreciaba la extensa publicidad dada a la medida. "Esto me salva de comentar más extensamente sobre el bill," dijo.

El senador Quirino no quiso anochecer las probabilidades de ser convertido en ley durante una sesión especial de la Legislatura después de la llegada del comité tregonal.

El senador Quirino quiso llamar la atención a la declaración del gobernador Murphy quien dijo que el interés primordial de los Estados Unidos en la cuestión de la "es adelantarse rápidamente y efectivamente el desenvolvimiento de una solución constructiva de problemas que encierra..." De lo deduce el senador que ha a nester de una acción rápida.

La Liga luchara contra todo monopolio

En la reunión de la Liga de los sumidores celebrada ayer en el Philippine Columbian Association decidió contra el sufragio femenino y en la industria particularmente por parte de aquellos que se dedican a la venta de artículos de primera necesidad y de conveniencia pública.

La reunión fué presidida por Gerónimo Santiago, presidente de la concejal Segundo Agustín, secretario. El speaker pro-tempore Zulueta también estuvo presente.

El abogado Basilio Francisco explicó la necesidad de fijar precios. También hubo una sugerencia para la aprobación de una ley que permita a las fabricas de bienes de primera necesidad en Manila, el concejal Alindado acción contra el monopolio del negocio de transacción por algunas grandes firmas.

El presidente Santiago anunció después de la reunión que no limitara sus actividades a oponerse a la legislación sobre tarifas altas solamente. Se oponía a todo movimiento o legislación para elevar el costo de la vida y los precios de los artículos de primera necesidad. Se ha anunciado asimismo que la liga abrirá muy pronto una oficina permanente en el edificio de los Reyes.

Los siguientes se han unido a la Liga: Filemon Perez, ex-secretario de obras públicas y comunicaciones; Prof. Alejo Labrador, Dr. Natalio Santiago, abogado Teofilo Mendocero, Dr. Arsenio Batoy, Gerónimo de los Reyes, Vicente Albo, Martin de Castro y abogado Basilio Francisco.

sa rebosante de cariño, a la madre objeto de veneración, las Gracias que inspiran un entusiasmo sereno—y los vuestros—por las Filipinas libre y feliz, patria de filipinas libres y felices".

Calló la voz y la sala se llenó de aplausos, de rumores, de corrientes de satisfacción. La voz que así se dejó oír, en un alegro sentido y razonado en pro de la mujer era del delegado José C. Loecin.

**CERA YCO PARA SUELOS**

PREPARED WAX BEST QUALITY

Para suelos limpios, Brillantes y atractivos.

**Seguridad ante todo**

Traducido del Tribune de Sept. 3, 1934

**MADRE HEROICA SALVA AL HIJO DE LAS LLAMAS**

Una espléndido heroísmo, si, pero cuan innecesario! Casos como estos deben registrarse en centenares, quizás miles de hogares donde todavía se guardan la misma amenaza para la vida y la propiedad. Quizas le toque el turno a su casa, su familia... a menos que Ud. se decida a remover el peligro HOY. Reemplazelo con una moderna coccinilla de GAS que es absolutamente una protección contra semejantes desastres.

Visitenos y permítanos proporcionar a su hogar una completa protección, conveniencia y economía. Hagalo HOY y pongase a salvo.

(Vanguardia, Oct. 2, 1934)

Temiendo ser atrapada por un incendio que se declaró en su casa poco después de que una cocinilla de alcohol estallara, Mrs. M. Miyagi, que reside en el callejón Delgado, No. 27, cerca de la calle Legarda, saltó desde la ventana de su casa con su hijo de dos años en brazos. El salto fue desde una altura de 8 metros, y el niño se salvó pero no ella que, conducida en grave estado quemada y con varias quebraduras falleció en el Hospital Mary Chiles. Mrs. Miyagi se hallaba a las 10:30 de anoche calentando la leche de su hijo en una cocinilla de alcohol. Por no se sabe que motivos, la cocinilla estalló envolviendo la habitación en llamas. Ella se esforzó para apagar el fuego, pero no consiguiéndolo y temiendo ser atrapada en el lugar con su hijo, cogió a éste, le apretó bien contra su pecho y salto de la ventana.

**UNA COCINA DE GAS ofrece mayor seguridad**

MANILA GAS CORPORATION

**DOÑA AQUILINA O. DE LARDIZABAL**

FALLECIO EL 22 DE OCTUBRE, 1934, EN SU RESIDENCIA, PESAFRANCA 563, PACO

Sus desconsolados esposo, Don Severino Lardizabal, hijos e hijas, sus nietos políticos, hermanas y demás parientes participan con dolor la pérdida a sus amistades y les ruegan eleven una oración por el alma de la finada.

El cadáver se halla de cuerpo presente en la Funeraria Paz de donde partirá el cortejo fúnebre mañana, a las 4 p. m. para su entierro en el Cementerio de La Loma.

**On City Boundary Line**

**SAN JUAN ADDITION HILLS**

El Pásig Boulevard pronto será extendido a la nueva Carretera del Sur y será el camino acortado entre Manila y Pásig.

ADDITION HILLS: La Mayor Altura y Vista que es jamás posible en la Línea Divisoria de la Ciudad.

PARTE SUPERIOR: Dos tipos de casas en ADDITION HILLS que han costado casi DOS MILLONES de pesos!

ARRIBA: ADDITION HILLS es el centro de casi toda mejora importante en arrabales en años recientes. Los valores dependen del desarrollo.

UNOS POCOS LOTES HERMOSOS A MITAD DE PRECIO

en las Secciones "AA" y "E" bajo "Contrato Sujeto a Ajuste". INVESTIGUE ESTA OPORTUNIDAD EXCEPCIONAL!

P. D. Carman Co., Arias Bldg.

Sírvanse informarme sobre su "Contrato Sujeto a Ajuste" por un lote de unos P. .... al mes.

NOMBRE .....

DIRECCION .....

**MANILA GAS CORPORATION**

Advertisement for gas stoves and safety features.

# EL TORNEO DUAL DE PISTA Y CAMPO COMIENZA

## MANILA POR EL "COOLIDGE"

Una delegación de aficionados se dirigirá a recibirle al pantalán. Figurará en el card del 10 de Noviembre

El mundo pugilístico de la localidad recibió a un destacado compañero esta mañana en la persona de Pineda, anterior campeón de mundo y feather del Oriente, que a bordo del "President Coolidge" procedente del extranjero.

Una delegación de aficionados, encabezados por J. Santo Tomas, empresario del Eastern Boxing Club dio la bienvenida a Pineda en el Pier 7.

Se espera que figurará en las peleas principales en la inauguración del nuevo estadio el 10 de Noviembre próximo, agasajado hoy y mañana por amigos. Esta tarde estará en el estadio de Jose Rizal para presenciar los juegos entre los atletas de Estados Unidos y Filipinas. Star Frisco, otro pugil de esta categoría acompañará a Pineda esta tarde. Mañana por la noche Pineda será huésped de honor en una lechonada ofrecida por funcionarios de la EBC en sus salones en 509 Dasmariñas.

La venta de billetes que comienza mañana un gran interés de parte del público para presenciar la pelea inicial en el estadio de Jose Rizal el 10 de Noviembre, según anuncia que las peleas aquí como las del Hollywood Legion en que se presentan a los momentos concurrentes mediante ondas de radio.

## Dispuestos para la lucha



DANIEL MAY



AURELIO AMANTE

He aquí a algunos de los atletas filipinos que comenzando esta tarde medirán fuerzas con los atletas visitantes de Estados Unidos. La delegación atlética americana es la más formidable que ha visitado hasta ahora el país por lo que nuestros atletas tendrán que despegar hasta el último átomo de energía y habilidad de que dispongan.

## Programa de eventos y lista de participantes

**SABADO, OCTUBRE 27**

3:00 p.m.—Ceremonias de Apertura  
 3:30 p.m.—High Jump—Interscholastic—Finales  
 3:35 p.m.—100-Metros Dash—Interscholastic—Pruebas  
 3:55 p.m.—800-Metros Run—U. S. vs. P. I.—Finales  
 4:10 p.m.—4 x 200-Metros Relevé—Interscholastic—Finales  
 4:15 p.m.—Javelin Throw—U. S. vs. P. I.—Finales  
 4:30 p.m.—200-Metros Dash—U. S. vs. P. I.—Finales  
 4:45 p.m.—3000-Metros Run—U. S. vs. P. I.—Finales  
 4:50 p.m.—Shot Put—U. S. vs. P. I.—Finales  
 5:00 p.m.—400-Metros Run—Interscholastic—Pruebas  
 5:15 p.m.—4 x 100-Metros Relevé—U. S. vs. P. I.—Finales.

**DOMINGO, OCTUBRE 28**

3:30 p.m.—Pole Vault—U. S. vs. P. I.—Finales  
 3:35 p.m.—110-Metros High Hurdles—Open—Finales  
 3:50 p.m.—100-Metros Dash—Interscholastic—Finales  
 4:00 p.m.—1500-Metros Run—U. S. vs. P. I.—Finales  
 4:10 p.m.—High Jump—Open—Finales  
 4:20 p.m.—100-Metros Dash—U. S. vs. P. I.—Finales  
 4:30 p.m.—Discus Throw—U. S. vs. P. I.—Finales  
 4:35 p.m.—4 x 200-Metros Relevé—Interscholastic—Finales  
 4:50 p.m.—400-Metros Run—U. S. vs. P. I.—Finales  
 4:55 p.m.—Hammer Throw—Invitation—Finales  
 5:10 p.m.—400-Metros Run—Interscholastic—Finales  
 5:25 p.m.—Swedish Relay (100-200-300-400) U. S. vs. P. I.—Finales.

A continuación va la lista de participantes en los eventos principales de hoy:

**800-METROS RUN—Final**  
 2—Charles Hornbostel, E. U.  
 4—Glenn Cunningham, E. U.  
 12—Pedro Yatar, I. F.  
 21—Marcelino Andes, I. F.

fueron campeones de su liga resultaron un fracaso este año terminando en séptimo puesto.

La adición de Cronin al Red Sox le hace al equipo bostoniano un contendiente peligroso para el campeonato, pues va cuenta también con Ferrer, Grove y Bishop.

**32—Leon Casco, I. F.**  
**34—Longinos Espinosa, I. F.**  
**37—Filomeno Lagasca, I. F.**

**JAVELIN THROW—Final**  
 7—Gordon Dunn, E. U.  
 13—Jose Antonio, I. F.  
 31—Gregorio Barte, I. F.  
 38—David Armero, I. F.  
 39—Ramon Abaya, I. F.

**200-METROS DASH—Final**  
 2—Ralph Metcalfe, E. U.  
 5—Howard Green, E. U.  
 14—Antonio Salcedo, I. F.  
 17—Rafael Navallasca, I. F.  
 19—Silvino Cristobal, I. F.  
 29—Leoncio Pundavela, I. F.

**300-METROS RUN—Final**  
 6—Frank Crowley, E. U.  
 12—Pedro Yatar, I. F.  
 26—Bernardo Rauto, I. F.  
 33—Manuel Zaens, I. F.  
 34—Longinos Espinosa, I. F.

**SHOT PUT—Final**  
 1—John Anderson, E. U.  
 7—Gordon Dunn, E. U.  
 16—Aurelio Amante, I. F.

**8:40 a.m.—M. V. Moran, T. W. Thompson, G. Adolfo Roensch**  
**8:45 a.m.—P. S. Rivera, V. Teus, F. C. Conklin**  
**8:50 a.m.—R. Hayden, F. O. Ball, F. H. Simpson, P. Ma. Slson**

**24—William Ray, Jr., I. F.**  
**27—Ramon Bucuy, I. F.**  
**30—Mario Branzuela, I. F.**  
**4 x 100-METROS RELAY—Final**  
 E. U. (Entries not announced).  
 I. F. (Entries not announced).

## Cronin se pasa los de Boston

(De la "Associated Press")  
 Washington, 25 de octubre.—Joe Cronin manager y second baseman de los Senators de Washington que campeón de la Liga Americana en 1933, fue vendido este día al Sox de Boston en cambio de gran cantidad de dinero y Lynn Frazier.

Considerado como uno de los mejores second baseman en los últimos años, Cronin bajo primeramente en el club de los Pirates de Pittsburgh, pero no calificó para los juegos importantes. Fue devuelto a las ligas menores, jugando con el "Kansas City" en 1928, el año en que los Senators lo recogieron. Desde entonces ha jugado con los Senators.

Al inicio de octubre del año antepasado Cronin fue nombrado manager de los Senators para suceder a Walter Johnson, quien fue el manager de los Senators que el año pasado

## celebrara mañana el torneo de golf en el Wack Wack Club

El torneo de golf del Wack-Wack Country Club, por la Co-China, que fué suspendido la semana pasada debido al tifón, se celebrará a cabo mañana, domingo, en el campo de dicho club en Mandaulu, Rizal. Los mejores jugadores del club participarán en el torneo que se jugará en encuentros muy reñidos. El ganador se adjudicará una copa de la copa ofrecida por D. C. Cronin, conocido sportman chino de localidad.

Los "pairings" van a continuación:

8:15 a.m.—R. J. Gonzalez, Joaquin Ladao, F. Borromeo  
 8:20 a.m.—Roberto Laperal, Yu Kiam Tek, A. F. Gonzalez  
 8:25 a.m.—T. Lichauro, Juan Altavias, V. Lobregat  
 8:30 a.m.—A. F. Walker, F. Segado, S. Dazal  
 8:35 a.m.—E. Razon, H. J. Belden, W. H. Benetua  
 8:40 a.m.—A. F. Bell, F. P. Santiaño, A. B. Black  
 8:45 a.m.—E. D. Ruño, A. C. Hall, Albino Sy Cip  
 8:50 a.m.—R. A. Campbell, M. J. Gonzalez, B. Prieto  
 8:55 a.m.—P. C. Whitaker, S. Velasco, Yu Chong Tek  
 9:00 a.m.—Li Seng Giap, A. Gibbs, Jr., A. Aquino  
 9:05 a.m.—T. Kohno, J. O. Barret

Los niños prefieren

MEJOR QUE ACEITE DE RICINO

SABROSO COMO LA MIEL

EL PURGANTE DE CONFIANZA

Contiene: 250.00 gramos, Sacarina, 100.00 gramos, Aceite de Menta, 1.00 gramos, Agua, 0.06 gramos.

## Atletas americanos y filipinos dispuestos; se anticipa un lleno

Toda la atención popular esta concentrada en el ovalo del Jose Rizal Memorial Field

Esta tarde, en el ovalo de pista y campo del Jose Rizal Memorial Field comenzaran los que se consideran los mejores encuentros de pista y campo que tendrá oportunidad de presenciar en Manila el público aficionado. Ocho atletas americanos de fama internacional, cinco de los cuales participaran en la olimpiada mundial de 1932 desplegaron su habilidad en sus eventos favoritos contra los mas escogidos atletas filipinos.

Encabezados por John Anderson el campeón en el lanzamiento de disco de la Universidad de Cornell y de la olimpiada de 1932, los ocho atletas americanos se encuentran ahora en Manila, dispuestos para la lucha, después de algunos días de cuidadoso entrenamiento. Todos ellos obtuvieron gran éxito en Hawaii, Japon y China por donde pasaron en su tournee deportiva antes de llegar a Manila. Los otros atletas, igualmente prominentes, son, Glenn Cunningham, de la Universidad de Kansas y capitán del equipo, el cual es considerado el campeón del mundo en la carrera de una milla; Ralph Metcalfe, de la Universidad de Marquette, campeón en la carrera de 100 y 200 metros; Charles Hornbostel, de la Universidad de Indiana, campeón de media milla de N. C. A. A.; Howard Green, del Christian College de Abilene, corredor de 400 metros; Wirt Thompson, de la Universidad de

## DOS PARTIDOS HABRA MAÑANA

Mañana, domingo, 28 de Octubre a las 3 en punto de la tarde y en el campo del Carnaval (Wallace Field) mediran fuerzas el once de la Y. M. C. A. y el SUKI-YAKI. A juzgar por los nombres que aparecen en ambas alineaciones el encuentro promete ser movido e interesante.

Jugadores que presenta la Y. M. C. A.: Solari; Adolfo, Uzdun; Erdman, Heredia, Brimo, Campbell, Remedios, la Vara, Heredia, Walker, Brown, Llamas.

Por el SUKI-YAKI jugaran: Lanza; Benigno, Olives; Luisito, J. del Rio, Selom; Cartagena, Nino, Teran, Ruiz, Mendez; Pucio, Morante, Piñol.

El encuentro Non Plus Ultra vs. Insular tendrá lugar a continuación o sea a las 4 en punto y en el mismo campo. No es la primera vez que estos dos equipos se encuentran y el público ya conoce de sobra el entusiasmo y arrojo con que ambos equipos juegan. La última vez que se enfrentaron La Insular venció al Non Plus Ultra por 2-1 siendo el encuentro de mañana de revancha. Es de esperar que tanto unos como otros pondran de su parte cuanto puedan para presentar un buen juego.

## Sera el 'starter'



SIMEON TORIBIO

El campeón de high jump (salto de altura) en el Oriente que hará las veces de "starter" oficial en los encuentros de pista y campo entre americanos y filipinos, hoy y mañana.

## Despiertan la atención popular



GLENN CUNNINGHAM

Yale, campeón nacional en Pole Vault; Frank Crowley, del Manhattan College, campeón internacional en la carrera de 3,000 metros; y Gordon Dunn, de la Universidad de Stanford, campeón de la N. C. A. A. en el lanzamiento del disco y uno de los mejores en shot-put.

Estos ocho atletas americanos integran el grupo de atletas mas formidable que ha visitado hasta hoy el país. Los visitantes cancelaron su entrenamiento ayer alegando que están bien preparados para la competencia que comenzara esta tarde. Se creó que varios records de Filipinas y del Oriente será batidos durante los encuentros de hoy y mañana.

## EL TORNEO DE NATACION, LOS DIAS 29 Y 30

Nadadores de Manila y provincias participarán en los encuentros de la Manila Senior Swimming League

La PAAF ha fijado para los días 29 y 30 de noviembre y 1 y 2 de diciembre el torneo senior de natación. (Continúa en la página 23)

todos ellos olímpicos y su fama ha despertado el interés del público aficionado de Manila.



Ralph Metcalfe, Charles Hornbostel y Glenn Cunningham, tres de los ocho formidables atletas americanos que esta tarde y mañana darán al público aficionado una idea del adelanto de los deportes en los países donde mas se cultivan. Son

Pruebe y convéncase.. no parece que es la MISMA CARA



Cuando acabo de afeitarme hoy, enjuáguese el rostro con agua, simplemente. Mañana, en cambio, aplique unos gotos de Aqua Velva Williams. Observe cómo refresca, suaviza y tonifica la piel, constituyendo un magnífico toque final después de haberse afeitado.

Miles de hombres se expresan de lo más entusiasmados con este vigorizante tónico facial. Y se afeitan con la Crema de Afeitado Williams porque saben que su húmeda espuma les permite hacerlo con el máximo de comodidad.

Distribuida por F. H. STEVENS & CO. 519 Dasmariñas, Manila

**AQUA VELVA Williams**

MARCA REGISTRADA

## Babe Ruth ya esta en camino para Filipinas

(De la "Associated Press")  
 Nueva York, 26 de octubre.—El Daily News dice este día que se ha anunciado que Babe Ruth va a ser el "manager" de los Athletics de Filadelfia el año que viene, pero inmediatamente vino un mentís del viejo Connie Mack, que ahora está en camino al Oriente en un viaje de exhibición, juntamente con otros jugadores y otros astros principales de las ligas.

En Filadelfia, John Shibe, presidente de los Athletics, también formuló otro mentís, diciendo que el rumor de que el Bambino iba a suceder a Mack era "una pampina".

Mack, que el diciembre que viene cumplirá 72 años, contestando a una pregunta que se le espetó a bordo del Empress of Japan, dijo: "Mi ambición es continuar siendo manager de los Athletics hasta cumplir mis ochenta años".

El Daily News afirmó que se ha anunciado que Ruth iba a quedarse con el control del club Filadelfia de la Liga Americana a la vuelta de los grandes del oriente en enero. Mack es el director general del viaje a Honolulu, Japon, Shanghai y Manila, y Ruth es el manager titular.

Forman parte de la comitiva que va al Extremo Oriente 36 de los cuales 14 son jugadores. Salieron de

## YEN DIMITIRA

(De la "Associated Press")  
 Nanking, septiembre.—Los círculos oficiales de aquí han rehusado confirmar las noticias de que el Dr. C. T. Wang, ex-ministro de Asuntos Extranjeros en China, sucederá al Dr. W. W. Yen, como embajador chino en Rusia.

Se dice que el Dr. Yen dimitirá a causa de la edad.

**EASTERN BOXING CLUB, INC.**

Presenta

**GRAN APERTURA DE GALA DE BOXEO EN EL RIZAL MEMORIAL TENNIS STADIUM**

10 de Nov.—8:30 P. M. En Punto

**STAR FRISCO**  
Gran Pugil Filipino

vs.

**YOUNG DUMAGUILAS**  
Campeón de Bantam del Oriente

118 libras

POR EL CAMPEONATO DE BANTAM DEL ORIENTE

10 Asaltos

**YOUNG FRISCO** vs. **AL CANTE**  
10 asaltos Catchweight

PRECIOS:  
 RINGSIDE . . . . . P4.00 y P5.00  
 BOXES . . . . . 4.00  
 BALCONY . . . . . 3.00  
 GALERIA . . . . . 1.00  
 Ent. Gral. . . . . 40 centavos solamente

**CRIS PINEDA**  
Conquistador de Midget Wolgast  
Campeon Mundial de Flyweight

vs.

**CUNNING NENE**  
Ex-Campeón de Bantam del Oriente

122 libras

POR EL CAMPEONATO DE FEATHER JR. DEL ORIENTE

10 Asaltos

**TONY DARCY** vs. **LITTLE MORO**  
8 Asaltos vs. 114 libras

**Little Dado** vs. **Small Doro**  
6 Asaltos vs. 112 libras

**Young Hernando** vs. **Kid Surigao**  
10 Asaltos vs. 130 libras

xie Kitchen—Plaza Goiti—Teléfono 2-18-89 vie Kitchen—Plaza Goiti—Teléfono 2-18-89 y en el Eastern Boxing Club—509 Dasmariñas—3er. Piso—Teléfono 2-14-75

existe un buen cigarrillo filipino—

**ROSITAS**

30 CIGARRILLOS SIN GOMA

C. G. T. F.

DE LAS MEJORES VEGAS DE LA ISABELA

fabricados por la

**TABACALERA**

# La controversia sobre las importaciones de azúcar ya ha quedado resuelta hoy

## Todo el lío proviene de que el delegado de rentas internas de América no ha podido establecer una oficina hasta ahora

El retraso en dar salida de la Aduana a las importaciones de azúcar y productos conteniendo azúcar, que fué objeto de energias protestas de parte de varios importadores locales, se ha remediado ya esta mañana como resultado de una conferencia celebrada entre el Administrador de Aduanas, Sr. Vicente Aldanes y Mr. G. E. Youmans, representante de rentas internas de los Estados Unidos destacado en Filipinas.

El origen del retraso que sufrían algunas importaciones de azúcar y productos del mismo debido a que la Aduana no permitía la salida de ningún cargamento mientras tanto que el representante de Rentas Internas Mr. Youmans diere su visto bueno en el sentido de imponer los derechos de utilización correspondientes.

Y esto se debió a que ni la Aduana ni los importadores lograban localizar a Mr. Youmans, y otros representantes de la Aduana, que hasta ahora no han establecido una oficina. En vista pues de que no se podía efectuar las transacciones necesarias las importaciones seguían detenidas en la Aduana.

Esta mañana, sin embargo, en la conferencia habida entre el administrador de Aduanas y Mr. Youmans se decidió exigir de los importadores un depósito provisional para dar salida a las importaciones, mientras tanto que el representante de Rentas Internas, de Estados Unidos, no haya logrado establecer su oficina.

La ley azucarera dispone el cobro de un impuesto de utilización sobre todas las importaciones de azúcar y alimentos que contienen cualquiera cantidad de azúcar.

Los representantes federales son Joseph M. Youmans, E. G. Youmans y Charles T. Smith. Estos funcionarios, según se ha sabido, no han establecido todavía sus oficinas en Manila.

Según cálculos, el retraso de la entrega de las mercancías está causando pérdidas por valor de centenares de pesos diariamente.

# En Londres...

(Continuación de la página 1) El Senador Imperial, dijo que él había sugerido el nombramiento del comisionado de comercio filipino en Estados Unidos Mr. McIntire para representar a Filipinas en Londres, ya que dicho comisionado percibe \$10,000 de salario como tal. Además en la tesorería de Filipinas hay \$136,000 producto de los derechos de inspección de fibras que por ley se podrían muy bien gastar para el envío de un delegado a Londres, pero todas estas gestiones del Senador Imperial han caído en saco roto.

En vista de todo esto los abaceros están quejados de la actitud del gobierno que no parece sino que demuestra interés solamente en resolver en Estados Unidos, es el económico. Como resultado de la posibilidad de que se acorte el período de transición, el Comisionado manifestó que esto dependerá del pueblo filipino.

El Comisionado también expresó su completa conformidad con el plan de reciprocidad comercial.

Antes de su marcha el Comisionado pronunció un discurso de despedida en la Asamblea el lunes y otro en la Cámara en la mañana del mismo día de su marcha que será el miércoles.

Espera poder ver a los miembros de la Misión Congresional en Honolulu, y posiblemente cambie impresiones con ellos.

Llegará a Nueva York el 15 de diciembre.

El Comisionado se marcha sin su familia, porque piensa volver hacia mayo poco antes de las elecciones para la Mancomunidad.

# Mucha Gente Muy...

(Continuación de la página 1) Las ventas al exterior de la Carter Ink Company.

Mr. Percy Burgess, jefe del Leonard Wood Memorial Foundation para los leprosos en Filipinas viene para inspeccionar el trabajo en Cujon y Cebu. Declaró al desembarcar que el tratamiento del chaalmoogra aun sigue siendo el más efectivo para la cura de la lepra. También dijo que el nuevo método europeo que consistió en curar el mal mediante la provocación de la fiebre en el cuerpo del paciente, se está experimentando en una universidad en Rochester, y que en nueve sitios se está haciendo trabajos científicos encaminados a curar radicalmente la lepra. Fue recibido por el comandante Garfinkel y el director de sanidad Fajardo.

El R. P. William A. Fletcher, secretario del arzobispo de Manila regresó después de pasar nueve meses en Europa y Estados Unidos. Partió el país en noviembre del año pasado, juntamente con la delegación filipina a Roma. Fue después a París, Bruselas, Londres y Boston. Dijo que de todas las misiones de América la misión católica del Oriente es la más prospera.

Llegó el Sr. Jesus M. Bayot, representante de Estados Unidos, donde ingresó su hijo Antonio en la Universidad de Notre Dame.

Los hijos del ex-comisionado Camilo Oslas volvieron por el 'President Coolidge'. Ellos son, Victor, Benjamin, Rebecca y Rosita.

Otros que llegaron: H. Jacinto, Cecilia Austria, Deogracias Malonzo, Aquiles Mossesgeld y Sr. Cris Pineda que fue recibido por Santo Tomas Cortes; J. A. Villamor aviador, hijo del difunto magistrado; el periodista H. Harmon que representará en París al Chicago Tribune; J. S. Waterman, Sr. P. F. Botelino, capitán C. L. Arnold, D. Drummond y el Hermano James de La Salle.

# POSADAS VETARA EL PROYECTO DE LA ZONIFICACION

## Y lo devolvera a la Junta el lunes para que esta pueda reformarla

El proyecto de ordenanza de zonificación aprobado por la pasada Junta Municipal, con una serie de enmiendas, será devuelto el lunes próximo a la nueva Junta Municipal, con el veto del Alcalde Juan Posadas, según se ha indicado esta mañana en el city hall.

Según las impresiones, el Alcalde Posadas ya tiene una idea formada sobre el proyecto, y habiéndolo comparado con el proyecto original preparado por el fiscal de la ciudad, Sr. Alfonso Felix, conforme a las conclusiones del comité de zonificación que por espacio de cinco años preparó los planes, llegó a la conclusión de que debe vetarlo.

Lo que llamó la atención del Alcalde Posadas, según un funcionario del city hall, es el número de excepciones que se ha fijado en la ejecución del proyecto. Tal como quedó el proyecto en la pasada Junta, ha habido intento de favorecer a ciertos intereses, en perjuicio de los verdaderos principios de la zonificación, según dicho funcionario.

Los de la minoría de la pasada Junta Municipal combatieron la medida tal como fué aprobada. El hoy presidente Manuel de la Fuente observó entonces que el proyecto "contiene más excepciones que reglas."

En estos últimos días el Alcalde Posadas tuvo conferencias con el fiscal de la ciudad y los otros miembros del comité de zonificación, para saber la opinión de los técnicos sobre la ordenanza tal como quedó aprobada por la pasada Junta.

# SE PRESENTAN LAS DOS CAUSAS CONTRA VACANI

Con la probable acción en la denuncia por robo con lesiones adepuzada para el próximo lunes, esta mañana se presentaron por el fiscal Paredes dos querrelas contra Manuel Valdes Vacani por posesión ilegal de billetes falsificados y de moldes para su fabricación.

El fiscal Paredes continuó esta mañana con la investigación de la denuncia por robo con lesiones contra Valdes Vacani y otros, habiendo oído el testimonio del letrado Laperal, de la policía, y de los detectives Pobre, Baradi y otros que intervienen en el asunto. Paredes anunció que probablemente pueda decidir la acción el próximo lunes.

De las querrelas presentadas esta mañana, se desprende que Valdes Vacani tenía en su poder moldes completos para la fabricación de billetes falsificados. Entre los objetos ocupados en su casa el 23 de octubre, se hallaron 8 moldes para la fabricación de billetes de cinco dólares, un juego de moldes para la fabricación de billetes de cinco pesos filipinos, seis moldes para la fabricación de billetes de un peso y dos moldes para los de diez pesos. Además de estos también se encontraron 247 billetes falsificados de \$5.00, imitados de los de la tesorería. Cinco mil pesos de fianza en cada causa se ha fijado para Vacani.

# Hagedorn Se...

(Continuación de la página 1) Hagedorn anunció asimismo al juzgado que renunciaba a su derecho de ser oído en investigación preliminar y pidió que la causa fuera elevada inmediatamente al Juzgado de Primera Instancia en Pasig para ser ventilada si posible fuera el lunes próximo.

Hasta ahora, sin embargo, no se sabe si el juzgado de Pasig puede acceder a esta petición del acusado.

Cuando se le requiriese que hiciera constar sus circunstancias personales antes de la lectura de la querrela Hagedorn dijo que era filipino y que no quería que se le calificase o clasificase como "mestizo", que tenía 31 años de edad y era natural de Concepción, Tarlac.

Dolores de Jestis, esposa de Hagedorn, fué a visitar a su esposo en los calabozos de la División Secreta de la Constabularia, a las 4:30 de ayer tarde.

Hagedorn con el permiso del Coronel Alejo Valdes, superintendente de la División Secreta de la Constabularia, consiguió escribir ayer mañana una nota a su mujer que reside en San Roque, Cavite, pidiéndole cuenta de su arresto, y pidiéndole que fuese a visitarle en la Constabularia. La esposa que padece de tuberculosis llegó a visitar ayer tarde, y en cuanto se vieron Hagedorn no pudo disimular su tristeza rompiendo a llorar y apenas abrazaba a su mujer.

Por largo rato estuvieron los dos abrazados y llorando y después siguió una corta entrevista de cinco minutos.

La esposa de Hagedorn iba acompañada de su hija Aurora, de 4 años, una hermana, y un pariente.

Después de la entrevista con su esposa Hagedorn se mostró muy triste y malhumorado, y se negó absolutamente a hablar con los representantes de la prensa.

Hagedorn continúa negando su culpabilidad en el alegado robo, y manifestó que la pistola Colt de calibre 25 que tenía, estaba en su poder desde hace años y dice que la adquirió en Cavite.

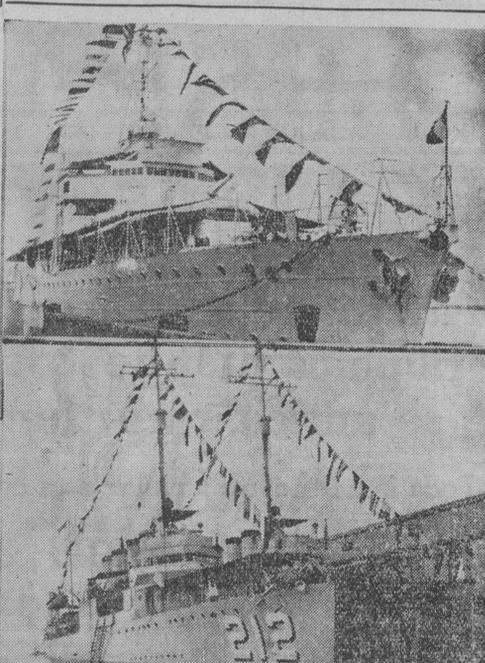
Admitió haber escrito una carta a la señora del Sr. José Garrido, pidiéndole dinero para su familia, y amenazándola de muerte y de haber estado en los siguientes sitios durante los once días en que estuvo huyendo de la justicia: Malabon, Navotas, Mayajay, prolongación de la Avenida Rizal, La Loma, Olimpia, Makati, Las Pifias, Parafaque, Cavite, Culi-Culi, Brookside de Manila y Mangro Inn. de Cavite, lo mismo que en San Francisco del Monte y en la prolongación de la Avenida Taft. Negó haber amenazado a nadie más, y alegó que todo lo que se dijo de él era falso. Tampoco dice haber amenazado a nadie.

La operación ha sido un éxito, se duda sin embargo de que le permitan enseguida hacer viajes. Según el presidente Clarin, el presidente Quezon poco antes por teléfono al Teniente Canuto, de la Constabularia de Pasig.

El oficial que mas ha trabajado para la captura de Hagedorn fué el Teniente Mariano C. Reyes, de la División de Inteligencia de la Constabularia, y por una mala casualidad, no pudo tomar parte en la captura por haber estado ausente, atendiendo otros trabajos, cuando se recibió el informe de la presencia de Hagedorn en el 'Loyal Hotel'.

El Teniente Reyes fué el que propiamente planeó la captura de Hagedorn. Sabía que lugares frecuentaba el buscado y tenía gente apostada en cada uno de esos sitios para que le avisaran de la presencia de Hagedorn. Uno de los lugares en que tenía gente apostada el Teniente Reyes, fué en el Loyal Hotel donde fué atrapado el buscado. Ya sabía el oficial que Hagedorn volvería allá, y sus cálculos no fallaron.

# Por el Dia de la Marina



Barcos fondeados en el Pier 3 esta mañana, empavesados para celebrar el Día de la Armada. Arriba, el buque de aviso francés, 'Rigault de Genouilly'. Abajo, los destructores americanos, 'Smith Thompson' y 'Whipple'.

"Somos pacifistas de corazón, pero no estamos preparados para cualquier contingencia en todos los mares del mundo"—declaró esta mañana el teniente comandante J. B. MacDonald, del destructor americano 'Whipple' para reiterar la política de la marina de Estados Unidos en el aniversario del Día de la Armada.

"Todos los barcos americanos del mundo"—prosiguió el teniente comandante—"estaran abiertos este día para la inspección del publico. Queremos dar a entender que no somos fantasmas de horror y destrucción. Aquí se aspira el ambiente de un hogar ordinario. Pero no con eso quiero decir que no estamos preparados en caso de peligro. Estamos siempre preparados, para que nadie nos venga encima y nos gosa desprevenidos."

Muchos centenares de curiosos abarrotaron el 'Whipple' y el 'Smith Thompson', para inspeccionar los barcos. El 'Rigault de Genouilly' barco de aviso francés también estaba empavesado esta mañana, en el Pier 3.

En Cavite los submarinos de la división 10 están abiertos para el publico, así también como el 'Canopus'.

# EL PAIS ESTA AGREDIDO...

(Continuación de la página 1) "Los filipinos reconocen el interés del gobierno de los Estados Unidos de fomentar rápida y efectivamente la solución constructiva de los muchos problemas envueltos en el asunto general de las tarifas y de las relaciones comerciales entre los Estados Unidos y las Islas Filipinas, y están altamente agradecidos por el declaración propósito del gobierno de Washington de dar al gobierno de Filipinas toda ayuda posible en su preparación para asumir una existencia independiente. Estamos aguardando ansiosamente la visita del Comité Congresional para la discusión de los problemas relacionados con el porvenir de nuestras relaciones comerciales con los Estados Unidos, y yo, en deferencia a los deseos del Gobernador General, presentaré el proyecto de bill tarifario preparado por el Comité presidido por el Secretario Quirino a la Legislatura Filipina, para su información y la acción que estime conveniente adoptar, teniendo en cuenta los deseos del gobierno de Washington de dejar la cuestión de las relaciones comerciales con los Estados Unidos a consideración y solución posteriores."

El gobernador general Frank Murphy ha reiterado de nuevo esta mañana que deja en libertad a la Legislatura de tomar cualquiera decisión que crea conveniente en relación con el proyecto de ley sobre tarifas sometido ayer a las cámaras legislativas por conducto del Speaker Paredes.

"Este es un asunto que afecta principalmente a las industrias filipinas," dijo el gobernador Murphy, "y por este motivo quiero dar a las Filipinas completa libertad de acción. El bill ya ha sido sometido a su consideración y pueden tomar cualquier paso que crean conveniente."

El jefe ejecutivo hizo esta declaración en su lecho de enfermo en el Palacio de Malacañan donde recibió a los periodistas al mediodía de hoy.

"Lo unico que siento," dijo el gobernador mientras charlaba amigablemente con los periodistas, "es que mi médico no me permite levantarme aus de la cama. Esto me impide presenciar las competencias deportivas esta tarde."

El gobernador general cayó enfermo de trancaso desde el miércoles de esta semana. Hasta ayer tenía fiebre y esta mañana comenzó a bajarle la temperatura.

Ya no hay tiempo ateen en la Legislatura

Por falta de tiempo y la necesidad de un estudio detenido, el bill de tarifas que ayer fué enviado por el gobernador general no será considerado en estas sesiones, según impresiones recogidas en los círculos legislativos.

Por de pronto el presidente interino Jose A. Clarin y otros señores según informes creen que es imposible ya la aprobación del bill en estas sesiones, no precisamente porque hay oposición sino por la falta de tiempo.

Solo quedan unos 12 días de sesiones legislativas, y esto es insuficiente para la consideración de un bill importante. Además del estudio que necesita el bill es de todo punto imprescindible la celebración de una audiencia pública

de someterse a operación tuvo una conversación radiotelefónica ayer con su esposa Da. Aurora.

El presidente Clarin y el secretario Yulo tuvieron otra vez otra conferencia sobre el nombramiento de jueces, pero ninguno de ellos han querido hacer alguna declaración sobre el resultado de la conferencia.

# SON COSTURERAS LAS QUE ESTAN EN HUELGA HOY

## Piden un aumento de jornal.— Los de Iloilo se quejan de la Constabularia

Después de una tregua en las industrias de la ciudad, una nueva huelga fue acordada en una reunión de costureras de la casa Royal, según informe esta mañana a la Oficina del Trabajo, el abogado Antonio D. Paguia, en representación de ellos.

Segun el Sr. Paguia, las costureras se declararon en huelga el próximo lunes, abandonando sus trabajos, a menos que la empresa acceda a sus peticiones. Las costureras piden un aumento de jornal, alegando que es insuficiente el jornal que actualmente ganan.

La huelga de unos obreros de la construcción de un tanque en una fabrica de melaza de Iloilo, ha dado lugar a mas complicaciones, según telegrama recibido en la oficina del Trabajo. Los huelguistas, acusan al encargado de la construcción del tanque de aprovecharse de la presencia de la constabularia, para reclutar esquirolos. La constabularia intervino allí para mantener el orden, según comunican en el telegrama.

# TERESA WALKER OTRA VEZ SE HA ESCAPADO

## Y otra vez fué a la casa de su maestra para volver a proferirle insultos

Teresa Walker, la joven loca que ya ha dado mucho que hacer a la policía desde que atacó a la maestra Dominga García, del Arduo High School, y recientemente reclusa otra vez en el asilo, consiguió escaparse de nuevo anoche de dicha institución y apareció súbitamente en la casa No. 544 de la calle San Luis, apreadando la casa y lanzando palabrotas contra los ocupante de la casa que resultó ser la residencia de la Srta. Dominga García, la misma que por razones ignoradas es tan odiada por Teresa Walker.

Anoche Teresa se dedicó a insultar a las discusiones que necesariamente surgirán, harán de todo punto imposible la actuación final sobre el bill.

Avelino se declara en favor de los tarifas

Otros sin embargo, entre ellos el senador Avelino, dice que este es el tiempo oportuno para aprobar un bill semejante, porque después cuando Filipinas tenga su gobierno de Mancomunidad, tendrá reparos ya en acometer la tarea de revisar el arancel por temor a las complicaciones internacionales.

Estabilizar el mercado proteger industrias y producción locales existentes, fomentar otras por promoverse en el país, y facilitar trabajo a las clases obreras, sin por ello perder de vista el interés primario del consumidor, he ahí como se sintetiza el propósito saliente del Bill de Tarifas, según se desprende de la entrevista que ha celebrado "La Vanguardia" con el secretario de Hacienda, senador Quirino, presidente del Comité Especial que estudia, y esboza el bill.

"Es cierto que la medida protege los productos americanos?" se le preguntó.

"Lo que se contestó el Secretario Quirino—es que protege la producción y el trabajo nativos. Y como explicación comprensiva de la política seguida en el bill, en el aumento, mantenimiento, reducción o reforma de los aranceles de 1909 se dan a continuación, ya resumidos, algunos extremos del bill exployados por el autorizado informante. Dice:

El tipo de tarifas de los siguientes párrafos de la Ley de Tarifas de las Islas Filipinas de 1909 ha sido aumentado por las razones que individualmente se expresan a continuación:

Par. 6-a. Cemento.—De ochenta centavos a un dólar, o sea veinte centavos oro, cuyo objeto no es más que para nivelar el costo de desembarque del cemento importado con el costo en el mercado del cemento local, concediendo de esta manera un margen suficiente para que la competencia del cemento importado tenga el fin de estabilizar el precio razonable de dicho artículo en Filipinas.

Par. 9. Baldoza.—De 15 a 25%, que es una protección a la fabricación local de baldozas, industria local que ha estado desarrollándose durante los últimos años.

Par. 11-b. Ornamentos de porcelana, especialmente meceretas.—(b) De 15 a 20%. Mas bien por el ingreso que para la protección local, aunque ya se fabrican en la localidad semejantes artículos que también necesitan de aliento. (c) 20 a 25%. (d) 25 a 30%. (e) 40 a 50%. (f) 50 a 60%.

Par. 32. Hierro y acero en barras.—Aunque las minas de hierro en Filipinas todavía no están explotadas, la industria de fundiciones y herrerías locales que emplea miles de obreros necesita ser protegida para aliviar en un tanto el desempleo.

Par. 45. Artículos parcialmente fabricados.—Se conserva el tipo de 15 y 20% sobre dichos artículos, con la excepción de "sheet piling" y "band saw steel" sobre los cuales se impone el 10% ad valorem. El objeto es para fines de clasificación así como para ingreso.

Par. 53. Sustancias oleaginosas, copra, y coco.—Es una nueva agrupación para fines de reclasificación de las semillas oleaginosas, copra, y coco, que se mencionan en los párrafos 72-181, al mismo tiempo trasladando semejantes artículos mencionados en el párrafo 236, para fines de protección.

Par. 59. Pigmentos y pinturas.—

# Trocitos amarillos causaron el envenenamiento de trece personas

Unos trocitos de una substancia amarilla, muy parecida a las cintas que se usan para la sopa, y que fueron hallados entre la morisqueta que comieron los enfermos en el Hospital General víctimas al parecer de envenenamiento, fueron, al parecer la causa del envenenamiento registrado anoche en Caloccan, Rizal.

Los doctores Chiuo y Alomia del Hospital de San Lazaro que hicieron una inspección ocular de las viandas que comieron los pacientes, declaran que en la morisqueta recién cocinada y en la del día anterior que fueron tostada, hallaron los trocitos amarillos, arbol, envenenados pero no lograron comprobar de que substancia están compuestos. Preguntado el que se encargó de preparar la morisqueta, contestó que no habían puesto nada en el citado alimento ni recuerda haber visto dichos trocitos amarillos cuando limpiaba el arroz.

Segun informan los investigadores un total de 14 personas comieron de las mismas viandas pero solo ocho resultaron afectadas. Ninguna de las víctimas, sin embargo, presenta aparentemente síntomas de gravedad aunque no se sabe si mas tarde empeorarán. Se han tomado sin embargo todas las precauciones necesarias. Los síntomas que presentan los supuestamente envenenados son dolor de cabeza, vomitos, y dolor de estomago pero hasta el medio día de hoy no tenían fiebre.

Muestras de la morisqueta que comieron las substancias amarillas, y de la vianda comida por los enfermos se han enviado a la Oficina de Ciencias para su análisis.

De las 14 víctimas de la intoxicación siete pertenecen a una familia. Los doctores Chiuo y Alomia anoche en la carnicería de Caloccan, en la calle P. Burgos No. 36, Caloccan. Las víctimas fueron llevadas a las 11 de noche al Hospital General, y son Aniceto Pangan, de 2 años; y Salvador Pangan, de 27. Los otros envenenados son Alejandra Ignacio de 45 años, sus hijos Lucia y Felicidad, de 15 años, Vicente de 8 años, Apolonio de 13, Juliana de 19, Genoveva de 18, con sus hijas Rosalia de 2 años, Josefa de un año y Pablo Patungon, de 63.

Las investigaciones practicadas demuestran que la comida que comieron anoche, incluyendo el arroz, café y otras cosas fueron adquiridas de la tienda del señor Chong Pi en Caloccan y que, antes de las 11 sintieron los efectos de la intoxicación en forma de fuertes dolores de cabeza, mareos y náuseas.

Creyéndonos envenenados notificaron a la Policía de Caloccan la cual les envió inmediatamente al Hospital General.

Las autoridades están investigando mas detenidamente este caso.

# Las agresiones entre marinos en S. Francisco

(De la "Associated Press") San Francisco, 26 de octubre.—La agresión mortal en la estación de vadeo aquí ayer, de que fue víctima James William, un marino hawaiano procedente de Portland, ha sido atribuida este día a los desordenes registrados hace algunas semanas en Manila entre marinos unionistas y no unionistas.

La policía arrestó a Leo Baker, jefe maquinista refrigerador del Presidente Hoover, que fué acusado de asesinato. Alego defensa por sí mismo, diciendo que había sido atacado por seis individuos.

"Trabaje como esquirol en Manila hace poco", dijo. "Me apañaron una vez y desde entonces no me dejaron en paz. No hice mas que defenderme."

Baker era uno de varios miembros no unionistas de la tripulación del Presidente Hoover y del General Lee, que resultaron heridos en un disturbio general en Manila ocurrido hace varias semanas. A la reciente huelga de marinos y estivadores de la costa del Pacífico se han atribuido los encuentros en Manila. Hooper y a bordo del Presidente Jefferson estas entre los puertos de Yokohama y Shanghai.

# Doce bills aprobo la Camara en su sesion de esta mañana

En su jornada legislativa de este día la Cámara inició una labor a marchas forzadas y anduvo a razón de 1 bill por cada 2 minutos y medio, o sea, un total de 12 bills en 30 minutos de sesión. Pasablemente con estas marchas forzadas, el Comité de Conferencia sobre Presupuestos ha logrado hoy despejar el principal "deadlock" entre las dos cámaras, en tanto que el Bill de Obras Públicas continúa pasando por un proceso laborioso.

La fórmula de transacción alcanzada por el Comité de Conferencia consiste en lo siguiente: se conviene la reposición de los puestos abolidos y los cortes en salarios y gastos a cambio de un 33% de ahorro forzoso u obligado para cada oficina, buró o dependencia. Mediante dicho expediente se mantendrá la economía de P1,000,000 lograda en la formulación original del Bill de Presupuestos al por ciento de discreción o elasticidad a la operación y funcionamiento de los organismos administrativos. En la reunión de hoy del Comité de Conferencia estuvieron presentes el sub-secretario Carmona, el tesorero Insular Lagdameo y dos oficiales mas de Hacienda.

Los proyectos de ley aprobados hoy llevan los siguientes números y 1546 (de la Cámara) rotando P200,000 para un edificio anexo al Hospital Psiquiátrico.

1533 (de id. id.) enmendando en sentido de aclarar la ley sobre el mesero.

879 (de id. id.) sobre registro y transferencia de ganado mayor.

1364 reclassificando los puestos en el Servicio Civil.

288 previendo la inclusión en los derechos de licencia del costo de las p'acas las que deberán fabricarse en el país.

89 enmendando la Ley de Landscapes.

1225, 805, 804 (todos de la Cámara, 9 y 10 (ambos del Senado) legalizando diferentes empresas o negocios de franquicias.

# El fiscal esta seguro de que fue Hauptmann

(De la "Associated Press") Perth Amboy, N. J., 26 de octubre.—Comentando los informes de que las autoridades de New Jersey no están seguras de que Bruno Hauptmann es el verdadero matador del niño Charles A. Lindbergh, David Wilentz, fiscal general del estado, ha declarado aquí este día que el carpintero alemán "ha sido acusado de asesinato y será enjuiciado bajo tal acusación."

# Posadas Llama.

(Continuación de la página 1) Las quejas recibidas por el Alcalde Posadas son las mismas de hace ya años. Idas y venidas por tramites ordinarios, dilaciones innecesarias en el despacho de solicitudes y gestiones y un sin fin de dificultades que dan la impresión al publico de que el 'city hall' es ir al 'city hell' (infierno).

Los periodistas que se enteraron de esta conferencia informaron al Alcalde Posadas que, al parecer, tardar hasta las hermanas Anzelica y Herminda Jimenez.

Se necesitó de dos policías forzados para conducirla a la estación de la Luneta y ponerla a buen recaudo.

Estas constantes escapatorias de Teresa Walker del asilo no se han explicado nunca. O esta joven es tratada con demasiada benignidad en dicha institución no comprendiendo el peligro que ofrece a la sociedad o no se tiene cuidado de las asiladas allí, según la policía.

Teresa Walker ya ha conseguido escapar de dicho asilo un total de unos cuantos veces.

Al ser arrestada ayer Teresa Walker comenzó a insultar y pegar a su vez a la policía Zambrana, rompiéndole ademán mediante puñetazos un reloj-pulsera.

Se ha sabido también que al ser llevada esta mañana Teresa Walker al juzgado municipal para esperar la quelela contra ella cometió otros actos improprios contra algunos policías que allí estaban.

Después de la correspondiente investigación, la fiscalia presentó esta mañana tres nuevas querrelas contra Teresa Walker, dos de ellas por insultos a la maestra Dominga García y a la policía Zambrana, y la tercera por daño malicioso, por el estropicio causado al reloj-pulsera del policía.

# Por Upton Sinclair no se interesa Roosevelt

(De la "Associated Press") Washington, 26 de octubre.—La administración de Roosevelt se ha desentendido definitivamente este día de Upton Sinclair, candidato demócrata para la gubernaduría de California, dando a entender que no le interesa el que el radical ex-socialista y autor, que está haciendo campaña sobre un plan 'epic' (acabar con la pobreza en California) salga o no elegido gobernador.

Se cree que la carta de los cuarteles demócratas urgiendo la elección de Sinclair, que ostenta la firma del director general de correos James A. Farley, jefe de campaña del partido, ha sido un error de un pequeño empleado.

el defecto principal no está en la falta de voluntad de los empleadores su servir al publico, sino en el sistema. El Alcalde Posadas repuso "si el sistema es defectuoso tenemos de todos modos que remediarlo."

# ANUNCIOS CLASIFICADOS DE ULTIMA HORA

SE ALQUILA.—Un 'apartment' con dos habitaciones y magnifico baño en los altos. Sala, comedor y cocina en los bajos, con garage. Calle Florida No. 883, Malate. Razon: 415 Vermont. Mantente Teléfono 5-58-28. (27-Oct-34)

SE VENDEN INMEDIATAMENTE.—Muebles utensilios de cocina, casa grande de muñeca amueblada, nevera, biombo. Acuda el domingo al Quarters 18. Campamento Nichols, Rizal. (27-Oct-34)

SE ALQUILAN.—Accesorias, altos y bajos, a P25.00, en 1081, Calle O'Donnell, Nos. 1075 y 1081, cerca del Mercado de Aranzaga. Razon: Kusang Loob a P17.00, 5-49-86. Entradas a la calle Merced P. 20.00, y P28.00 en la calle Merced. Razon: Merced 555-B, Paco. Teléfono 5-49-95. (27-Oct-34)

EL IDEARIO ESPAÑOL

Una conferencia por el Dr. Francisco Lopez Ureña

(Tenemos el gusto de publicar la interesante conferencia que, sobre el tema "Ideario Español", dio en la Casa de España el 19 de los corrientes nuestro distinguido huested intelectual, el eminente doctor y ensayista español, Dr. Francisco Lopez Ureña. He aquí:)

Permitidme al hablar de este tema, Ideario Español, rinda el obligado homenaje de respeto, al que fue notable pensador, Angel Ganivet, que en sus libros inmortales, llenos de fragancia española, destillo del sutil y delicado del alma de nuestro pueblo.

Leer un libro de Ganivet es navegar por un océano luminoso, en el cual el magico arte del pensador y poeta grandioso, nos descubre el horizonte pleto-rico de la raza hispana, paradójico y contradictorio, rico en los mas diversos contrastes, pero saturado siempre de vigor y de hidalguía.

Para Ganivet en el alma española hay un eje diamantino forjado en el estoicismo, estoicismo hondamente arraigado en el español y que constituye una verdadera tradicion desde hace varios siglos.

Seneca fue uno de esos estoicos españoles

El estoicismo natural y humano de Seneca vive en el alma española. Seneca no era español por azar, sino en esencia y por su doctrina. "No te dejes vencer por nada extraño a ti mismo, decía—piensa que tienes dentro de ti, una fuerza madre, algo fuerte e indestructible como un eje diamantino, alrededor del cual giran los hechos mezquinos que forman la trama del diario vivir; y sean cual fueren los sucesos que sobre ti caigan, sean de los llamados prosperos o de los adversos, mantente de tal manera firme y erguido, que al menos se pueda decir siempre de ti que eres un hombre."

El español se conduce siempre de tal manera, que siempre se puede decir de él, que es un hombre, porque no se abate en la desgracia, es un pueblo de buenos perdedores, que ni se humilla ante el vencedor, ni le jura odio eterno; considera el perder hecho accidental y es porque su triunfo fue mas el de osar que el de cobrar suceso, hecho que se ve a cada paso en las aventuras de D. Quijote, que sale maltrecho de cuerpo, pero nunca se reconoce vencido de espíritu, prefiere ser leon muerto a perro vivo.

D. Quijote es la obra española por antonomasia, por eso Cervantes es el primero de nuestros conquistadores, porque ha conquistado a España y su obra puede leerse desde el principio o desde en medio porque cada línea tiene la altura de una idea platonica.

Por esto el estoico, se ve a si mismo como la roca impavida en que se estrella las olas del mar, las circunstancias y las pasiones. Esta imagen es atractiva para los españoles, porque la roca es simbolo de perseverancia y de firmeza y estas son las virtudes que el pueblo español ha tenido que desplegar, para las grandes obras de su historia; la reconquista, la contrarreforma y la obra ingente de la colonización española.

El español desea la firmeza de la roca en sus obras porque tiene un concepto de lo instantáneo y efimera que es la vida misma. No hay otro tema mas repetido en la literatura española. Con Jorge Manrique decimos: "Nuestra vida son los rios que van a dar a la mar que es el morir, etc." o con el autor de la epistola moral, que mas que el heno a la mañana verde, seco a la tarde". Campoamor con su humorismo dice: Humo las glorias de la vida, son y Espinosa con su impetu: "Pasad, pasad, pasad, oh gloria... Nacidas, pasadas, imágenes de gloria, coronas y oro de Laurel, pasad."

Pero en realidad, el español lo que hace es condolerse desesperadamente de que la vida sea efimera y por eso busca lo perenne en la perpetuidad de su obra y por eso tiene ese sentido elevado del estoicismo.

La vida se nos ofrece en un dilema insoportable. Lo que vale no dura, lo que no vale se eterniza; las amistades, los amores, las honras, los placeres son pasajeros; las rosas se marchitan, la roca en cambio que es perenne ofrece su dureza y su insensibilidad.

Acudamos a lo eterno que es la fama vividora donde ni duermen las dichosas ni las grandezas reposan.

Dice Segismundo buscando en su desesperación un asidero a su dolor: Consecuencia del estoicismo es la virilidad y dignidad del español; el español vive solo su vida, porque sabe que está solo; de aquí que cultive la virilidad de hombre. Un español nunca pide compasión porque lo fía todo de si mismo, aunque fracase, quiere ser el mismo.

Cuando D. Quijote regresa a su aldea después de su primera salida, y se levanta gracias a la ayuda de Pedro Alonso, al conversar con este, le dice: "yo se quien soy"; pero según Unamuno, el sentido de esta frase, es otro: "yo

se quien quiero ser". El ser que se es, es un ser caduco que esta a ras de tierra, pero lo que se quiere ser, es el ideal, que ilumina, transforma y vivifica. Confianza en si mismo

"El español es osado porque confía en si mismo, por eso descuida la información externa, y se entrega al cultivo de su propia personalidad; D. Quijote una mañana a la hora del alba, descarga sobre Sancho el peso de las preocupaciones materiales y se lanza a la ingente tarea de idealizar el mundo, y para ello, solo cuenta con la fe, en su ideario, en si mismo.

Análogos a D. Quijote son nuestros heroes, el Cid, el Gran Capitán o nuestros santos, como Inigo de Loyola o San Francisco Javier, que tenían el temple de los conquistadores.

La epopeya de España en América puede resumirse en la frase de Charles Lummis (Americano hispanofilo autor de Los exploradores españoles del Siglo XVII). Ninguna nación—dice—ha dado en menos de un siglo cuatro Cesáres y mas de cien Stanleys. Cortes en Mejico, Pizarro en Peru, Valdivia en Chile y Jimenes de Quesada en Nueva Granada, son cuatro Cesáres, y despues viene una lista interminable de nombres de esforzados varones españoles, que asombraron al mundo con sus audacias y sus hazañas (Vasco Nuñez, Gonzalo Dávila, Pedro Alvarado, Ponce de Leon, etc. etc.) ¿Y que se hizo de esta pleiade de conquistadores que ganaron para España las tierras de América? ¿Que buscaban estos esforzados varones? Buscaban gloria y riqueza. De gloria y de riqueza a la vez dicen que hablo Vasco Nuñez de Balboa a sus soldados en el año 1513, en que de rodillas con los ojos anegados en lagrimas, daban gracias a Dios por haber descubierto desde la cima de los Andes, el océano desconocido. De gloria y de riqueza; pero si ha-

blaba de riqueza era por atraerse a las gentes inferiores, que lo que él quería y reclamaba para si era solamente gloria. D. Quijote nunca busco oro, solo buscaba la fama de su esforzado brazo y si alguna vez hablaba a Sancho de las riquezas de la Insula, era para mantenerle en los momentos en que la fe pudiera faltarle. Pero también Sancho se fue contagiando de la ambición de gloria de su señor y sin darse cuenta era atraído mas por la fe que por la avaricia, que si locura es que un loco siga a su locura, mas locura es que un cuerdo siga a un loco.

Esta epopeya de España en América es solo comparable a las epopeyas imaginadas por la mitología Griega o germana, pero con la diferencia de que nuestros Sigridos y nuestros Ulises son autenticos.

Igual ocurre con las demas manifestaciones de la vida española. La Celestina que es con el Quijote, D. Juan Tenorio, el Hamlet y Fausto, uno de los cinco mitos modernos de nuestras literaturas, la escribio un estudiante para entretenerse unas vacaciones. Nuestros pintores y todo nuestro arte en general, tienen una personalidad destacada, porque no tenemos el termino medio de la correcta mediocridad; o hay genios o fracasados, pero todos son igualmente admirables por su osadía, y sobre todo por su intuición, que se revela hasta en el menor instruido de nuestros campesinos; hecho también observado por varios escritores extranjeros, entre ellos Washington Irving.

Aquí en Filipinas he oido el relato de la llegada de Loriga y Gallarza en un avion, con un ala reparada provisionalmente con unos alambres, causando el natural asombro de los aviadores extranjeros.

En nuestras investigaciones científicas ocurre lo mismo: un día Cajal se sintió indignado de que los autores extranjeros silenciaran nombres ilustres españoles y no paro hasta causar una verdadera revolución en la histología del sistema nervioso.

Lo característico del español es que no hay pueblo alguno que tenga una etica tan originaria y hondamente arraigada; todo el estoicismo es apostura y pasión, no hay hombre mas apasionado que el español.

El estoicismo es abandono porque tiene una postura propia, natural y libre.

El español no se diluye nunca

ni camino del cielo, ni camino de la tierra, no abandona su humanidad y su dignidad; de aquí que todo español no envilecido, sea siempre un señor, como sinonimo de sentimiento de dignidad y nobleza "Noblesza obliga" y hasta el mendigo conserva el orgullo de si mismo (el de su credo).

"Kelsring dice: No hay duda de que en lo etico, España se encuentra a la cabeza de la actual humanidad Europea.

"La democracia en España es igualdad hacia arriba y no hacia abajo y esta es la unica democracia digna del hombre. Los reyes españoles han tratado siempre con elevado respeto a sus subditos, pues nunca han olvidado la formula empleada por los nobles de Aragón que decian a sus reyes: Nos, que cada uno vale tanto como Vos y todos juntos mas que Vos... En el inferior no hay sentimiento de inferioridad. Kelsring dice: Nunca me olvidare de una modesta labradora madre de seis hijos, que nos dio albergue por unas horas en su casa, con motivo de un accidente de automovil, a dos aristocratas españoles y a mi; no es que tratase con ellos como a un igual, es que lo era; pues tenía tanta conciencia de la dignidad de su estado como el Duque de Alba del suyo.

El español es cultura etica hecha carne. La falta de apostura le parece indigna del hombre y lo es.

Solo construyendo sobre esta base etica podra Europa vencer la crisis de esa época de transición.

El europeo del porvenir como criatura etica debe imitar al Español si a de llegar a la perfección.

El español debe cultivar sus valores eticos tradicionales porque en ello esta su sentido originario elevado y su superioridad.

Individualismo

Nuestro individualismo es uno de nuestros mayores defectos, pero también el mayor de nuestros bienes. A pesar de todo España sigue en pie y el español es individualista porque el hombre que lo fia todo a si mismo no puede ser otra cosa; pero nuestro individualismo es constructivo y no suicida. En ninguna ocasión se ha puesto de manifiesto este hecho de manera tan clara como en nuestra historia. Los siglos que duro nuestra reconquista y la explosión del pueblo español en la guerra de la independencia, en la cual cada hombre era un general para atacar a los franceses y en efecto, cuando los enemigos brotan de cada puerta, y de cada rincón el mejor ejercito pierden la moral. Los españoles, en cambio no perdieron la moral en esta lucha titánica, ni un solo instante.

"Si algun pueblo hay hoy seguro de si mismo, en estos momentos difíciles porque atraviesa el mundo, no dudéis que es España. En España no hay que esperar las grandes cosas sino del pueblo mismo. Estadistas extranjeros han contado ya muchas veces a España entre las naciones moribundas y sin embargo siempre se han equivocado. Yo que hace pocos días he dejado el solar patrio, puedo decir que en España hay hoy un pujante renacimiento civico, intelectual, artistico y científico, del cual no tardaremos en percibir sus resultados.

Orgullo Español El Español es humilde respecto de si mismo, pero tiene el orgullo de su credo "una fe profunda en la igualdad esencial de los hombres" "nadie es mas que otro sino hace mas que otro" "el hombre es hijo de sus obras" pero en estas concepciones el español concede siempre al caído la posibilidad de levantarse. Prescindiendo de circunstancias accidentales de nacionalidad y de raza el español que tiene el sentido de la dignidad humana, brinda a todos los hombres las mismas posibilidades. Por hecho que este el hombre es el rey de la creación y por alto que este, es una criatura pecadora.

De aquí que el D. Juan Tenorio, pecador empedernido pueda cambiar el rumbo de su existencia y entrar en el cielo.

Solo separa a los hombres diferencias accidentales, sus obras solamente, por eso D. Quijote dice que los hombres son como los comediantes que representan una obra, durante la representación han emperadores y mendigos y cuando han terminado, se quitan sus disfraces y son todos iguales, mientras que para Sancho son como las piezas de ajedrez que después de terminar van todas al mismo saco.



Don Quijote y Sancho Panza. Portada de la primera edición Inglesa del Don Quijote de la Mancha impresa en Londres en 1620.

guía y llaneza de la aristocracia. Esto explica también la conducta de España con sus pueblos colonizados; sus leyes de Indias son las mas humanas que han dictado pueblos colonizadores, su trato con los colonos, pleno de campechanía y de hidalguía española.

El carcer de prejuicios de raza y el mezclarse y fundirse con las razas aborígenes, ha sido la consecuencia de este sentido humano elevado del español y por esta misma razón, puede observarse hoy en la mayoría de los pueblos colonizados por España que en pocas generaciones se obtendrá una unidad de raza y al desaparecer las diferencias raciales, esos pueblos tendrán abuelos nuevos y dilatados horizontes porque fundirán sus esfuerzos en un ideal común y no esterilizarán su actividad y energía en las luchas intestinas, que agitan y agitan los pueblos, donde hay razas diversas que conviven aisladas, formando línea divisoria, bajo una misma nacionalidad. Esta es la obra extraordinaria de la colonización española, que ya empezaban a apreciar los pue-

que nunca sintió el español orgullo del color de la piel, precisamente para proclamar ante el mundo que la raza esta constituida por el idioma y el espíritu y no por diferencias de color.

Entre vosotros estuvo no ha mucho el profesor Barcia Treles que ha descubierto la quinta esencia de nuestro siglo de oro, revelando que las verdaderas fuentes del derecho internacional contemporáneo, son obra del padre Victoria y de Francisco Suarez. Es ese sentido universalista de la cultura hispana, nuestro mas alto timbre de gloria, y sin duda alguna uno de los ocultos resortes que mueven en estas horas de dolor en que el mundo transcorre, a buscar en nuestra etica las soluciones de los problemas materiales que ensombrecen nuestros días.



LUCIO ANNEO SENECA

blos libres oriundos de España y que les hace volver los ojos a la antigua metrópoli con frases de amor y agradecimiento.

Mommsen profundo conocedor de la historia de Roma, ha dicho: La historia de toda nación latina es un vasto sistema de incorporación "incorporación" en el sentido de convivencia, de atracción y asimilación, y desde este punto de vista nadie como España ha heredado esa inmensa capacidad de asimilación que tenía el pueblo Romano. Es un hecho repetido a diario el ver extranjeros que han vivido algunos meses en España y han quedado completamente sojuzgados por todo lo español.

"España en su obra colonizadora acerto en lo esencial aunque su obra no fuera perfecta, como no lo es ninguna obra humana.

"Por las leyes de Indias Españolas se prohibió la esclavitud, se proclamó la libertad de los Indios, se les prohibió hacer la guerra etc. etc. Tan arraigado esta en nosotros este sentido de igualdad, que en la fiesta de la raza se ha celebrado aquí estos días, lo que se celebra es la fiesta de la comunidad de todos los pueblos, blancos, negros, indios, malayos, o mestizos, que hablan nuestra lengua y comulgan con nuestros ideales y se le ha llamado fiesta de la raza, a pesar de ser tontería la impropiedad de la palabra escogida, por-

jamis incorporado, prendido a nuestro yo.

"Se la ama mas cuanto mas se la conoce; por eso el primer deber, es conocerla y el segundo sacrificarse por ella.

"La responsabilidad de nuestros actos frente a la patria hay que medirla y pesarla pensando que el individuo muere, pero la patria perdura y nuestros errores si son trascendentes pueden recaer sobre nuestros descendientes como una maldición, como un oprobio. No demos a nuestros hijos una herencia tardada sino limpia y esclarecida y si es posible incorpóremos a nuestros apellidos, siguiendo la tradición de nuestros mayores, lemas de hidalguía y de nobleza de alma, para obligar a las generaciones futuras que sigan cultivando el nervio de nuestra raza.

"Conservemos de nuestra tradición todo lo que lo merezca que es mucho. No hay que cerrar los ojos a la renovación y al progreso, pero no hay tampoco que abrir abismos entre el preterito y el futuro. No es fácil a base de ideas nuevas construir un edificio grandioso; la mentalidad humana no acepta con tanta facilidad lo nuevo. Las ideas nuevas resbalan sobre la mente de los hombres una y otra vez y es preciso la constancia para que dejen huella duradera en su espíritu.

"El ser humano se comporta desde el punto de vista psicológico como una masa inerte: En la psiquis humana hay un momento de inercia que no siempre es fácil de vencer. Un pueblo necesita caudal de ideas abundantes tanto en su calidad como en cantidad y si pretende renovarse bruscamente lo que conseguirá es verter el contenido que en él llevava. Hay que renovarse, "renovarse o morir" pero para renovarnos debemos contar con nuestros viejos libros y nuestros viejos monumentos, como el vinculo



D. Santiago Ramon y Cajal

tor utiliza la solera de sus pipas para hacer del mosto nuevo el buen vino.

"Pero tan importante como el ayer, como la tradición, es tener un proyecto para el porvenir, un ansia de perfección. El ideal a que se aspira representa un estímulo para hacer verdaderos los sinsabores de la vida, para abrir nuevos horizontes. Los hombres y los pueblos realizan grandes cosas cuando están espoleados por un ideal superior a sus posibilidades y entonces viene la verdadera superación de su afadura.

"El que sueña un proyecto, que lo ponga en practica sin mas ni mas, no importa que le llamen loco, porque al fin si huye de la locura, caera en la tontería, porque no hay mayor tontería, que



DR. FRANCISCO LOPEZ UREÑA

marcharse de este mundo sin haber hecho alguna locura.

"El español debe buscar el camino de su perfección en el cultivo de la fuerza creadora del alma humana, fuerza casi omnipotente cuya misión es obrar sobre si misma "Autocreación". El hombre debe ser el propio escultor de su alma y de su cerebro, un autodidacto del entendimiento y de su espíritu. No importa en esta empresa sentirse solo. El hombre es mas grande cuanto mas solo esta. Ganivet expresa esta idea en los siguientes versos:

Yo solo quiero crear la estatua que estoy creando porque esa estatua soy yo Mi obra esta dentro de mi que solo el que crea en si puede afirmar que creó.

"Las conquistas de España deben ser de ideales. El genio español debe luchar por ese ideal que late en toda nuestra historia y nuestra literatura.

"En la obra de la colonización española no hubo proporción ni medida; la obra fue superior a las fuerzas materiales de España y por ello mismo la metrópoli quedo exhausta y empobrecida, porque esta obra fue de asimilación de razas y propaganda de ideas y alejada de otras especulaciones materiales.

Idealismo "Esta conquista del ideal la expresan todos nuestros literatos eminentes:

"Ortega y Gasset nos habla del Idealismo objetivo; lo mas real que existe es el pensamiento, por que es la primera realidad con las verdades en las que bafiamos nuestro espíritu como en océano luminoso, tienen transparencia y claridad suficiente para que podamos poseerlas con verdadera objetividad.

"Umamuno nos habla en otra metáfora sublime de una nueva cruzada, la cruzada de amor y de fe para ir a rescatar el sepulcro de D. Quijote, el caballero del ideal y el caballero de la locura. de las gentes mercenarias, ma landrines y bachilleres que de él se apoderaron. No hay que razonar con estos hidalgos de la razón, sino tratarlos a cantarazos y pedradas para rescatar la reliquia que no debe estar en sus manos.

"En lo primero que hay que imitar a D. Quijote es el valor para afrontar el ridiculo, que es el arma que manejan los bachilleres. El caballero de la locura hizo reír a todo el mundo con su seriedad, porque tenía el alma muy grande para hacer chistes.

"La violencia es también neces-

saria. La fuerza de las armas no es fuerza bruta sino espiritual. El Cid y El Gran Capitán debieron su fama y su renombre a haber sabido emplear con acierto la violencia y también por haber sabido infundir el espíritu a sus soldados en momentos decisivos que es tanto como transformar una fuerza espiritual en material.

"Una vez que sean reclutados los cruzados y el escuadrón se ponga en marcha aparecerá en el cielo una estrella nueva, solo visible para los cruzados y la estrella, se pondrá en marcha para guiar al escuadrón.

"Si alguno se brinda porque dice que sabe tender puentes para el paso de los cruzados, fuera con él. El ejército debe vadear los rios aunque se ahogue la mitad de los cruzados. Para ir en busca del sepulcro basta la fe como puente. Si alguno pretende tocar pifano caramillo o vihuela, expulsarlo también del escuadrón, porque es que no oye el canto de la estrella y os convertirá la marcha en danza.

"Cuando el escuadrón tropiece con uno que miente, hay que gritarle, mentira; cuando con uno que roba, gritarle ladrón; y si tropieza con uno que dice tonterías a una muchedumbre que le escuchas embobada, gritarle estúpido. Acaso con esta conducta no se acabe ni con la mentira, ni con el ladronismo, ni con la tontería, pe-



COMANDANTE LORIGA

ro al menos se acabara con las mas despreciable de las bajezas humanas, que es la cobardía. La apostosa argucia de los bachilleres y malandrines.

"Y cuando el escuadrón haya vencido o hayan muerto todos los cruzados, que es la mejor manera de vencer, la estrella caera del cielo para indicar el sitio donde esta el sepulcro rescatado del caballero de la fe.

"Una nueva fase de nuestra historia puede comenzar el día que España recobre la fe en si misma. Cuando el pueblo arabe tuvo fe en si y en sus destinos, en dos generaciones conquistó mas tierras que las que tuvo el imperio Romano.

"Un hombre con fe debe adorar en el santuario que ha construido con sus propias manos, sostener por si solo como un Atlas glorioso el mundo que con sus propios ideales ha modelado, a despecho de la marcha ciega del destino. Remover y remozar el tesoro de su ideario hispano y ser una vez mas el escultor de su alma.

"El eje diamantino esta integro. España se mantiene y se mantendrá en pie firme y erguida, los legajos de Sevilla y Salamanca, las piedras de Burgos y Toledo no son tumbas de una España muerta, sino fuentes de vida, para nutrir el Ideario Español.

"Viva España!"

Advertisement for 'Casos y Cosas de Filipinas' dictionary by M.D. Santos. It features illustrations of a dragon and a book titled 'LEXICON HEPTAGLITTON'. The text describes the dictionary's origin in 1669 and its comprehensive coverage of various languages including Hebrew, Samaritan, Persian, and others.

# Entrando en nuestro pequeño mundo del radio

## Sus figuras mas destacadas y populares.--Peculiaridades ante el microfono, terrible y transformador

Innegablemente, estamos ahora en la era del radio. Su influencia es decisiva en el mundo civilizado actual. No hay actividad de caracter nacional en estos tiempos en que no juegue un papel importante el radio como un medio excelente de propaganda. Como arte, el radio es de lo más entretenido y curioso.

**Escenario invisible**  
Un estudio radiodifusor constituye un pequeño mundo de arte, un escenario invisible en el que desfilan oradores, cantantes, declamadores, pianistas, violinistas, cómicos, guitarristas, y un sin fin de elementos amantes del arte de la música. Igual que en el mundo cinematográfico, en el mundo del radio, hay también "estros" y "estrellas". Ellos y ellas son ahora los ídolos del día.

En Manila, tenemos en la actualidad tres estaciones radiodifusoras: la KZRM, la KZEG y la KZIB. Todas estas emiten diariamente programas musicales y literarios para solaz y divertimento de los numerosos radio-oyentes de Filipinas. Estos programas, según se ha observado, no solo dan placer a los que los oyen sino también a los que toman parte en los mismos. Esta es la razón de que el número de aficionados que invaden estos días los estudios de radio en esta capital va aumentando cada vez. Al estudio de la Radio Manila, en los miércoles por la mañana, acuden centenares de jóvenes de ambos sexos, avidos y deseados de probar sus cualidades ante el microfono, abrigando cada uno la grata esperanza de ser algún día una figura destacada en el mundo del radio. Las numerosas cartas que se reciben diariamente en las oficinas de las empresas radiodifusoras locales solicitando oportunidades para poder cantar en los estudios de radio, constituyen otro indicio evidente de que el radio, como entretenimiento y como arte, está haciendo furor en estos tiempos.

**Por amor al arte**  
De ahí que existen en esta capital varias sociedades y organizaciones artísticas que, por amor al arte, preparan y difunden regularmente programas de radio, sin otro propósito que proporcionar unos instantes de expansión artística a los radio-oyentes y adquirir popularidad entre los amantes de la música. De entre estas organizaciones, se destaca actualmente la "Manila Radiolites", cuyos programas que están bajo la dirección del joven periodista Luis F. Nolasco, se oyen cada día miércoles desde la estación KZRM, Radio Manila. Esta



La exquisita cantatriz, Enya Gonzales, tomando parte en uno de los programas de más éxito de la "Manila Radiolites". De izquierda a derecha: Mario del Rio, Enya Gonzales, y el único cuarteto femenino de cuerdas en Filipinas, formado por Veneranda Acayan, primer violín; Rizalina Esconde, segundo violín; Marcela Aquino, viola; y Carmen Reyes, violoncello.

agrupación cuenta con no menos de ciento cincuenta socios y socias, y en sus programas de radio desfilan destacados elementos del mundo social y artístico de esta ciudad, entre ellos, el Prof. Julio Esteban Anguita, Nella Mariano, Enya Gonzales, Veneranda Acayan, Juan Silos Jr., Maria Llamas, Marieta de Galan, Carmen Reyes, las hermanas Azanza (Anita y Conchita), Naty de Francisco, Anita Galan, Mario del Rio, Jesús Balmori, las hermanas Carvajal (Pacita y Lourdes), Tito de la Villa, el Prof. Francisco Buenacaminio, Bernie Nolasco, Aris Avelino, Naty Narciso, Delfina San Agustín, Naty Casal, Amanda Conde y otros.

### Cantantes populares

Muchos de los "estros" y "estrellas" que hoy triunfan en el radio hicieron su debut y abrieron paso para el éxito en los programas de la "Manila Radiolites". Entre estos se cuentan Ding Yalong, el ganador del título de "Big Crosby de Filipinas", Francisco Trinidad, conocido hoy con el nombre de "KOKO", el pianista Miguel Velarde Jr., Clelito Franquell, Lee Sandres, Alma Corro, Mario del Rio, Anita Galan y Pacita Carvajal.



Una de las cantantes de tango de más éxito ante el microfono. Ella es Pacita Carvajal, a quien se oye en las tres estaciones radiodifusoras en Manila, KZRM, KZEG y KZIB, con su hermana Lourdes Carvajal, que es la que la acompaña al piano.

La popularidad de estos exponentes del arte del radio no se detiene en esta capital. Con fuerza irresistible va mas allá, a

todas las provincias del archipiélago, hasta fuera de Filipinas, a Java, a China, a Japón y a otros países del Oriente. Este hecho lo prueban las cartas que se reciben procedentes de dichos países, en las que se elogia la claridad con que se oyen allá las diseminaciones de la estación KZRM. Los nombres de los cantantes del radio se oyen en los restaurantes, en los dormitorios, en los hoteles, en las barberías y en casi todos los establecimientos públicos, y penetra en la intimidad de los hogares. No es pues de extrañar que su popularidad repercuta en todos los rincones del país.

### Plato del día

Es tanto el furor que hoy hace el radio en estas islas, especialmente en Manila, que no hay reuniones sociales en que no se hable de tal o cual cantante de radio. "¿Quién será el Mystery Singer?" "¿Conoces a Bimbo y a Koko?" "¿Has oído cantar a Mario del Rio, anoche?" "¿Que bien canta esa Lily Raquiza, eh...?" "¿Como te gusta la voz de Anita Galan?" "¿Y que dices de Enya Gonzales?" "¡Es admirable como toca el "jazz" ese Rafael Artigas!"

Comentarios de esta índole se oyen con frecuencia no solamente en fiestas y reuniones, sino hasta en horas de la cena en los hogares que tienen aparatos de radio. Esto demuestra el interés que hay por conocer a los cantantes de radio, sus peculiaridades, que tipo son, como se ven, que sienten cuando se ponen ante el microfono, etc.

### Como se ponen ante el microfono

En este respecto sobresalen algunos que vamos a mencionar aquí. Lily Raquiza, cuando canta en el radio, se coloca a medio metro del microfono, y se inclina ligeramente hacia él, como si hablase con el dichoso aparato. El "Mystery Singer", no puede cantar sin tener puesto su sombrero de color oscuro. Mario del Rio, mientras canta, sonríe y mueve ligeramente el cuerpo al compás de su canto. Anita Galan tiene la manía de mirar siempre al microfono cuando canta, pero cuando llega a una parte sentimental, dirige los ojos hacia arriba, en actitud mística. Anita Azanza, antes de sentarse ante el piano, mira de reojo al microfono y susurra las siguientes palabras:

"Estoy nerviosa. Que frías están mis manos". Tito de la Villa, antes de cantar se acerca al microfono, pero una vez cantada la primera nota, da dos o tres pasitos atrás. Juan Silos Jr. al acercarse al microfono para tocar la guitarra, lo primero que hace es pedir una silla donde colocar el pie izquierdo. El "A-G-A" trio, compuesto de las Sras. Anita Azanza, Anita Galan y Conchita Azanza, antes de cantar, se ponen a hablar en voz baja para terminar sonriendo mutuamente. Pacita Carvajal, antes y después de cantar, suele sacar la lengua y exclamar "¡achú", una vez distante del microfono. Bernie Nolasco, mientras canta, inconscientemente, mete la mano izquierda en un bolsillo del pantalón. Mitzl, la diminuta Mitzl, cuando se pone a cantar, alza las dos manos a la altura de su cabeza y las mueve al compás de su canto. Y Ramón Estrella, por su parte, no puede cantar sin marcar el compás con la mano derecha frente al microfono.

### Microfono transformador

Estas peculiaridades de los cantantes del radio solamente las conocen aquellos que suelen acudir con frecuencia a los estudios en horas en que se difunden programas, y los directores, anunciadores y técnicos en las empresas radiodifusoras.

Es realmente curioso presentarse y escuchar al mismo tiempo un programa de radio. Muchas veces, el microfono "transforma completamente la voz del o de la cantante. Uno que conoce a una



En la foto aparecen el guitarrista filipino, Juan Silos Jr., Lina Flores, Melita Castillo y Luz Baluyot. Todos ellos son muy populares entre los radio-oyentes en estas islas.

ya voz se oye en el aparato receptor.

### El terror al "mike"

Es igualmente curioso el que muchos cantantes, ya consuma-

a causa de los nervios. En verdad, quien no se ha sentido nervioso alguna vez ante ese diminuto aparato que en inglés llaman "mike"? El es el mejor testigo de cuantos cantantes oradores, violinistas, declamadores, pianistas, etc. que no obstante estar acostumbrados a presentarse ante diferentes auditorios, se ponen, empero, miedosos apenas penetran en el estudio. Es que en opinión de muchos, resulta más inquietante tomar parte en un programa de radio, debido a que, por ser invisible el auditorio, no puede uno observar ni saber que impresión causa en el un cantante, o un declamador, o un violinista.

Volviendo a los programas que se difunden en esta capital a través del microfono, los de la

"Manila Radiolites" son considerados de los más entretenidos, por la variedad de los números que componen los mismos y por los escogidos elementos que toman parte en ellos. Únicamente en sus programas, los radio-oyentes pueden escuchar números de tríos femeninos como el "A-G-A Trio", y el "SSS Trio", este último está compuesto por las tres hermanas Silos, (Remedios, Dolores y Salud). El diálogo cómico en chabacano "Mga Chuchiques Del Día" que viene a ser jocosos comentarios sobre los sucesos de actualidad es de los más divertidos en los programas de los "Radiolites". Estos diálogos los escribe el mismo Luis F. Nolasco, con la colaboración a veces de Don Severino Reyes y del Sr. José C. Suarez.

## Una Oportunidad para Hacerse Propietario

Quien desee vivir en casa propia, aproveche la ocasión que se le ofrece.

## Fincas en Venta

a precio modico y en extensos plazos para su mayor facilidad en el pago.

A un tipo de alquileres razonables, con un pequeño adelanto, puede convertirse en dueño el inquilino de la casa que ocupa.

PIDASE INFORMACION EN NUESTRA OFICINA

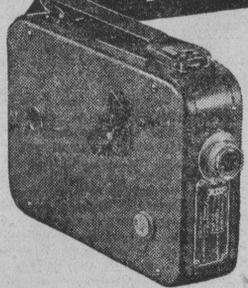
## EL HOGAR FILIPINO

Sociedad Mutua de Construcción y Prestamos

Juan Luna esq. Muelle de la Industria P. O. Box 105—MANILA—Tel. 2-10-07



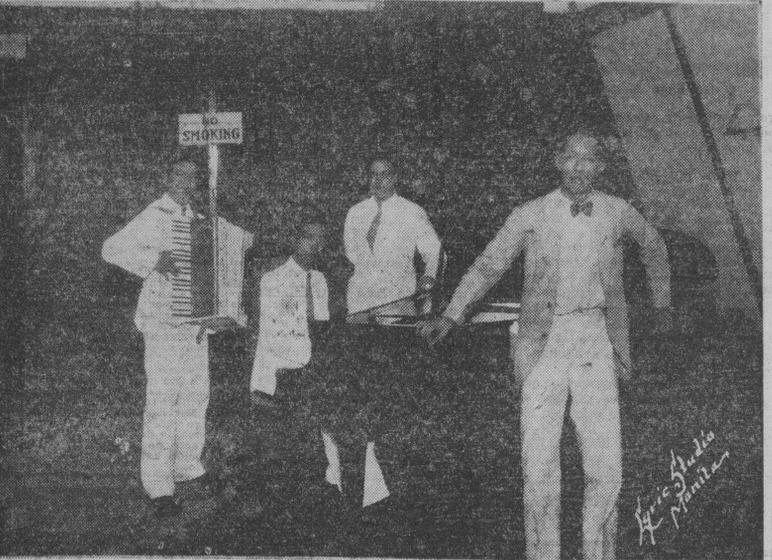
### Fílmese LO GRATO para la PANTALLA CASERA



FACIL, muy fácil, es con el Cine-Kodak Eight (8): se aprieta una palanquita y... diversiones, deportes, juegos de los niños, quedan perpetuados en acción. Y más tarde lo puede uno gozar en la pantalla casera. ¿Costo? ¿La mitad de lo que costaba antes!

### EL CINE-KODAK Eight (8)

es una cámara "de verdad" para cine: un nuevo invento que permite una reducción tremenda en el costo, sin sacrificar calidad. Donde vea un rótulo que dice KODAK, le mostrarán con gusto este invento y las citas que usted puede filmar con él a la primera prueba; o bien pídanos folletos. Kodak Philippines, Ltd., 434 Dasmariñas, Manila



Estrenando un nuevo tango titulado "Un Ay del Alma", de los Sres. Miguel Garcia y Luis F. Nolasco. En la foto aparecen el Prof. Juan Cadiz, el Sr. Ariston Avelino, el Sr. Miguel Garcia y el Sr. Luis F. Nolasco, este último es el director de la "Manila Radiolites".

### TOS-- RESFRIADOS COMUNES-- CARRASPERA

he aqui el remedio, el EXPECTORANTE del DR. JAYNE LE DARÁ PRONTO ALIVIO--

De venta en Filipinas por mas de 80 años, el Expectorante del Dr. Jayne es el remedio casero tradicional para tos, resfriados y carraspera. Seguro e inofensivo. Eficaz. Compre una botella del Expectorante del Dr. Jayne en cualquier botica. No descuide su salud. Obtenga una botella y consérvela en el botiquín de la familia.

DR. D. JAYNE & SON, Inc. Filadelfia, Pa., E. U. de A.

Amn. chlor. 9080 gm., sed. salit. 1.516 gm., Licorice 908 gm., acet. squilla 1.7 gm., Fl. ext. lpecac. 435 gm., Fl. ext. menta 1.276 gm., alcohol 15 gm., Anis. pl., el. Gaulth. aa. 002 gm., syrup 44.552 gm., sugar 21.546 gm., aqua qs, 100cc. (40%)

## CRUEL BONDADOSO

Chillando y repiqueando desapaciblemente, el despertador común lo saca del sueño con un brusco sobresalto. ¿Por qué soportar un despertador que es tan cruel con sus nervios y tan anticuado?

### BIG BEN

El nuevo Chime Alarm con tic-tac silencioso y 2 voces

BIG BEN, el nuevo y primoroso despertador con 2 voces, es todo lo contrario. Su quedo tic-tac le permite dormir profundamente la noche entera. Después, su primera voz lo despierta con un suave tañir de campanas. Si Vd. no se levanta, entonces el Big Ben llama—con firmeza y persistencia. Un despertador de confianza, el Big Ben se vende en todas las buenas casas del ramo. Producido por los fabricantes de Westclox, famosa familia de despertadores y relojes de bolsillo.

Western Clock Company La Salle, Illinois, E. U. A. Distribuidores Exclusivos: H. E. Hancock Co. 120-130 Escobita, Manila

## VINO TONICO DE STEARNS

Ayuda a la digestión. Promueve la salud. Aumenta la vitalidad.

Para constituciones debiles, agotadas y los convalescientes.

### Salus

Each fluidounce represents: Beef and Cod Liver Peptones... 8 gr. Iron and Ammon. Citrate... 4 gr. Casarea Sagrada... 6 gr. Calcium Glycerophosphate... 1/2 gr. Sodium Glycerophosphate... 1/2 gr. Alcohol... 10%

## De exquisito buen gusto MEDIAS HOLEPROOF DE SEDA

-y cuestan menos porque duran más

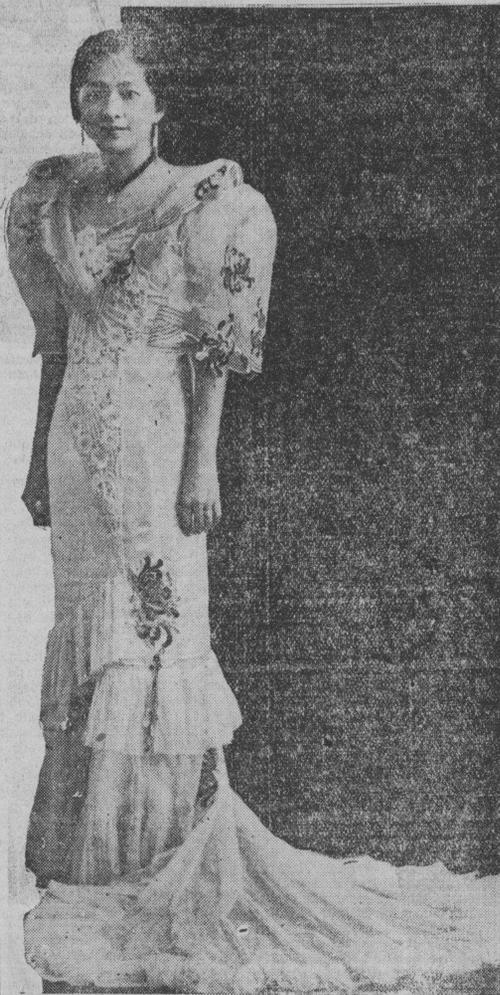
# Página del HOGAR, la MUJER y el NIÑO



## PLUMA FEMENINA

Una historia triste

## NUESTRAS Mujeres



Doña CARMEN PATERNO de LACSON esposa del Señor negreño Hon. Isaac Lacson

Por MARINA

—¡Excelente mujer!

—¡La dama de elegante sencillez, de trato fino y de corazón bondadoso!

Estas son las palabras que solían salir de labios de los residentes, sin distinción, de la provincia de Negros Occidental la última vez que allí estuvo, hablando de doña Carmen Paterno, la distinguida señora del ex-gobernador de dicha provincia, ex-representante y hoy senador, Hon. Isaac Lacson. Pude comprobar la verdad de esta impresión la primera vez que la saludé en su residencia en la calle Pennsylvania, con ocasión de esta entrevista. Es muy filipina, de trato muy amable y de movimientos carantes en absoluto de afectación.

Oígame como doña Carmen (que es de Manila e hija del malogrado Dr. Maximino Paterno) llegó a amar y ser amada por los negreños.

—Novia aun—ella dijo—del que hoy es mi esposo, ya acariciaba la idea de vivir en Negros. Desde entonces ya consideraba como mía a aquella provincia, pues es hijo de ella quien me hizo palpitar dulcemente los primeros impulsos del corazón. Y hoy la quiero mucho más, porque en su suelo aprendí mi alma a conocer y comprender, después de un despertar en medio de felicidad inconcebible, la vida real, la vida práctica en la cual la mujer tiene una misión sagrada: el deber de esposa y madre. No me olvidaré de la amabilidad con que fui agasajada por la familia y amigos de mi esposo a mi llegada en aquella provincia. Me convivió con ellos casi la mitad de mi vida. ¡Veinte años de gratos recuerdos! Todavía repete en mis oídos aquel acento melódico, característico de las hijas de Negros, aquel acento saturado de caricias y de mimos y de amor...

Sabiendo yo que ella administraba las haciendas de ellos, le pregunté:

—¿Que disgustos ha tenido usted como administradora?

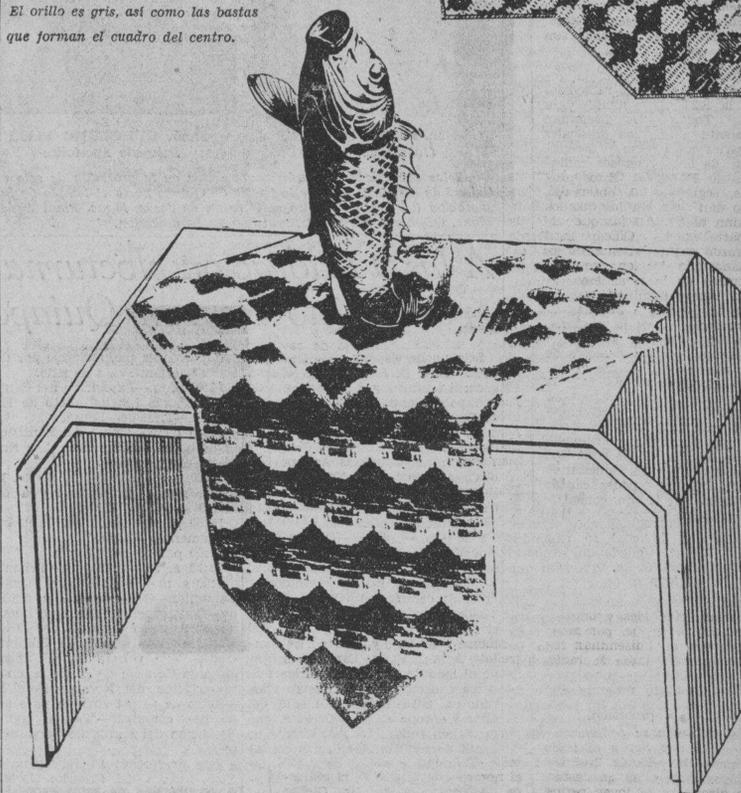
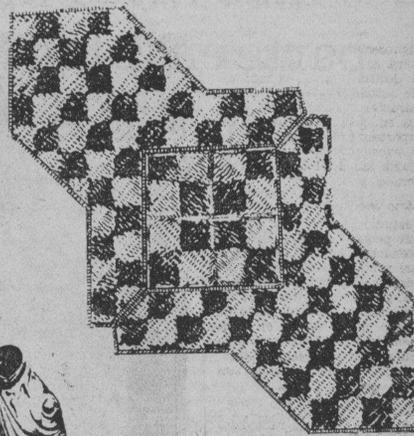
—Según el usted cumple religiosamente su deber y trata bien a los jornaleros, no tendrá usted disgustos. ¿Sabe usted el disgusto mayusculo que puede tener un agricultor? Pues el ver venir un tem-

## Para prosperar en la vida según unas maximas

1. Los lectores que no tengan una idea clara de lo que conviene hacer para prosperar en la vida, pueden ajustar la suya a las siguientes maximas de origen sajón, la utilidad de algunas de las cuales, por lo menos, salta a los ojos.
- 1.a No espere el momento favorable: creado.
- 2.a Dése a un joven resolución e instrucción y no habrá quien pueda limitar el número de sus éxitos.
- 3.a No tengais otra preocupación que la de elegir una carrera. ¿Para qué sois aptos? Esta es la cuestión.
- 4.a Concentrad toda vuestra energía en un solo fin inmutable. No os dejéis arrastrar por vanas vacilaciones. No penséis en muchas cosas, sino en una sola, pero tenazmente.
- 5.a Presentaos bien. El hombre que tiene buen porte y buenos modales puede pasarse sin grandes riquezas; todas las puertas se le abren y en dondequiera puede entrar sin pagar.
- 6.a Respetaos a vosotros mismos y tened confianza en vuestro valer: es el mejor medio de que se la inspireis a los demás.
- 7.a "Trabaja o muere" es la divisa de la Naturaleza. Si dejáis de trabajar, moriréis intelectual, moral y físicamente.
- 8.a Sed apasionados por la exactitud. Veinte cosas a medio hacer no valen lo que una sola hecha del todo.
- 9.a Vuestra vida sera la que os hagáis. El mundo no nos devuelve más que aquello que le damos.
- 10.a Aprended a sacar provecho de los fracasos.
- 11.a Nada vale lo que la tena-

## Camino de mesa

Aparte de su forma original, lo verdaderamente interesante en este camino de mesa es la combinación de colores. Para hacer esta labor se cogerá un trozo de camuflado de 150 x 60 centímetros, al que se dará la forma del modelo y otra similar que se reproducirá en esta página. En este modelo hoy dos colores: naranja y gris, con tres tonos de cada uno. El orillo es gris, así como las bastas que forman el cuadro del centro.



## Algo de cocina

**Pudin de vainilla frío.**—Poned a cocer a fuego lento una botella de leche, agregad 150 gramos de azúcar, un pedacito de vainilla y un poco de canela.

—Cuando hierva, retirad del fuego, pasad por colador y volved a ponerla a cocer echándole poco a poco 175 gramos de almidón disueltos en agua. Revolved bien y dejad hervir unos cinco minutos.

Retirad nuevamente del fuego, dejad enfriar y agregad seis yemas muy bien batidas. Volved otra vez al fuego, sin dejar de revolver, y después de unos pocos minutos se retira y vacía en la pudinera y se deja enfriar.

## Papel perfumado

Existen los papeles perfumados, cuya principal ventaja es la de poder variar el perfume a medida del deseo, cosa muy apreciable, pues pocas cosas molestan tanto como un perfume que desagrada.

Antes de perfumar el papel, hay que someterlo a una pequeña preparación muy sencilla, escójase un papel blanco desprovisto de cola, y se sumerge en una solución saturada en frío de nitrato de potasa (salitre) poniéndolo a secar después colgado de una cuerda. Una vez seco el papel, se sumerge de nuevo en la solución aromática que se prefiere y para la que hay varias formulas, se aconseja sencillamente una solución alcohólica saturada de una resina odorante, como la mirra, el benjuí, el incienso, etc., según el gusto de cada uno. Y ahora, ¡a perfumar la casa, señoras!

## La Cera Mercolizada Renueva la Belleza del Cutis

Cuando el cutis empieza a perder su lustroso color y suavidad lo mejor que puede hacerse es renovar haciéndolo caer con Cera Mercolizada pura. Esta cera de una manera insensible hace caer el cutis en partículas diminutas. Toda huella de amarillos, manchas y grasas desaparece por completo. La cutícula interior es así descubierta, y aparece clara, suave y rosada. La Cera Mercolizada hermosa el cutis rápidamente, y su uso es muy sencillo, basta aplicarla con gotas suaves sobre el rostro todas las noches antes de acostarse como si fuera cold-cream. La Cera Mercolizada descubre la belleza oculta. **Saxolite en Polvo reduce las arrugas y otros signos de vejez.** Basta disolver 30 gramos de Saxolite en 1/2 de litro de extracto de hamamelis y usarlo como loción astringente. En todas las boticas.

## Para purificar el aire

Para purificar el aire de una bodega y destruir las vegetaciones parasitarias, se pone un poco de azufre en una cazuela, se le prende fuego y se dejan cerradas, lo mas herméticamente posible, las ventanas y la puerta. La operación se repite cada tres meses.

## Un ciego pega una formidable paliza a su mujer y le llevan al juzgado.

El juez.—No le da lastima pegar de esa manera a su mujer?

El ciego.—No, señor juez, porque los ojos que no ven, corazón que no siente.

El genio vacila, tantea, se cansa; la tenacidad está segura de ganar.

He recibido un sobre voluminoso. Contiene el manuscrito de un episodio novelesco enviado por un autor anónimo. Todos los escritores recibimos a menudo estos presentes, ya de amigos, ya de escritores noveles. Originalmente raros, los propósitos. Iniciados en la literatura y aspirantes a la publicidad, acuden a nosotros los mas viejos, para ponernos en el trance terrible de nuestra opinión. Si el trabajo es malo, difícilmente aceptaran nuestro juicio; seremos nosotros los torpes, incapaces de comprender la nueva sensibilidad y, lo que es peor aún, nos achacaran una rivalidad odiosa. Si es bueno, ellos solos se engrián: al talento, como al fuego, no es posible encerrarlo; por algún lado se escapa. Por eso me parece inútil una tarea que, resta tiempo y no conduce a nada.

Sin embargo, la carta breve que venía dentro del sobre, acompañando las otras paginas, me interesó desde las primeras líneas. La libro a mis lectores para ver si ellos, como yo, sienten la sugestión de este espíritu atormentado. Luego de encabezarse la carta con los requisitos epistolares de costumbre, su autor comienza así:

"Le envío las paginas que van adjunto con el vivo deseo de que usted las lea. No se trata de novela alguna, ni pretendo ser literato. Es un episodio vivido tan vivido y sentido que cuando llegue a su poder estará tan lejos que ya no será posible el retorno. Ustedes los escritores no conocen nada de estos estados anímicos. El que sufre no se deja escuchar por quienes desmenuzaran y analizaran sus sentimientos como en un laboratorio. Solo así mostrándoles la carne viva y la sangre que mana podran, con un poco de talento, hacer algo que valga la pena. De otra manera no llegareis nunca, ¡corazones y espíritus deformados por la profesión! El dolor ajeno, visto a través de la propia sensibilidad, no es aquel dolor. Será muy buena literatura, pero pesima fotografía. No el lápiz que corre sobre el papel, ni la fantasía que lo llena, servirán para nada. Le proporciono, pues, la ocasión de ponerse en contacto directo con uno de esos seres que han sufrido de verdad. Si usted quisiera publicar estas paginas, envíe el otro lado del mundo le enviare mi agradecimiento eterno. Tal vez llegue hasta la autora, sin culpa, sin esta desgracia, mi grito desesperado. No obstante, le ruego no modifique en nada su sentido, ni sus ideas, como cuando, no entiendo de otros, no se gramática, he estado mucho tiempo en la luna, donde se añoran estas cosas. Cuando bajé a la tierra ya vera como me fue. Perdoneme: me esta llamando la luna. Retorno a su paisaje querido."

No sé si el autor de esta carta sea sincero y habra partido ya para el viaje sin retorno, como el mismo lo dice, o si mediante un ardid bastante hábil, ha querido ver publicadas estas paginas. En todo caso, sea como fuere, he respetado el original; no he modificado una sola palabra, ni una sola coma. Tal cual me ha sido enviada lo lanzo a

## Como Ayudar a Mamá

**Unos visillos de gran efecto**

Esta es una labor muy apropiada para ser ejecutada por las niñas pequeñas. Es un regalo que os aprecia van mucho, tanto a las personas mayores como las niñas de vuestra edad a quienes obsesioneis.

Los visillos se hacen de crepe y malla, tomándose lo que haga falta, de acuerdo con la altura que deban tener dichos visillos. Combinad los espacios para las aplicaciones de malla y la distancia a que se hacen los calados de crepe, que como podéis ver son muy sencillos, en forma de barbas. El bordado de la malla debe hacerse a punto de cruz.

Un ultimo consejo: si lo hacéis todo en un tono pálido, os resultara de una mayor vistosidad.

## El ejercicio es indispensable

Es digno de llamar la atención el que en cuantos libros se escriben acerca de la belleza se trate mas de ejercicio y regimenes de alimentación que de cremas, aceites y productos de los que pretenden crear la belleza en una noche.

No nos cansaremos de repetir que el ejercicio es indispensable, sobre todo, después de cumplir los treinta años.

Los hombres tienen sus clubs deportivos, sus gimnasios y sociedades atléticas, y aunque ya van participando en los deportes, son muchas las que por falta de tiempo o de medios se ven alejadas de ellos. A estas les descubriremos que las tareas domesticas son un excelente

—¡Que opinión tiene usted del divorcio y del sufragio?

—Desde un principio he sido anti-divorcionista y anti-sufragista.

—¿Se puede saber sus razones?

—Muy sencillas. Para evitar el aumento de corrupción y de otras desgracias que hoy afligen a nuestra moderna sociedad.

—¿Cuál es el secreto de la vida para ser feliz?

—La resignación. Saber amoldarse a todas las eventualidades de la vida.

—¿Cuál es su sueño dorado?

—Educar cristianamente a mis hijos y estar siempre al lado de ellos y de mi esposo en el triunfo y en la adversidad.

—¿Cuál ha sido su mas hermosa ambición antes de ahora?

Doña Carmen se sonrió y en sus ojos se asomo la felicidad.

—En el apogeo de mi juventud—sinceró—soñaba en casarme con uno que pudiese brillar en el firmamento político. Este sueño, tal vez pueril, ha sido satisfecho. En 1928 fue elegido mi esposo representante por el tercer distrito y juntamente con el ex-senador Aquino marchose a París para asistir y representar a Filipinas en el Congreso Parlamentario. En 1931 le eligieron gobernador de la provincia y hoy es el senador del octavo distrito.

—¿Cree usted que el senador se-

PARA LAS MADRES QUE DAN EL PECHO Y LOS INVALIDOS

### MILK STOUT

Calder's

Despacho gratuito dentro de Manila P2.30 por cada docena de botellas pequeñas o P22.00 por cada caja de 10 docenas. Fabricada y embotellada en la Gran Bretaña.

Agentes Exclusivos

The Manila Wine Merchants, Ltd.

## Económico!

Su concentración explica por qué Astring-o-sol es el lavado para la boca mas económico que puede comprar. Piense en ello—una botella de 4 onzas durara tanto como 12 pintas llenas de un lavado para la boca no concentrado. Añada simplemente unas cuantas gotas en un cuarto de vaso de agua y tiene Ud. un antiséptico eficaz de gusto delicioso.

Pida a su boticario hoy una botella de—

### ASTRING-O-SOL

CONCENTRADO — ANTISEPTICO — GERMICIDA

FORMULA: F. S. Hersh 2 min.; Oil Wintergreen 19 min.; Zinc chloride 2 grms. in each fl. oz.

## PETACAS PARA CIGARRILLOS

LAS MAYORES NOVEDADES EN PLATA LEGITIMA Y CROMIO ESMALTADO.

Y EN PETACAS FOSFORERAS DE CROMIO ESMALTADO.

MUY RECOMENDABLES PARA REGALOS.

### H. E. HEACOCK CO.

Manila—Iloilo—Cebu—Davao—Baguio

DAMAS CATOLICAS

vestidos modestamente siempre, especialmente al presentarlos en la Casa de Dios. Para comulgar las señoras deben llevar mangas largas y faldas que lleguen mas abajo de las rodillas.

NOTICIERO RELIGIOSO

SANTORAL

Calendario de hoy: Ss. Florencio, Vicente y Sabina mm. Calendario de mañana: Fiesta de Cristo Rey. Ss. Judas Tadeo y Simón. AA. y Cirila V. Calendario del lunes: Ss. Narciso o. m. y Eusebia n.

Las mas altas autoridades tomaran parte en la Fiesta de Cristo Rey mañana

Vigilia general, iluminacion y desfile de varones

Desde esta noche comenzaran las solemnes fiestas en honor de Cristo Rey que terminaran mañana por la tarde con la magna procesion de solo hombres que saldra de la iglesia de Quiapo a las 5:30 de la tarde para entrar en el templo abacial de San Beda.

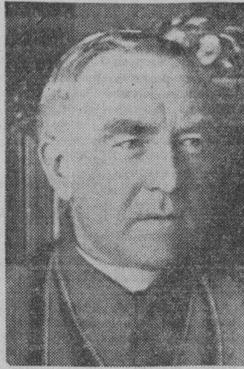
Otra fase principal de la fiesta de mañana, es el hecho de que la Consagracion del pueblo catolico filipino al Sagrado Corazon sera leida por la primera autoridad civil de Filipinas Sr. Excmo. el Gobernador General Frank Murphy. Al terminar la procesion el Sr. delegado Mons. Guillermo Piani pronunciara una corta alocucion.



Hon. FRANK MURPHY, Gobernador General



Mons. GUILLERMO PIANI, Delegado Apostolico



Mons. MIGUEL J. O'DOHERTY, Arzobispo de Manila

Estas autoridades tomaran parte activa en la procesion de solo varones que tendra lugar mañana festividad de Cristo Rey desde la Iglesia de Quiapo hasta el templo de San Beda. El gobernador leerá la consagracion del pueblo catolico a Corazon de Jesus. Mons. Piani dirá una alocucion despues del desfile y Mons. O'Doherty llevará el Santisimo en la procesion.

A las 9 Adoracion Nocturna por Cristo Rey en Quiapo

Esta noche vespere de la fiesta de Cristo Rey, la Adoracion Nocturna general tendra lugar en la iglesia de Quiapo de donde saldrá la procesion de hombres mañana.

Esta noche a las 9 comenzara en Quiapo la Vigilia General Extraordinaria de la Adoracion Nocturna de Filipinas que terminara con la misa de Comunión mañana a las 1 a.m.

EN LOS PP. FRANCISCANOS DE INTRAMUROS

Todos los dias de media en media hora se celebran misas rezadas, principiando la primera a las 4 y media, y la última a las 7 y media.

EN SAN JUAN DEL MONTE

El Horario de Misas y de otras Funciones Liturgicas y Parroquiales en esta parroquia es el siguiente: Misas: 1.º Día Ordinarios: A las 6.00 a. m. 2.º Domingos y fiestas: 1.ª Misa a las 6.00 a. m.; 2.ª Misa a las 7.00 y acto seguido, exposicion y bendicion del Santisimo.

EN STA. MESA

Los dias ordinarios hay misa a las 6.30. Los primeros viernes despues de la misa Exposicion del Santisimo y consagracion al Sgdo. Corazon.

EN EL ESPIRITU SANTO

Todos los domingos y todas las fiestas de precepto se canta la misa de las nueve segun las reglas del canto gregoriano. El tercer domingo de cada mes esta misa se celebra con más solemidad en honor del Espiritu Santo que es el patron de la parroquia.

Malabon celebrara la fiesta de Cristo Rey

Los vecinos catolicos de Malabon, Rizal, por vez primera celebraran en grande la fiesta de Cristo Rey este año, bajo los auspicios de los de la Accion Catolica en particular y de todo Malabon, en general.

El primer miércoles de cada mes y en la Capilla parroquial se celebrará una misa de 6:00 con acompañamiento de armonium y otros instrumentos religiosos.

SANTUARIO DE NTRA. SRA. DE LOURDES

Horario de misas en dias de labor: de 5:30 a 7. Todos los sábados se canta la misa de 6 en honor de la Virgen de Lourdes, aplicándose por todos los asociados de la Archicofradia. Al final se cantan la Salve y los Gozos.

UN CONSEJO LEAL Y DESINTERESADO

Es ya del dominio publico, aunque no en toda la intensidad que debiera serlo, que se realiza a la vista de todos un fraude escandaloso con la venta poco escrupulosa de bombillas electricas sin las mas elementales garantias de pureza en la fabricacion, y siendo evidentemente manifiestos los perjuicios del comprador en su utilizacion.

EN LA IGLESIA DE LA V. O. T.

Todos los dias 28 de cada mes hay misas de 9:00 a. m. en la capilla de Maria Auxiliadora en la Catedral de Manila. La misa se hace a las 6:00 a. m. Misa rezada, Plática, Comunión General y Bendición con el Santisimo, terminados estos Cultos pueden tomar el hábito de la V. O. T. y hacer su profesión religiosa las personas que lo deseen y reuman las condiciones requeridas.

EN STA. MESA

Los dias ordinarios hay misa a las 6.30. Los primeros viernes despues de la misa Exposicion del Santisimo y consagracion al Sgdo. Corazon.

EN LA S. L. CATELRAL DE MANILA

Mañana a las 5:30 tendrá su funcion en San Ignacio la Congregacion de Marías encargandose de los cultos los turnos 1 y 27 presididos respectivamente por Da. Filaria de Lausong y Da. Paz Tambunting.

EN SAN AGUSTIN

Misas los domingos y dias festivos: 6:00, 7:00 y 8:00. Domingos: Misas de 6:00, 7:00, 8:00 y 10:00.

EN SAN AGUSTIN

Misas los domingos y dias festivos: a las 5:00, 5:30, 6:00, 6:30, 7:00, 7:30 y 8:00.

EN SAN FRANCISCO DEL MONTE

En el colegio Rizal de S. Francisco del Monte, Rizal en los dias ordinarios hay misas de 5 y 5:30.

EN SAMPALOC

El horario de misas en la iglesia parroquial de Sampaloc es el siguiente: Domingos y fiestas: 4:30, 5:30, 6:30 y 8:00.

EN SAMPALONG

Todos los domingos y fiestas de guardar a las 5:30, 6:30 y 8:00 a. m.

Triduo a San Conrado, nuevo Santo Capuchino

La Comunidad de PP. Capuchinos celebrará un solemne triduo en honor del nuevo santo capuchino: S. Conrado de Pzsham los días 29, 30 y 31 del corriente.

Se recitará el ejercicio del triduo en la misa de 6:30, acompañandolo con devotos cánticos.

FOR LA VIRGEN DEI ROSARIO

Durante el mes de octubre hasta el 2 de noviembre inclusive se celebran los ejercicios del mes en el templo de Santa Dominga con la imagen de la Virgen expuesta en el Altar Mayor. A las 5:45 de la tarde se da principio a los plados ejercicios con la exposicion del Santisimo, sigue el Rosario, Oracion a San Jose, Meditacion, Letania cantada, bendicion del Santisimo, terminando con la despedida a la Virgen y el himno "Soy tu Guardia Maria".

CONGREGACION DE MARIAS

Mañana a las 5:30 tendrá su funcion en San Ignacio la Congregacion de Marías encargandose de los cultos los turnos 1 y 27 presididos respectivamente por Da. Filaria de Lausong y Da. Paz Tambunting.

EN LA S. L. CATELRAL DE MANILA

Mañana a las 5:30 tendrá su funcion en San Ignacio la Congregacion de Marías encargandose de los cultos los turnos 1 y 27 presididos respectivamente por Da. Filaria de Lausong y Da. Paz Tambunting.

EN SAN AGUSTIN

Misas los domingos y dias festivos: a las 5:00, 5:30, 6:00, 6:30, 7:00, 7:30 y 8:00.

EN SAN AGUSTIN

Misas los domingos y dias festivos: a las 5:00, 5:30, 6:00, 6:30, 7:00, 7:30 y 8:00.

EN SAN FRANCISCO DEL MONTE

En el colegio Rizal de S. Francisco del Monte, Rizal en los dias ordinarios hay misas de 5 y 5:30.

EN SAMPALOC

El horario de misas en la iglesia parroquial de Sampaloc es el siguiente: Domingos y fiestas: 4:30, 5:30, 6:30 y 8:00.

EN SAMPALONG

Todos los domingos y fiestas de guardar a las 5:30, 6:30 y 8:00 a. m.

Primero de Noviembre Fiesta de todos los Santos

Se acerca el dia de la visita a los muertos. Es cual si brusca sacudida estremeciera por espacio de unas horas a innumerable de seres dispuestos a rendir tributo a la muerte con las flores del recuerdo, del cariño y la oracion; lo mejor que puede ofrendarse a quienes tanto quisimos y nos quisieron.

En ese dia todo parece conjurarse para la triste desolacion del ambiente. El tibio rescolido del cariño, que semejaba haberse convertido en frias pavesas, animase por la fuerza de la concentracion mental, y la tradicion despierta vigorosa para cumplir con la ternura y el respeto debido a las sagradas costumbres de los mismos por quienes se llora y se reza.

Ademas, de que sirve llevar en pos de al tesoro, si no han de ser utilizados para procurarnos la paz del deber cumplido? Esto es: si no han de servir para remediar las dolorosas necesidades de los infelices que faltos de todo no solamente han de resignarse a hacer el viaje en las peores condiciones, sino que ni aun puede conseguir lo imprescindible necesario para evitar los tormentos del hambre ni resguardarse del frio horripilante de todos los desengaños y humillaciones.

Y todo, por no darnos exacta cuenta de que viajamos en las rauidas alas del tiempo. Asi pasa nuestra vida, con la instantanea rapidez de una ráfaga huracanada. Y, no obstante, tan confiados, tan engreídos cual si no tuvieramos otro empeño que el de hacer prevalecer en todo momento nuestra razon por encima de los demas, ni otro proposito que mantener intactos orgulos y ambiciones, nos olvidamos de que el tiempo se nos va escapando de las manos, y que el tiempo se nos va escapando de las manos, y que el tiempo se nos va escapando de las manos.

Reduccion por eso, porque lo que ha sido no puede dejar de haber sido, es por lo que es imposible olvidar a los muertos. Todo hogar en el que hay un puesto vacio, hay un hueco en cada corazon saturado por la amargura acibarada que la eterna ausencia produce. Y es nada menos en ese primer dia de noviembre cuando mas se recuerda la herida a la evocacion de los comentarios y recuerdos, al calor de los cuales se avivan los rasgos de las muertas fisonomias, adquiriendo, por unas horas, impresionante relieve de vida en las imaginaciones doloridas por la influyente exaltacion del recuerdo.

Tiene el primer dia de noviembre sabor agrio de tristezas y pesadumbres, neblinas de nostalgia, nubes de melancolia que enturbian con el caudal de las contenidas lágrimas, las alegrías y venturas de cuando en pos de si hondo desahucio al comprobar que nada es todo.

En las funciones de la tarde de los domingos se tienen los ejercicios siguientes: Primer domingo de mes: Devoción al Sagrado Corazon de Jesus. Tercer domingo de mes: Ejercicio mensual a Sta. Rita. Cuarto domingo de mes: Id. id. a la Virgen de la Correa.

EN SAN AGUSTIN

Misas los domingos y dias festivos: a las 5:00, 5:30, 6:00, 6:30, 7:00, 7:30 y 8:00.

EN SAN FRANCISCO DEL MONTE

En el colegio Rizal de S. Francisco del Monte, Rizal en los dias ordinarios hay misas de 5 y 5:30.

EN SAMPALOC

El horario de misas en la iglesia parroquial de Sampaloc es el siguiente: Domingos y fiestas: 4:30, 5:30, 6:30 y 8:00.

EN SAMPALONG

Todos los domingos y fiestas de guardar a las 5:30, 6:30 y 8:00 a. m.

Horas de misas en las iglesias de Manila, mañana

4:00 - San Domingo - Recoletos - Capuchinos - Santa Cruz - San Juan de Letran - Quiapo. 4:15 - Binondo. 4:30 - San Francisco - San Sebastian - Sampaloc - Tondo. 4:45 - San Juan de Letran - Calle de Ateneo de Manila (Observatorio). 4:50 - San Marcelino. 5:00 - Santo Domingo - San Agustin - San Francisco - Recoletos - Capuchinos - Santa Cruz - San Miguel - Beneditinos - Santa Ana - Parroquia de Espiritu Santo. 5:15 - San Ignacio - Hospital de San Pablo - S. Sebastian - Ateneo de Manila (Observatorio) - Ermita. 5:30 - Santo Domingo - San Agustin - San Francisco - Recoletos - Capuchinos - Sampaloc - Beneditinos - Hospital de San Jose - Tondo - Singalong - Paco - Sta. Mesa - San Marcelino. 5:45 - San Juan de Letran - Beneditinos. 6:00 - Catedral - Santo Domingo - San Agustin - San Francisco - Recoletos - Capuchinos - V.O.T. de San Francisco - Binondo - Quiapo - Santa Cruz - San Sebastian - V. O. T. de Manila (Observatorio) - Malate - Santa Ana - Tondo - Espiritu Santo. 6:15 - Sampaloc - San Marcelino. 6:30 - Santo Domingo - San Agustin - San Francisco - Recoletos - Capuchinos - Santa Clara - San Juan de Dios - Binondo - Pandacan - Beneditinos - Ermita - Singalong - Instituto de Mujeres - San Roque - Paco - Parroquia de San Jose (Calle Magdalena). 7:00 - Catedral - Santo Domingo - San Agustin - San Francisco - Recoletos - Capuchinos - Santa Cruz - San Juan de Letran - Binondo - Quiapo - Santa Cruz - San Sebastian - V. O. T. de Manila (Observatorio) - Malate - Ateneo de Manila (Observatorio) - Iglesia de Santa Escolastica - Tondo - Espiritu Santo - San Marcelino. 7:15 - Beneditinos. 7:30 - Sto. Domingo - San Francisco - Recoletos - Capuchinos - Pandacan - Hospital de San Lazaro - San Roque (Lico) - Santa Cruz - San Miguel - Ermita - Espiritu Santo. 9:15 - San Marcelino. 9:30 - Sto. Domingo - Beneditinos. 10:00 - Catedral - Capuchinos - Quiapo - San Sebastian - San Marcelino. 10:30 - Recoletos. 11:00 - Beneditinos. Nota.-Algunas veces las horas de las misas se cambian cuando hay funciones religiosas extraordinarias. Leyendo la seccion de lecturas en esta misma pagina los lectores podran enterarse de las alteraciones.

A. NADAL DE SAN JUAN

M. SOTELO

AGENTE COMERCIAL Comisiones y Consignaciones P. O. Box 137 Iloilo

Segundo Aniversario del Fallecimiento de DON EMILIO GONZALEZ LA O

Ocurrido el 28 de Octubre de 1932.

Las misas que se diran mañana, Domingo, 28 del actual, en las Iglesias de Ermita 8 y 9 a. m., de Malate 7 y 8 a. m., todas las misas en Lourdes, PP. Capuchinos, y en San Ignacio 5:15, 6:00, 7:00 y 8:00 a. m. y Sta. Cruz 7:15 seran en sufragio del alma del finado.

Su familia suplica en caridad a todos sus amigos una oracion por el alma del finado y asistan a cualquiera de dichas misas, por lo que les quedara muy agradecida.

Manila, 27 de Octubre, 1934



Segundo Aniversario del Fallecimiento de DON EMILIO GONZALEZ LA O

Ocurrido el 28 de Octubre de 1932. Las misas que se diran mañana, Domingo, 28 del actual, en las Iglesias de Ermita 8 y 9 a. m., de Malate 7 y 8 a. m., todas las misas en Lourdes, PP. Capuchinos, y en San Ignacio 5:15, 6:00, 7:00 y 8:00 a. m. y Sta. Cruz 7:15 seran en sufragio del alma del finado. Su familia suplica en caridad a todos sus amigos una oracion por el alma del finado y asistan a cualquiera de dichas misas, por lo que les quedara muy agradecida. Manila, 27 de Octubre, 1934

# Dos discursos destacados sobre la Resolucion Osias

## Los Delegados Romualdez y Francisco hablan uno en pro y otro en contra de la medida.—Considerados los mejores desde el punto de vista juridico

### En contra



Del VICENTE J. FRANCISCO

*Cuyo discurso en contra de la Resolucion Osias ha llamado la atencion, considerandose con el del Delegado Romualdez, de los mejores pronunciados en la Asamblea Constituyente, desde el punto de vista juridico de la cuestion debatida.*

las Islas Filipinas, bajo los terminos y disposiciones de la Ley Tydings-McDuffie. Ahora, la pregunta es la siguiente: Para cual de los dos gobiernos la Ley Tydings-McDuffie autoriza a la Asamblea de Delegados redactar la Constitucion? El articulo 1.º de dicha Ley contesta a esta pregunta en los siguientes terminos: "Por la presente se autoriza a la Legislatura Filipina para disponer la eleccion de Delegados a una Asamblea Constituyente... para formular y redactar una Constitucion para el Gobierno del Commonwealth de las Islas Filipinas".

No dice la Ley que la Asamblea Constituyente redactara una Constitucion para el Gobierno libre e independiente de las Islas Filipinas; no dice la Ley que la Asamblea Constituyente redactara una Constitucion para ambos gobiernos, el de Commonwealth y el Gobierno libre e independiente de las Islas Filipinas; dice claramente que redactara la Constitucion para el Gobierno del Commonwealth. Como pueden, por tanto, los sostenedores de la Resolucion Osias contender que la Constitucion que hemos de redactar debe ser la Constitucion del Gobierno de la Republica Filipina, siendo tan clara, inequivoca y taxativa la disposicion del Art. 1.º de la Ley? Si la intencion del Congreso hubiera sido la de que la Constitucion de la Asamblea de Delegados de la Ley Tydings-McDuffie, abarcase tambien a la futura Republica Filipina, el Congreso hubiera dicho que la Asamblea Constituyente formulara y redactara una Constitucion para el Gobierno del Commonwealth y para el Gobierno libre e independiente de las Islas Filipinas.

Mientras los que sostiene la Resolucion Osias no han podido indicar alguna parte de la Ley Tydings-McDuffie que habie de la Constitucion de la Republica Filipina o del Gobierno libre e independiente de las Islas Filipinas, nosotros, los que nos oponemos a dicha Resolucion, podemos citar no solo el articulo 1.º de dicha Ley, sino otros articulos, en que solo se habla de la Constitucion del Gobierno del Commonwealth. Se me preguntará cuales son esos otros articulos? Son los siguientes: El inciso 1.º del Art. 7.º donde dice: "Toda reforma debidamente de la Constitucion del Commonwealth de las Islas Filipinas será sometida a la aprobacion del Presidente de los Estados Unidos". Y el inciso 6.º del Art. 7.º de la misma Ley donde dice que la revision por la Corte Suprema de los Estados Unidos de las causas de las Islas Filipinas "se extenderá a todas las causas referentes a la Constitucion del Commonwealth de las Islas Filipinas".

He observado, Sr. Presidente, que los argumentos de los sostenedores de la Resolucion Osias se contraen a inferencias y deducciones, de partes aisladas de ciertas disposiciones de la Ley. Pero, mientras ellos pueden aducir solamente inferencias, nosotros, los que combatimos dicha Resolucion, podemos invocar la disposicion taxativa de la Ley, en apoyo de nuestra teoria; y no hay para que decir que una declaracion clara y terminante de la Ley vale mas que cualquier argumento basado en inferencias y deducciones, al igual que en un asunto judicial, esta por encima de las pruebas indicadoras exculpativas, una confesion extrajudicial del acusado, si ella se hizo libremente.

Quizas se quiera inquirir por que la Ley Tydings-McDuffie solo nos autoriza a redactar la Constitucion del Gobierno del Commonwealth y no a formular, al mismo tiempo, la Ley para el Gobierno libre e independiente de las Islas Filipinas. Varias son las razones. El Congreso de los Estados Unidos ha dicho expresamente que la Constitucion será para el Gobierno del Commonwealth de las Islas Filipinas, y el Gobierno libre e independiente de

los Estados Unidos tienen autoridad sobre este pais solo mientras dure el Gobierno del Commonwealth, y que deja de tenerla una vez retirada de estas Islas la soberania americana. Sabia muy bien el Congreso que, una vez independiente Filipinas despues del periodo transitorio del Commonwealth, el Pueblo Filipino podria adoptar y formular su propia Constitucion sin necesidad de obtener previamente autoridad de los Estados Unidos. (Aplausos).

Sr. Presidente: es lo dicho que la Constitucion es la expresion de la voluntad suprema, permanente y fija de un pueblo en su original e ilimitada capacidad soberana. Si esto es cierto, bien claro es que no podemos redactar ahora la Constitucion de la Republica Filipina, porque, ya bajo la Ley Jones, ya bajo el Gobierno de la Mancomunidad, no somos un pueblo independiente y soberano. El pueblo Filipino sera soberano solo despues que el Presidente de los Estados Unidos hubiere proclamado la independencia del pais, y eso sera, segun el Art. 10, inciso (a) de la Ley Tydings-McDuffie, el día 4 de Julio siguiente inmediato a la expiracion de un periodo de diez años contados desde la fecha de la inauguracion del Gobierno del Commonwealth. Entonces será cuando se podra redactar la Constitucion de la Republica Filipina.

Si la Constitucion de la Republica Filipina ha de ser la expresion de la voluntad suprema del pueblo Filipino en su ilimitada capacidad soberana, ¿como podriamos, desde ahora, redactar la Constitucion de dicha Republica si aun no somos un pueblo soberano? ¿Como este pueblo, por medio de sus actuales Delegados, ha de poder exteriorizar en una Constitucion la voluntad soberana del mismo, cuando dicho pueblo solo adquirira soberania diez años despues?

Cabe arguirse tambien que el Congreso de los Estados Unidos limito la Constitucion al Gobierno del Commonwealth, debido a la posibilidad prevista por el Congreso, de que no sea proclamada la independencia de Filipinas al amparo de la Ley Tydings-McDuffie. Sin discutir por ahora si la falta de pago por el Gobierno del Commonwealth de las deudas, responsabilidades y obligaciones del actual gobierno de Filipinas, sus provincias, municipios y dependencias, que sean validas y subsistentes en la fecha de la adopcion de la Constitucion (art. 2.º par. (a), inciso (7)), podria frustrar el reconocimiento de la independencia de Filipinas por los Estados Unidos—cuestion esta muy debatible—creo que el Congreso de los Estados Unidos, al autorizar a la Asamblea Constituyente a redactar solamente la constitucion del Gobierno del Commonwealth, ha tenido en cuenta la posibilidad—y no digo la probabilidad—de que no se establezca aquí el gobierno de la Mancomunidad, y por consiguiente, no se proclame la independencia de Filipinas al amparo de la Ley Tydings-McDuffie. La posibilidad a que me refiero aparece expresada en el Art. 4.º de la Ley Tydings-McDuffie, en cuanto provee dicha disposicion a que la Constitucion que hemos de redactar, una vez aprobada por el Presidente de los Estados Unidos, será sometida en plebiscito al pueblo Filipino; y que si una mayoria de los votos emitidos fuere contraria a la Constitucion, el actual gobierno de las Islas Filipinas continuará, no obstante las disposiciones de esta Ley. De tal suerte que el Congreso de los Estados Unidos no ha querido sostenerse a la posibilidad de que el pueblo Filipino expresara, por medio del plebiscito, su deseo de continuar bajo el gobierno actual de las Islas Filipinas. Si esto es así, ¿como puede concebirse que haya sido el pensamiento del Congreso de los Estados Unidos autorizar a esta Asamblea para que redacte, no solo la Constitucion del Gobierno de la Mancomunidad, sino tambien la Constitucion de la Republica Filipina, cuando el primer paso constitucion de Filipinas para redactar tambien, desde ahora, la Constitucion de las Islas Filipinas para cuando sea declarada su independencia?

Cuando el pueblo Filipino sea declarado independiente será entonces soberano, en el sentido de que tendrá el poder de regirse por si mismo por medio de una constitucion propia. Su soberania implicará no solamente poder sobre todos los individuos que se hallan dentro de su territorio, sino tambien ausencia de toda coaccion exterior. Quiero significar con esto que el pueblo Filipino tendrá derecho de autoridad y mandato sobre todos los individuos o asociaciones de individuos dentro de su territorio, por un lado, y tendrá derecho, por otro, a ser reconocido y respetado como Estado, con personalidad propia, por otros Estados, en las relaciones internacionales. Y ahora pregunto: ¿La Constitucion del pueblo Filipino, como pueblo con soberania y personalidad propia, ¿debe someterse, para su sancion a algun poder extraño? Si la contestacion es negativa, entonces la Constitucion que nosotros hemos de redactar debe limitarse al Gobierno de la Mancomunidad, porque esta Constitucion, tal como se dispone en el Art. 1.º de la Ley Tydings-McDuffie, tiene que ser sometida al Presidente de los Estados Unidos, para que este pueda ver si hemos sabido redactarla de conformidad con las disposiciones de la Ley Tydings-McDuffie. Seria una herejia legal sostener que la Constitucion de la Republica Filipina independi-

Publicamos hoy dos discursos uno en pro y otro en contra de la Resolucion Osias que declara que la Constitucion debe ser no solo para la Mancomunidad sino tambien para la Republica.

Por el prestigio que gozan en el foro y en la judicatura sus autores, estos discursos sobre dicha resolucion que tras largo debate fué declarada innecesaria, han llamado mucho la atencion. El discurso del Delegado Norberto Romualdez fué pronunciado tres días despues del discurso del Delegado Vicente J. Francisco. Se considera el discurso de ambos como los mejores que han sido pronunciados en la Asamblea Constituyente, desde el punto de vista juridico de la cuestion debatida.

diente tendrá que llevar la sancion de los Estados Unidos para ser efectiva, pues, semejante sancion seria derogatoria de la personalidad soberana de la Republica Filipina. Seria un insulto a la futura Republica Filipina pretender que su futura constitucion deberá someterse al examen y sancion del Presidente de los Estados Unidos.

Además, Sr. Presidente, sinceramente creo que no estamos en condiciones para redactar la Constitucion de la Republica Filipina. Es imposible que esta generacion pueda prever las necesidades y las condiciones venideras; no es dable afirmar que la voluntad popular de ahora sea, la misma cuando sea reconocida la independencia de Filipinas. Es más factible suponer que las circunstancias y condiciones futuras, el modo de ser de nuestro pueblo, habrá sufrido cambios más o menos radicales diez años más tarde, diez años despues de haber el pueblo estado regido por el Gobierno de la Mancomunidad. ¿Por qué, pues, no hemos de dejar que la Constitucion del Estado Filipino, responda a la verdadera vida politica y a las condiciones economicas y sociales que existieren, despues de proclamada la independencia de Filipinas? ¿Es acaso justo que nosotros redactemos la Constitucion de la futura Republica Filipina, imaginándonos simplemente cuales seran las circunstancias y condiciones predominantes y la voluntad del pueblo entonces? ¿Y por que ha de considerarse al pueblo de ahora más capacitado que el pueblo de mañana para preparar la Constitucion de este último? Se dirá, quizás que el pueblo Filipino independiente podrá enmendar la Constitucion, si la preparamos desde ahora. Pero yo pregunto: ¿por que la Republica Filipina ha de tener solamente el derecho de enmendar una Constitucion y no la iniciativa de redactar y formular su propia Constitucion? (Aplausos).

Discurriendo más sobre la cuestion debatida, creo que las disposiciones contenidas en la Ley Tydings-McDuffie sobre las clausulas mandatorias que deberán incluirse en la Constitucion para entrar en vigor desde el día en que el Presidente de los Estados Unidos expida una proclama reconociendo la independencia de Filipinas, no arguyen necesariamente que la Constitucion que esta Asamblea Constituyente ha de redactar, deberá ser no sólo la constitucion del Gobierno del Commonwealth, sino de la Republica Filipina tambien. Sostengo que estas disposiciones se han insertado en dicha Ley solamente para hacer posible la transicion ordenada del Gobierno de la Mancomunidad al Gobierno Independiente Filipino. No debe olvidarse que esas disposiciones son de caracter transitorio. Considerando, por ejemplo, la disposicion del Art. 2.º parrafo (b), inciso 2.º que provee que los funcionarios elegidos y que sirvan bajo la Constitucion adoptada de conformidad con las disposiciones de esta Ley serán los funcionarios constitucionales del gobierno libre e independiente de las Islas Filipinas y ejerceran sus funciones en todos los respectos como si hubiesen sido elegidos directamente bajo dicho gobierno, y servirán durante todo el ejercicio del cargo que se prescriba en la Constitucion.

Esta disposicion transitoria es necesaria, porque el Congreso ha previsto que al expirar el periodo de la Mancomunidad, el pueblo Filipino tendrá la facultad de adoptar otra Constitucion que ha de regir sus propios destinos, sin las cortapisas impuestas por la Ley Tydings-McDuffie, y que dicha nueva Constitucion, que ya ha de ser de la Republica Filipina, creara y estableciera un nuevo gobierno para sustituir al antiguo, o sea, el Gobierno del Commonwealth. Y como los funcionarios del Gobierno del Commonwealth no estarán obligados a poner en vigor la nueva Constitucion, porque no derivan de ella su autoridad, y para obviar el inconveniente de que hubiera un interregno de tiempo entre el desplazamiento del antiguo gobierno y la organizacion del nuevo, se ha dispuesto en el Art. 2.º inciso 2.º par. (b) que los funcionarios del Gobierno del Commonwealth deberán continuar ejerciendo su cargo, no hasta la expiracion de su termino, sino hasta que sus sucesores, bajo la nueva Constitucion, estuvieran cualificados. Ahí tenemos, pues, la explicacion del por que el Congreso de los Estados Unidos ha insertado en la Ley Tydings-McDuffie la disposicion a que me he referido y que los sostenedores de la Resolucion Osias se empeñan en utilizarla para sostener que esta Asamblea tiene facultad para redactar la Constitucion de la Republica Filipina. Resultante que invite vuestra atencion a lo que dice el Corpus Juris sobre los efectos de la nueva Constitucion, en relacion con el gobierno establecido bajo la Constitucion antigua:

"La antigua subsistirá hasta que la nueva entre en vigor.—Cuando una nueva Constitucion entre en vigor la vieja Constitucion dejara de existir. No obstante este hecho, sin embargo, toda la autoridad en todos los departamentos bajo la antigua Constitucion subsistirá hasta que la nueva entre totalmente en vigor.

Como complemento de esta regla, se citan en la misma obra las siguientes doctrinas: "Antiguos funcionarios.—Para obviar las inconveniencias de un interregno entre el desalojamiento del viejo y la organizacion del nuevo gobierno, los antiguos funcionarios retendran sus cargos, no hasta la expiracion del periodo para que fueron designados, sino hasta que sus sucesores se cualifiquen de acuerdo con la nueva Constitucion, a menos que otra cosa se disponga en contrario" (State vs. Dubuc, 9 La. Ann. 237; Sign v. Green, 8 La. Ann. 401). Los antiguos funcionarios no están obligados a poner en vigor una nueva Constitucion, ya que no derivan sus poderes de la misma. (Eouthem vs. Dreux, 10 Marr. (La.) 1.

Si pasare a examinar el Ruling Case Law, encontrareis que la misma teoria expuesta en el Corpus Juris se sostiene. He aquí lo que dice el Ruling Case Law: "A fin de que ningun inconveniente resulte de los cambios ocasionados por la adopcion de una nueva Constitucion, la practica ha sido siempre la de adoptar un calendario por medio del cual se promulgaran regulaciones temporales que cubran el interregno antes de que la nueva magistratura del gobierno quede cabalmente establecida. La unica funcion del calendario es proveer la transicion del antiguo al nuevo gobierno y obviar la confusion que, de otro modo, podria sobrevenir durante el periodo de transicion, y este hecho debiera ser esencial al determinar el sentido y el efecto que se han de dar a las disposiciones contenidas en los calendarios" (6 R. C. L., p. 36).

Los favorecedores de la Resolucion Osias, a falta de mejores argumentos, tratan de agarrarse a un claro ardid, esto es, echan mano del detalle de que el titulo de la Ley dice que la misma concede la independencia completa de las Islas Filipinas y dispone la adopcion de una Constitucion y forma de Gobierno para las Islas Filipinas, y de que el titulo del Artículo 1.º de la misma Ley habla de la convenion para redactar la Constitucion para la Republica Filipina tambien. Sostengo que estas disposiciones se han insertado en dicha Ley solamente para hacer posible la transicion ordenada del Gobierno de la Mancomunidad al Gobierno Independiente Filipino. No debe olvidarse que esas disposiciones son de caracter transitorio. Considerando, por ejemplo, la disposicion del Art. 2.º parrafo (b), inciso 2.º que provee que los funcionarios elegidos y que sirvan bajo la Constitucion adoptada de conformidad con las disposiciones de esta Ley serán los funcionarios constitucionales del gobierno libre e independiente de las Islas Filipinas y ejerceran sus funciones en todos los respectos como si hubiesen sido elegidos directamente bajo dicho gobierno, y servirán durante todo el ejercicio del cargo que se prescriba en la Constitucion.

Esta disposicion transitoria es necesaria, porque el Congreso ha previsto que al expirar el periodo de la Mancomunidad, el pueblo Filipino tendrá la facultad de adoptar otra Constitucion que ha de regir sus propios destinos, sin las cortapisas impuestas por la Ley Tydings-McDuffie, y que dicha nueva Constitucion, que ya ha de ser de la Republica Filipina, creara y estableciera un nuevo gobierno para sustituir al antiguo, o sea, el Gobierno del Commonwealth. Y como los funcionarios del Gobierno del Commonwealth no estarán obligados a poner en vigor la nueva Constitucion, porque no derivan de ella su autoridad, y para obviar el inconveniente de que hubiera un interregno de tiempo entre el desplazamiento del antiguo gobierno y la organizacion del nuevo, se ha dispuesto en el Art. 2.º inciso 2.º par. (b) que los funcionarios del Gobierno del Commonwealth deberán continuar ejerciendo su cargo, no hasta la expiracion de su termino, sino hasta que sus sucesores, bajo la nueva Constitucion, estuvieran cualificados. Ahí tenemos, pues, la explicacion del por que el Congreso de los Estados Unidos ha insertado en la Ley Tydings-McDuffie la disposicion a que me he referido y que los sostenedores de la Resolucion Osias se empeñan en utilizarla para sostener que esta Asamblea tiene facultad para redactar la Constitucion de la Republica Filipina. Resultante que invite vuestra atencion a lo que dice el Corpus Juris sobre los efectos de la nueva Constitucion, en relacion con el gobierno establecido bajo la Constitucion antigua:

"La antigua subsistirá hasta que la nueva entre en vigor.—Cuando una nueva Constitucion entre en vigor la vieja Constitucion dejara de existir. No obstante este hecho, sin embargo, toda la autoridad en todos los departamentos bajo la antigua Constitucion subsistirá hasta que la nueva entre totalmente en vigor.

Como complemento de esta regla, se citan en la misma obra las siguientes doctrinas: "Antiguos funcionarios.—Para obviar las inconveniencias de un interregno entre el desalojamiento del viejo y la organizacion del nuevo gobierno, los antiguos funcionarios retendran sus cargos, no hasta la expiracion del periodo para que fueron designados, sino hasta que sus sucesores se cualifiquen de acuerdo con la nueva Constitucion, a menos que otra cosa se disponga en contrario" (State vs. Dubuc, 9 La. Ann. 237; Sign v. Green, 8 La. Ann. 401). Los antiguos funcionarios no están obligados a poner en vigor una nueva Constitucion, ya que no derivan sus poderes de la misma. (Eouthem vs. Dreux, 10 Marr. (La.) 1.

Si pasare a examinar el Ruling Case Law, encontrareis que la misma teoria expuesta en el Corpus Juris se sostiene. He aquí lo que dice el Ruling Case Law: "A fin de que ningun inconveniente resulte de los cambios ocasionados por la adopcion de una nueva Constitucion, la practica ha sido siempre la de adoptar un calendario por medio del cual se promulgaran regulaciones temporales que cubran el interregno antes de que la nueva magistratura del gobierno quede cabalmente establecida. La unica funcion del calendario es proveer la transicion del antiguo al nuevo gobierno y obviar la confusion que, de otro modo, podria sobrevenir durante el periodo de transicion, y este hecho debiera ser esencial al determinar el sentido y el efecto que se han de dar a las disposiciones contenidas en los calendarios" (6 R. C. L., p. 36).

Los favorecedores de la Resolucion Osias, a falta de mejores argumentos, tratan de agarrarse a un claro ardid, esto es, echan mano del detalle de que el titulo de la Ley dice que la misma concede la independencia completa de las Islas Filipinas y dispone la adopcion de una Constitucion y forma de Gobierno para las Islas Filipinas, y de que el titulo del Artículo 1.º de la misma Ley habla de la convenion para redactar la Constitucion para la Republica Filipina tambien. Sostengo que estas disposiciones se han insertado en dicha Ley solamente para hacer posible la transicion ordenada del Gobierno de la Mancomunidad al Gobierno Independiente Filipino. No debe olvidarse que esas disposiciones son de caracter transitorio. Considerando, por ejemplo, la disposicion del Art. 2.º parrafo (b), inciso 2.º que provee que los funcionarios elegidos y que sirvan bajo la Constitucion adoptada de conformidad con las disposiciones de esta Ley serán los funcionarios constitucionales del gobierno libre e independiente de las Islas Filipinas y ejerceran sus funciones en todos los respectos como si hubiesen sido elegidos directamente bajo dicho gobierno, y servirán durante todo el ejercicio del cargo que se prescriba en la Constitucion.

Esta disposicion transitoria es necesaria, porque el Congreso ha previsto que al expirar el periodo de la Mancomunidad, el pueblo Filipino tendrá la facultad de adoptar otra Constitucion que ha de regir sus propios destinos, sin las cortapisas impuestas por la Ley Tydings-McDuffie, y que dicha nueva Constitucion, que ya ha de ser de la Republica Filipina, creara y estableciera un nuevo gobierno para sustituir al antiguo, o sea, el Gobierno del Commonwealth. Y como los funcionarios del Gobierno del Commonwealth no estarán obligados a poner en vigor la nueva Constitucion, porque no derivan de ella su autoridad, y para obviar el inconveniente de que hubiera un interregno de tiempo entre el desplazamiento del antiguo gobierno y la organizacion del nuevo, se ha dispuesto en el Art. 2.º inciso 2.º par. (b) que los funcionarios del Gobierno del Commonwealth deberán continuar ejerciendo su cargo, no hasta la expiracion de su termino, sino hasta que sus sucesores, bajo la nueva Constitucion, estuvieran cualificados. Ahí tenemos, pues, la explicacion del por que el Congreso de los Estados Unidos ha insertado en la Ley Tydings-McDuffie la disposicion a que me he referido y que los sostenedores de la Resolucion Osias se empeñan en utilizarla para sostener que esta Asamblea tiene facultad para redactar la Constitucion de la Republica Filipina. Resultante que invite vuestra atencion a lo que dice el Corpus Juris sobre los efectos de la nueva Constitucion, en relacion con el gobierno establecido bajo la Constitucion antigua:

### A favor

Del NORBERTO ROMUALDEZ

Hablo a favor de la Resolucion Osias que declara que la Constitucion debe ser tanto para la Mancomunidad como para la Republica.



Del NORBERTO ROMUALDEZ

*Hablo a favor de la Resolucion Osias que declara que la Constitucion debe ser tanto para la Mancomunidad como para la Republica.*

Naturaleza de la ley Empezando por su naturaleza, quiero decir que esta ley no ha sido impuesta a nosotros; es mas bien un pacto entre América y Filipinas, pues se ha pactado con nuestra voluntad para dar efectividad a sus preceptos. Es un pacto entre América y Filipinas del cual no puede una u otra apartarse desde el momento en que fue aceptado. Esa, es a mi modo de ver la naturaleza de esta ley.

¿Cuál es la intencion de la ley? Para mí, la intencion de la ley es concedernos la independencia completa. Naturalmente el salto no podia ni debía ser súbito, habia de haber un paso, un estado transitorio: el de la mancomunidad. Esta intencion debe tenerse presente si esta ley se ha de interpretar debidamente. Ahora bien: ¿qué dice el titulo de la ley? He aquí su texto castellano: "Ley que concede la independencia completa a las Islas Filipinas, dispone la adopcion de una constitucion y forma de gobierno para las Islas Filipinas, y de que el titulo del Artículo 1.º de la misma Ley habla de la convenion para redactar la Constitucion para la Republica Filipina tambien. Sostengo que estas disposiciones se han insertado en dicha Ley solamente para hacer posible la transicion ordenada del Gobierno de la Mancomunidad al Gobierno Independiente Filipino. No debe olvidarse que esas disposiciones son de caracter transitorio. Considerando, por ejemplo, la disposicion del Art. 2.º parrafo (b), inciso 2.º que provee que los funcionarios elegidos y que sirvan bajo la Constitucion adoptada de conformidad con las disposiciones de esta Ley serán los funcionarios constitucionales del gobierno libre e independiente de las Islas Filipinas y ejerceran sus funciones en todos los respectos como si hubiesen sido elegidos directamente bajo dicho gobierno, y servirán durante todo el ejercicio del cargo que se prescriba en la Constitucion.

Esta disposicion transitoria es necesaria, porque el Congreso ha previsto que al expirar el periodo de la Mancomunidad, el pueblo Filipino tendrá la facultad de adoptar otra Constitucion que ha de regir sus propios destinos, sin las cortapisas impuestas por la Ley Tydings-McDuffie, y que dicha nueva Constitucion, que ya ha de ser de la Republica Filipina, creara y estableciera un nuevo gobierno para sustituir al antiguo, o sea, el Gobierno del Commonwealth. Y como los funcionarios del Gobierno del Commonwealth no estarán obligados a poner en vigor la nueva Constitucion, porque no derivan de ella su autoridad, y para obviar el inconveniente de que hubiera un interregno de tiempo entre el desplazamiento del antiguo gobierno y la organizacion del nuevo, se ha dispuesto en el Art. 2.º inciso 2.º par. (b) que los funcionarios del Gobierno del Commonwealth deberán continuar ejerciendo su cargo, no hasta la expiracion de su termino, sino hasta que sus sucesores, bajo la nueva Constitucion, estuvieran cualificados. Ahí tenemos, pues, la explicacion del por que el Congreso de los Estados Unidos ha insertado en la Ley Tydings-McDuffie la disposicion a que me he referido y que los sostenedores de la Resolucion Osias se empeñan en utilizarla para sostener que esta Asamblea tiene facultad para redactar la Constitucion de la Republica Filipina. Resultante que invite vuestra atencion a lo que dice el Corpus Juris sobre los efectos de la nueva Constitucion, en relacion con el gobierno establecido bajo la Constitucion antigua:

"La antigua subsistirá hasta que la nueva entre en vigor.—Cuando una nueva Constitucion entre en vigor la vieja Constitucion dejara de existir. No obstante este hecho, sin embargo, toda la autoridad en todos los departamentos bajo la antigua Constitucion subsistirá hasta que la nueva entre totalmente en vigor.

Como complemento de esta regla, se citan en la misma obra las siguientes doctrinas: "Antiguos funcionarios.—Para obviar las inconveniencias de un interregno entre el desalojamiento del viejo y la organizacion del nuevo gobierno, los antiguos funcionarios retendran sus cargos, no hasta la expiracion del periodo para que fueron designados, sino hasta que sus sucesores se cualifiquen de acuerdo con la nueva Constitucion, a menos que otra cosa se disponga en contrario" (State vs. Dubuc, 9 La. Ann. 237; Sign v. Green, 8 La. Ann. 401). Los antiguos funcionarios no están obligados a poner en vigor una nueva Constitucion, ya que no derivan sus poderes de la misma. (Eouthem vs. Dreux, 10 Marr. (La.) 1.

Si pasare a examinar el Ruling Case Law, encontrareis que la misma teoria expuesta en el Corpus Juris se sostiene. He aquí lo que dice el Ruling Case Law: "A fin de que ningun inconveniente resulte de los cambios ocasionados por la adopcion de una nueva Constitucion, la practica ha sido siempre la de adoptar un calendario por medio del cual se promulgaran regulaciones temporales que cubran el interregno antes de que la nueva magistratura del gobierno quede cabalmente establecida. La unica funcion del calendario es proveer la transicion del antiguo al nuevo gobierno y obviar la confusion que, de otro modo, podria sobrevenir durante el periodo de transicion, y este hecho debiera ser esencial al determinar el sentido y el efecto que se han de dar a las disposiciones contenidas en los calendarios" (6 R. C. L., p. 36).

Los favorecedores de la Resolucion Osias, a falta de mejores argumentos, tratan de agarrarse a un claro ardid, esto es, echan mano del detalle de que el titulo de la Ley dice que la misma concede la independencia completa de las Islas Filipinas y dispone la adopcion de una Constitucion y forma de Gobierno para las Islas Filipinas, y de que el titulo del Artículo 1.º de la misma Ley habla de la convenion para redactar la Constitucion para la Republica Filipina tambien. Sostengo que estas disposiciones se han insertado en dicha Ley solamente para hacer posible la transicion ordenada del Gobierno de la Mancomunidad al Gobierno Independiente Filipino. No debe olvidarse que esas disposiciones son de caracter transitorio. Considerando, por ejemplo, la disposicion del Art. 2.º parrafo (b), inciso 2.º que provee que los funcionarios elegidos y que sirvan bajo la Constitucion adoptada de conformidad con las disposiciones de esta Ley serán los funcionarios constitucionales del gobierno libre e independiente de las Islas Filipinas y ejerceran sus funciones en todos los respectos como si hubiesen sido elegidos directamente bajo dicho gobierno, y servirán durante todo el ejercicio del cargo que se prescriba en la Constitucion.

Esta disposicion transitoria es necesaria, porque el Congreso ha previsto que al expirar el periodo de la Mancomunidad, el pueblo Filipino tendrá la facultad de adoptar otra Constitucion que ha de regir sus propios destinos, sin las cortapisas impuestas por la Ley Tydings-McDuffie, y que dicha nueva Constitucion, que ya ha de ser de la Republica Filipina, creara y estableciera un nuevo gobierno para sustituir al antiguo, o sea, el Gobierno del Commonwealth. Y como los funcionarios del Gobierno del Commonwealth no estarán obligados a poner en vigor la nueva Constitucion, porque no derivan de ella su autoridad, y para obviar el inconveniente de que hubiera un interregno de tiempo entre el desplazamiento del antiguo gobierno y la organizacion del nuevo, se ha dispuesto en el Art. 2.º inciso 2.º par. (b) que los funcionarios del Gobierno del Commonwealth deberán continuar ejerciendo su cargo, no hasta la expiracion de su termino, sino hasta que sus sucesores, bajo la nueva Constitucion, estuvieran cualificados. Ahí tenemos, pues, la explicacion del por que el Congreso de los Estados Unidos ha insertado en la Ley Tydings-McDuffie la disposicion a que me he referido y que los sostenedores de la Resolucion Osias se empeñan en utilizarla para sostener que esta Asamblea tiene facultad para redactar la Constitucion de la Republica Filipina. Resultante que invite vuestra atencion a lo que dice el Corpus Juris sobre los efectos de la nueva Constitucion, en relacion con el gobierno establecido bajo la Constitucion antigua:

"La antigua subsistirá hasta que la nueva entre en vigor.—Cuando una nueva Constitucion entre en vigor la vieja Constitucion dejara de existir. No obstante este hecho, sin embargo, toda la autoridad en todos los departamentos bajo la antigua Constitucion subsistirá hasta que la nueva entre totalmente en vigor.

Como complemento de esta regla, se citan en la misma obra las siguientes doctrinas: "Antiguos funcionarios.—Para obviar las inconveniencias de un interregno entre el desalojamiento del viejo y la organizacion del nuevo gobierno, los antiguos funcionarios retendran sus cargos, no hasta la expiracion del periodo para que fueron designados, sino hasta que sus sucesores se cualifiquen de acuerdo con la nueva Constitucion, a menos que otra cosa se disponga en contrario" (State vs. Dubuc, 9 La. Ann. 237; Sign v. Green, 8 La. Ann. 401). Los antiguos funcionarios no están obligados a poner en vigor una nueva Constitucion, ya que no derivan sus poderes de la misma. (Eouthem vs. Dreux, 10 Marr. (La.) 1.

para nuestra Republica, siquiere para hacer constar esos preceptos mandatorios. Parece más humillante el que nuestra constitucion para la Republica se limite a estos preceptos mandatorios para solo obedecer lo que América nos pide, sin insertar en esa misma constitucion las manifestaciones de los sentimientos de nuestra raza, los rasgos característicos del Filipino en preceptos de vigencia en nuestra vida independiente. El presidente no se opondrá a que nosotros expresemos nuestros anhelos, nuestro modo de ser con tal de que con ello no se lesionen los derechos de América ni tampoco se contravena a los dispuesto en la Ley Tydings-McDuffie. Quisiera llamar la atencion de los queridos hermanos al lenguaje que se usa en este articulo dos, al enumerar estas dos series. En el encabezamiento de la primera serie (a) se dice que "La constitucion que se formule y redactada será de forma republicana, contendrá una declaracion de derechos y" (ahora llamo la atencion de la asamblea) "ya sea como parte integrante o ya en una ordenanza aneja a ella, contendrá clausulas que dispongan", etc., refiriéndose a las clausulas mandatorias que regirán durante la mancomunidad. De modo que según esta ley, esas disposiciones mandatorias que han de regir durante la mancomunidad pueden formar parte integrante de la constitucion o solo estar en una ordenanza aneja a la constitucion. En cambio, fijémosnos en el lenguaje de la serie (b), cuyo encabezamiento dice: "La constitucion tambien contendrá las siguientes disposiciones", etc. Aquí no se habla de ordenanzas anejas. Es decir, las disposiciones mandatorias que han de regir durante la independencia han de estar necesariamente en la constitucion, y no en una mera ordenanza aneja. Es significativa la diferencia. Cuando se trata de esas disposiciones mandatorias que están en vigencia durante la mancomunidad, estamos libres de ponerlas en una ordenanza aneja a la constitucion; pero cuando se trata de las disposiciones mandatorias que han de regir durante nuestra independencia, esas no podemos poner en una ordenanza, sino que ineludiblemente tienen que estar insertas en el cuerpo mismo de la constitucion. Eso nos dice de nuevo que necesariamente tenemos que redactar una constitucion para la Republica.

Acción del Presidente Tamblén quisiera yo hablar de la acción del presidente de los Estados Unidos después que hayamos redactado y presentado la constitucion. El articulo 3.º nos lo explica de una manera para mí diáfana. He aquí lo que establece: "Una vez redactada y aprobada la constitucion por la Convencion Constitucional de las Islas Filipinas, dicha constitucion se presentará dentro del termino de dos años después de la promulgacion de esta ley al Presidente de los Estados Unidos quien determinará si está de conformidad con las disposiciones de esta ley". Esa es la función del Presidente: determinar si la constitucion que redactamos está conforme o no con esta ley. En realidad, el Presidente no está facultado a aprobar o desaprobar la constitucion, lo único que tiene que hacer es determinar si la Constitucion que preparamos está o no conforme con esta ley. Ahora bien: "Si el Presidente hallase que la constitucion que se propone está en substancia conforme a las disposiciones de esta ley", (aunque no en la letra, sino en substancia) "así lo certificará al Gobernador General de las Islas Filipinas quien informará de ello a la Convencion Constitucional". De modo que esperamos que el Presidente de los Estados Unidos informe al Gobernador General si la constitucion que hemos preparado está conforme con la ley. Sigue el articulo: "Si el Presidente hallase que la constitucion no está conforme con las disposiciones de esta ley, lo comunicará al Gobernador General de las Islas Filipinas, manifestando qué parte, a su juicio, de la constitucion, no concuerda con ellas". ¿Qué es lo que puede y debe hacer el Presidente? Si no está conforme, decir en qué disposiciones no está conforme, proponiendo otras que, a su juicio, han de establecer esa conformidad". A su vez el Gobernador General enviará un mensaje a la Convencion Constitucional para su acción ulterior ajustada al mismo procedimiento. Quiere decir, si nosotros recibimos del Presidente sus observaciones o su desaprobacion, lo que nosotros debemos hacer es observarlas—entonces actuaremos sobre esas observaciones, las aceptaremos si nos conviene o no las aceptaremos si creemos que no podemos aceptarlas, y luego enviaremos al Presidente la constitucion tal como la hayamos enmendado en virtud de las observaciones hechas por él, ajustándonos al mismo procedimiento hasta que el Presidente y la Convencion Constitucional lleguen a un acuerdo definitivo en la acción del Presidente.

El Presidente Interino. Ha expirado ya el tiempo del orador. Sr. Roxas. Concedo cinco minutos mas al orador, señor Presidente. Sr. Guzman (Ant.) Señor Presidente, me va a permitir el orador que le dirija algunas preguntas? Sr. Romualdez. Con mil amores. El Presidente Interino. El Delegado puede formular sus preguntas. Sr. Guzman (Ant.) Tengo entendido de la argumentación del venerable caballero por Leyte, que podríamos instituir una cons-

(Continúa en la pág. 18)

# Dos discursos destacados sobre la Resolucion Osias

(Continuacion de la pagina 17)  
 titucion que abarque precisamente al gobierno independiente o de la Republica Filipina. Tengo, sin embargo una duda. La Ley Tydings-McDuffie provee ciertas disposiciones mandatorias que se han de incorporar precisamente en la Constitucion. En el supuesto de que se declare la Republica Filipina, estas provisiones mandatorias no tendran que ser eliminadas del cuerpo de la constitucion?  
 Sr. Romualdez. Si hemos de obedecer la Ley Tydings-McDuffie, tienen que estar incorporadas, asi seamos los de esta convencion los que preparemos la constitucion o cualquiera otra entidad.

Sr. Guzman (Ant.) Concretandome a un parrafo que dice que los ciudadanos y corporaciones americanas gozaran de los mismos derechos que los filipinos, como quedaria la parte de la constitucion, una vez declarada la Republica Filipina? Tendria que ser enmendada esa parte de la constitucion?  
 Sr. Romualdez. No solamente no podriamos enmendar, sino que bajo esta ley tenemos que hacerlo constar en la constitucion, y ademas hacerlo constar en un tratado.

Sr. Guzman (Ant.) Este parrafo dice ordenanza.  
 Sr. Romualdez. No ordenanza, sino un tratado. Un tratado es un convenio entre una nacion y otra; ordenanza es el mandato del gobierno sobre una comunidad. Tenemos el parrafo 5, serie (b) del articulo 2 que dice: "Que como garantia adicional, el gobierno de las Islas Filipinas insertara las precedentes disposiciones (excepto el parrafo (2) en un tratado con los Estados Unidos. Todo lo que se enumera bajo la letra (b) incluyendo ese derecho de los ciudadanos americanos equiparado al de los filipinos, tiene que constar en la constitucion, pero una vez independientes, aparecerá, ademas, en un tratado."  
 Sr. Roxas. Señor Presidente, me permitira el Caballero por Leyte, hacerle una interrupcion?  
 Sr. Romualdez. Si, gustosamente.

El Presidente Interino. Tiene la palabra el Delegado por Capiz.  
 Sr. Roxas. Es solamente para acortar la pregunta del caballero por Cagayan, señor Guzman (Ant.). Existen dos disposiciones en relacion con los derechos de los ciudadanos americanos. El inciso (16) del parrafo (a) dice que "los ciudadanos y las corporaciones de los Estados Unidos gozaran en el Commonwealth (no en la Republica) de las Islas Filipinas de todos los derechos civiles de los ciudadanos y corporaciones del mismo, respectivamente". De acuerdo con la teoria del Delegado por Leyte, señor Romualdez, con la cual estoy muy conforme, esta disposicion desaparecera al venir la independencia. Otra disposicion que se refiere a ciudadanos americanos está contenida en el inciso (1) de la letra B, pero el derecho que se concede aqui a los americanos, después de la independencia, no abarca tanto como el inciso (15) y solamente dice que los derechos de propiedad de los Estados Unidos y de Filipinas se ajustaran y determinaran con prontitud, y que todos los derechos de propiedad existentes de ciudadanos y corporaciones de los Estados Unidos serán reconocidos, respetados y protegidos en la misma extension que los derechos de propiedad de los ciudadanos de las Islas Filipinas. Es decir, el único privilegio que se concede al ciudadano americano, después de la independencia es la proteccion de los derechos adquiridos de los ciudadanos y corporaciones americanas, y no nuevos.

Sr. Guzman (Ant.) Agradezco las explicaciones del Delegado por Capiz.  
 Sr. Romualdez. Agradezco la ayuda eficaz que me ha prestado el distinguido Delegado por Capiz.  
 ¿Puedo aún continuar?  
 Sr. Guevara. Para una informacion solamente, señor Presidente.

El Presidente Interino. Está dispuesto a darla el Delegado por Leyte?  
 Sr. Romualdez. Con mucho gusto.  
 Sr. Guevara. Puede decirnos el Delegado por Leyte que partiendo desde el punto de vista de que el Congreso de los Estados Unidos ha deseado conferir facultades a esta convencion, no solamente para escribir la constitucion de la Mancomunidad, sino también una constitucion para la Republica Filipina, y en la constitucion que vamos a escribir vamos a definir la forma de gobierno que va establecerse en Filipinas, cuando se proclame y se reconozca como un pueblo independiente, el nombre que vamos a dar al jefe ejecutivo de ese gobierno, los poderes que ha de tener y otras cosas necesarias y esenciales para la organizacion de un gobierno...  
 Sr. Romualdez. Esas aparentes dificultades lo son de lenguaje pero habrá disposiciones transitorias que las salven haciendo constar por ejemplo, que cuando se proclame la independencia de Filipinas—esta es una idea más de momento—la palabra "Mancomunidad" se entenderá "republica", las palabras "jefe ejecutivo" se entenderán "Presidente", etc. Creo que no cambiaremos tampoco la division de poderes en Ejecutivo, Legislativo y Judicial; tampoco cambiaremos creo yo la forma republicana, sino que mantendremos muchas de las ideas constitucionales que se contienen en esta ley Tydings-McDuffie.

Sr. Guevara. Entonces, el Delegado por Leyte favorece la idea que desde ahora impongamos ya al pueblo independiente de Filipinas la forma de gobierno que debiera tener?  
 Sr. Romualdez. La idea que bule en mi mente, para serle sincero, es que la norma constitucional de la mancomunidad, en su esencia, en su fundamento, ha de continuar lo mismo que para la republica. Por consiguiente, si hemos de formar un gobierno para la mancomunidad; si lo fundamental de ese gobierno no se apartará del gobierno de la republica, bien podemos preparar una Constitucion para la mancomunidad que luego podría servir para la republica.  
 Sr. Guevara. El Delegado por Leyte sabe muy bien que la Constitucion que debemos preparar desde ahora, debe estar inspirada y gobernada completamente por las disposiciones de la Ley 127 del Congreso de los Estados Unidos y, por tanto, separándose esta Convencion de cualquiera de aquellas disposiciones, cada lugar a que la constitucion que aprobemos no sea aprobada por el Presidente.

Sr. Romualdez. Hablando escóticamente, voy a decir, distinguido el mayor. Quiero decir: que nosotros estamos obligados a no apartarnos de esta ley cuando redactemos nuestra Constitucion, concedo en todo aquello en que la ley nos limita; pero como la ley no limita todo, luego nos da facultad en cuanto a las cosas que no son objeto de limitacion.  
 Sr. Guevara. Si vamos a redactar una constitucion ahora, y adoptamos un gobierno que no sea republicano?  
 Sr. Romualdez. Podemos, con efectividad para la republica, pero no con efectividad para la mancomunidad. Si se nos ocurre elegir un rey para cuando

venga la independencia, aunque creo que no llegaremos a pensar en eso...  
 Sr. Guevara. Es posible que yo personalmente esté en favor de esa idea.  
 Sr. Romualdez. Supongamos que sea un rey, una monarquia, vamos a suponer que pensemos en eso. Lo pondriamos la Constitucion; pero para durante la mancomunidad tendremos que establecer un gobierno republicano. Y para cuando venga la independencia, si queremos formar una monarquia podriamos hacerla y nada podria decir el Presidente de los Estados Unidos.

Sr. Guevara. Quiero preguntar al Caballero por Leyte si es acaso legitimo usurpar los poderes del gobierno filipino independiente?  
 El Presidente Interino. El orador puede contestar, si le place.  
 Sr. Romualdez. He entendido de S. S. que usó el parangón del pueblo americano o la Confederación hasta la aprobacion de la Constitución de 1877. ¿Hay alguna semejanza o similitud entre el pueblo americano formado según los artículos de la Confederación y el pueblo filipino, de acuerdo con la ley Tydings-McDuffie?  
 Sr. Romualdez. Hay poca diferencia y también hay mucha diferencia. El gobierno americano obtuvo su independencia mediante guerra, nosotros, no; pero el gobierno americano pudo preparar declarar y aprobar una constitucion que estuvo en vigor por once años, sin haber usurpado los derechos de nadie, solo que cuando al cabo se le ocurrió que los trece estados formaban una constitucion para mejor solidificar la union de los Estados, entonces, en 1787 aprobaron esa constitucion que ahora está en vigor, con las enmiendas que hay.

Sr. Montaña. Pero no es verdad que ha sido que desde el momento en que los trece estados se unieron mediante sus artículos de la Confederación, aquellos trece estados mediante sus artículos de confederación aquellos trece estados eran per se soberanos?  
 Sr. Romualdez. Sí, señor.  
 Sr. Montaña. Somos soberanos ahora que estamos estableciendo nuestra Mancomunidad en virtud de la Ley McDuffie-Tydings?  
 Sr. Romualdez. La pregunta parece que tiene esta tendencia: Demostrar o querer asegurar que un pueblo que no es soberano no puede aprobar una constitucion permanente. Sin embargo, cada Estado norteamericano, tiene su constitucion, y ninguno es soberano completamente. Australia no es pueblo soberano, sin embargo, tiene su constitucion. (Aplausos.)

Sr. Montaña. No es verdad que el Commonwealth que la Ley McDuffie-Tydings provee es igual que todos esos Commonwealth que todos los escritores sobre ciencia política, (refiriéndose a los cuarenta y cinco o cuarenta y seis Estados de América) hablan sobre eso y de las posesiones, o disamos así, de los Commonwealth de Canada, New Zealand y Australia.  
 Sr. Romualdez. Hay la diferencia de que este Commonwealth nuestro es con vistas a la independencia; es un Commonwealth limitado; es un paso transitorio; es un status que no tiene nada de permanente, como que está limitado por diez años; mientras que esos Commonwealth son, en cierto modo de vida indefinida. Esa es la diferencia.

Sr. Montaña. No es verdad que el Commonwealth que vamos a establecer, no obstante la mencion de la Ley McDuffie-Tydings que aparentemente es de caracter transitorio per se es un estado de parcial soberania, y por consiguiente, durante ese periodo, si el pueblo filipino puede cumplir con los requisitos de las disposiciones mandatorias se puede considerar como un Commonwealth durante ese tiempo?  
 Sr. Romualdez. Ya lo creo, sobre todo si se pagan religiosamente las deudas.  
 Sr. Kapunan. Sr. Presidente, para algunas preguntas parlamentarias al orador.  
 El orador puede contestar, si le place.  
 Sr. Romualdez. Con mucho gusto, compañero.

Sr. Kapunan. Dejando a un lado las observaciones atinadas de S. S., con las cuales estoy en todo conforme, deseo sin embargo, pedir una aclaracion. Supuesto de que esta Convencion puede redactar, o según frase de S. S. estará obligada a redactar una constitucion, no solamente para el gobierno de la Mancomunidad sino hasta para cuando el país sea independiente, es decir, que de acuerdo con la ley McDuffie-Tydings la politica de esta Convencion esta muy definida en esta ley. Ahora pregunto yo: Cual es la necesidad de que esta Convencion trace su politica, de acuerdo con esta Resolucion Osias, supuesto que la politica que va a trazar la Convencion no ha de ser mejor que la Ley? En una palabra, cual es la necesidad de que esta Convencion prepare su sentir acerca del proceso que ha de seguir para redactar esta constitucion?  
 Sr. Romualdez. Voy a tener el gusto de contestar a S. S. Creo que hay necesidad, primero para que cambiemos consecuentes, esta Asamblea, por medio de su Comité de Reglamentos, ha venido creando ciertos comités cuyas funciones son trascendentales para después de la Mancomunidad; hemos creado comité de Relaciones Exteriores, sobre Inmigración, que implican funciones de un gobierno independiente y libre. Si nosotros nos hemos conformado con estos comités y los hemos creado, no parece sino que efectivamente, nos proponemos preparar una constitucion para la republica; y si ahora nos abstenemos de decirlo, esto es, no decimos lo que ya estamos haciendo, se me ocurre lo que una cancion popular en Filipinas decía: "Si tus ojos me dicen que sí, y tus labios me dicen que no—ahora viene algo del gracioso caló eviteño—voy a repetir la cancion:  
 Si tus ojos me dicen que sí  
 Y si tus labios me dicen que no  
 Cual kava de ese Deneñg ko  
 Es la llave de vos corazón?  
 (Aplausos.)

Sr. Kapunan. Creo que la cuestion es ésta. Estamos obligados, por el propio rigor de la Ley Tydings-McDuffie de hacer

una constitucion en la forma como nos ha definido el Caballero por Leyte, es decir, que este es una obligacion que no podemos eludir, queramos o no la queramos...  
 Sr. Romualdez. Y que hemos empezado a cumplir...  
 Sr. Kapunan. Y que hemos empezado a cumplir. Yo digo, por qué razón habrá necesidad de que esta Convencion exprese su sentir sobre esta obligacion, cuando nosotros hemos llevado el método de arreglar nuestra politica por medio de conferencias, por medio de nuestros líderes? Acaso lo que se busca en esta Convencion no puede hacerse de una manera mas práctica en una conferencia, en un caucus, etc., para determinar lo que vamos a hacer? No es verdad de que hay mas peligro aquí en esta Resolucion Osias, porque lo corremos en el sentido de que podemos expresar un deseo que luego no podemos cumplir?  
 Sr. Romualdez. En la resolucion no expresaremos ningun deseo mas que el deseo de preparar una constitucion tanto para el gobierno de la Mancomunidad como para la Republica, y en eso no faltamos a nadie, me parece.

Sr. Kapunan. En la resolucion se dice: "expresando el sentir de la Convencion". ¿Qué necesidad está bien de expresar el sentir, si la ley Tydings-McDuffie es terminante, la politica de esta ley y no podemos evitarla, queramos o no queramos?  
 Sr. Romualdez. Los turnos que se han consumido aquí y los oradores que ha registrado sus turnos para discutir este asunto, parece que justifican el que de una vez que se resuelva este punto de una manera clara.  
 Sr. Kapunan. Por eso yo he llegado a tener el valor de levantarme en esta ocasion, para que se defina el verdadero issue aquí envuelto en estas discusiones. Cada cual ha tomado su stand, y la confusion ha reinado en estos dias, y yo creo que S. S. debe decidir cual es el verdadero issue, debemos o no debemos expresar nuestro sentir.

Sr. Romualdez. Creo que debemos expresarlo diáfana y claramente.  
 Sr. Kapunan. Ese es el issue, Sr. Reyes (G.). Sr. Presidente, para algunas preguntas al orador.  
 El Presidente Interino. El orador puede contestar, si le place.  
 Sr. Romualdez. Sí, señor.  
 Sr. Reyes (G.). La soberania que ejercemos ahora es una soberania puramente delegada?  
 Sr. Romualdez. No, señor; nosotros no obramos para el pueblo de los Estados Unidos ni para el Congreso de los Estados Unidos, sino para nosotros mismos; es una concesion, no es una delegacion. (Aplausos.)  
 Sr. Reyes (G.). La soberania no es nuestra propia.  
 Sr. Romualdez. Es decir, lo es una vez entregada, con las limitaciones bajo esta ley; pero es nuestra.

Sr. Reyes (G.). La limitacion de esta ley es nuestra, no servirá para satisfacer los deseos e intereses de los americanos, sino los nuestros. La soberania que vamos a ejercer una vez proclamada la independencia, es la soberania propia, exclusivamente nuestra.  
 Sr. Romualdez. Justo, pero también concedida por América, como la del Commonwealth, porque si no nos la hubiera, concedido, no la tendríamos.  
 Sr. Reyes (G.). Creó S. S. que la soberania que ejercemos es propia del Congreso?  
 Sr. Romualdez. La Asamblea no ejerce soberania, sino que tiene facultad para redactar la constitucion, y redactar una constitucion no es lo mismo que ejercer soberania. Una cosa es redactar una constitucion y otra es ejercer soberania.  
 Sr. Reyes (G.). Abrigo una duda. Actualmente no podemos imponer impuestos sobre propiedades dedicadas a fines religiosos y caritativos.

Sr. Romualdez. Claro.  
 Sr. Reyes (G.). Vamos a suponer que en nuestra constitucion que se ha de redactar, pongamos lo siguiente: Durante la Mancomunidad, no se impondrán impuestos sobre bienes dedicados a fines religiosos y caritativos; pero después de la Mancomunidad se impondrán las tasaciones o cargas sobre bienes dedicados a fines religiosos y caritativos. Supongase que el Presidente de los Estados Unidos dijese que no está bien de redactar, que es indignante para el ejercicio de nuestra soberania que el Presidente de los Estados Unidos diga que no debemos imponer esas cargas sobre bienes religiosos y caritativos?  
 Sr. Romualdez. El Presidente de los Estados Unidos creo que es bastante sensato para no meterse en camisa de once varas. Cuando se trata de disposiciones que van a regir para la Republica, el Presidente dirá "arréglense ustedes como quieran, guardad, sin embargo, las disposiciones mandatorias".  
 Sr. Reyes (G.). Pero puede hacerlo.  
 Sr. Romualdez. Lo que hará es notificar al Gobernador General que está o no conforme con ciertos puntos, y no hay nada de humillante en eso. Es un desacuerdo solamente.  
 Sr. Reyes (G.). ¿Que haremos si el Presidente de los Estados Unidos nos dice que debemos modificar eso? ¿Le obedeceremos?  
 Sr. Romualdez. Si creemos que él no tiene derecho podremos decirle: Haga el favor de callarse. Usted no manda en esta casa cuando venga la independencia.

Sr. Reyes (G.). No cree S. S. que esa contestacion podría crear un caso de discordia?  
 Sr. Romualdez. No creo yo.  
 Sr. Reyes (G.). Supongase que le obedecemos. ¿No cree S. S. que esa obediencia nuestra es humillante para nuestra soberania?  
 Sr. Romualdez. Si esa es nuestra convencion, no es humillante. El que obra de acuerdo con su convencion, no se humilla.  
 Sr. Reyes (G.). Pero si nuestra convencion es distinta.  
 Sr. Romualdez. Si es distinta, no debemos obedecer.  
 Sr. Reyes (G.). Solamente para hacer una manifestacion en relacion con las preguntas del Delegado por Tayabas. Quiero decir

que el Delegado por Leyte ha hecho una definicion muy correcta al hablar de las facultades del Presidente de los Estados Unidos bajo esta ley. Pienso que dará una buena informacion a la Asamblea. Cuando se discutió el proyecto de ley, Hare-Hawes-Cutting en el Senado, el primer proyecto conferió al Presidente de los Estados Unidos la facultad de aprobar o desaprobar la constitucion. Los miembros de esta Convencion, porque se cambió esa fraseología y fué por la razón dada por el Delegado por Leyte. Es un cambio en la fraseología que cambió esa fraseología que aprobó o desaprobar, alegando que el Presidente no tiene facultad de determinar si la constitucion es buena o no en su opinion, y que su facultad debia limitarse solamente a actuar como agente del Congreso para determinar si hemos cumplido o no con las disposiciones de la ley. Doy esta informacion, como ya he dicho pueden ver los miembros del Comité en los debates. De modo que el primer Bill decía que el Presidente podía aprobar o desaprobar la constitucion. Se enmendó eso en su lugar se puso que el Presidente podrá determinar y certificar que nuestra Convencion ha cumplido sustancialmente con las disposiciones de la ley.  
 Sr. Reyes (G.). ¿No cree S. S. que la enmienda a la que se ha referido el Delegado por Capiz no es talmente una enmienda que le faculte para aprobar o desaprobar nuestra constitucion, puesto que todas las opiniones o requerimientos del Presidente llevarán el apoyo de que no tenemos la amenaza de que no tengamos la prometida independencia?

Sr. Romualdez. Veo S. S. 107 a citarle un caso: El artículo 4, creo yo que dice así: "Después de haber certificado el Presidente de los Estados Unidos que la constitucion está de acuerdo con las disposiciones de la ley, dicha constitucion será sometida a la aprobacion del pueblo de las Islas Filipinas para su ratificacion o rechazo en una eleccion que se efectuará dentro de los cuatro meses siguientes a la fecha de dicha certification. En dicha eleccion, cuya fecha se señalará por la Legislatura, los electores habilitados de las Islas tendrán oportunidad de votar en pro o en contra de la propuesta constitucion y las ordenanzas anejas a la misma. Dicha eleccion se efectuará de la manera como se prescriba por la Legislatura, a la cual se enviarán las actas electorales. La Legislatura Filipina dispondrá, por medio de una ley, en favor de la independencia, si la mayoría de los votos emitidos fuere en pro de la constitucion". De modo que si el pueblo viere que nuestra constitucion contiene cosas buenas para la independencia, y aprueba tal constitucion, eso significará que el pueblo quiere la independencia.  
 Sr. Reyes (G.). No es esa mi pregunta. Mi pregunta es ésta: ¿Las opiniones o los requerimientos

de la Convencion, que el Presidente de los Estados Unidos diga que no debemos imponer esas cargas sobre bienes religiosos y caritativos?  
 Sr. Romualdez. El Presidente de los Estados Unidos creo que es bastante sensato para no meterse en camisa de once varas. Cuando se trata de disposiciones que van a regir para la Republica, el Presidente dirá "arréglense ustedes como quieran, guardad, sin embargo, las disposiciones mandatorias".  
 Sr. Reyes (G.). Pero puede hacerlo.  
 Sr. Romualdez. Lo que hará es notificar al Gobernador General que está o no conforme con ciertos puntos, y no hay nada de humillante en eso. Es un desacuerdo solamente.  
 Sr. Reyes (G.). ¿Que haremos si el Presidente de los Estados Unidos nos dice que debemos modificar eso? ¿Le obedeceremos?  
 Sr. Romualdez. Si creemos que él no tiene derecho podremos decirle: Haga el favor de callarse. Usted no manda en esta casa cuando venga la independencia.

Sr. Reyes (G.). No cree S. S. que esa contestacion podría crear un caso de discordia?  
 Sr. Romualdez. No creo yo.  
 Sr. Reyes (G.). Supongase que le obedecemos. ¿No cree S. S. que esa obediencia nuestra es humillante para nuestra soberania?  
 Sr. Romualdez. Si esa es nuestra convencion, no es humillante. El que obra de acuerdo con su convencion, no se humilla.  
 Sr. Reyes (G.). Pero si nuestra convencion es distinta.  
 Sr. Romualdez. Si es distinta, no debemos obedecer.  
 Sr. Reyes (G.). Solamente para hacer una manifestacion en relacion con las preguntas del Delegado por Tayabas. Quiero decir

que el Delegado por Leyte ha hecho una definicion muy correcta al hablar de las facultades del Presidente de los Estados Unidos bajo esta ley. Pienso que dará una buena informacion a la Asamblea. Cuando se discutió el proyecto de ley, Hare-Hawes-Cutting en el Senado, el primer proyecto conferió al Presidente de los Estados Unidos la facultad de aprobar o desaprobar la constitucion. Los miembros de esta Convencion, porque se cambió esa fraseología y fué por la razón dada por el Delegado por Leyte. Es un cambio en la fraseología que cambió esa fraseología que aprobó o desaprobar, alegando que el Presidente no tiene facultad de determinar si la constitucion es buena o no en su opinion, y que su facultad debia limitarse solamente a actuar como agente del Congreso para determinar si hemos cumplido o no con las disposiciones de la ley. Doy esta informacion, como ya he dicho pueden ver los miembros del Comité en los debates. De modo que el primer Bill decía que el Presidente podía aprobar o desaprobar la constitucion. Se enmendó eso en su lugar se puso que el Presidente podrá determinar y certificar que nuestra Convencion ha cumplido sustancialmente con las disposiciones de la ley.  
 Sr. Reyes (G.). ¿No cree S. S. que la enmienda a la que se ha referido el Delegado por Capiz no es talmente una enmienda que le faculte para aprobar o desaprobar nuestra constitucion, puesto que todas las opiniones o requerimientos del Presidente llevarán el apoyo de que no tenemos la amenaza de que no tengamos la prometida independencia?

Sr. Romualdez. Veo S. S. 107 a citarle un caso: El artículo 4, creo yo que dice así: "Después de haber certificado el Presidente de los Estados Unidos que la constitucion está de acuerdo con las disposiciones de la ley, dicha constitucion será sometida a la aprobacion del pueblo de las Islas Filipinas para su ratificacion o rechazo en una eleccion que se efectuará dentro de los cuatro meses siguientes a la fecha de dicha certification. En dicha eleccion, cuya fecha se señalará por la Legislatura, los electores habilitados de las Islas tendrán oportunidad de votar en pro o en contra de la propuesta constitucion y las ordenanzas anejas a la misma. Dicha eleccion se efectuará de la manera como se prescriba por la Legislatura, a la cual se enviarán las actas electorales. La Legislatura Filipina dispondrá, por medio de una ley, en favor de la independencia, si la mayoría de los votos emitidos fuere en pro de la constitucion". De modo que si el pueblo viere que nuestra constitucion contiene cosas buenas para la independencia, y aprueba tal constitucion, eso significará que el pueblo quiere la independencia.  
 Sr. Reyes (G.). No es esa mi pregunta. Mi pregunta es ésta: ¿Las opiniones o los requerimientos



**PREPARANDOSE PARA LA MAYOR Y MAS MARAVILLOSA AVENTURA QUE VIEREN LOS SIGLOS**  
 (El grabado siguiente nos presentará al Caballero andante y a su escudero acampando para pasar la noche.)  
 Por leer tanto y tanto libro de aventuras, "viño a dar en el mas extraño pensamiento que jamás dió loco en este mundo y fué que le pareció conveniente y necesario... hacerse caballero andante".  
 "Y lo primero que hizo fué limpiar unas armas que habian sido de sus bisabuelos que tomadas de orin y llenas de moño... estaban olvidadas en un rincón" (Libro I capitulo I).  
 O en otras palabras, que lo primero que se le ocurrió al Ingenioso Hidalgo fué el protegerse contra posibles peligros.  
 En los tiempos presentes sabemos que las enfermedades y la muerte las causan generalmente los gérmenes; son nuestros enemigos mas peligrosos.  
 Hay que protegerse por lo tanto contra tales enemigos invisibles con **NEKO** el Jabón Germicida Genuine. Es una sabia medida de prudencia el llevar consigo una pastilla de **NEKO** en cuantas ocasiones se altera el método rutinario de vida.  
**NEKO** al 1% es 30 veces mas energético que el ácido fénico puro mientras que el **NEKO** al 2% lo es 60 veces mas. No es irritante ni ofrece peligro ninguno al usuario y limpia admirablemente.  
 La potencia del **NEKO** ha sido determinada por el método del Laboratorio de Higiene y puede por lo tanto confiarse en la misma. Contiene Blyoduro de Mercurio al 1 o 2%.  
**LO VENDEN TODAS LAS BOTICAS**  
 Hecho por las Fábricas de productos farmacéuticos y biológicos mayores del mundo  
**PARRE, DAVIS & CO. Detroit, Michigan**

**¿Por que vivir distante en el campo cuando puede Ud. obtener un lote en la ciudad y pagarlo en 10 años**

# Hacienda Legarda

La mejor subdivisión y la que esta situada más hacia el centro de la ciudad, cuya extension se halla en la ciudad de Manila. Vendemos estos magnificos lotes con un pequeño anticipo y el resto pagadero en diez años. ¿Por que apartarse muy lejos de la ciudad cuando puede Ud. comprar terrenos en la misma ciudad y disfrutar de todas las conveniencias de la capital?

**LOTES DE LA HACIENDA LEGARDA-UBICADOS EN LA CIUDAD--PAGADEROS EN DIEZ AÑOS**

## LEGARDA ESTATE

Oficina 1001-1023 R. Hidalgo  
 Telefono 2-65-05



# LOS JUICIOS DE LOS MUERTOS

Elige entre la multitud los varones mas virtuosos, temerosos de Dios, veridicos; exentos de avaricia; y nombralos Jueces...—Exodo

Por J. FERNANDO RODRIGO

¿QUE se dice de mí?—Preguntó una día Cambises de Persia a su favorito Presaspes. Este, olvidando o ignorando que los poderosos no gustan de oír la verdad, aunque muestren deseos de saberla, respondió: "Admiran tus grandes cualidades, pero te censuran por entregarte al vino".

Y dicho esto, apuró muchas copas, y despues hizo venir a un hijo del favorito, lo colocó en el extremo de la sala, puso la mano izquierda en la cabeza, cogió en seguida el arco, y previa la advertencia que apuntaba al corazón, disparó; y abriendo el pecho palpitante del infeliz joven, mostro al padre la saeta clavada en medio del corazón, preguntándole con aire de triunfo: "Me temblaba acaso el pulso? A lo que el cortesano contesto: "El mismo Apolo no lo habria hecho mejor."

—Eran entonces muy buenas las leyes de Persia, tanto que tenían el carácter de inalterables, permanentes o eternas; pues que, una vez escritas en su Libro, ya no se permitía derogarlas ni siquiera enmendarlas. Pero en aquellos tiempos un despota ejercía el poder, y para éste era letra muerta la ley, y un mero capricho o entretenimiento, de mas horroroso asesinato, se quisiera que ningún le maldiría, y como en este caso, todavia recibía la obligada alabanza del mismo padre de la víctima.

Otro hecho historico. A principios del siglo pasado, el Czar Alejandro de Rusia, que, por derecho divino era dueño de vidas y haciendas de todos los Rusos, despues de consolidar la unidad de su imperio, atajar el avance de Napoleon Bonaparte, ensanchar por todos lados los limites de su vastísimo pais, elevarlo a potencia de primer orden, coronarlo de gloria, y procurar la felicidad de sus subditos; amando tanto a su pueblo, quiso darle una constitucion. Y como viene la más sólida oposicion de toda la nobleza y la aristocracia, lo sintió en el alma, y mientras esperaba la mejor oportunidad de realizar su propósito, en una conversacion con una dama extranjera de sangre real de excepcional inteligencia, confió su pesar; a lo que ésta le dijo: "Por qué sentirlo tanto, si el corazón de Su Magestad es la mejor constitucion para su pueblo?"

—He ahí un soberano que, pudiendo cometer, por derecho absoluto, toda clase de atrocidades e injusticias, empleo sin embargo, todo su poder en labrar el engrandecimiento y la felicidad de su pueblo. —Nos acordamos de estos hechos por motivo de la creacion del Concejo Judicial. La idea fue de lo mas feliz; y su realizacion determinó un decidido proposito de colocar a nuestros tribunales a un plano mas elevado en el concepto del pueblo.

Es posible que nuestras leyes vigentes, teorica y humanamente hablando, garanticen la debida administracion de justicia. Pero, si por un lado es un hecho positivo que "no son todos los que están, ni están todos los que son"; por otro lado, no se puede ignorar que hay errores que corregir, abusos que evitar, injusticias que prevenir, concusiones que castigar, iniquidades que abortar; y para remediar el mal, mientras se discute la mejor manera de legislar, viene de perlas el Concejo Judicial, porque, de momento, minimiza la posibilidad de pertenecer a nuestra judicatura hombres indignos a ella.

Para nosotros, la tarea consiste en que cada juzgado sea urgentemente presidido por el mas idoneo, tanto por su saber como por su temperamento y carácter; y cuando esto sea un hecho, el pueblo, el del mayor numero, en una palabra, el pueblo, esa entidad que hasta que se muestre impasible para que sea temido, recobrará la fe, que, triste es decirlo, hace tiempo que la habia perdido.

La cuestion de principios no es de capital importancia, en tratándose de la administracion de justicia. Incluso se podrían borrar todas las leyes escritas y romper todos nuestros codigos, y el pueblo seguiria feliz, si todos nuestros tribunales estuviesen presididos por jueces sabios, equitativos y justos. Lo que mas importa es la acertada seleccion de la persona que ha de desempeñar el importantísimo cargo de juez, que, como todos sabemos, juzga y decide sobre la vida, la libertad, el honor y la propiedad. El rey Carlos Manuel, con escaso estudio y limitado alcance, pudo dar a su pueblo un excelente plan de enseñanza, escogiendo a los mejores profesores y haciendo que enseñaran a su modo. Napoleon encontro condensado en la sola y unica palabra: "Madres! todo un sistema de educacion. Hé aquí la trascendental importancia de la mision del Concejo Judicial.

Permitámonos insistir un poquitito mas. La seleccion debe hacerse con toda devocion. Aquí el error es de graves y funestas consecuencias. Todo esfuerzo seria poco para llevar a cabo esta que, diríamos, sagrada mision del Concejo Judicial. En Atenas, cuna de la mas pura democracia, con ciudadanos celosos de su libertad y conscientes de que cada uno era soberano y su hogar un castillo, todos paladines del principio de que los tribunales de justicia constituirian baluartes inexpugnables de su tan ponderada igualdad social, con su ley de asamblea que consistia en desterrar a las islas a cualquiera que pretendiese dominar al pueblo en cualquier forma y manera que pudiera intentar; no obstante sus precauciones en la seleccion de sus jueces, debian haber cometido algunas equivocaciones, al escoger a tales o cuales, que, poseídos de la importancia de su cargo, se consideraron dioses, cuando, para despejar de su imaginacion tal destempe de fantasia, Aristofanes, en sus Avis-

## PLUMA FEMENINA

(Continuacion de la pagina 15)

linto, que me hacia adivinar la calidad de los sentimientos que ese ser privilegiado tenia por mí. Mi amor se estrechaba, pues, contra la fortaleza irreductible de su alma de seda, de su corazón dulce y manso como el de una paloma. Demandado intencionalmente para no darme cuenta de mi insostenible situación, una tarde en que le hablaba de mi exaltado amor me interrumpió de improviso, tendiendome la mano en señal de amistad. Para ella este sentimiento no era una simple palabra; adquiría en sus labios la solemnidad de un pacto que habia de cumplirse al pie de la letra. Los juramentos de amor podian llevarse al viento; los de la amistad tenían que ser sagrados y eternos. Acepte. Mi mano tembló sobre la suya. La firma habia sido echada al pie del documento. Besé, uno por uno, los dedos que se me ofrecían, y dejé caer su mano. Pero al firmar el terrible convenio vi inmediatamente abrirse ante mí un camino de cruces. Sufrí, gemí, lloré en silencio. No podría jamás, bajo ningún pretexto, faltar a lo convenido. Mi inferioridad era evidente; sentía una mordaza en la boca y otra en el corazón. Ella, normal, equilibrada siempre; yo, exaltado, próximo a la locura, me mordía los labios para no gritar. La casualidad habia hecho que pasáramos tres meses del verano en el mismo hotel a la orilla del agua. Estábamos juntos casi todo el día; ella parecía complacerse tanto con mi compañía, que apenas si dejaba tiempo para los demás. Así fue como, a pesar de mi calcinante tortura, pasé a su lado las horas mas felices de mi vida.

—Aunque mi amor no decrecía, antes bien aumentaba, si posible era, ella sabia callar la herida con una sola palabra; tenía el don supremo de la comprension, unido a aquel otro de la alegría. Me olvidé entonces del sol, de las estrellas y de la luna del cielo, porque para mí no existía otro sol que el de sus carnosos ojos, otras estrellas que las de su vida, otra luna que la de su poblada del murmullo de sus palabras, del recuerdo inefable de su

freno contra los desmanes de los grandes y poderosos, quienes, al morir, eran llamados a rendir cuentas de su conducta, ya que, en vida, mil y un obstáculos podrían impedir que los pequeños, sus víctimas, los oprimidos, presentaran su queja. Como Cantu describe estos juicios en la tierra de los vivos de la última morada de los finados, y detenido el cadáver en las orillas de aquel le intinaba un heraldito de aquel mundo del uso que habia hecho de su vida. Temor, intereses, envidia, todo emudecía allí, y en presencia de los cuarenta jueces aparecían virtudes y vicios hasta entonces ignorados. Si el difunto habia cumplido las obligaciones de su estado, se le concedían honores fúnebres; de lo contrario, se le negaban.

No tenemos aquí estos juicios de los muertos; pero creemos que aquellos jueces que con infracción del precepto mosaico, "al administrar justicia, han despreciado al pobre, y han tenido mucha consideracion al rico", y que, en vida, por su poder o por el de sus padrinos, no han sido enjuiciados con seguridad que llevaran a su tumba toda la maldicion de sus víctimas, para su eterna ignominia.

El Concejo Judicial promoveria el orden, la paz y la felicidad del pueblo, al propio tiempo que evitaria la maldicion del pobre, del desvaldido, contra los grandes y poderosos, escogiendo con devocion, con fe y con cuidado, de entre los candidatos; a jueces, a aquellos "varones virtuosos, temerosos de Dios, veridicos y exentos de avaricia", de que nos habla la Sagrada Escritura, cualidades todas que siguen siendo las mismas necesarias que deben poseer los jueces, por lo mismo que el hombre hace mas de seis mil años que nace con las mismas pasiones que enemistaron a los primeros hermanos.

Bulacan, Bulacan, octubre, 1934.

—Mientras escribo estas paginas, ella camina por la habitacion vecina, deslizando con elasticidad de animal felino. Cuando se detiene, tengo la impresion que para un enorme salto de goma sobre mi espalda. No sucede nada, y otra vez los pasos van y vienen por la pieza vecina. Tiemblo que se abra la puerta. ¡Ay! El horror de su mirada. Frente a mí tomaban esos ojos el color verdoso de mar revuelto, que yo solo conozco, metálico, diabólico, feroz como si incubaran un veneno mortal. Fulguraban, chisporroteaban como ascuas encendidas de odio. En la semiobscuridad de la habitacion sentí sobre mi sus ojos de tigre en acecho.

—"Simulacion? ¿Locura? ¿Qué sé! Subitamente, frente a las otras personas, adquirí de nuevo la dulce fuerza que yo conocí.

—"Nadie se da cuenta de su estado. Quienes la observan se burlan, quizás de mí. No ven nada anormal en ella. Sus ojos dan la sensacion del perfecto equilibrio.

—"¿Qué hacer? No puedo mas, no soporto mas; yo tambien siento que estoy al borde de la locura... Oigo sus pasos... se detiene... la puerta... el salto de goma... ¡ay!

## Cuentos para el Hogar

# RIVALES

Por Frederic Boutet

Al entrar en el Circulo, Esteban Lefaille vio a Alberto Hardoy, que, sentado en una butaca, lo esperaba leyendo los periodicos. Se acercó a él y estrecho su mano. —Buenas noches, querido. ¿Qué es de ti, que no se te ve por ninguna parte? —Mis muchas ocupaciones. Pero tengo que hablarte, y por eso he telefonado que vinieras. —Yo tambien tenia que hablarte. —Se trata... —De Teresa Chambrun. ¿Verdad? —Sí. Tu y yo somos muy buenos amigos para no explicarnos con toda franqueza. Hubo entre ellos un largo silencio. Desde hacia treinta años eran, en efecto, los mejores amigos del mundo. Habian estudiado juntos, y los dos habian triunfado en las carreras que habian elegido: Hardoy, con el titulo de banquero, y Lefaille, aplaudido autor dramático; feliz cada uno con los exitos del otro, en una afectuosa camaraderia egotista de solterones que sentian manias de amistad.



—'Es mi amigo, y no le guardaria rencor si usted lo prefiriese'.

—Tambien yo creo que pudiera llegar a amarme. Así es que opino que lo mejor es que cada uno de nosotros haga lo que pueda para hacerse amar, que ella elija el que el que le resulte preferido se resigne con su suerte y no guarde al otro el menor rencor. ¿Conformes? —Conformes. —Se estrecharon la mano. Los dos mentaban. Sabian demasiado que el vencido solo tendria para el vencedor un odio profundo, aumentado porque al perder la mujer perdida tambien al amigo de toda la vida.

—No me negaras que le haces la corte y que quieres casarte con ella—dijo Hardoy. —No lo niego; pero confiesa que a ti te ocurre lo mismo. Lefaille repuso: —No riñamos. Seamos francos y sigamos siendo amigos. Tu has hablado a Teresa. ¿Que te ha contestado? —Cosas vagas; pero tengo la impresion de que pudiera quererme, y creo que duda todavia.

—Turbias, como si temblaran lágrimas en ellas, ininteligibles, no puedo transcribir las ultimas palabras del extraño manuscrito. —LAURA H. DE BRACHT.

—Tambien yo creo que pudiera llegar a amarme. Así es que opino que lo mejor es que cada uno de nosotros haga lo que pueda para hacerse amar, que ella elija el que el que le resulte preferido se resigne con su suerte y no guarde al otro el menor rencor. ¿Conformes? —Conformes. —Se estrecharon la mano. Los dos mentaban. Sabian demasiado que el vencido solo tendria para el vencedor un odio profundo, aumentado porque al perder la mujer perdida tambien al amigo de toda la vida.

—Elegante y cortes la saludo. —Es preciso que le hable, Teresa —le dijo despues de unas frases banales—Es mi deber. La amo tanto que mi deber es hablar. Sé casarse con usted, y quiero casarme con usted, y no le guardaria rencor si usted lo prefiriese. Tiene excelentes cualidades. Gana mucho dinero y ganara mas aun. Ha sabido rehacer su reputacion. Empezo mal en la vida. Su padre era usurero, y le educó pesadamente, haciendo de él un aventurero sin mas ambicion que el dinero. Hardoy ha tenido en su juventud varias historias tras. Hubo un tiempo en que el unico que le estrechaba la mano era yo. Y lo hacia por lástima. Ahora estoy seguro de que se ha transformado o, por lo menos, ha habilitado, sabe disimular mejor. Se ha educado tambien. Claro que tanto cuanto se refiere a arte literario, elegancia. Sus gustos son vulgares, y usa un lenguaje trivial. Pero es posible que su natural brutalidad y sus celos obstinados y ciegos se hayan atenuado algo.

—Teresa escuchaba, preguntándose si todo aquello era verdad y espantada por el odio que leía en la mirada de Lefaille. Al día siguiente le tocó el turno a Hardoy de hablar de Lefaille. Lo hizo sin rodeos. Teresa supo que no podia casarse con Esteban. Habia tenido aventuras muy escandalosas. Las mujeres lo habian amado. Una actriz habia vendido por el sus alhajas, y Lefaille la abandonó indignamente, despues de haberlo hecho celebre estrenando sus primeras obras. Lefaille no tenia talento; lo favorecia la suerte nada más. Y el éxito lo debía a jóvenes autores desconocidos, cuyos manuscritos aprovechaba.

—Teresa quedo espantada. Los dos hombres le inspiraban ahora el mismo horror. No creía el mal que cada uno habia dicho del otro; estaba segura de que inventaban, pero temia a los dos al verlos en paces de tanto odio y tanta mentira. —Escribió al circulo, diciéndoles cual era su resolucio. Leperon sus cartas y se miraron aterrados. —Ni el uno ni el otro—murmuró Hardoy. —Se casa con Beauchamp, ese deportista idiota. —Es fatuo. —Es inconcebible. Yo estaba seguro de ser amado. ¿Le has hablado mal de mí? —Como tu de mí. Y ha sido tan tozudo que se lo ha credo. No ha comprendido que era por amor. —No lo lamentes, amigo mío. Una mujer así no era digna de ti ni de mí... —Es verdad. —Y se estrecharon la mano, reconciliados.

### TRES PREMIOS DE P200,000

Hay recaudados P2,500,000 para Sweepstakes segun Trinidad

La venta de billetes para el proximo "sweepstakes" de la caridad, ha producido hasta esta fecha, segun el balance sometido por el Dr. Angel Trinidad, Secretario Ejecutivo de la Antituberculosa, un ingreso de mas de P2,500,000, en efectivo, depositados ya en los bancos de la localidad. En vista de este resultado de la venta de billetes, la Junta de Fideicomisos en su sesion celebrada esta mañana acuerdo definitivamente conceder tres grupos distintos de premios. Tres primeros de a P200,000.00 en cada uno, tres segundos premios de P100,000 y tres terceros premios de a P50,000.00, y triplicados todos los premios menores.

(Vang., Octubre 4, 1934)

Mayor oportunidad tendrá Vd. de ganar si tiene muchos billetes. Por eso aprovéchese de la oferta especial que hace

## LA VANGUARDIA

consistente en BILLETES completamente GRATIS

Llame al 2-11-34—o venga a vernos o envíe el cupon

### Pluma Mágica

que nunca se agota!

¡PONCA la hermosa y radiante Parker contra la luz. Sus anillos de azabache, cual "ventanitas misteriosas", le revelan al punto la tinta que queda! Ud. siempre sabe cuando llenarla. Esta asombrosa pluma contiene 102% más de tinta. Trazo punta reversible. Elimina 14 de las viejas partes—incluso el saco de caucho. Parker Vacumatic—la pluma del futuro, hoy! En las buenas casas del ramo.

Parker VACUMATIC

### No Pesa Vd. lo que Debiera?

Pruebe Vd. entonces el TONI-QUINA BOIE. Es un vino tónico y reconstituyente, que contiene elementos excelentes para el organismo, como Quina, Nuez de Kola, Cacao y Hierro combinados en Vino Clarete de California de la mejor calidad. Tales ingredientes enriquecen la sangre aumentando los glóbulos rojos y abren el apetito, regularizando las funciones digestivas, proporcionando al cuerpo el peso adecuado al mismo por procedimientos naturales y sin violencia ninguna para el organismo. LO VENDEN TODAS LAS BOTICAS, PERO EXIJA Vd. LA MARCA 'BOIE' PORQUE HAY MUCHAS IMITACIONES CUYA CALIDAD ES MUY INFERIOR A LA DEL PRODUCTO ORIGINAL.

Cinch. Calcium Phos. 30 Gm.; Theobrom. Cacao 160 Gm.; Kola-Nuts 50 Gm.; Pyro phosphate of Iron 2.40 Gm.; Wine and Aromatics to 8 Lit. Alcohol 10.40%.

### GRATIS PARA UD.!

UNA SUSCRIPCION DE PRUEBA POR ESPACIO DE UN MES AL NUMERO SABATINO DE LA VANGUARDIA POR CADA BILLETE COMPRADO EN LA T-V-T.

SUSCRIBIENDOSE O RENOVANDO SU SUSCRIPCION A LA VANGUARDIA, UD. RECIBIRA LOS SIGUIENTES NUMEROS DE BILLETES:

- 2 BILLETES GRATIS con una suscripción de un año por P15.00.
- 1 BILLETE GRATIS con seis meses de suscripción por P8.00.
- 1 BILLETE GRATIS con tres meses de suscripción por P4.50 mas Un Peso (P1.00) o sea P5.50.
- 1 BILLETE GRATIS con un año de suscripción al Sabatino de LA VANGUARDIA P5.00 mas Un Peso (P1.00) o sea P6.00.

CUPON

LA VANGUARDIA, Manila, 1934.

SEÑORES: Adjunto la cantidad de P2.00 por giro postal por el que se serviran Uds. enviarme Un billete de la National Charity Sweepstakes. Por la compra de este billete, se entiende que tengo derecho, como SUSCRIPCION DE PRUEBA a los SABATINOS DE LA VANGUARDIA por un mes sin costo adicional alguno, empezando el .....

Nombre del comprador .....

Direccion .....

NOTA:—Sirvanse mandar el periódico a:

Direccion .....

Nombre .....

Direccion .....

CUPON

LA VANGUARDIA, Manila, 1934.

SEÑORES: Adjunto la cantidad de P..... para ..... meses de suscripción ..... (nueva a renovada).

Queda entendido que por esta suscripción me enviarán Uds ..... billete (s) GRATIS para los Sweepstakes de la National Charity Sweepstakes.

Nombre .....

Direccion .....

Dos discursos destacados....

(Continuación de la pág. 18)
mientos del Presidente de los Estados Unidos para que modificara las disposiciones de nuestra constitución, llevarán la sanción o el apoyo de una amenaza, puesto que si no nos conformamos con ellas, la independencia no puede venir.

bien, se reformó eso en el sentido de que esa autoridad se confirió al Presidente, porque entonces se dijo que el Pueblo Filipino no resentía que el Presidente tomase acción directa en vez del Delegado.
MOCION ROXAS
Sr. Roxas, Señor Presidente. El Presidente Interino, Señor Delegado.

La verdadera historia de Walt Disney, el creador de las cintas de Mickey Mouse

Se ha escrito mucho acerca de las cintas de Mickey Mouse y las Sinfonías Tontas distribuidas por United Artists pero hasta ahora, se sabe muy poco sobre la vida y carrera de su creador. En esta sección empezamos a publicar hoy la historia de Walt Disney el creador de las cintas de dibujos animados "Mickey Mouse" y "Sinfonías Tontas", dividiéndola en tres partes, la segunda y la última irán en nuestras próximas ediciones sabatinas. La verídica historia de Walt Disney detalla de modo cautivador el dramático ascenso de Disney desde que vendía periódicos a los 9 años hasta su presente eminencia como artista sin par en el campo de su predilección—películas de dibujos animados.



El último retrato de Walt Disney, el creador de las cintas Mickey Mouse y Sinfonías Tontas que distribuye United Artists.



El último retrato de Walt Disney, el creador de las cintas Mickey Mouse y Sinfonías Tontas que distribuye United Artists.

El gallardo y liliiputiense Mickey Mouse es mucho más real para los niños, no solo en los Estados Unidos de Norte América sino también en todo país en que se exhiben sus películas, que Papá Noel o los propios Reyes Magos. Al contrario de lo que sucede con esos simbólicos caracteres de la infancia, en la existencia de Mickey Mouse y de su tierna novia Minnie cree aun la gente mayor. Las Sinfonías Tontas, esos encantadores y virilísimos retratos de fantasía e ingeniosidad, es la mas grande contribución que han dado los Estados Unidos al folklore mundial. La leyenda ha cobrado voz y acción gracias a ellas.

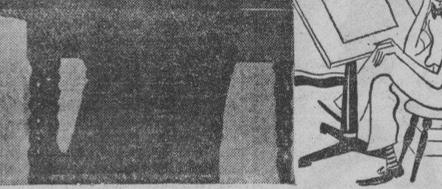
Mas de Walt Disney, el joven artista que creara Mickey Mouse y las Sinfonías Tontas, poquísimo es lo que se sabe o que acerca de él se ha escrito, debido principalmente a su natural modestia, y al hecho de que su trabajo, la realización de un sueño, le interesa aun mucho mas que la fama que le ha traído. Hora es ya de que Walt Disney contara sus vivencias y su vida en sus propios términos, y participara en las funciones teatrales de aficionados que daban en el barrio.



Walt Disney y su mundialmente famosa creación, Mickey Mouse.

Los "negocios" no le dejaban mucho tiempo para divertirse en esa época, empero, era miembro fundador de una pandilla de guerreros, construía cuevas en los solares vacíos de la calle contigua, pertenecía a dos sociedades secretas, cuyo objetivo y aspiraciones son hoy día todavía un secreto para sus miembros, y participaba en las funciones teatrales de aficionados que daban en el barrio.

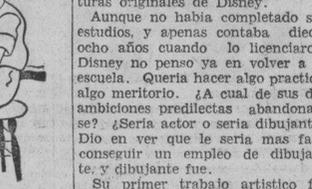
Siempre le interesó el teatro; Charles Chaplin era su ídolo. En las noches en que los cine-teatros de la vecindad daban una sesión de aficionados, allí esta él con su



Walt Disney y su mundialmente famosa creación, Mickey Mouse.

manejaba el lapiz con cierto timor. El resultado fue atroz, pero el doctor y su esposa alabaron su obra, por los cielos, con gran contento nio como es de suponer.

En la escuela de segunda enseñanza, la McKinley High School, en Chicago, Disney dedico todo el tiempo de que disponia al dibujo y a la fotografía, ilustrando con su lapiz la publicación semanal escolar y tomando sus primeras películas con una cámara que compro de segunda mano. La cinematografía le atraía cada día mas, y fue precisamente el haberse dedicado desde tan joven a estas dos artes que hizo mas tarde posible la tan



Walt Disney y su mundialmente famosa creación, Mickey Mouse.

La vida sencilla y heroica de Mme. Curie es la propaganda mas eficaz en pro de la causa del feminismo

Se discutirá muchos tiempo aun si su gloria pertenece al feminismo más bien que a las ciencias, pues jamás la historia de los tiempos modernos vió triunfo más digno y completo de la voluntad, del talento, del genio de una mujer que, a pesar de ser extranjera en el país que escogió por segunda patria, alcanzó semejante grado de celebridad mundial. Hoy que su nombre, que ya en

pleo, y cuando una compañía local de placas para anunciar en la pantallas cinematográficas solicitó los servicios de un caricaturista, Walt Disney contestó el anuncio y lo aceptaron, con un sueldo de treinta y cinco dólares a la semana, que al saberlo, por poco quedo patético.

—Sabia que yo no los valia—de clara Disney,—pero decidí jugarme el todo por el todo. Regalé mi parte en el negocio de arte comercial a Iwwerks, y en esa compañía adquirí mis primeros conocimientos del trabajo de dibujos animados. A los dos meses mi antiguo socio trabajaba conmigo. Empezamos a hacer películas de dibujos animados para anuncio, y un día el patron me dejó llevarme a casa una cámara vieja que ya nadie usaba en el taller. Hice una especie de estudio en el garaje y empecé a experimentar nuevas ideas en pocas horas libres. En el taller usamos el antiguo sistema de animación de unir las piernas y brazos con alfileres, manipulándolos a discreción bajo la cámara. En un libro que encuentro en la Biblioteca Pública describo un nuevo método de animar dibujos; lo probe en mi "estudio", y dandome resultado, convencí al patron de que era un sistema mejor y fue implantado en el taller.

Los experimentos caseros de Walt Disney lo llevaron a hacer un rollo de corto metraje de incidentes típicos de Kansas City, el cual vendió inmediatamente al propietario de tres grandes cines locales. A este rollo inicial siguió un contrato de un rollo a la semana sobre el mismo asunto. Es interesante observar que vendía estas películas a treinta centavos de dolar por pie sin perder dinero en la transacción, mientras que el costo actual de las cintas Mickey Mouse y Sinfonías Tontas pasa de veinticinco dolares por pie!

Pue cuando primero rebuscaba nuevas ideas para el mundo de dibujos animados que sin darle importancia alguna Walt Disney trabo conocimiento con Mickey Mouse, personilla en aquel entonces totalmente desconocida, y sin nombre todavía. A Walt siempre le caeron en gracia los ratoncillos. Sus ojos relucientes y rápidos movimientos lo fascinaban. Siempre que encontraba alguno en la papelería de su estudio lo ponía en una jaula para poder contemplar mejor sus aspavientos y travessuras.

Uno de ellos, mas atrevido que sus compañeros, solia pasearse por su tablero de dibujo como Pedro por su casa, haciendo gala de una notabilísima personalidad. Al principio Walt lo llamo Mortimer Mouse; pero Mortimer es un nombre algo campanudo, y el ratoncillo era muy campanudo. Paso el tiempo, se hicieron grandes amigos, y termino por llamarlo Mickey Mouse, Ni que decir que el nombre de "Miguelito", que eso quiere decir Mickey, le queda pintado. ¡Mas el joven artista no tenia la menor idea de que el nombre de Mickey Mouse llegase con el tiempo a ser mas famoso que el suyo!

Su primer trabajo artistico fue como una agencia de anuncios de Kansas City que tenia que ver exclusivamente con publicaciones para la gente del campo, y en donde tuvo que ejecutar obras tan inspiradoras como corrales para cerdos, panes de sal para el ganado y una gran variedad de aperos para labranza. Como habia entrado en la casa de aprendiz, los otros dibujantes del departamento lo tenían haciendo bosquejos todo el día, bosquejos que ellos terminaban luego, eliminando a menudo por completo el trabajo original de Disney. Como buen artista, olvido indagar cual seria su salario al tiempo de ser contratado. Por seis dias seguidos dibujo labriegos y hacendados de cara sonriente y buques de porte altivo y castifecho, y al sábado le informaron que ganaria cincuenta dolares al mes. El hubiera estado mas que contento con cinco. Entró en la casa en otoño; a mediados de diciembre, al decaer el trabajo, le dieron el pasaporte. Durante las fiestas de Navidad, y hasta fin de año, trabajó en Correos de suplente de cartero. Comenzo el año nuevo con la resolución de trabajar por su cuenta, como artista comercial. Siempre ha sido optimista, y en aquella ocasion calculo que dos meses de practica eran lo bastante para asegurarse el exito.

Su primer trabajo por su cuenta fue dibujar carteles y anuncios para cines; y un emprendedor propietario de un pequeño diario le dio un despacho gratis en su imprenta, a cambio de una infinidad de dibujos para anuncios. Fue allí que trabo conocimiento con un muchacho que tenia el increíble nombre de Ubbe Iwwerks, otro aprendiz de dibujante que estaba sin trabajo. Disney e Iwwerks formaron una sociedad algo seguida. Disney busca el trabajo y hacia los dibujos de figura; Iwwerks dibujaba las letras y cuidaba de la oficina. El primer mes hicieron trabo por valor de ciento veinticinco dolares, y cualquier dibujante que principia reconocera que no fue del todo mal, mas teniendo en cuenta que cobraron aquella cantidad íntegra!

vida de la insigne sabia habia llegado a la inmortalidad, no pertenece más que al recuerdo, me jacto de haberla conocido. Conocido, es decir escuchado; me jacto de haberle dicho alguna palabra y de haberle hecho dedicar algunas fotografías. Concedia muy rara vez entrevistas, y no porque profesara especial enemistad a los periodistas, sino que le inspiraba horror muy sincero el ruido y la publicidad.

Cuando a raíz de la inauguración de los nuevos pabellones del actual instituto de la calle Pierre Curie sus conferencias semanales se convirtieron en verdaderas reuniones mundanas, ella penso un instante en ausentarse o en no hacerlas accesibles sino a los estudiantes, hasta tal punto llegaba su falta de comprensión del fomento comercial de su prestigio.

Sentia, además, cierto desdén por el lujo y el "snobismo" y una gran indiferencia para con la sociedad de postguerra. Hasta se quejaba a menudo de ésta, y escribió, un día, por ejemplo: "Nuestra sociedad, donde reina como soberano el deseo del lujo, de los placeres y de las riquezas, no comprende más el valor de la ciencia. Ni los poderes públicos, ni la generación actual, brindan hoy a la ciencia ni a los sabios el apoyo y los subsidios indispensables para un trabajo plenamente eficaz. Y ¿podemos pensar, sin que nos embargue un profundo sentimiento de tristeza, en el derroche, irreparable entre todos, del más preciado bien de la humanidad, de las fuerzas y del valor de sus mejores hijos?"

Y, no obstante, personalmente no podía quejarse de aquella sociedad, que la colmó durante toda su vida de honores. No sólo en Francia, sino en todas partes del globo, y sobre todo en los Estados Unidos, su popularidad crecía de año en año.

Ya en 1921 las mujeres norteamericanas, enteradas del próximo viaje de Mme. Curie a los Estados Unidos, abrieron una subscripción que les permitió comprar un grammo de radio, que ofrecieron a la ilustre sabia en presencia del presidente de los Estados Unidos, en Washington, haciéndola al mismo tiempo, en el curso de su jira, objeto de entusiastas manifestaciones. (Continúa en la página 24)

Anticalculina EBREY
Anticalculina Ebrej contiene jugo extraído de plantas frescas y con su uso se consigue dormir sin usar drogas, más energía, mejor apetencia, más espíritu, destilando los órganos interiores, dándole nueva vida y vigor. Los frascos de Anticalculina Ebrej llevan saludables consejos.

# EN LAS AULAS de la EXPERIENCIA

Por DOROTHY DIX

### ¿Trata usted de adoptar a un niño? Escoja el tipo que mejor le guste y olvide el costo—Con la práctica se perfecciona el arte de congeniar con la gente.

ESTIMADA MISS DIX: Mi marido y yo estamos pensando en adoptar un niño, pero no sabemos qué sexo escoger. Cuál cuesta más educar hasta la edad de 21 años, una niña o un niño?  
BETTY.



#### RESPUESTA:

SI EXISTE alguna estadística sobre este asunto, jamás la he visto, pero no creo que hubiese alguna diferencia de medio céntimo en su costo. No permita por tanto que eso influya en su decisión.

EN TIEMPOS ANTIGUOS, a los niños se les daba una educación más elaborada que las niñas, pero hoy día las niñas también acuden a la universidad, de tal suerte que esa partida de gastos es igual para ambos sexos. En cuanto a la comida, ropa y coches de lujo, y lo que los jovencitos consideran hoy necesidades de la vida, hay seis de cada una docena y media del otro en lo que respecta a su costo.

DESDE LUEGO, una de las ventajas de la adopción de un bebé es que usted puede ver de antemano lo que consigue y escoger el sexo, y el color del cabello y de los ojos que desea, en lugar de tener que aceptar lo que la cigüeña deja a su puerta. Literalmente paga y consigue lo que ha escogido y cualquier cosa que haya sido su selección resultará un lujo costoso. De tal suerte que es inútil considerar el precio y tomar a una niña cuando desea un niño o viceversa, porque cree que el mantenimiento del uno será un poco más barato que el otro.

DESDE LUEGO, la clase de bebé que prefiere es puramente cuestión de gusto. De seguir su voluntad, la gente siempre escoge a los niños. Grande es el regocijo cuando nace un niño en una familia. El padre va ufano como un pavo real y llueven las felicitaciones, mientras que cuando nace una niña la familia llega a tener cara de Viernes Santo y ninguno celebra el acontecimiento.

AL MENOS, esa ha sido la actitud en el pasado, pero últimamente la niña ha subido de valor en el mercado. Porque la gente ha llegado a comprender que ella no solo es más ornamental que un niño y menos ruidosa en casa, sino que tiene posibilidades de inversión.

ANTES de la emancipación de las mujeres y su entrada en el mundo de los negocios, las hijas eran una carga para sus padres porque tenían que ser mantenidas hasta que viniera algún hombre y alivie a la familia de su peso.

LA CHICA MODERNA ha cambiado todo esto. Sale fuera de casa y busca un empleo y se mantiene por sí sola tan temprano como su hermano, y en cuestión de ayudar a la familia, es mucho más digna de confianza que él. Mamá y papá dependen con más frecuencia de las niñas de la familia que de los chicos para que les mantengan. Son las niñas las que amueblan la casa y compran nuevos mobiliarios, no los chicos. Estos gastan sus salarios en sí mismos.

Y PAPA y MAMA esperan de las niñas que les cuiden en su vejez. Las personas ancianas acuden automáticamente a sus hijas cuando están necesitadas, y hay muchos más hombres que mantienen los padres y madres de sus esposas que los que mantienen a los suyos propios. De ahí que como seguro contra la vejez, una hija es mejor riesgo que un hijo.

MAS AUN, una niña tiene doble oportunidad de dar distinción a sus padres y satisfacer su ambición que un niño porque ella misma puede llegar a ser popular logrando éxito en alguna empresa determinada, y si lo consigue puede casarse con algún hombre que tiene fama y fortuna. Muchas mujeres pobres han llegado a ser esposas de millonarios. Muchas humildes han llegado a ser la primera dama del país.

AHI lo tiene pues. Y de si un bebé ha de valer el precio que costó para educarlo, no lo podrá decir hasta que haya crecido y llegado a su madurez.

DOROTHY DIX.

ESTIMADA MISS DIX: Sírvase decirme la manera de educar a mis hijos para que sepan congeniar con la gente. Yo reconozco la importancia de congeniar porque yo misma no sé cómo hacerlo.

DOROTHY DIX.

#### RESPUESTA:

EL ARTE de congeniar con la gente es algo que solo puede aprenderse con la práctica, y es la razón por qué es tan importante que los niños deban asociarse con otros niños lo más temprano posible. Los niños educados por sí mismos son casi siempre apocados, cortos, egoístas, invidiosos, adquieren costumbres extrañas y carecen de la habilidad de adaptarse a otros niños.

SI LAS ESCUELAS no enseñaran otra cosa más que el trato con la gente, aun serían inestimables. Porque un niño aprende de sus compañeros de escuela lo que ningún adulto puede enseñarle. Reduzca su orgullo. Le quita las asperezas de su disposición. Aprende a dar y tomar. Aprende a jugar limpio y ser caballero. El éxito de muchas vidas se gana en el campo de juego de la escuela.

UNA MADRE puede ayudar a enseñar a sus hijos el modo de congeniar con otras personas haciéndoles que compartan sus juguetes con los otros jovencitos aun desde su cuna, y respetando los derechos de otros niños. Ella puede enseñarles a no ser unos pequeños ratones que persiguen a los otros niños.

PUEDEN enseñar caballerismo a un niño: si los otros niños juegan su deporte el debe jugar el de ellos, y no debe alardear cuando gana ni quejarse cuando pierde. Y puede inculcarle buenas costumbres y gracia en el hablar y en su comportamiento hasta que llegue a ser tan parte de él como su cabello o sus ojos.

PERO lo principal en la educación de los niños ha de venir del contacto diario con sus semejantes. Debe correr con la pandilla en lugar de ser un lobo solitario.

DOROTHY DIX.

## Nueva Fabrica...

(Continuación de la página 19) de largo y 200 pies de ancho. Solo el departamento de secar y los depósitos de material por fabricarse serán provistos con paredes con ventanas.

Las maquinarias estarán en un edificio aparte, separados completamente del resto de la fábrica. El edificio estará en medio de una plantación de 28 hectáreas, toda plantada con árboles de goma. Se construirán igualmente seis casas del modelo más moderno para ingenieros y demás altos empleados de la fábrica.

La nueva fábrica de Java será el quinto que la Goodyear Tire and Rubber Co. ha puesto en un suelo fuera de los Estados Unidos. Otras fábricas se hallan en Canadá, en Inglaterra, en Australia, y Argenti-

na. La fábrica principal y la más grande que la compañía posee se encuentra en Akron, Ohio, además de otras ramificaciones en Los Angeles, California y Gadsden, el Alabama. También la Goodyear opera fábricas de algodón para el uso de sus neumáticos en New Bedford, Mass.; Los Angeles, California; St. Hyacinth, Quebec, Canadá; Rockhart, Cedartown y Cartersville, Ga.; y Decatur, Alla.

W. D. LaDue, ingeniero consultor de la Goodyear que se ha encargado de la construcción de las plantas de la compañía en el extranjero, así como de las fábricas de tejidos, se encargará de la construcción de la nueva planta en Java.

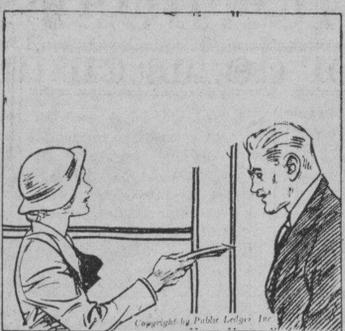
Será gerente de la nueva fábrica en Java R. W. Hadley. Este nuevo gerente de la Goodyear ha estado residente por largo tiempo en el Oriente, generalmente con residen-

## CONNIE

COMENZAMOS HOY MIENTRAS Y VON RICHTER ESTAN CONCLUYENDO UNA CONVERSACION EN QUE CONNIE SE ENTERO DE ALGUNAS COSAS MUY IMPORTANTES Y SORPRENDENTES.



CONNIE: Le agradezco mucho, conde Von Richter. Lo que Vd. me dijo me ha ayudado en gran manera. Ahora, si me permite, le pediré una cosa más.  
RICHTER: Ya lo creo, Miss Connie.



CONNIE: Podría Vd. ver esta fotografía y decirme si conoce al hombre?  
RICHTER: Ya lo creo.



RICHTER: Si sí. No puedo equivocarme de esta cara. Es del anterior aviador americano conocido como Blackie Cloud.  
CONNIE: Así lo creía.



MIKE: El capitán Steele está aquí, Miss Connie. Y Mr. Storm acaba de telefonar de que estará aquí dentro de breve rato.  
CONNIE: Dígame al capitán Steele que quisiera verle aquí un rato.

## ¿LO HAS VISTO?

Por Maurice Ketten



JUAN: Yo le daré las flores para su fiesta sacándolas de mi propio jardín.  
FELISA: Sr. Juan, Vd. es amable!



JUAN: Dígame a mi señora que le ayude a recoger todas las flores que necesita.  
FELISA: Sr. Juan, qué bueno es Vd.



FELISA: Su marido me dijo que Vd. me ayudaría a recoger flores de su jardín para mi fiesta.  
MARY: Flores?



FELISA: Sí, de su jardín.  
MARY: La época de calor le ha afectado. Esta maceta es todo el jardín que tiene.

## PAPA

Por J. Miller Watt



Siempre estás refunfuñando de algo.



Bien, por qué no escribes con más claridad?



Es que entonces te quejarías del delateteo.



2-15

© 1934, by Bell Syndicate

## CURIOSIDADES DEL CINEMA

Por el Capt. Roscoe Fawcett



PAUL MUNI no puede pasar por una tienda de enceres de escritorio sin comprar algo.



ETHEL MERDMAN miró a través del cerco en Astoria, L. L. Studio de niña, confiando que algún día sería una estrella. Ahora actúa con Eddie Cantor en "Kid Millions."



JOHN GILBERT escribió solo un autógrafo con la mano izquierda. Lo hizo recientemente después de lastimarse la mano derecha mientras actuaba en "The Captain hates the sea."

## El Principe de...

(Continuación de la página 19) nios. Tan interesantes han sido para el Principe sus horas de visita a la fábrica que por poco pasaba mas tiempo en ella, olvidándose completamente de los otros compromisos contraídos con anterioridad.

Cuando por primera vez vio la fábrica le interesó tanto el funcionamiento de la misma que inmediatamente tuvo una concepción diferente de la palabra "trabajo" y no estaban sus ojos preparados para ver tanta actividad y de tanta admirable organización como se movía toda aquella gente. Le interesó ver como es una ciudad que antes no era tan industrial, funcionase una fábrica que utilizaba todos los recursos naturales de su país, como el acero, el carbon y otras mas que se utilizaban para sacar uno de los mejores coches del mundo y como tales materiales iban casi automáticamente de sus depósitos a los camiones para sus respectivos destinos.

La fábrica consistía de un solo edificio, pero tan inmenso que parecía en Shanghai, China, durante los cuatro años pasados. Se encargaba de las ventas de la Goodyear en el Oriente. Ha estado sirviendo a la Compañía por espacio de 12 años.

un pueblo entero colocado debajo de unas toldas, dividido en nueve calles o pasos. En todas partes se veía que las industrias se sucedían a otras, un fogón que parecía el mismo infierno el unico que existe en el sur de Inglaterra, las maquinarias de la planta de la fábrica, capaces de proporcionar a mas de 300,000 personas de todas sus necesidades mas penurias, y una larga siera de hornos que con solo verlos se le erizan a uno los cabellos. Muchas millas de carreteras unen este centro industrial con las otras partes de la región.

Aquí se construyen parte de los automóviles y tractores Ford que sirven para suministrar al país de todo lo que necesitan sino que se exportan a otros partes del mundo. La fábrica de Dagenham produce automóviles de la marca Ford que ahora pueden verse en todas las partes del mundo, especialmente en Europa.

El Principe se fija hasta en los pequeños detalles. El Principe de Gales comenzó su inspección a la fábrica embarcado en un barco de la fábrica. La inmensa cantidad de acero y de carbon que se consume en la fábrica requiere una adecuada transportación de la misma por agua y uno de los barcos que se utilizan para la transportación de este material sirvió para llevar a su bordo al Principe de Gales. Con 1,800 pies de

## Muchas Mejoras...

(Continuación de la página 19)

El arbol de trasmisión es de dos partes y por un arreglo especial hecho por el Austin ha resultado ser el mas apropiado para coches pequeños. Los muelles transversales hacen que la regulación del coche sea uniforme. Los coches Austin han demostrado en todas las ocasiones su dependabilidad y han sido de los coches más resistentes entre los pequeños.

La parte inferior del barco se utiliza exclusivamente para exportación de coches, los cuales corren libremente de la fábrica al barco para ser transportados a diferentes partes de Europa y del mundo entero. Otras partes del barco se utilizan para la transportación de material en bruto.

Suficiente para proporcionar electricidad a todo el pueblo. Del barco el Principe paso a las torres de la planta eléctrica que rodea el rio. El trabajo que se lleva a cabo en la fábrica se puede juzgar por el tamaño de la torre y de la cual proceden la electricidad, el vapor y todo lo que se necesita para hacer funcionar las maquinarias.

La manera como toja la basura de Londres se utiliza para suministrar calor a la fábrica se explico al Principe. La basura pasa por una serie de incineradores y la basura a medida que se quema produce unos gases que sirven para mover las maquinarias de la fábrica. Cerca de 1,000 toneladas de basura se consumen diariamente para poner el movimiento a esta planta.

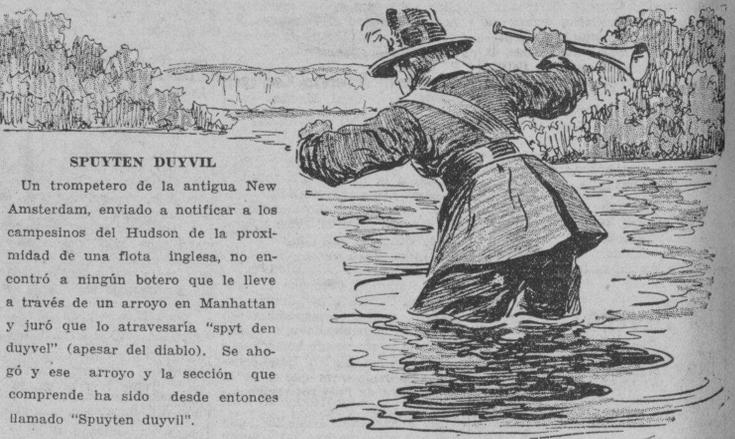
El Principe inspeccionó todo el funcionamiento de la planta de electricidad, hasta en sus mas minuciosos detalles y estuvo por algun rato admirando la vista que se obtenía desde la torre y desde donde se veía toda la region del Essex y de Kent, en las cercanías de Londres.

El Principe despues inspeccionó el gran horno donde se derrite el acero mezclado con otras clases de materiales que se usan para la fabricación de los automóviles. Al Principe le llamo poderosamente la atención el funcionamiento casi automatico de la planta que eliminó todo esfuerzo humano. La capacidad del horno de Dagenham es de 500 toneladas de acero en 24 horas por lo que se consume diariamente 2,000 toneladas de carbon. Esta planta se convierte en una gran fábrica para servir en al fundición del acero.

Despues de esto el Principe fue

## COMO COMENZARON

Por Paul E. Bernadier



### SPUYTEN DUYVIL

Un trompetero de la antigua New Amsterdam, enviado a notificar a los campesinos del Hudson de la proximidad de una flota inglesa, no encontró a ningún botero que le lleve a través de un arroyo en Manhattan y juró que lo atravesaría "spyt den duyvel" (apesar del diablo). Se ahogó y ese arroyo y la sección que comprende ha sido desde entonces llamado "Spuyten duyvil".



### DEPARTAMENTO DE BOMBEROS OFICIALES

El primer departamento de bomberos oficial en los E. U. se estableció en la ciudad de Nueva York en 1656, debido al peligro de incendio en los tejados de las casas cubiertos de paja y caña.

llevado para admirar el modo como se conduce el acero derretido a las diferentes partes de la fábrica donde se necesitan.

Vió como 75 toneladas de acero derretido es llevado en grandes maquinarias para convertirse en la forma que se requiere para la fábrica. Esta maquinaria es otra que produjo la admiración del personaje real. Todo ella funciona automaticamente en tal forma que la intervención del hombre es solo circunstancial. Otra cosa que produjo la admiración del Principe ha sido el enorme edificio donde están los talleres. En este edificio donde en una parte se da comienzo a la fabricación de las partes, y sigue hasta donde se montan las mismas hasta terminar en un lugar donde salen los automóviles ya hechos, es una obra maravillosa de ingeniería.

El edificio cubre un área de 28 acres todo cubierto por una bodega. Para la construcción de este edificio se emplearon 100,000 toneladas de cemento y mas 2,500 miles de toneladas de acero para construir el basamento solamente. Las otras partes del edificio requirieron el uso

de 13,500 toneladas de acero. Un nombre puede darse un paseo por una distancia de cuatro millas sin salir del edificio. Y lo mas extraño es que todo el espacio está ocupado por obreros que hacen sus trabajos en exactitud y de acuerdo con la organización establecida en la fábrica.

El Principe siguió paso a paso los trabajos para la fabricación de partes y de montaje de los automóviles. En numerosas partes el Principe se paro para inspeccionar mas de cerca el funcionamiento de cada división y como se hacen las partes del automóvil Ford. Entre las partes del trabajo que mas interés al Principe fue el montaje del radiador, del motor, y de las soldaduras eléctricas. También admiró la fabricación de las ruedas para tractores así como la producción del motor Ford de 8 caballos de fuerza. Admiró igualmente la manera como está construido el edificio que contribuye a la eficiencia de los trabajos y como las ventanas y puertas están controladas por maquinarias eléctricas. Los obreros que trabajan en la fábrica de Dagenham están paga-

dos de acuerdo con su habilidad y aquí se basa la eficiencia de la fábrica. El Principe también admiró el hospital de la fábrica, especialmente donde se da primera ayuda a los obreros accidentados y en donde se hospitaliza a los enfermos y donde se vela por la salud de todos. El hospital es el mas completo y cuenta con un departamento de Rayos X, varias salas de operación, inspección médica, dentistas, y tratamiento de las enfermedades de los dientes. El departamento de empaques el Principe vio como se preparan los automóviles para la exportación. La fábrica provee trabajo a miles de obreros ingleses y da mucho dinero al Imperio Británico. La Manila Trading and Supply mas cuenta con gran existencia de los Ford del Modelo Y. Ford y Tudor y están listos para la entrega a precios muy atractivos. También cuenta con piezas de repuesto de las genuinas Ford para beneficio de los dueños de coches de esta marca y a precios muy bajos.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

Maritima, Comercial e Industrial

SE VENDEN FINCAS Y TERRENOS

SE VENDE BARATO. - Un lote de 20,000 m. c. adyacente al Grace Park Subdivisión y a menos de 2 kilómetros de los límites de la ciudad, a 505 m. c. Las subdivisiones colindantes se venden de P250 a P300 m. c. Razón: F. O. Box 1025, Manila. (24-oct-h.n.a.)

SE VENDE RESIDENCIA. - P50,000 - SAMPALOC - Un chalet grande de 200 m. c. de edificación y una acera levantados en un solar de casi 600 m. c. cerca de la Avenida Rizal y Zurbaran. El chalet tiene veranda, sala, 4 habitaciones, un baño y retrete de primera y otro de segunda, comedor amplia y cocina. Garage para 3 coches. Sol de la mañana. Ganga por P3,500 al contado. Razón: C. M. HOSKINS & CO., Corredores de Fincas, 185 David. Teléfonos 2-22-16 o 2-62-73. (27-oct-34)

SE VENDE RESIDENCIA. - P50,000 - SANTO CRISTO - Se vende un edificio comercial de tres pisos con tres posesiones casi nueva y en perfecto estado en la Calle Santo Cristo. Tiene una renta segura de P425.00 mensual. Se puede reconocer una hipoteca de P22,000.00 al 8%. Para más pormenores J. PEREZ DE TAGLE & CO., Corredores de Fincas, 692 San Luis. Teléfono 5-56-39. (18-20-27-oct-34)

UNA OPORTUNIDAD. - Para uno que tenga capital que desea invertir en un hermoso lote de 437 m. c. nivelado y cercado de muro de piedra con verjas y pilares en su parte delantera y pozo artesiano con tanque elevado habiendo estado las mejoras mas de P5,000.00. Se vende dicho lote a razón de P150 por metro cuadrado o sea la mitad de su valor. J. PEREZ DE TAGLE & CO., Corredores de Fincas, 692 San Luis. Teléfono 5-56-39. (18-20-27-oct-34)

UNA GANCA. - SE VENDE POR P16,000 con condiciones de pago, hermosa casa de 2 pisos, 300 m. c. de edificación de primer clase, apropiada para residencia, dormitorio, hospital o fábrica. Incluyendo una panadería con su horno y ensos. Razón: Gov. Forbes 830. Teléfono 2-43-08. (18-20-27-oct-34)

Casa de Huespedes en Hongkong muy ventilada en Cameron Road No. 5. Cerca al Star Ferry y a la parada de buses en Nathan Road. Cuartos limpios y amueblados con baños e inodoros. Cocina Europea y Filipina. Por 1 día o mas Hg. \$3.50 a \$4.00. Por 1 mes o mas Hg. \$90.00 a \$110.00. D. F. ALBERTO. (6-oct-sab-34)

SUBDIVISION DE NAGTAHAN. - Junto a la Rotonda de Sampaloc, lotes desde 100 m. c. a P10 el m. Razón: M. RUIZ General Luna, 268. Tel. 2-27-67. (6-oct-sab-34)

Un Terreno Mas Alto!! - ...ahí es donde debe Vd. trasladar su casa. Ahora es el tiempo de comprar lotes en

Lupang Mataas Subdivisión. - (Extremo de la Calle España) donde ningún lote se inundará tan alto COMO LA TORRE DE LA UNIVERSIDAD DE S.TO. TOMAS.

HAY LOTES DESDE P305 MENSUAL (200 M. C.) - Hay tambien de 250 m. c., P31 mensual - hasta 1,000 m. c., P152. - QUIZAS MUCHO MENOS QUE EL QUE PAGA POR EL ALQUILER DEL TERRENO DONDE ESTA LEVANTADA SU CASA!

Juan Ysmael & Co., Inc. - Agente Vendedor - 248 Echague - Tel. 2-21-54 o 2-23-40. Los Domingos y despues de las 6 de la tarde - Tel. 6-57-25

PARA LA TOS TONE TUSISSAN - PRONTO ALIVIO Y CURA SEGURA - FORMULA

AUTOMOVILES

SE VENDE. - Un auto Ford Sedan de 2 puertas modelo 1931, en excelentes condiciones mecánicas, pintura original en muy buen estado, Gomas buenas, puede verse Legarda 629 o llamen al Tel. 2-64-36 o 2-64-38. (27-oct-34)

AVISOS

Manila, Octubre 24, 1934. A Quien Concierna: El firmante por la presente anuncia su intención de dirigir una instancia a la oficina del Ingeniero de la Ciudad en o hacia el 5 de Nov. 1934, para solicitar permiso para instalar un motor eléctrico de 3 c. de 2 fases, 220 voltios, para compresor de aire y un Elevador Rotatorio (Rotary Lift) en 126 Marques de Comillas, Manila. PHILIPPINE LONG DISTANCE TEL. CO. 24 al 3 nov-34

AGENCIA DE EMPESOS

F. CONCEPCION Plaza Sta. Cruz, No. 159. Tel. 2-34-25. El día 3 de Noviembre, 1934, desde las 8:30 a. m., se venden en subasta publica todas las alhajas y otros objetos de valor empeñados en esta Agencia durante los meses de Abril, Mayo, Junio y Julio 1933, cuyos plazos de un año han vencido; tambien los empeños de Agosto y Septiembre, 1933, de cualquier mes de plazo. Se venden tambien las alhajas prorrogadas que no se han rescatado. FELISA C. DE DELGADO. (25-26-27-oct-34)

White Truck 2 1/2 Toneladas en muy buen estado se vende por P600. - al contado. 210 General Luna, Intramuros. (18-oct-sab-34)

Pasajeros que llegan y salen

Por el BENROECH, de Londres: Eric Stanley Wicks. Por el MUNGASTER CASTLE, de Nueva York y puertos de escala: Samuel Boyle, Grau Boyle, Carolyn Converse y J. Allen Nicholls. Por el PRESIDENT COOLIDGE, de San Francisco y puertos de escala (parcial): S. M. Jones e hija, Mr. y Mrs. Andrew E. Cressap, J. M. Bayot, Pablo Manlapit, Mrs. C. G. Hannaford, Coronel O. E. Wood, Com. Robertson y señora, Mr. y Mrs. George McGee y familia, Rev. W. Fletcher, J. H. Murphy e hija, Mr. y Mrs. Julius Chm, Mrs. E. J. Adich e hija, Mrs. A. B. Roosa, Fred M. Hadden, Degracias Malonzo y S. Feldstein. Por el COBLENZ para Singapore Europa: Mr. y Mrs. H. Streiff e hijos, Sra. Isabel Pearce, Miss Mary Pearce, Miss J. V. Geszty, Her. M. Turbano Mangandi, Antonio Servan, F. Davish y José Sanchez Prieto. Por el TOURCOING para Barcelona: Tomás Reales. Por el KINAU para Cebu: Sra. Trinidad Gomez, Rev. Padre Miguel Berninda, R. Matthews, Juan Pi, Isaac Gadol y Sra. Luisa Wuthrich. Para Dumaguete: Her. Emma Her. Marie Celthe, Mrs. Wong Kut Ling, Tia Tong, Gang Shm y José Baluyot. Para Cotabato: Mta. Flora Rogers y Sra. Rosarito Labasanta. Para Jolo: A. Albano.

Precios en el mercado de Manila

Table with columns for commodity names (e.g., Copra, Rubber, Tin) and their prices in Manila. Includes sub-sections for 'De Mañera & Co., Inc.' and 'Existencia de Ganado'.

Disposiciones...

(Continuación de la Pág. 10) De treinta y dos a treinta y ocho kilos, kilo, (cuarenta y dos) sesenta y tres centimos. De treinta y nueve a cuarenta y cuatro kilos, kilo, (cincuenta y dos) sesenta y ocho centimos. Cuarenta y cinco kilos o mas, kilo, (sesenta), noventa centimos. Entendiéndose que cualquier tejido, estampado, impreso, realizado o manufacturado con hilazas tejidas, pagaran como tales un sobrepuesto de cuarenta por ciento y Entendiéndose ademas que ningún tejido con encajes clasificado bajo este parrafo pagara menor tarifa que veinticinco por ciento ad valorem y cualquier tejido con encajes así clasificado estara sujeto a todos los sobrepuestos aplicables a los mismos bajo esta ley, computados sobre la cantidad averiguada de impuestos, ya sean especificos y ad valorem. Piques de todas clases (kilo, treinta y ocho centimos) pagaran impuestos como tales según los tipos previstos en parrafos anteriores. Entendiéndose que ningún artículo clasificado bajo este parrafo pagara un impuesto menor de treinta por ciento ad valorem). Mantas de algodón: Estampadas, impresas o manufacturadas con hilazas tejidas en la pieza, kilo trece centimos. Otros, en la pieza, kilo, diez centimos. Mantas de algodón y colchas de cáñam pagaran impuestos previstos en los parrafos noventa y siete, noventa y ocho, noventa y nueve y ciento. Entendiéndose que todas las mantas de algodón, solas o en pares, ribeteados, o no pagaran impuestos bajo este parrafo con un sobrepuesto de treinta por ciento. Piezas de tejidos de pelusilla o manufacturadas en artículos, tales como batas de baño o toallas (manufacturadas de tejidos de pelusilla) no previstas de otro modo (veinticinco por ciento ad valorem) (veinticinco por ciento ad valorem). Artículos de calceta hechos a mano, sujetos a las disposiciones de la Regla Sels: Por pieza, veinticinco por ciento ad valorem. En jerseys, camisas, calzoncillos, medias o calcetines, o en otros artículos, (veinticinco) treinta y cinco por ciento ad valorem. (Se continuará el lunes)

Existencia de Ganado

Octubre 26 Día anterior... 390 Arriños... 212 Sacrificados... 121 Muertos... Ninguno Reexpedidos... 476 Restan... 476

Precios del Azucar

Octubre 27 El centrifugado de exportación de Manila, sin cotización; exportación de Iloilo sin cotización. Consumo local P6.50.

Precios de la Carne

Octubre 27 Según la oficina de comercio e industria los precios de la carne esta día fueron los siguientes: Cerdo primera P0.50-P0.55; segunda P0.40-P0.45; carne nativa primera P0.55-P0.60; segunda P0.45-P0.50; tercera P0.40-P0.45. Carne importada: primera P0.80-P0.90; segunda P0.60-P0.70; tercera P0.50-P0.60.

Precios del Petroleo

Octubre 27 De la Socony-Vacuum Corp. Gallo-P3.70 dos latas Cometa-P5.00 caja White Rose-P5.20 caja De la Texas Co., Inc. Carabao-P3.70 dos latas Precio del Petroleo CRUDO Petroleo Crudo Socony - P42.00 tonelada métrica. Precio de la Gasolina De la Socony-Vacuum Corp. Socony-P6.25 dos latas 0.15 litro De la Texas Co., Inc. Texaco-P6.25 dos latas 0.15 litro

Cotizaciones del Arroz

Octubre 27 Las transacciones del arroz esta mañana se hicieron con los precios siguientes: Precios de la Oficina de Comercio Nueva Cosecha Primera Semana Eteloneg P4.15-P4.25 P4.05-P4.15 Macan 3.65-3.75 3.55-3.65 Ramay 3.60-3.70 3.50-3.60 Precios de Casas Particulares Eteloneg 1.10-1.15 1.05-1.10 2.10-2.15 2.05-2.10 Segunda Blanco (Beyambang) 3.35 Macan 3.45-3.55 3.35-3.45 Segunda Blanco (Macan) 3.80 Ramay 3.80-3.90 3.70-3.80 Arroz Tercera 4.85

NOTAS MARITIMAS DE ALTA MAR E INTERINSULAR

BARCOS DE ALTURA. - El transpacífico PRESIDENT COOLIDGE llegó esta mañana de Los Angeles y San Francisco via puertos usuales de escala. Esta noche es esperado aquí el vapor TOURCOING procedente de Japon y China. Saldrá mañana para Europa via Cebu.

Procedente de Java via Davao, el vapor HOUTMAN arribará al puerto este día. Será despachado mañana para puertos del sur de Africa.

El KIRISHIMA MARU arribará el día 29, en vez del 30, procedente de Japon, con cargamento.

El HIMALAYA MARU saldrá de Hongkong el 10 de noviembre para Rangoon y Calcuta, según la Tabacalera.

CALENDARIO MARITIMO Y CORREOS

DE ALTA MAR. - ESTE DIA. Llegadas de - Dairen-IWAH WU. Japan y China-COBLIN. Amoy-ANKING. Los Angeles y San Francisco via Hongkong, Yokohama, Kobe y Shanghai-HONGKONG-PRES. COOLIDGE. Vancouver y Victoria Yokohama, Kobe, Shanghai y Hongkong-EMP. OF RUSSIA. Japan y China-TOURCOING. Japan-KIRISHIMA MARU. Japan via Hongkong-KAMO MARU. New York via Havana, Panama, Los Angeles, San Francisco, Honolulu, Kobe, Shanghai y Hongkong-PRES. MTROROE. Europa via Suez y Singapore-ODER. Shanghai y Hongkong-SILVERSDALE. JAPAN y China-KULMERLAND. Australia-TANDA. Octubre 30 Kobe-MARUHAY. Shanghai, Amoy y Hongkong-TJINE GARA. Noviembre 2 New York y Hampton Roads via Panama y Los Angeles-TRICOLOR. New York, Norfolk, Boston, Baltimore, Philadelphia y Newport News via Panama-CITY OF WOOD. Noviembre 3 New York, Norfolk y Savannah via Panama, Los Angeles, Yokohama, Kobe, Shanghai y Hongkong-NORA MAERSK. New York via Panama, Los Angeles y San Francisco-CITY OF FLORENCE. Japan via Shanghai y Hongkong-SHANTUNG. Noviembre 4 Portland, Los Angeles y San Francisco-TOSARI. Noviembre 5 Davao, Cebu y Legaspi-GANGES MARU. New York via Panama y Los Angeles (directo)-SILVERSDALE. Europa via Suez y Singapore-TAN-CRED. Seattle y Victoria via Yokohama, Kobe, Shanghai y Hongkong-PRES. JACKSON. Japan via Shanghai y Hongkong-NELORE. Australia-TAIPING. Noviembre 6 Europa via Suez y Singapore-ZUIDERKERK. Europa via Suez y Singapore-MALAYA. Noviembre 7 Cebu-GOLDEN TIDE. Noviembre 8 Europa via Colombo, Penang, Port Swettenham y Singapore-RAMSES. ESTE DIA. Llegadas de - Osaka-MUNCASTER CASTLE. Los Angeles, San Francisco y Portland via Hongkong-SOMERVILLE. Europa via Suez y Singapore, Colombo, Suez y Post Said-COBLINZ. Octubre 23 Capetown via Saigon, Bangkok, Batavia, Reunion, Madagascar, East London, Port Elizabeth y Mossel Bay-HOUTMAN. Octubre 29 Europa via Cebu, Singapore y Suez-TOUTOUNG. Vancouver y Victoria Hongkong, Shanghai, Nagasaki Kobe y Yokohama-EMP. OF RUSSIA. Australia via Davao y Menado-KAMO MARU. New York y Boston via Singapore, Penang, Colombo, Bombay, Suez, Port Said, Alejandria, Naples, Genova y Marsella-PRES. MONROE. Octubre 30 China y Japon-ODER. Boston, New York, Philadelphia y Baltimore via South Philippine ports, Java, Singapore, Gulf of Aden y Suez-STEELE SCIENTIST. Amoy-ANKING. Octubre 31 San Francisco y Los Angeles via Hongkong, Shanghai, Kobe, Yokohama y Honolulu-TOURCOING. Japan via Hongkong y Shanghai-TANDA. Noviembre 1 U. S. Atlantic ports via Japan y Panama-KIRISHIMA MARU. Makassar, Ball y Java-TJINEGARA. Genova, Barcelona, Rotterdam y Hamburgo via Singapore, Colombo, Suez y Port Said-KULMERLAND. Genova, Havre, Liverpool, London y Glasgow via Cebu, Java, Singapore y Suez-TEIRSIAS. Noviembre 2 Japan via South Philippine ports-MAHURAY. Halifax, Boston y New York via Cebu, Davao, Java, Singapore y Suez-SILVERSDALE. Noviembre 3 New York, Boston, Philadelphia y Baltimore via Iloilo, Hongkong, Shanghai y Panama-CITY OF WOOD. Noviembre 4 Iloilo y Cebu-NORA MAERSK. Shanghai, Moji y Kobe-TRICOLOR. Europa via Cebu, Singapore y Suez-SHANTUNG. Noviembre 5 Japan via Takao y Keelung-GANGES MARU. China-CITY OF FLORENCE. Rabaul, Brisbane, Sidney y Melbourne via Iloilo, Cebu y Singapore-TOSARI. Noviembre 6 Shanghai y Hongkong-SILVERYEWE. China y Japon-TANCRED. Hongkong y Japon-MALAYA. Hongkong-TAIPING. Noviembre 7 Hongkong, Shanghai y Japon-ZUIDERKERK. Seattle y Victoria via Hongkong, Shanghai, Kobe y Yokohama-PRES. JACKSON. Noviembre 8 China y Japon-RAMSES. San Francisco y Los Angeles-GOLDEN TIDE. Noviembre 10 Europa via Singapore y Suez-LAHN. Hongkong, Amoy y Shanghai-TUISA ROZA. Cebu y Davao-SEKKOW MARU.

VALORES Y ACCIONES

DE FRANCISCO REYES. - Plaza Moraga No. 20 Telefonos 22013 y 23440. Sabado, 2 de Octubre de 1934.

Table of stock prices under 'ACCIONES' and 'SEGUROS' sections, listing various companies and their market values.

CAMBIOS DEL BANCO DE LAS ISLAS

Table showing exchange rates for various locations including Bar, Bilbao y Madrid, España Provincias, España Pueblos, Londres, N. Y. y S. Francisco, Amoy, Amsterdam, Bangkok, Batavia, Bombay, Calcuta, Hongkong, Kobe, Manila, Peking y Tientsin, etc.

CAMBIOS DE MIGUEL PUJALTE

Table showing exchange rates for PLATA, Nueva York, LONDRES-Teleg., N. Y. y S. Francisco, FRANCIA-Teleg., ESPAÑA-Teleg., Provincias, HONGKONG, SHANGHAI, JAPAN, DOLLARS ESPAÑA, LIBRAS NUEVA YORK, LIBRAS ESPAÑA, FRANCO LONDRES, PESETAS NUEVA YORK, JAPON, AMOY.

DEL MANILA STOCK EXCHANGE

Table of stock prices under 'MINAS' and 'BANOS' sections, listing various mining and banking companies.

NAVARRO, CARRIEDO & Co., Inc.

Concedemos Préstamos sobre Bienes Edificio Santos Raices y Acciones de Minas. P. Sta. Cruz. Dir. Calle: También Préstamos Comerciales y Apartado 2678. \*NAVARCO\* Personales. Manila.

BARCOS PRESIDENTES PASAJE DE TURISTA

Sea Ud. Economico en Esta Forma! Agua corriente caliente y fria en todos los camarotes. Esta es una de las muchas conveniencias que se ofrecen en los Barcos Presidentes en el nuevo pasaje de turista. Ven estos velozes barcos, sus camarotes exteriores ventilados, la amplia cubierta, el tanque de natación al aire libre... y repase sus menús! Entonces comprenderá Ud. porque le decimos que sea economico en la forma que le brinda los Barcos Presidentes.

S. Francisco, Nueva York Seattle, Victoria

Table listing routes and agents for S. Francisco, Nueva York, Seattle, and Victoria.

EUROPA, NUEVA YORK ILOILO, ZAMBOANGA, CEBU

Excursion Especial a las Islas del Sur en este palaciar barco por P66.00 Saldrá el 2 de Octubre Es agradablemente fresco en el "Mayon"

ROBERT DOLLAR CO. Agentes Administradores

# Como se podria establecer un Camposanto de Manila

Por VICENTE L. LEGARDA

Desde que el mundo es mundo, el que más, el que menos, ha tenido siempre ante sí algún que otro proyecto para una morada, ya sea esta en forma de una choza, ya una pequeña vivienda, o ya una casa cómoda y apropiada donde uno pueda, con más o menos comodidad, reunirse con su familia y descansar después de su labor cotidiana. Tanto los pobres como los ricos, especialmente los primeros, siempre abrigaban la esperanza de que algún día no muy lejano ellos podrían gozar y disfrutar del confort y las delicias de una morada, aunque esta no sea más que una modesta vivienda. Durante estos últimos años, sin embargo, con motivo del gran impulso que la carrera de Arquitecto Civil ha adquirido, los hay quienes ahora se atreven a preparar y presentar, no ya proyectos de casas o edificios solitarios, sino también hasta proyectos para la construcción de ciudades enteras. Pero son muy pocos y contados los arquitectos que se dedican a preparar proyectos para cementerios o "moradas para los muertos", como algunos los llaman. Quizás esto sea debido al hecho de que en los proyectos que de tiempo en tiempo se presentan para la apertura y construcción de ciudades no se incluyen los rincones apropiados para cementerios. También puede suceder que si los arquitectos han tenido la previsión de incluir e indicar en su proyecto para una ciudad el sitio apropiado para un cementerio, después que éste haya sido reservado para tal uso, generalmente se queda abandonado por años y más años hasta que el mismo se convierte en un solar lleno de arbustos y plantas silvestres. Este abandono llega en muchos casos hasta el extremo de que el solar llega a parecerse más bien a una gallinera ordinaria, o a un corral para la cría de cerdos o para el pasto de cabras, que otra cosa, y no se parece en nada a un cementerio.

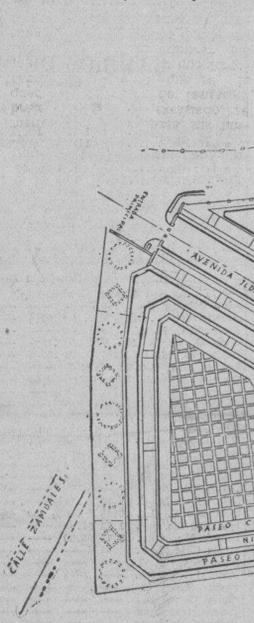
Son realmente muy raros y contados los casos en que alguien se ocupa en preparar y presentar proyectos para una morada apropiada para los muertos. En casi todos los casos lo que sucede es lo siguiente: Se reserva un gran solar para cementerio, se divide éste en varias parcelas o lotes y se venden estos lotes a los que quieren enterrar en ellos a los seres queridos que se han despedido de ellos y de este mundo. Y asuntado concluido. Ya nadie se ocupa en preparar algún diseño o proyecto para hermosar el cementerio marcando sus linderos con algún cerco ornamental, los espacios donde se han de construir o levantar los mausoleos, los espacios para las fosas comunes, los sitios para las sepulturas privadas. Añádase a esto el hecho de que muchas familias, aún entre la gente adinerada, esperan hasta que uno de sus seres queridos se halle casi a las puertas de la muerte, o que el mismo haya actualmente fallecido, antes de ocuparse en buscar un sitio apropiado para donde colocar sus restos mortales. Y con la prisa, el apuro y la preocupación que necesariamente sobrevienen a la familia en estos casos, a lo mejor no hay tiempo para escoger un sitio adecuado a la posición social del difunto, y así la familia se ve obligada a comprar cualquier lote de terreno, si no el primero que encuentre en su camino, en cualquiera parte de cualquier cementerio. A lo mejor le enterran al pobre difunto en una fosa cualquiera que, con excepción quizás de unas cuantas coronas de flores naturales que se marchitan en menos de veinticuatro horas, no cuenta con mas adorno ni cubierta que unos cuantos puñados de tierra! Alguien podría decir: "Después de todo, de barro eres, y al barro volverás".

Se podría relatar aquí muchísimos casos de esta índole, pero eso equivaldría a perder mucho tiempo precioso en bagatelas. Basta, sin embargo, con decir que la razón principal del porque casi todos los cementerios construidos en algunas ciudades de importancia nada común como Manila, (excepción hecha de algunas porciones del Cementerio del Norte), se hallan en un estado tan deplorable que la estética brilla por su ausencia, es porque muchos escogen a última hora los lotes donde se han de enterrar a sus difuntos y entonces es cuando piensan en preparar un nicho o mandar hacer lápidas, monumentos o mausoleos, todo improvisadamente y "de día y de noche", como quien dice. Y este estado de cosas continúa así por años y más años hasta que los cementerios se convierten en sitios tales que los nichos, las lápidas, los monumentos y los mausoleos no armonizan los unos con los otros y, por consiguiente, no poseen ni estética ni belleza arquitectónica alguna. También este es debido a la falta de preparación de un proyecto, o mejor dicho, por la falta de un proyecto debidamente preparado de antemano.

**Las bellezas del Camposanto de Genova**  
Tanto la historia antigua como la moderna no relata mas que un solo caso en que alguien ha tenido la previsión de preparar un proyecto para cementerio y construirlo después, todo completo, hecho y derecho, donde las varias familias de una ciudad pueden escoger de antemano los nichos, los monumentos o los mausoleos donde cualquiera de sus miembros desea que se le entierre después de muerto. Este es el caso del Camposanto de Staglieno en Genova, Italia, muy afamado en el mundo entero por su sencillez y belleza exquisitas, cuyo autor fué el renombrado Arquitecto Sig. Giambattista Resasco. Este es el único proyecto de su clase en los anales de la historia.



El Arquitecto Giambattista Resasco preparó un proyecto para un gran cementerio en el año 1840 lo llevo a cabo bajo el patrocinio del Gobierno Municipal de Genova. Este proyecto consistió en un verdadero cementerio con sus paredes de cerco de piedra de granito para marcar sus linderos y para prevenir que los intrusos tengan acceso al interior del mismo sin el debido permiso de las autoridades competentes y sin antes haber pagado su "derecho de entrada". El Cementerio cuenta con una Capilla central conocida con el nombre de "Capilla del Sufragio", sus nichos, proliamente construidos, su lugar apartado para los mausoleos, su lugar apropiado para aquellos que no pueden costear más que unas pobres lápidas para marcar los sitios donde se hallan los suyos, sus galerías artísticas, sus jardines hermosísimos y muy bien conservados, etc., etc. Este Cementerio es una verdadera obra de arte y vale la pena de



Plano de situación del propuesto Camposanto de Manila

verlo aunque uno tenga que viajar diez mil millas para hacerlo. Uno que entra en este Cementerio para visitarlo, desde el momento en que traspasa sus umbrales, se ve tan extasiado, se queda tan absorto de tantas y tantas preciosidades que uno se olvida del sitio donde está y se pasan las horas sin sentir. Que de bellezas escultóricas y arquitectónicas! Qué de arte tan fino y tan imitabile! Es necesario ver este Cementerio para poder apreciarlo!!! Para entrar en este Cementerio hay que pagar la cantidad de seis lirras, aproximadamente P1.25, por cada persona. Pero vale la pena de pagar esta cantidad. Y después de haber un recorrido todo el Cementerio y haber visto lo mucho, muchísimo, que hay que ver en él, se le entra las ganas de volver y ver de nuevo lo ya visto.

**No dejes de verlo**  
Todos, o casi todos, los que han hecho viajes por Europa o se han radicado allá algún tiempo, no pueden menos de conocer el famoso y sin igual "Camposanto de Genova", el único de su clase en todo este mundo. Parece increíble, pero es un hecho, que son muy contados los viajeros que al pasar por Genova, hacen una visita al Camposanto. Durante estas últimas diez o doce años, sin embargo, las varias compañías de turismo han establecido sus respectivas agencias en casi todos los principales hoteles de renombre a donde suelen acudir los turistas y otros viajeros para su hospedaje temporal, y en Genova estas son las que se encargan de indicar e invitar a los viajeros y turistas a hacer una visita al Camposanto.

**Pocos arquitectos se dedican a obras de cementerios**  
Son muy pocos los arquitectos que se aficianan al estudio de proyectos para Cementerios y que dedican a lo menos parte de su tiempo para estos trabajos especialísimos. Sin ir muy lejos, aquí mismo en Filipinas, durante estos últimos veinticuatro o treinta años, han desfilaro una pléyade de arquitectos, tanto Americanos como Filipinos, y también de otras nacionalidades, quienes han preparado innumerables proyectos para una infinidad de diferentes edificios, tanto publicos como privados, pero ni uno solo de éstos, que se sepa, ha tenido ocasión de presentar un solo proyecto para un Cementerio.

El que estas líneas escribe ha tenido la oportunidad de pensar

La Fiesta de Todos los Santos esta en puertas. Como todos los años, tumbas, fosas y sepulcros en los cementerios estarán iluminados y adornados, en ese conmovedor homenaje de los vivos a los muertos que Rizal dijo que distingue a los racionales de los irracionales. Este año, por las dificultades por que ha estado atravesando el país, dificultades ahondadas y agravadas por la colada de tifones que han reclamado un tributo tan grande en vidas y haciendas, hay indicios de que la fiesta será levemente menos esplendorosa; que iluminaciones y adornos y flores en las tumbas sean numerosos, menos brillantes y costosos.

Los contrastistas de luz, los fabricantes de velas, los floristas, todos los industriales y comerciantes que directa o indirectamente quedan beneficiados por la celebración de este homenaje anual a los que han dejado de existir, han comenzado a entrar en actividad desde hace muchos días. Si bien encuentran leves entorpecimientos por la causa ya citada, no por eso despliegan menor actividad, pues saben que el tradicional culto a los muertos ha de continuar, ha de proseguir por encima de contratiempos pasajeros. Acaso en los cementerios haya menos luces este año; acaso las flores no sean de las mas costosas y tambien sean menos numerosas; quizás otros adornos no sean tan magníficos y lujosos; pero, mas pobre o mas ricamente, el homenaje anual ha de rendirse, como siempre.

Con la Fiesta de los Muertos tan proxima, un articulador como el que hoy publicamos en esta pagina, es de interes y actualidad.

en un proyecto para cementerio simplemente porque existe en Manila en la actualidad una gran parcela de terreno muy apropiado para fines de cementerio que no solo reúne todas las condiciones que se requiere para este objeto sino que actualmente coincide por dos de sus lados con un cementerio—el Cementerio Chino—y con la grandísima ventaja de que parte de esta parcela de terreno se ha estado ya usando como un cementerio particular por más de cien años.

Los que cuentan con medios adecuados para éllo, los que pueden realmente costear la construcción de, no ya mausoleos individuales y aislados, sino cementerios enteros, amplios, que puedan dar cabida y acomodo a los difuntos de las futuras genera-

ta de este Camposanto, el cual mide una extensión superficial de 74-185.10 metros cuadrados y se podrá, en su día, convertir en un "anexo" o "adición" al Camposanto original 74,185.10 "

en cuyo caso la extensión superficial del Camposanto será alguna día de un total de ...154,811.35 M. C.

**Datos economicos**  
Es de sentir que no se haya podido conseguir datos estadísti-

A. Capilla Central o Mausoleo Principal;	30.00
B. Zona Libre de 25 metros de ancho donde no se permitirá el entierro de ninguna persona;	250.00
C. Nichos permanentes, pos los cuales se propone cobrar la cantidad de P150.00 a P250.00 cada uno, segun su situación, a saber:	
1. Por los Nichos en las Galerías que dan frente a la Rotonda	200.00
2. Por los Nichos en las Galerías que dan frente a la Avenida Idefonso Tanbunting	150.00
3. Por los Nichos que dan a los Paseos de tras de los Nichos descritos en los párrafos anteriores	50.00
4. Por los Nichos pequeños para Restos Mortales en las Galerías que dan frente a la Rotonda	50.00
5. Por los Nichos pequeños para Restos Mortales en las Galerías que dan frente a la Avenida Idefonso Tanbunting	40.00
6. Por los Nichos pequeños situados en otras partes de este Cementerio	30.00
7. Por los Nichos para Parrulos situados en	

## La vida sencilla y heroica de Mme. Curie es la propaganda mas eficaz en pro de la causa del feminismo

(Continuación de la página 21)  
nes. Renovaron este gesto, ocho años más tarde, en octubre de 1929, obsequiándole, en un segundo viaje que la ilustre científica hizo al mismo país, con un nuevo cheque de 50,000 dólares para que comprase otro gramo de radio.

Sabido es que Mme. Curie, cuyo nombre verdadero, fué Sklodowska, era de origen polaco. Nació en 1867; pero a la edad de veintiocho años contrajo matrimonio con Pierre Curie. A menudo le preguntaban si se consideraba francesa o polaca, y por consiguiente, si la gloria de su genio pertenecía a la ciencia de uno u otro país. "Por cierto que soy francesa—respondía siempre a esta pregunta—, y lo sería aunque mi nombre hubiese permanecido ignorado y no hubiese sido nombrada profesora de la Universidad de París. Soy francesa por adopción, pero también y por intuición... sin olvidar por ello mis orígenes, mi imaginación y mi psicología eslava, que tanto me han ayudado en la vida..."

Por lo demás, Polonia no renuncio nunca a su ilustre hija, y durante varios viajes a Varsovia y Cracovia, Mme. Curie subvivo su adhesión sentimental a su primera patria.

Es interesante el problema que se ha planteado a menudo a propósito de la vida de Mme. Curie. "¿Qué parte en el descubrimiento del radio corresponde a Pierre y cual a Mme. Curie?". La propia Mme. Curie escribió un día que su marido era tímido y reservado y que se creía lento de inteligencia. Durante doce años desempeñó el puesto de jefe de los trabajos en la escuela de física y de química, con un salario comparable al de un obrero.

Se pregunta, pues, el publico, no sin razón, si, faltar de aliento de esta mujer de carácter viril y decidida, hubiera llevado nunca a su descubrimiento sensacional. Es indudable que no; pero es igualmente exacto que sin los trabajos previos de Pierre Curie, que siempre, según las palabras de su esposa, "permaneció inflexiblemente ligado al servicio de su ideal", ello tampoco habría ocurrido. Pero, como todas las dificultades que se les presentaron hasta el día del famoso descubrimiento,

cos oficiales sobre el aproximado costo del Camposanto de Genova; pero eso no es de suma importancia para el presente caso, puesto que lo que ha costado una cosa en Europa no tiene nada que ver ni puede tener ninguna relación con lo que la misma pudiera costar en Filipinas. Lo único que se debe averiguar, y lo que habitualmente de hecho se sabe, es que con lo que la Administración del Camposanto de Genova cobra del publico por "derechos de entrada" hay mas que suficiente para el mantenimiento y mejoramiento de dicho Camposanto de año en año.

### El propuesto camposanto de Manila

A primera vista parece un poco atrevido el predecir, pero puede que se realice en un hecho el que, si Italia tiene su "Camposanto de Genova", Filipinas pudiera tener tambien algun día su "Camposanto de Manila". Todo es cuestión de que las autoridades competentes aumen sus esfuerzos y presten su incondicional cooperación con algunos que están actualmente procurando que Filipinas pueda algun día no muy lejano enorgullucerse de poseer un Camposanto que supere al de Genova en amplitud en aspecto artístico, en la distribución de sus diferentes divisiones o zonas y en el estilo y detalles modernizados. Entonces si que se podrá decir con la cabeza erguida que "Filipinas tiene el mejor Camposanto del Mundo", y esto solo serviría para atraer a Manila anualmente muchísimos turistas de todas partes del mundo civilizado.

En el Plano de Situación del propuesto Camposanto de Manila, se puede ver como se ha hecho la distribución de los Nichos Provisionales, los Nichos Permanentes, las Zonas para Fosas Comunes, las Zonas para Sepulturas Privadas y la Capilla Central, segun la siguiente descripción:

A. Capilla Central o Mausoleo Principal;	30.00
B. Zona Libre de 25 metros de ancho donde no se permitirá el entierro de ninguna persona;	250.00
C. Nichos permanentes, pos los cuales se propone cobrar la cantidad de P150.00 a P250.00 cada uno, segun su situación, a saber:	
1. Por los Nichos en las Galerías que dan frente a la Rotonda	200.00
2. Por los Nichos en las Galerías que dan frente a la Avenida Idefonso Tanbunting	150.00
3. Por los Nichos que dan a los Paseos de tras de los Nichos descritos en los párrafos anteriores	50.00
4. Por los Nichos pequeños para Restos Mortales en las Galerías que dan frente a la Rotonda	50.00
5. Por los Nichos pequeños para Restos Mortales en las Galerías que dan frente a la Avenida Idefonso Tanbunting	40.00
6. Por los Nichos pequeños situados en otras partes de este Cementerio	30.00
7. Por los Nichos para Parrulos situados en	

## La vida sencilla y heroica de Mme. Curie es la propaganda mas eficaz en pro de la causa del feminismo



Madame Curie en su laboratorio

Sabemos, por lo demás, que respecto reconocido profesora Pierre Curie a su esposa; no dio acceso el nombre de "polonium" a su primer descubrimiento, antes que el de "radium" en homenaje a la colaboración de aquella que fue a un tiempo mismo su mujer y su compañera de trabajo.

No sin razón las mujeres del mundo entero se enorgullecen de la gloria de Mme. Curie. La que fue hasta hoy la primera mujer francesa titular de una cátedra universitaria y miembro del Instituto de Medicina, se mantuvo dividida toda su vida feminista combatiente, luchando en pro de los derechos sociales, morales y políticos de millones y millones de hermanas. Por otra parte, la vida sencilla y al mismo tiempo heroica de Mme. Sklodowska Curie redundará no solo como ejemplo, sino como medio de propaganda, el mas eficaz, en pro de la gran causa del feminismo.—L. C.



cualesquiera parte de este Cementerio	30.00
D. Zona para Fosas Comunes, en que se permitira el uso de lapidas o monumentos pequeños, uno en cada fosa, sus respectivos tanques flotantes de cemento;	42,000.00
E. Zona para Sepulturas Privadas en que se permitira la construcción de Mausoleos y grandes monumentos;	250,000.00
F. Pasillos para facilitar el acceso a otras partes del cementerio; y	75,000.00
G. Galerías para dar cobijo a los visitantes en tiempo de calor o de lluvias y para exhibición de monumentos artísticos	60,000.00
Aceras Modernas de Concreto con sus respectivos Bordillos	25,000.00
Paseos entre los varios Grupos de Nichos	30,000.00
Avenida Principal, toda asfaltada	40,000.00
Jardines en la Zona Libre y al lado de todas las Aceras, todos con arbustos y flores de varias clases y colores	5,000.00
Césped y Pasillos en la Zona de Fosas Comunes	2,600.00
Césped y Pasillos en la Zona de Sepulturas Privadas	3,000.00
Maderas para Formas, Cabillos de Hierro y otros materiales	5,000.00
Sueldos para el personal dirigente, sin incluir a los obreros que serán todos Presos de Bilibid y no ganaran sueldo alguno excepto una pequeña gratificación, durante el tiempo que dure las obras de construcción solamente	10,600.00
Para Continuas Imprevistas	11,062.50
Interes de 10% al año para tres o cuatro años, en la suposición de que el capital inicial es prestado	170,000.00
<b>Total Invertido</b>	<b>P1,000,000.00</b>

**Aspecto economico**  
Lo mas atractivo del proyecto de construir el propuesto "Camposanto de Manila" es su "aspecto economico". Como se verá, es la cosa mas facil apropiarse cierta cantidad de dinero, comprar una parcela de terreno apropiada para un cementerio, contratar y llevar a efecto la construcción de las paredes de cerco, los varios grupos de nichos, la Capilla Central, las galerías, los paseos, los jardines, las aceras, los portales, etc., etc. Pero si uno no ha de fijarse en los gastos de mantenimiento y mejoramiento del proyecto, y si después de un periodo de diez, doce o quince años, se hacen calculos prudentiales, no se ha de sacar siquiera el capital original invertido en el proyecto, entonces la proposición, financieramente hablando, no es nada ventajosa. Nadie desea invertir su dinero en una empresa que no ha de rendirle ningún beneficio. Véase ahora qué rendimiento ha de producir a la empresa, ya sea esta particular o ya gubernamental, el proyecto arriba aludido si el mismo se lleva a cabo con la mayor economía practicable. Supongase que el solar que se ha de adquirir para este objeto mide una extensión superficial de 53,787.50 metros cuadrados y que el precio de comprar es de P5 por metro cuadrado. Supongase tambien que este solar se ha de mejorar de la siguiente manera:

1. Para Paredes de Cerco sin Nichos, 184 M. lineales	46.00
2. Para Paredes de Cerco con Nichos Temporales, 470 M. lineales	1,400.00
3. Para Nichos Permanentes en grupos dobles	8,300.00
4. Para Galerías con Columnatas	2,250.00
5. Para la Capilla Central o Mausoleo Principal	300.00
6. Para Aceras Modernas de Concreto	5,000.00
7. Para Paseos entre los varios grupos de Nichos	14,000.00
8. Para la Avenida Principal que debe ser asfaltada	6,291.00
9. Para Jardines en la Zona Libre y al lado de las Aceras	4,600.00
10. Para la Zona de Fosas Comunes	4,500.00
11. Para la Zona de Sepulturas Privadas	7,100.00
<b>Total</b>	<b>53,787.50</b>

Cno estos datos a la vista se puede proceder a la preparación del presupuesto de gastos para la construcción del Cementerio. Para mayor facilidad en la preparación de dicho presupuesto se usaran los mismos numeros que se han usado en el párrafo anterior para indicar el costo de las varias partes del Cementerio, como sigue:	
1. 608 Nichos Permanentes frente a la Rotonda, @ P250.00	152,000.00
2. 934 Nichos Permanentes frente a la Ave. I. T. @ P200.00	186,800.00
3. 9,330 Nichos Permanentes de Id. Id. @ P150.00	1,399,500.00
4. 496 Nichos Permanentes Pequeños para Restos Exhumados o Incinerados, en las Galerías frente a Rot. y Ave. I. T. @ P50.00	24,800.00
5. 3,272 Nichos Temporales situados en los Muros de Cerco, Exceptuando en los Muros de Cerco de la Zona Libre que no tendran Nichos @ P40.00	130,880.00

**Egresos**  
Para la compra del solar de 53,787.50 M. C. @ P5.00 P268,937.50

1. Para Paredes de Cerco sin Nichos	2,400.00
2. Para Paredes de	

Temp. renovados después de los primeros 5 años @ P8 al año por 10 años	261,750.00
7. 400 Nichos para Parrulos, 5 años @ P30.00	12,000.00
8. 400 Nichos para Parrulos, renovados después de los primeros 5 años, @ P6 al año por 10 años	24,000.00
9. 300 Nichos Perm. pequeños para Restos Exhumados o Incinerados, en el Interior, @ P30	9,000.00
10. 8 Fosas para Mausoleos, Esq. @ P1,000.00	10,000.00
11. 15 Lotes de 8 Fosas adyacentes a los Id. @ P750.00	11,250.00
12. 118 Lotes de 8 Fosas que dan a los Paseos @ P600.00	70,800.00
13. 300 Lotes de 8 Fosas interiores @ P500.00	150,000.00
14. Ademas de los Ingresos arriba apuntados se podria añadir lo que se podria recaudar del publico que ha de entrar en el Camposanto de Genova, donde por cada persona se cobra Seis Liras (P1.25). En Manila se podria fijar la cuota de entrada en P0.50 para cada adulto y P0.20 para niños menores de 10 años para un periodo de doce a quince años.	750,000.00

Ingreso Total Aproximado P3,142,790.00  
Como se vera por lo que antecede, el Ingreso Total es de P3,142,790.00 para un periodo aproximado de 12 a 15 años, mientras que el total de Egresos es..... 1,000,000.00  
dejando asi una ganancia neta de... 2,142,790.00

los cuales repartidos en 15 años, equivale a una ganancia aproximada anual de..... P 142,184.00  
lo cual no es ningun "Moco de Pavo". Esto significa un 14% de interes sobre el capital invertido.

### Conclusion

Las fases principales de este proyecto son:  
a. Todos los edificios, Avenidas, Paseos y Aceras son de plantas circulares, esto es, que son concéntricas con la capilla o Mausoleo Principal que es de forma circular;  
b. Como consecuencia de esto, las Galerías, con sus correspondientes columnatas que dan frente a la Rotonda, son tambien de plantas circulares concéntricas con el Mausoleo Principal, aumentado de este modo la belleza del diseño;  
c. Hay uniformidad en el estilo de Construcción y en los detalles en todo el proyecto sin resultar monotonía al diseño;  
d. Todas las Avenidas y Paseos como los amplios Pasillos y aceras dan al proyecto un aire de confort que es muy difícil de duplicar;  
e. Los trozos de jardines con flores de varias clases entre los bordillos y las aceras que aparecen en todo la extensión de este proyecto ayudan mucho a hacer en contraste con el color gris de las estructuras de concreto, y esto es una ayuda eficaz para enaltecer la belleza del diseño; y  
f. El merito hecho de que hay uniformidad en el diseño que este proyecto es altamente economico.

Aunque estos calculos se han hecho a rota-batida, los mismos son bastante aproximados, si no son del todo "exactos", y se puede tener una buena idea de lo que la empresa que lleve a cabo el proyecto de establecer el "Camposanto de Manila" podria comenzar haciendo la construcción de secciones y vendiendo o alquilando los nichos y las fosas conforme estos se van quedando disponibles para la venta o el alquiler al publico. De esta manera no habra ya que invertir mucho dinero y al mismo tiempo se ahorra una parte del interes que se tendria que pagar por un emprestito. Y si el que esta empresa administra lo hace con toda mesura y precaución, sin duda alguna después de los primeros diez o tres años se podra proseguir con la construcción de las mejoras en el mismo producto de las ventas de fosas o del de los alquileres o de ventas de nichos. Y esto es un "negocio redondo." Ademas de esto existe el otro aspecto de la cuestión y es el de que con el Camposanto de Manila, el mejor del mundo" muchos turistas de todas partes del extranjero vendrán a Filipinas y este dichoso Archipelago recibirá otros muchos visitantes que reclamo que ya quisieran otros países similares recibir. El principio de una Nueva Era en su vida comercial.

MANILA, 27 de OCTUBRE, 1934



## Christo Rey

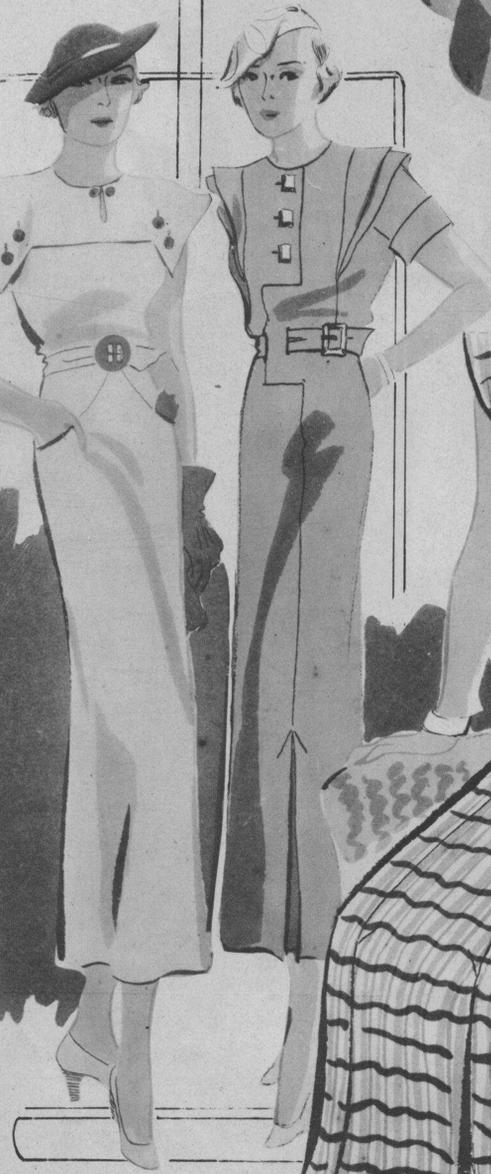
cuya fiesta se celebra mañana en todo el mundo. En Manila se verificarán solemnes actos religiosos, siendo el más imponente el desfile solo de varones en que tomarán parte las más altas autoridades, entre ellas el Gobernador General Frank Murphy, que leerá la consagración del pueblo católico al Sagrado

Corazon, el Sr. Delegado Apostólico, Mons. Piani, que pronunciará una alocución después del desfile, y el Sr. Arzobispo de Manila, Mons. Miguel J. O'Doherty, el cual portará el Santísimo en la procesion

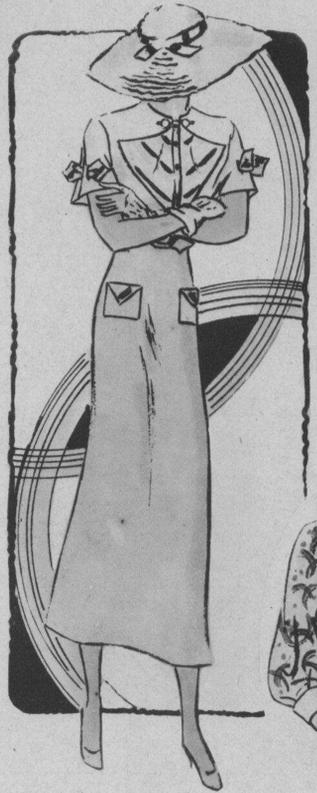
# M O D A



Arriba: Un vestido que sirve tanto para "cocktail" como para la cena, hecho de un tejido con adornos impresos.



Todos estos trajes son para juegos deportivos. Botones, corbatas de lazo tejidos de algodón y "shantung" — a escoger.



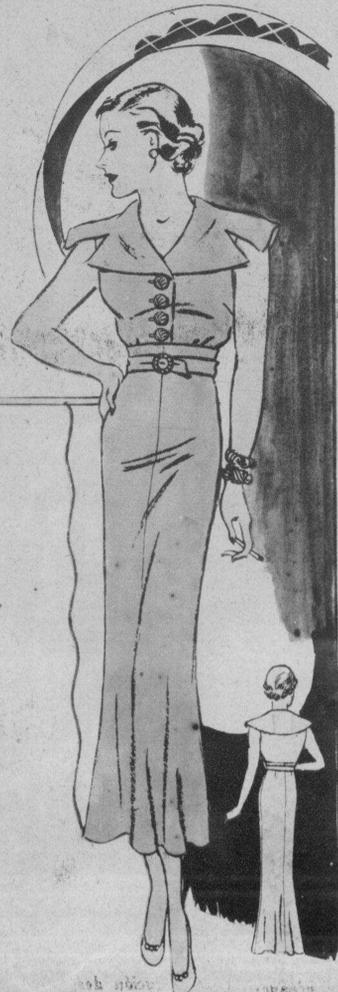
A la izquierda: Un traje sencillo con colores en contraste — a propósito para numerosos usos como para presenciar juegos deportivos o ir de paseo por el bulevar.



Nótense aquí la nueva clase de cuello y las mangas anchas que llegan solo hasta los codos.



Arriba: Un traje deportivo para una que quiere vestirse sencillamente. A la derecha: el to, ancho y original.



Lo que hace interesante este vestido realmente es el adorno en el cuello y en las mangas. Naturalmente, la falda también coopera.

A la derecha: Otra lección en ingenuidad: el uso de telas sencillas.



A la izquierda: Una chaqueta, existe realmente encima de esta blusa.

### Tiffany Glassware!



### Cherry Blossom Pattern

You'll hardly believe your own eyes when you see this beautiful American-made Tiffany Glassware 7-piece set which costs only \$1.30 complete. Available in either green or pink. At Aguinaldo's Housewares Section, of course!



Here are other Tiffany Glassware Values! They're smart and correct for any table service. Prices exceedingly low.

- 6 Tiffany Tumblers at 15¢ .. 90.00
- 6 Tiffany Cups at 15¢ .. 90.00
- 6 Tiffany Saucers at 15¢ .. 90.00
- 6 Tiffany Salad Plates at 25¢ .. 1.50
- 6 Tiffany Dinner Plates at 30¢ .. 1.80
- 6 Sherbet Cups at 15¢ .. 90.00
- 6 Sherbet Dishes at 15¢ .. 90.00
- 1 Sugar Bowl with Cover .. 30.00
- 1 Creamer .. 25.00
- 1 Butter Dish with Cover .. 30.00
- 1 Platter .. 35.00

46 Pieces in this Tiffany Set, \$9.00

Only \$8.55 if Bought as Set  
All Express and Shipping Charges Extra  
**L.R. AGUINALDO**  
514-520 Juan Luna, Manila

# Cinematografía



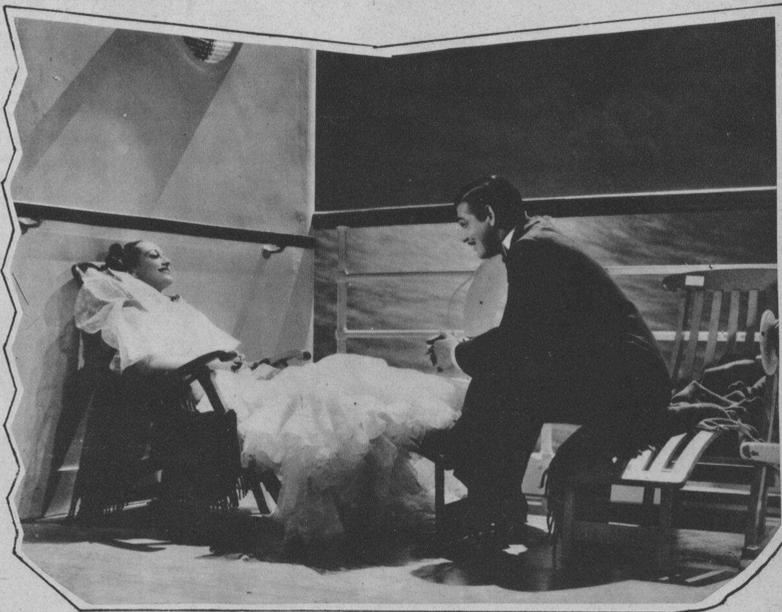
Edward G. Robinson y Genevieve Tobin aparecen como co-estrellas en la película First National "Dark Hazard". Eddie es otra vez el veterano jugador, que pierde el amor y el hogar debido a su pasión

por las carreras de galgos. Genevieve, interpreta el papel de "esposa infeliz de un jugador," aunque aquí parece que ambos se sienten felices, cuidando del jardín.



Arriba: Judith Allen y Tom Brown alegran con su juventud y belleza así como con su talento los Studios de la Paramount al interpretar sus papeles en la película "The Witching Hour." Son los dos enamorados cuyo romance tierno se salva de la destrucción por la influencia de un antiguo amor.

A la izquierda: Shirley Temple, se presenta otra vez al público de Manila en su nuevo triunfo la película "Baby, Take a Bow". Su precocidad y su extraordinaria actuación le ha hecho enseguida uno de los pocos niños prodigios en la Cinelandia. Cautivara vuestros corazones cuando le veáis en su nueva película como lo hizo en la primera "Stand Up and Cheer".



A la derecha: "Chained" es una película de romance encantador que solamente la exquisita Joan Crawford y el varonil Clark Gable pueden interpretar. Un momento de lectura... que cambió la vida de tres seres que aman.



A la izquierda: Otra escena de "Chained" en que aparecen Joan Crawford como Diane, y Clark Gable como Mike. Esta obra fué especialmente escrita para ellos por Edgar Selwyn, notable escritor, director y productor. El otro que aparece con ellos es Otto Kruger como el "otro hombre" en su papel de Mr. Field, un caballero neoyorkino rico, de mediana edad también enamorado de Joan.



CASA MODERNA.—Vista interior del cuarto verde que da hacia el tanque de natación bajo techo. Este casa ultra moderna de Ramón Novarro, astro de la Metro-Goldwyn-Mayer, está situada en las colinas desde las cuales se domina con la vista Los Angeles, Hollywood, y Beverly Hills y es uno de los modelos más típicos del nuevo estilo de arquitectura. La pintura del cuarto es de color verde de dos tonos, y las lámparas y las mesas son de cromio.



### MAMON DE PRINCESA

1/2 libra de mantequilla, 6 huevos, 1 taza de azúcar, 2-1/2 tazas de harina, 1 lata de melocotones, 3 cucharadas de cocos, 1 cucharadita de extracto de limón.

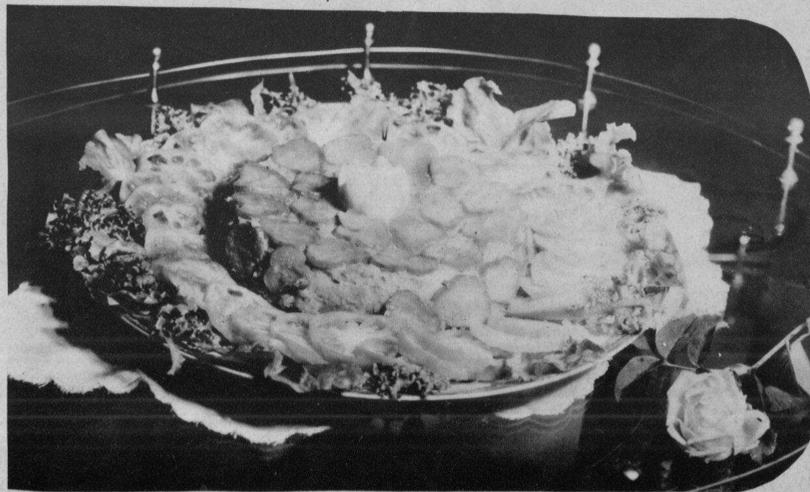
Mezcle la mantequilla con el azúcar y crema. Añada seis yemas de huevos y el extracto de limón. Mezcle la harina y 3 cucharaditas de levadura. Bata las claras de seis huevos y añadalas. Pongala

mezcla en dos moldes reservando un poco que se debe mezclar con la cocoa. Ponga esta mezcla gota a gota encima de cada molde y después métalos en el horno. Una vez cocido, unte cada mamon con el jarabe de los melocotones.

Confeccione crema inglesa cociendo en una salsera 2 cucharadas de mantequilla, 3 cucharadas de harina y 2 tazas de leche. Cuando la mezcla esté espesa, añada 1/2 taza de azúcar y 4 yemas de huevos.

Extienda la mitad de la crema sobre uno de los mamonos. Haga merengue y extienda la mitad de ello sobre la crema inglesa. Después ponga el otro mamon encima y extienda el resto de la crema inglesa y del merengue sobre su superficie. Decórela con pedazos de melocotones. Espolvoreelo con un poco de cinomomo.

(Cortesía de la clase especial en Arte Culinario, de la Philippine Women's University, bajo Da. Angela Tuason).



### TIMBALES DE GALLINA

Aderece ligeramente moldes de timbales untados de mantequilla con trufas picadas o pedazos de trufas cortados en formas caprichosas. Ponga en los lados pasta de gallina (force-meat); llene el centro de gallina con crema y setas, a los cuales se han añadido unas cuantas trufas picadas. Cúbralo con pasta de gallina. Ponga los moldes en una cacerola con agua caliente, hasta la mitad, ponga sobre los moldes papel untado de mantequilla, y métalos en el horno por 20 minutos a una temperatura regular. Sirvalos con salsa de Bechmael.

### SALSA DE BECHEMEL

1/2 taza de carne de gallina  
1 pedazo de cebolla  
1 pedazo de zanahoria  
1 pedazo de hoja de laurel  
1 ramito de perejil

6 granos de pimienta negra  
1/4 de taza de mantequilla  
1/4 de taza de harina  
1 taza de leche caliente  
1 cucharadita de sal  
1/8 de cucharadita de pimienta

Ponga en el fuego por 20 minutos la gallina con los cinco primeros ingredientes. Cuele la mezcla de tal modo que se pueda sacar una taza llena. Verterla la mantequilla, añada la harina y gradualmente la gallina y la leche. Sazónelo con sal y pimienta.

### PASTA DE GALLINA (FORCE-MEAT)

1/2 taza de miga de pan  
1/4 taza de leche  
2 cucharadas de mantequilla  
Clara de 1 huevo

1 taza de carne de gallina  
Algunos granos de pimentón  
Sal  
Nuez moscada

Ponga a cocer el pan y la leche hasta que formen una pasta, anada la mantequilla, la clara de huevo bien batida, o ingredientes para sazonar. Después añada la gallina tamizada y pasada por un colador.

(Cortesía del Departamento de Ciencia Doméstica de la U. P., bajo la dirección de Da. Gregoria M. Albert).



Un grupo de amistades de la Srta. Angelita Garchitorea y Blanco organizó un "asalto" con motivo del cumpleaños de esta gentil señorita. Entre los que "asaltaron" se encontraban las señoras de Angel Garchitorea, de Adolfo Blanco, de del Castillo, de Thorson, de Ubago, y de Manuel Nieto, las Srtas. de Brías Garchitorea, (Ofelia y Josefina), de Mendez, de Hidalgo, de Nieto, de Romero Palas, de Puigros, de Perez, y de Sanchez. Entre los caballeros estaban los Sres. Bueno, Franco, Fernandez, Garchitorea, Blanco, Uriarte, Martinez, Mandelbaum, Castañaga, Ruiz, Ubago, Bachiller, Solis, Leopoldo Brias, Rodriguez, Fernandez de Castro, y el Capitán Juan del Castillo. La Srta. Garchitorea cumplió justamente sus dieciocho años.



A la izquierda: Una de las bodas más distinguidas de la temporada se llevó a cabo en la Catedral de "St. Mary and St. John" el sábado, 20 de Octubre cuando la Srta. Helen Manley, hija del Teniente Coronel Frederick W. Manley y Sra. conrajo nupcias con el Teniente Max Sherrard Johnson, de la armada americana. En la parte superior de la fotografía se podrá ver a la feliz pareja y en la inferior, al cortejo nupcial. De izquierda a derecha: Srta. Jane Rice, Sra. de Olaf H. Kister, Sra. de Herman W. Ohme, Teniente Kister, la novia, el novio, Sra. de Charles N. Hunter, Srta. Violet Graham, y Srta. Natalie Wood. Detrás están: el Teniente Fisher, S. Blinn, el Capitán Daniel J. Berry, el Teniente James L. Grier, el Teniente Welborn Griffith, el Teniente C. Aloe, y el Teniente Herman W. Ohme.



Arriba: La Srta. Maria Benedicto, hija mayor de D. Teodoro Benedicto, dió en su residencia en Iloilo, en la tarde del 11 de este mes, una fiesta en honor de las Srtas. Remedios Jalandoni y Ester Habana, de Jaro, Iloilo, con motivo del reciente regreso de estas de un viaje alrededor del mundo. Honraron con su presencia miembros de la elite social ilonga entre ellos los siguientes: Sra. Beatriz de Hilado, Srtas. Aida Jalandoni, Sara Laguda, Nena Jalandoni, Emilia Habana, Sra. Socorro de Padilla, Srtas. Remy Jalandoni, Maria Benedicto, Ester Habana, Sonia Lizares, Amparo Lopez, Nena Pacheco, Sra. Bessie de Jalbuena, Srtas. Angeles Luzuriaga, Rosario Lopez, Lydia Jalandoni, Sr. Vicente Montilla, Dr. Ramon Vidal, Sres. Alfredo Javelana, Jose Cordova, Raymundo Dizon, Srta. Remedios Benedicto, Sra. Remedios de Lazaro, Sr. Carlos Lazaro, Srta. Fanny Ledesma, Sr. Ricardo Guevara, Srta. Conchita Yulo, Sr. Hector Laguda, Srta. Leticia Villanueva, Sr. Jose Maria Lopez Vito Jr., Srta. Angelina Ledesma, Sr. Ramon Frias, Srta. Emma Laguda, Sr. Gregorio Montinola Jr., Srta. Rosario Hilado, Sr. Hector Torres, Srta. Nena Jalandoni, Srta. Marina Ledesma, Sr. Hector Jalandoni, Srta. Emma Ledesma, Srta. Anacoreta Siscoon, Sr. Francisco Fuentes, Srta. Angelina Benedicto, Sr. Marianito Pacheco, y Dr. Johnny Benedicto.



Animado grupo de los que acudieron a la fiesta de despedida dada por el Sr. H. Streiff y Sra., Sr. O. Schulthess y Sra., y Sr. H. Bruggisser y Sra. La fiesta se dió en el Club Suizo el sábado, 20 de Octubre, y en ella estuvieron distinguidos miembros de la sociedad cosmopolita de la capital, figurando entre ellos comerciantes, banqueros, profesionales, y conocidas damas y señoritas de nuestro mundo social.



En la boda Chapple-Tuttleman compusieron el cortejo nupcial los siguientes: Sra. de Thomas Wogan, de honor, Teniente William D. Brown, Srta. Grace Tuttleman, (la novia), el Teniente Wreford G. Chapple, (el novio), y el Teniente Thomas L. Wogan, caballero de honor.



Encomiéndelo a los diseñadores de Ang Tibay cuando se trata de lo mejor en calzados! He aquí el nuevo diseño "Alejandria" en Zapatillas Ang Tibay—y con el Bolso de Avalorio "Alejandria" para hacer juego! Vea este elegante juego en la tienda de Ang Tibay en Plaza Goiti, bajos del Plaza Hotel, Carriedo y Avenida Rizal, Manila. Forman un perfecto conjunto para regalo!

**Un medicamento agradable y un seguro para su digestión.**

Eso es el Elixir Saiz de Carlos



No necesita recurrir a un régimen especial para sanar su estómago. Puede hacer su vida acostumbrada, procurando no cometer excesos de ninguna clase con su organismo.

El Elixir Saiz de Carlos se le hará simpático por la rapidez con que actúa, sin perjuicio alguno para su organismo ya que su misión es cicatrizar y actuar como sedante en las pequeñas lesiones tan dolorosas, que usted mismo se ha causado en su estómago. No es un neutralizante cualquiera. Es un producto honrado y científico de fórmula conocida, que combate directamente las causas de su dolencia.

Es un buen amigo el **ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS**

PIDALO EN CUALQUIER FARMACIA DEL MUNDO

Cada cucharada de las de sopa contiene: 30 centigramos de citrato de bismuto soluble; 5 centigramos de extracto de quina y el 10% de alcohol en forma de elixir.

Depositarlos para Filipinas: Oejo, Pomar y Cia., Manila.

Se verá usted **EXQUISITA** con este nuevo polvo para la cara.

• POR PATRICIA GORDEN

Un polvo diferente.. exquisitamente bello... sedoso en su textura. Nuevo en el sentido de que su base es de almendra y por lo tanto suave, acariciadora y deliciosa, al contrario de la base de almidón de los polvos ordinarios.

El polvo Princess Pat imparte completa tersura y crea la ilusión perfecta de un cutis naturalmente bello. Su cutis no aparecerá "empolvado" sino naturalmente hermoso, con la aristocracia de una piel aterciopelada y juvenil.

¿El secreto de esta nueva y exquisita belleza? La base de almendra, que hace de cada partícula del polvo Princess Pat algo infinitamente suave y terso. En otros polvos que usted haya usado seguramente no ha encontrado la suavidad, ni la perfecta adherencia del Princess Pat. La belleza que comunica a la piel este polvo está desde luego fuera del alcance de los polvos a base de almidón. Además, la base de almendra beneficia a su cutis, le da flexibilidad, evita y corrige los poros abiertos.

Frangancia sutil y misteriosa hace del Princess Pat un completo deleite. Se suministra en ocho tonos perfectamente armonizados de los colores de moda: Marfil, Ocre, Natural, Rosacameo, Blanco, Moreno, Tan y Malva.

**PRINCESS PAT, LTD.**

LONDRES TORONTO CHICAGO